

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU  
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



**Uttun n umseǧfer :**  
**Uttun n usnay :**

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

**TAYULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

**TAFERNA : TASEKLA D USUGEN**

**ASENTEL**

***Tasekla timawit di tmezgunin n Muḥend U Yehya***

***«Si Pertuf» , «Si Nistri»***

**Syur :**

- CHERFA LYNDA
- AOUDACHE FAHIMA

**Amesnalay :**

- FLICI KAHINA

**Aseqqamu n yimsekyaden :**

- Mohand saidi saida
- Mouzarine ghania
- FLICI KAHINA

**Taselwayt  
Tameskayadt  
Tamesnalayt**

2019/2020

---

**ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT**



## Ayawas

Tazwart tamatut.....	7
Ixef amezwaru : Amezgun n teqbaylit.....	12
I-Amezgun di tsekla taqbaylit.....	13
I-1-Tabadut n umezgun.....	13
I-2-Amezruy n umezgun.....	15
II-Muḥend U Yehya akked umezgun.....	17
II-1-Tudert n Muḥya.....	17
II-2-Ayen i d-yexdem Muḥya di tsekla.....	19
II-3-Inadiyen usnanen yef umezgun n Muḥya.....	20
III-Timawit.....	23
Ixef wis sin: Inzan deg umezgun n Muḥya.....	26
I-Assay n tsekla timawit akked umezgu.....	27
I-1-Tabadut n umyedres.....	27
II-Amyedres deg umezgun:.....	30
Aḥric amezwaru: Tulmisin n tsekla timawit deg umezgun nMuḥya.....	30
Aḥric wis sin: Tasleḍt tamesyanibt.....	41
Tagrayt tamatut.....	47

*Asnemmer*

*Di tazwara ad nesnemmer Rabbi i ay-d-yefkan*

*Afud d tebyest akken ad d-nesali amahil-agi.*

*Seg wul zeddigen yesfan ara nesnemmer Massa Flici Kahina i d-yellan di  
lmendad n umahil-agi segmi yebda almi yekfa.*

*Mkul mi d-ssullsen iberdan n tusna, yur-s i nettaf tifra, mkul mi iyi-y-yezgel  
sswab di tira, yur-s I d-nettagem tafat. Tas ttuqten fell-as leyal, tettili-d s  
yiwellichen-is di yal taswiεt.*

*Ayen I nemsnemmer drus a taselmadt i d-yekkan nnig yal ammus.*

*Am wakken ad nini tanemmirt i usqamu n usenqed imi qeblen ad yren wa ad  
sneqden tazrat-agi-nney.*

*Tanemmirt diyen i yal yiwen, i yal yiwet i ay-d-yefkan afus n tallelt.*

## *Abuddu*

*Ad buddey akatay-a n Master i:*

*I ruḥ n baba ad t-yeḥem Rebbi.*

*I yemma yeezizen fell-i, ad s-yeseḥzef Rebbi di leḥmer-is, yis nettat i wwḍey yer da, yis i qublay uguren n ddunit.*

*I yistma ezizen fell-i i yellan yer tama-w, d twaculin-nsent.*

*I waytma yellan s idis-iw seg tazwara alama d taggara n umahil-a.*

*I tmeddukkal-iw n temzi: Fazya, lila.*

*I wid akk i ay-d-imudden afus n lemεawna.*

*Linda*

## *Abuddu*

*Ad buddey amahil-agi i yimawlan-iw ezizen fell-i, i hemmley atas atas: Baba azamul n tisas d laman d yemma asgen n lehnana akked sser.*

*I yisetma ezizen fell-i ibedden yidi yer yidis-iw, Kahina, Fayza, Hakima.*

*I gma, awhid n twacult Smaeil ad t-ihrez Rebbi .*

*I tmeddukkal-iw n tasa: Hayat, Sabrina, Silya, ...*

*I wid akk i y-d-yimudden afus n lemeawna, ama d iselmaden ama d inelmaden n tutlayt n tmaziyt.*

*I Ruh n Muhend U yeħya d wid akk yeddren i tmaziyt, d wid yemmuten ur d-megren lyella n wayen i zerreen.*

*Fahima*

### Tazwart

Tasekla n yal ayref d tanfalit taḥeqqanit n umahaz-is adelsan; i ma nmeslay-d yef tsekla tamaziyt ad tt-id naf tebna yef timawit, ttawin-tt-id d awal seg yimi yer umezzuy, seg umdan yer wayeḍ, si tsuta yer tayed.

Tasekla taqbaylit yettuqet fell-as wawal deg yiseggasen-agi ineggura ladya yef timawit d tin yettwarun. Ayagi ur d-yelli ara kan akka imi llant atas n tmental i yesawḍen ad yefti wawal yef tallit-agi n uceddi n tsekla taqbaylit seg timawit yer tira ney seg tsekla tansayt yer tsekla tatrart.

Tasekla taqbaylit tettwabḍa yef sin leṣnaf : ṣṣenf amezwaru d tansayt, ad tt-naf d taewint tanaslit i deg d-feggḍent atas n tregwa, ama d tamedyazt, ama d timucuha, d inzan d temseeraq d waṭas n tewsat nniḍen, d ayen i yeḡḡan atas n yimussnawen ad zzin lwelhansen yer tsekla-agi akken ad d-gemren ayen i d-nnan d wayen i d-ḡḡan yimezwura-nney.

Ma d ṣṣenf wis sin, d tatrart, yur-s tiwsatin i d-yeddin s tira, tewwi-d amaynut ladya deg wayen yerzan tasrit, anda i d-nulfant waṭas n tewsat am: wungal, tullist, amezgun...atg, maca tawsit n umezgun, tetṭef amḍiq ameqqran deg uḥric-a n tsekla yuran s teqbaylit, imi s umata atas n yimyura i d-yewwin abrid yef tewsit-a gar-asen ad d-nebder Muḥend U Yeḥya.

Muḥend U Yeḥya seg wid yemmuten lameena mazal-it yedder, netta gar yimyura yesulin ccan i umezgun n teqbaylit, yefka-as azal, imi yexdem amsasi i waṭas n tmezgunin n yimyura iberraniyen.

Γef waya nefren Muḥya acku s leqdic-is i nessaweḍ ad nefren azwel iwulmen i unadinney . Leqdic-nney yella yef snat n tmezgunin « Si Nistri »<sup>1</sup>, « Si pertuf »<sup>2</sup>, nefren-itent, imi nufa-d deg-sent atas n limarat n tsekla timawit iwumi nger tasleḍt iwulmen.

Nekkenti daya iwumi nessaweḍ akken ad nyar kra n tmezgunin ; kra neslaya-asant dya nura-tent, kra nufa-ten-t-id deg kra n yikatayen, ihi issefk fella-ntey akken ad tent-nyar akken ad nzer anda tṭuqqten-t atas n limarat n tsekla timawit.

---

<sup>1</sup> Akli Tinhinane, Houali Karima, Mouzarine Ghania, Amezgun n Muḥend U Yeḥya, tira d tulmisin n seta n tmezgunin, memoire de licence, 2006, sb 90.

<sup>2</sup> Bouchikhe Sonia, tasleḍt n uwadem « Si pertuf » deg umezgun n Muḥya, mémoire de Master, 2018.

## 1-Iswi n unadi

Deg tazwara, ayen i ay- d-iwelhen yer umezgun-agi, imi Muḥend U Yehya igga Isas i tewsit-agi, yef aya nefren snat n tmezgunin i wumi isemma “Si Pertuf”, Si Nistri”, imi ttuqtent deg-sent limarat n tsekla timawit, d ayen i y-yeḡḡan ad nerr tamuyl nney yer tesleḍt n usentel. D wacu n wazal i yefka Muhend u yehya i tsekla timawit.

## 2-Tamukrist

Muḥend U Yehya ger wid yefkan lweqt-is d tudert-is i tsekla n tmaziyt, ayagi yettband deg waṭas n wayen i d-yeḡḡa di tsekla, ama deg tmedyazt, ama deg umezgun akked tewsatin nniḍen.

Nekkenti nerra lwelha-ntey yer umezgun imi d tawsit tamaynut, nessawed ad nefren snat n tmezgunin imi tammukrist-nney tebna yef waya, nefka-d kra n yisteqsiyen :

a-D acuten-t limarat n tsekla timawit i yesexdem Muḥya di sin-agi n yiḍrisen n umezgun?

b-Amek isemres Muḥya tamidrart n umyedres deg yiḍrisen-agi n umezgun?

c-D acuten tewsatin i d-yessekcem atas?

## 3-Asenked n wammud (timezgunin)

### A. Tamezgunt n “Si Pertuf”

isuqqel-itt-id Muḥya deg useggas n 1984 di Fransa<sup>3</sup>, s yur Molière i wumi isema « Tartuffee ».

Tamezguntt n Si Pertuf tettwabḍa yef wazal n (05) n yigan d (29) n yisuyas, isuyas-agi msawan deg umaḍan di sin-nni n yigan imezwura (Igi I deg-s semmus(05) n yisuyas, igi II kifkif deg-s semmus(05) n yisuyas, ma yella d igi wis kraḍ(03) deg-s ṣa(07) n yisuyas, igi wis ukuz(04) deg-s ṣa(07) n yisuyas, ma yella d igi aneggaru(igi wis semmus(05) deg-s (05) n yisuyas).

### Taḥkayt:

Taḥkayt n« Si Pertuf» tettawi-d yef kra n yiwudam igejdanen am :

« Si Pertuf » fella-as i tebna teḥkayt , d yiwen n urgaz i yebyan ad as-ikelex i lḥaḡ pititi.

<sup>3</sup> LAOUFI Amar, *Réécriture, traduction et adaptation en littérature kabyle; cas de "Si Leḥlu "de Mohia*, mémoire de magister UMMTO.2012 ,sb, 65.

« Lħağ Pititi » d bab n uxxam, d argaz tpititit.

« Tapititit » d tameṭṭut n lħağ pititi.

« Setti Pititi » d yemmas n lħağ pititi.

«Tamninuct» d yelli-s n lħağ pititi.

«Weħmimi» d mmi-s n lħağ pititi.

«Ṭunṭu Akli» d aḍeggal n lħağ pititi.

«Xuxa» d yelli-s n ṭunṭu Akli, d tameddakkelt n temninuct.

Ihi “Si Pertuf” d netta i d awadem agejdan imi fell-as i tettezzi teħkayt, yewwi-t-id “lħağ Pititi” yer uxxam-is acku iħemmel-it, iwala-t d argaz lēali, delmudeyen, ismawen n Rēbbi zgan yef yimi-s, yef waya yebya ad as-yefk yelli-s akken ad tt-yay, maca iēeggalen n uxxam ugin “Si Pertuf” imi mačči d anaēmer ur ixeddem, ur igeddem, yerna yettbini-d d yar argaz, d win yesean sin wudmawen. ēerḍen ad t-ssuffyen seg uxxam, maca “Lħağ Pititi” yugi yerra-t d netta i d bab n uxxam, yega-as lqima aktar n yiēeggalen n uxxam, ihi yessers kulec fell-as ama d akal, ama d axxam, acku yefka-as laman d ayen kan.

“Si Pertuf” yessers allen-is yef “Tpititit”, yebya d ttin ara yilin d tameṭṭut-is, “Tapititit” tfaq-as yef waya tjemeē-d iēeggalen n uxxam akken ad beggen d acu yenwa “Si Pertuf” yur-s, ihi ēerḍen ad t-ssuffyen meēna teğğa-ten tmacint, imi baba-t-sen yessers axxam yef “Si Pertuf” .

Armi d assmi yesla “ Lħağ Pititi”s tidet yeffey-it laēqel, acku yumni-it iga-as ccan issuli-t yef uqerruy-is, ihi yeēreḍ ad t-iqecceē s uxxam, maca “Si Pertuf” immel-as lekwayeḍ-nni id-yesebganen belli axxam-nni yers yef yisem-is, yef waya ywwi-asen-d lapulis akken aten-ssuffyen s uxxam.

“Lħağ Pititi” yendem maci d izli, issuter ssmah i twacult-is ladya tameṭṭut-is “Tapititit”, meēna nndama tettas-d di taggara, maca d ayen gran-d di berra am iqejjan-nni ur nesei axxam.

### **B. Tamezgunt n “Si Nistri”**

i d-yeffyen di tlemmast n lqern(1456-1460), tazrigt tamezwarut teffey-d deg useggas n 1485, d ttin ur nesei amaru tikkwal qqaren-as syur «Guillame Alexis», isem n tmezgut-agi yer

wid i tt-yuran «la Farce de Maitre Pathelin», Isuqqel-itt-id Muḥya yer teqbaylit deg useggas n 1986 di Fransa<sup>4</sup>. Tesea krađ(03) n yigan d (19) n yisuyas, igi i yesea (02) n yisuyas, ma d igi wis II yesea (10) n yisuyas, ma d igi aneggaru igi III deg-s( 07) n yisuyas.

### Taḥkayt

Iwudam igejdanen yef wayef tebna teḥkayt:

“Si Nistri” d abugaṭu, d argaz n 'Lalla Mjilat’.

Lalla Mjilat’ d tameṭṭut n ‘Si Nistri’.

‘Si Funi’ d winna iznuzuyen lekttan.

‘Buzitwar’ d ameksa-nni ikessen lmal, d axeddam n 'Si Funi’.

‘Si Rpiyir’ d anezzarfu.

‘Si Ṭadir’ d amterjem n 'Si Rpiyir’.

Si Nistri d labuka, yesea tameṭṭut qqaren-as Lalla Mjilat. Yiwen wass, ireggem-as ad iruḥ yer ssuq akken ad as-id-yay taqendurt. Nettat ur tumin ara, imi tezra ur yesei ara iṣurdiyen. Si Nistri iruḥ yer ssuq, yewweđ yer yiwet n ṭhanut, bab-is qqaren-as Si Funi. Si Nistri yewwi-as-d Rebbi belli amexluq-nni d nneya, yef wayagi yeqsed ad d-yay yur-s lekttan, mebla ma ixelleṣ-it, yuz yur-s, yewwi-as-tt-id akk akka n wakka; yejbed-as-id akk izuran n baba-s. Yenna-as belli netta akked bab-as d imddukkal. Yuṭal yemmey yef lekttan i t- ieeḡḡben, Si Funi yegzem-as-id seg-s snat n tqendyar akked azal n usewal. Yeḥseb-as-ten-id akk, mitin u xemsin alef, meena Si Nistri ur ixelleṣ ara, ikelleṣ-it s kra n wawalen izidanen yenna-as eeddi-d s axxam ad tawiđ idrimen-ik yerna ad teččed anbu n kuskus.

Akken cwiya ieedda Si Funni s axxam n Si Nistri issuter idrimen-is, maca Si Nistri imeseffham akked tmeṭṭut-is akken ad laeben yef Si Funi, ihi yerra iman-is yuđen, atan la yettemttat, laeben fell-as armi rran Si Funi di ccek, yuṭal itḥeyyar ma d Si Nistri-nni i yezra sbaḥ-nni ney mačči d netta. Yewweđ armi iyil d netta la yeshetrefen. Yerna mi iwala Si Nistri isselqaf yuṭal iyad-it, dya iruḥ-d syinna.

---

<sup>4</sup> LAOUFI Amar Op. Cit, sb.66

Buzitwar d ameksa n Si Funi, yal tikkelt ittakker-as ikerri izellu-t isett-it, armi d asmi is-yifaq isawed-it yer lajustis yettef Si Nistri d abugaṭu-ines, imel-as Si Nistri d acu ara yexdem akken ad as-yefru tamsalt meena s cert ad t-ixelleṣ.

Ihi ruhen yer lajustis, Si Rpiyir akked Si Tadir xedmen dinna di lajustis ssawlen- asen-d i Si Funi akked Buzitwar, akken ad meslayen yef temsalt i ten-icuyben. Si Nistri yefra- as taqsiṭ i Buzitwar yerbeḥ-as-d ccrae, ihi imi is-yesuter idrimen-is yerra iman-is amzun d lmal ur iheddar ur issawal, yef waya izra Si Nistri belli yettwakellax.

### **4-Tarrayt n unadi**

Amahil-nney yebḍa yef sin yixfawen:

Deg yixef amezwaru, iwumi nefka azwel “Amezgun n teqbaylit”, deg-s ad naereḍ ad d-nmeslay yef yiwet n tewsit n tsekla taqbaylit “Amezgun”, nefka-as tabadut, sakn nmeslay-d yef lesnaf-is d tulmissin-is. Akken dayen newwi-d awal yef umezruy n umezgun n teqbaylit, d wamek ittuneḥsab yer yimyura. Ihi Muḥya d win is-yefkan ccan i tewsit-a yef waya newwi-d awal yef tudert-is d wayen i d-yeḡḡa i tsekla taqbaylit, mebla ma nettu inadiyen ittwaqedcen yef leqdic-is .

Deg yixef wis sin iwumi nsemma “Inzan deg umezgun n Muḥya”, deg-s nexdem tasleḍt i yidrisen n timawit id-isekcem Muḥya yer tmezgun-nni ines “Si Pertuf”, Si Nistri”. S umata naereḍ ad nawi awal yef “umyedres” d wamek i t-isexdem umaru deg yidrisen-is. Akken dayen nexdem tasleḍt i tewsatn-nni icudden yer wammud d wamek iten-yesemres Muḥya deg yidrisen-is.

Sakin nekkes-d kra n tugniwin n uyanib yernan ccbaḥa i tmezgunin-nni, yef waya naereḍ ad asen-xedmemt tasleḍt iwulmen.

## Tazwart

Deg yixef-agi amezwaru i wumi nsemma «Amezgun n teqbaylit», ad d-nawi awal yef umezgun di tsekla taqbaylit d wamek yennerna seg tallit yer tayed, yef aya yessefk fell-aney ad d-nefk tabadut n tewsit-a, d wamek i tt-yehrez Muħya.

## I-Amezgun di tsekla taqbaylit

D tawsit n tsekla tamaynut, yettef amekkan deg tmetti-s, acku yettawi-d akk yef wayen iderrun di ddunit. Iban-d di Lezzayer deg yiseggasen n ecrin, d acu kan ur yelhi ara atas imi ur as-ttunefkan ara ttawilat i as-ilaqen. Ma d amezgun n teqbaylit iban-d deg useggas n rebain d asawen, yelha atas di Rıadyu, seg yiseggasen n xemsin almi d manyin.

### I-1-Tabadut n umezgun

Amezgun d tawsit seg tewsatin n tsekla taqbaylit tatrart, iban-d deg yiseggasen n 1940 s wayen yura Belaid At eli: « Afenğal n lqahwa ». Syin akkin, ad d-iban umezgun n rıadyu, yettwasskelsen di tesfifin deg yiseggasen n 60-70 imi atas i yettwaxedmen di tallit-nni di ssenf-agi syur Ccix Nureddin, eli eebdu, Acruf Yidir. Maca timezgunin n rıadyu ur d-ffiyent ara.

Amezgun d awal i d-yekkan si t-tergit. Yettuneħsab umezgun n teqbaylit d tawsit n tsekla tamaynut, yettwassen di tazwara am wawal ajentađ yef waya yal yiwen amek i s-yeqqar. Sin wawalen ttwaređlen-d si tutlayt taerabt « al masrah » d « rriwaya »<sup>1</sup>, yettwaxedmen ladya di rıadyu n teqbaylit. Syin akkin imesdawanen iqbayliyen yef tmehla Mulud Mæemmri i yeskelsen awal « Amezgun » deg « umawal n tmaziyt tatrart ».<sup>2</sup>

Seg yiseggasen n 1970 d asawen iban-d yiwen seg yimenza i yuran amezgun s teqbaylit, ixdem tisuqilin i kra n yimyura igraylanen wagi d Muħya.

Muħend u yehya yefka-as azal meqqren i tewsit-agi acku netta d yiwen gar wid i xedmen atas deg umezgun, yerra-d atas n yiđrisen n umezgun yer teqbaylit (23 n yiđrisen n umezgun)<sup>3</sup>, kra yura-ten, kra yessekles-iten di tesfifin.

Iđrisen-agi yewwi-ten-id yer yimyura igraylanen am Guy de Maupassant, Bertolt Brecht, Luxun et Mauliere ,...

<sup>1</sup> Walit mémoire de licence sur le : theatre kabyle :historique, categorie et morphologie, présenté par BELMEHDI Souhila et BOUINDOUR Cherif sous la direction Salhi Mohand Akli, DLCA, Tizi Ouzou,2003,p16.

<sup>2</sup> MAMMERRI Mouloud,« *Amawal n tmaziyt tatrart*», *lexique de Berbere moderne*, édition Asalu, Bgayet, 1991, réédition CNRPAH, Alger, 2008.

<sup>3</sup><https://culture-algerie.wifeo.com.consulte> le 14/03/2019.

Di teqbaylit, amezgun d tawsit tamaynut, deg-s tlata n lesnaf : amezgun n rradyu, amezgun yuran, amezgun nusayes. Lsas n beṭṭu-agi d ttawil i sxedmen akken ad yaweḍ uḍris n umezgun yer unermas.

### **I-1-1- Leṣnaf n umezgun**

**a)-Amezgun n Rṛadyu :** imezwura i t-yesselḥan lemnden si trebbuyæ n umezgun n taerabt, am terbaet n Bectarzi akked nnubat n warrac imecṭaḥ s teqbaylit, seedayen-d atas n tmezgunin n teḍsa am wayen yexdem Ccix Nuredin d Muḥemed Ḥilmi. Timezgunin timezwura æddant-d yef lemwaji n rṛadyu s tutlayt taqbaylit deg yissegasen n 1945.

**b)-Amezgun yuran :** amezgun-agi ijeme-d akk ayen yettwarun yef teqbaylit, ladya dixel n yidlisen, iymisen d tesyunin.

**c)-Amezgun n usayes :** d amezgun i d-yenulfan s yur yemyura, yetteḍdi-d di rṛadyu , ney di tilizri akked tesfifin.

### **I-1-2-Tulmissin n umezgun**

**1-Igi:** d tayunt i iyezzifen akk di tmezgunt. Tkeffu mi ara d-sseylin ṭṭlam yef tqaæet ney mi ara d-ṣubben lizar fell-as.

**2-Asayes:** d tayunt i wezzilen di tmezgunt. Tkeffu mi ara d-yekkcem ney mi ara yeffey yiwen seg yiwudam.

**3-Adiwenni:** d aferdis agejdan, fell-as merra i yebna uḍris n umezgun.

### **I-2-Amezruy n umezgun n teqbaylit**

Yal tamurt di ddunit tesa amezgun, i d-ieeddan s kra n talliyin, yettemxalafen si tallit yer tayed. Amezgun d yiwen n ṣṣenf n tsekla, i yellan si zik udem-is d atrar iban-d i tikkelt tamezwarut di Rṛadyu.

Rṛadyu d yiwen n wannar i deg amezgun yewwi-id abrid nniḍen, wagi d win n tmeslit Amezgun n Rṛadyu d win imuccaæn s waṭas ama di Lezzayer, ney di ddunit merra. Di tazwara yesbanay-d ayen iderrun di tmeti, dya imeskaren ufan-t d tagnit ilaqen iwakken ad d-jebden imesfliden yer rṛadyu.

Taceqquft tamezwarut i d-iaeddann di r̄radyu, tella-d di r̄radyu n Lwilayat n Marikan yedduklen deg 1922<sup>4</sup>.

Ar ass-a amezgun n r̄radyu mazal-it yella, xas akken tikkwal ur yesei ara azal s waṭas, acku nulfan-d wallalen nniḍen uḡur ttemlilin yimdanen, ayen i yeḡḡan amezgun n r̄radyu yedder armi d tagnit n wass-a.

Llan wid yerran talalit n umezgun n teqbaylit yer tgemmi timawit, meḥsub amezgun-agi yekka-d seg kra n wansayen iqburen i d-yeslalayen tignatin i deg yettili wayen icuban yer umezgun akka am wurar d tḡuyarin i deg yettili umeezber, tameyra n unzar, ayenḡa n tefsut...atg.

Si tama nniḍen, llan wid yerran talalit n umezgun s teqbaylit yer usnulfu n yimaruyen n umezgun, akka am Muḡya; i d-yerran si tsekla tafrensist yer teqbaylit.

S tewzel kan ad d-nader talliyin n umezruy n umezgun n teqbaylit, llant setta n talliyin<sup>5</sup> :

1-Tallit tamezwarut : (seg 1945-1954)

Di tallit-agi id-ilul umezgun n teqbaylit di r̄radyu(r̄radyu tis snat) anda seedayen ticeqqufin s tutlayt taqbaylit.

2-Tallit tis snat : (seg 1954-1963)

D tallit n tegrawla imi ur d-ufin ara amek ad s-binen ticeqqufin-nsen.

3-Tallit tis kraḡ : (seg 1963-1980)

Di tallit-a tutlayt tamaziḡt ur as-fkin ara azal imi d taerabt i d tutlayt tunsibt.

4-Tallit tis ukkuz : (seg 1980-1988)

D tallit n tefsut taberkant .

5-Tallit tis semmus : (seg 1988-2001)

Di tallit-agi amezgun yinerna maca imusnawen xedmen-as azal.

6-Ma d tallit taneggarut: (seg 2001 almi d tizi n wass-a)

Amezgun n teqbaylit yuḡal yettwassen nezzeḡ, maca aṭas i kecmen di ṡṡenf-agi.

Seg umezruy n umezgun n teqbaylit, ad needdi yer taggayin n umezgun n teqbaylit: taggayt tamezwarut d amezgun ikecmen di taywalt, ama d amezgun n r̄radyu ama d amezgun yettwaskelsen deg ttawilat atraren n taywalt. Taggayt tis snat d amezgun n tddukliwin

<sup>4</sup> ALI Mira, USAID Djamilia,BOUDJEMAI Nadiya, IGER Farida, «Amezgun n Rradyu n teqbaylit d kra n yisental-ines amedya ticeqqufin i yura Acruf Yidir»,2007-2008,sb.7.

<sup>5</sup> LAOUFI Amar, Réécriture, traduction et adaptation en littérature kabyle; cas de « Si Leḡlu » de Mohia, mémoire de magister UMMTO.2012 , sb. 119.

tidelsanin i d-yesulin geddac n tmezgunin yef yisuyas n wachal d amdiq deg tmurt-nney (ama deg tesdawiyn, ama deg tudrin, deg yibrahen ney wannaren n waddal, imir ur llint ara atas n tzeywa n umezgun). Ma yella d taggayt taneggarut d tin umezgun yettwarun (ama di tesyunin, ama deg yiymsen, ama deg yidlisen n umezgun s umata).

Ma yella nger tamawt yef wamek i bdant talliyin n unerni n umezgun n teqbaylit ad d-naf belli ayagi iteddu almend n talliyin n umezruy akked tlufa tisertiyin i tedder tmurt n leqbayel seg wasmi i yefra ttrad nni wis sin n umaḍal (ttrad ageraylan wis sin-1939-1945), aya d tbut belli amezgun iteddu akked tlufa n ugdud, akked tlufa n tmeti i deg yettidir.

Ma yella nuḡal yer umezgun n rḡadyu n teqbaylit, ad d-nini belli ur yebaid ara s waḡas yef win n rḡadyu n Lzzayer, imi wid yetturaren di terbaeat-nni i d-yexlaq “M.Bachtarzi” i yetturaren dayen di rḡadyu tis snat; ayagi yennat-id “M.Hilmi”: «Ayen i d-iḡeddān di rḡadyu n Lzzayer, ad at-id-tawi terbaet-agi i ixeddāmen di rḡadyu n Lzzayer, ad as-xedmen tasuqilt yer teqbaylit»<sup>6</sup>

Deg useggas n 1948, rḡadyu n teqbaylit tḡaz-d iman-is yef rḡadyu n Lzzayer. Zik tella tetabae L’E.L.A.K<sup>7</sup>. Nnuba s tutlayt taerabt akked d teqbaylit, imi tella uqbel tesea 20 n dqayeq i wass. Ttḡeddayent-d deg-s snat n nnubat, yal yiwet deg-sent tesea 10 n dqayeq. Dya deg useggas-agi i tewwi rḡadyu n teqbaylit tilelli-ines.

Tef ayen i d-yenna: «M.Hilmi» yiwet n terbaet kan i yellan deg umezgun n teqbaylit, tettbeddil si tallit yer tayed, tennulfa-d deg useggas 1949, gar wid i tt-id-yesnulfan ad naf:

“Muḡend Usalem Lamrani”, yettuneḡsab d netta i yesbedden tigejdit n umezgun n teqbaylit. Ixdem di rḡadyu n Lzzayer d anfaras deg 1948.

Yufrar-d dayen yisem nniḡen “Reda Falaki” yella yetteki di terbaet-nni n “M.Bachtarzi”. D netta i d-ixelqen nnuba n umezgun n yigerdan di rḡadyu n teqbaylit deg useggas n 1949. Taceqquft-is tamezwarut i yexdem isem-is «eliluc»; yurar-d deg-s “Ccix Nurdin” akked “S.Madani”.

Amakken dayen yuḡal umezgun yettwaru, am wayen yexdem “Ḥemmar Muqqran” d “Muḡend Ayt Iyil”...atg, ney ayen xedment tdukkliwin tidelsanin akked trebbuyae n umezgun, am Imesdurar, Amezgun n Ḡerḡer...

<sup>6</sup> ALI MIRA USAID Djamila, BOUDJEMAI Nadiya, IGER Farida, « Amezgun n rḡadyu n teqbaylit d kra n yisental-ines amedya ticeqqufin i yura Acruf Yidir», 2007-2008, sb.9.

<sup>7</sup> E.L.A.K : Emission en Langue Arabe et Kabyle.

Ayagi akk i d-nenna ad nili nesban-d kra n tenqidin i d-isebegnen amek id-yekkar umezgun aqbayli d wanida yessawed.

## II-Muḥend U Yeḥya akked umezgun

Amezgun yettef amur ameqran deg wayen yexdem Muḥya, maca tawsit-a tettuneḥsab dtamaynut di tsekla taqbaylit.

### II-1-Tudert n Muḥend U Yeḥya

Muḥend u Yeḥya, isem-is aḥeqani « Muḥya eebdella», d amedyaz yerna d amaru s teqbaylit. Ilul deg umenzu n wenber 1950, deg Yiæzzugen. Netta lašel-is n AT Rbeḥ di tyiwant n Yibudraren, læerc n At Wassif. Tunag twacult-is yer Yiæzzugen uqbel ad d-ilal. Baba-s yella ixeddem d axeyyaḍ din, yas akken deg Yiæzzugen i ilul, meena baba-s yessers-it di tyiwant n At Rbeḥ, imi ur yenwi ara ad idum yinig-nsen dina.<sup>8</sup>

Muḥya isæda temzi-s deg Yiæzzugen, din i yeyra armi d ayerbaz alemmas. Syin unagen i tikelt nniḍen yer Tizi Wezzu, yekcem din yer tesnawit n emiruc.

Deg useggas n 1968, yewwi-d lbak seg yimezwura, yekcem yer tseddawit n Lezzayer anda yeyra tusnakt. Yekfa leqraya-s di tseddawit di 1972, syin yekcem yer uyerbaz n yijenyuren n waman di Fransa.

Di 1973, iruḥ yer «Strasbourg», d acu kan ur iættel ara dina, iruḥ yer Paris mi yella yeqqar di Lezzayer, yettili di tnezduyt tasdawant n Ben æeknun, din yemlal d wid ukud yeyra di tesnawit, sbedden-d yiwet n tejmaet n yidles amaziḥ (CCB), i d-yessuffyen tasyunt taftilt s teqbaylit (s yiskilen n tlatinit) .

Di 1969, imi d- tettwahegga tfaska n tmura tifriqiyyin, abadu yugi-as i Ṭawes æemruc ad tettekki deg-s, yef waya inelmaden n tejmaet n yidles Amaziḥ, æerḍentt-id yer usarag i d-ihegga Mulud Mæemmri yef udlis yura yef «Si Muḥend U Mḥend». Muḥya yezga yettnadi yef wayen yefren di temsal icudden yer tmaziḥt. Yexdem yiwen usefru i wumi yeqqar «Ayen byiḥ», yeyrat-id i tikkelt tamenzut i yimeddukkal-is akked Mulud Mæemmri di tirza-nsen yer Tala n Yilef. Mulud Mæemmri, yegga-as ifadden i Muḥya akken ad ikemmel deg ubrid i d-yewwi, acku yeḥjeb-as-id aṭas wayen ixeddem, yerna iwala-t yezmer ad d-yeglu s wayen meqqren i tsekla n tmazya.

<sup>8</sup> AKLI Tinhinane, HOUALI Karima, MOUZARINE Ghania, Amezgun n Muḥend U Yeḥya, tira d tulmisin n setta n tmezgunin, mémoire de licence, 2006, sb10.

Di 1973, iruḥ yer Fransa, yezwar di Strasbourg akken ad ikemmel leqraya-ines. Yuḡal yekcem yer Ugraw n Unadi yef Tmaziyt (groupe d etude berberes), iwakken ad iqam iman-is. Deg yiseggasen n 1976-1977, yella iqeddec deg (l' EHESS), yesyer taqbaylit deg usudu n tutlayin d yidelsan n tmura n usammar (INALCO). Di Paris, yella yettaru inagraden di Bulletin d Etude Berberes (BEB), yuḡal idewwer-it yer usuqel n yidrisen n umezgun, yebda d win n Jean Paul Sartre «Morts sans sepulture» i d-yeffyen d iḥricen di (BEB). Syin akin yerna-d «Llem-ik ddu ddu d uḡar-ik »d tasuqilt n «l exception et la regle» n Bertolt Brecht .

Muḡya yettkemmil yettaru di (BEB) iwumi i beddel isem yerra-t« Tisuraf», yernu yettekka deg wayen i d-tessuffay terbaet n yimediyazen deg useggas n 1980, mbeed ayen yedran di tmurt n leqbayel (tafsut n 80).

Muḡya yuḡal yesseklas ayen i d-yesnulfuy di tesfifin , yettagi atent-yezenez . Almi d asmi ur iqum ara s ttawilat yesea, tessuffuy-as-ten-id tezrigin.

Deg useggas n 1981, ikemmel aseles, yerna yesyer tamaziyt di Tidukla Tadelsant n Tmaziyt (Association de culture berberes).

Di 1983, iḡawed asbeddi n terbaet i yuraren amur ameqqran seg yidrisen n umezgun i yura am «tecbaylit» , «si lehlu » , «si pertuf» , akked «am win yettraḡun Rebbi», syin yesbed-d asakan n usuqel (Atelier de Traduction ).

Di tfaska n umezgun i d-ihegga tdukla n (ACB), uraren-d tlata n tmezgunin yura Muḡya «tecbaylit» , «si pertuf» , «am win yettraḡun Rebbi». Yessawed Urezqi Ḥarni ad d-yer tamezgunt «Muḡend Ucaeban» d asaru , yessufey-it-id di tezrigin «Berberes».

Gar 1976 d 1978, Muḡya iḡawed tira n 82 n yisefra n Urezqi Mekki, yexdem-asen tasuqilt yer tefransist.

Di tirza -is yer Bgayet, yemlal-d Fellag i yuraren yakan tamezgunt n «sin- nni». Deg yiseggasen ineggura yezzi lwelha-as yer yimyura igrigiyen iqdimen am «Platon», meena ur as-yeḡḡi ara waṭṭan ad ifak ayen yebda, yeseedda aḡal d agguren di sbitar n Paris, almi yewwed leefu n Rebbi di 07 buḡember 2004<sup>9</sup>.

<sup>9</sup> BADACHE Fatiha, AZAAT Lynda, AIDOUNE Hassina « tasleḡt d tewsit n mraw n yidrisen n Muḡya », mémoire de licence 2010-2011, sb.12.

## II-2-Ayen i d-yexdem Muḥend U Yeḥya di tsekla

Muḥya seg wigad ulac di tegnit n wassa, maena yella s leqdic-is, d wayen i d-yeḡḡa imi d agerruj ur nfennu. Yeḡḡa-d later-is di yal tawsit n tsekla taqbaylit: tamedyazt, tullist, timucuha, amezgun, inzan d lemɛun...atg.

Deg wayen yexdem Muḥya yella wayen i d-iḥawec di tsekla tansayt i wumi ikemmel, yella wayen i d-yesnulfa, yella wayen i d-yessuqel syur imyura iberraniyen. Ger wayen i d-yemger d ammuden ad nebder:

### **Ammud: akken qqaren medden**

Asmi yezger Muḥya yer Fransa, yewwi-d yid-s ammud n yinzan d lemɛun, yessufey-it-id Fichier et Documentation Berbere deg useggas n 1955, isemma-as “Akken qqaren medden”.

### **Tamedyazt**

Muḥya yebda yettaru tamedyazt, asefru-ines amezwaru isemma-as “Ayen byiy”, yecna-t ugraw imaziyen imula, rrant-id “Ayen rriy”.

Mḥya yura atas n tmedyazin d ayen i yeḡḡan atas n yicenayen ad cnun isefra-ines garasen ad nebder: Ferḥat Imaziyen Imula, eli Ideflawen, Malika Dumran,...<sup>10</sup>

Muḥya yerra lwelha-ines yer ussuqel n tmedyazt deg useggas n 1970 syur imyura iberaniyen, yerra-ten-id yer teqbaylit, ammud i wumi isemma “Mazal lxir ar sdat”, gar wid uyur i d-yessuqel ad naf: Brecht,J. Prevert, J. Ferrat,...<sup>11</sup>

### **Tamacahut d teqsiḍt**

Muḥya ger wid yerran lwelha-nzen yer tewsit-agi n tmucuha d teqsiḍin, maci d yiwet ney d snat i yexdem, maca ur lḥint ara atas acku timetti taqbaylit mači d tin yeyran , yef wayagi ad d-naf tid id-yessufey di tesfifin i yettwasnen axatar d timawit i leḥun deg tmetti taqbaylit, seg tmucuha -agi ad nebder tin n “Ileyman”, “Iyyal”, “Asmi i nxeddem le theater”.<sup>12</sup>

<sup>10</sup> AKLI Tinhinane, HOUALI karima, MOUZARINE Ghania, *Amezgun n Muḥend U Yeḥya, tira d tulmisin n setta n tmezgunin*, mémoire de licence, 2006, sb 12.

<sup>11</sup> Idem, sb 15.

<sup>12</sup> BADACHE Fatiha, AZAAT Lynda, AIDOUNE Hassina «Tasleḍt d tewsit n mraw n yidrisen n Muḥya», mémoire de licence 2010-2011, aseb.13.

**Amezgun:**

Meqbel mi ara d-yebdu Muḥya asuqel llan inelmaden ukud yeyra deg tesnawit xedmen ticeqqufin-agi n umezgun iwakken ad æfsen yef yiman-nsen yef yiberraniyen id-ikecmen tamurt.

Muḥya mi iwala taceqquft i d-xedmen “Ddem abaliz-ik a muḥ”, imir i yebda ixeddem tasuqilt i kra n tceqqufin n umezgun, tisuqilin-agi mi ara sen-tesleḍ ad as-tiniḍ mačči d tasuqilt i tent-id isuqel yer yimyura nniḍen, imi tasuqilt ixdem d tin iṣeḥḥan. Ihi ijebed-d imdanen s sshala n leqdic-is, d annect-nni i ten-yeḡḡan ad as-smeḥsisen, imi d win yesneman tasekla taqbaylit di ddunit merra.

Yebda asuqel s tecquft n “Jean Paul Sarter” morts sans sepulture, deg useggas n 1973.

Deg useggas n 1974 yessuffey-d “Llem-ik ddu d uḍar-ik” di tezrigin “Tala” i d-yesuqel syur Berlot Brecht. Isbedd-itt-id Muḥya, dya d tarbeet-agi i kemlen tetturar atas seg tceqqufin n umezgun am: Tacbaylit, Si leḥlu, Am win yettraḡun Rebbi.

Akken dayen yura taceqquft nniḍen iwumi isemma “Aneggaru ad yar tawwurt” n Berlot Brecht.<sup>13</sup>

Syin isuqqel-d ticeqqufin nniḍen “Si Nistri”, “Si Pertuf”...atg, ticeqqufin-agi akk isuqel-itent-id yer taqbaylit dayen-nni i yeḡḡan atas n yimdanen ad tḥemmlen, imi d win id-yeḡḡan later i tsekla taqbaylit.

**II-3-Inadiyen usnanen yef umezgun n Muḥya**

Yal tikkelt mi ara d-yili wawal yef tsekla n tmaziyt ney taqbaylit iteddu-d yisem n Muḥend Uyeḥya , imi ulac anda ur d-yeḡḡi later-is, yura tullisin, isefra...almi id-yegra deg umezgun s tikiwin i d-yesquccuḍ syur yimyura yettwassnen.

Amyaru-agi yettwassen nezzeḥ, yettuqet fell-as wawal s tejmilin i as-ran yimddukkal-is d wid i t-ixulḍen.

Awal-agi i d-yettlin, wa yewwi-t-id bab-is yef tudert n Muḥya d wayen yexdem, wiyad fkan-d timuḡliwin-nsen yef tutlayt i yesseqdec d yisental yef i d-yewwi.

<sup>13</sup> Idem, aseḥ 14.

Aṭas n yidlisen i yettwarun yef Muḥya gar-asen adlis n æbdarehman Lunes « Mohia le plus célèbre des inconnus », yewwi-d awal deg udlis-agi-ines yef tudert n Muḥya, yerra-as tajmilt i wayen i d-yewwi i tsekla taqbaylit.

Ffyen-d kra n yimagraden yettwaqedcen yef bab-agi n tsekla taqbaylit ad nebder amagrad n Saëid Cemmax<sup>14</sup>, yefka-d tudert n Muḥya s lekmal-is d wayen akk i d-yessuqel, anwa imyura uyur i d-yessuqel, melmi i d-yesssuqel idrisen-agi.

Llan yimagraden nniḍen wwin-d yef lihala d wayen i d-yezzin ney ayen yeḡḡan Muḥya ad d-yessuqel idrisen n yimyura yecban wigi d limarat ney tulmissin n tira d usnulfu n umyaru am uletma-s Nadya is-yarran tajmilt i gma-s Muḥya yef leqdic-is d wayen i d-yewwi d amaynut i tsekla taqbaylit, testtuqqet-d awal fell-as yef wamek yettidir deg uxxam d wamek i tetteuzzun.

Lewnis Ayt Mangellet yefka-d aṛray-is yef Muḥya imi id-yenna: «Imut n Muḥya d lexsara tameqqrant i yidles n lezzayer abeēda win n teqbaylit»<sup>15</sup>, imi ayen yexdem izad, wissen ahat ma d-ilal wayeḍ am netta ,dya aṭas i t-iwfaqen, ama d wid i d-yuran di tesyunin ney deg yiymisen.

Ben Muḥammed iæawed-d i wayen i d-yenna Muḥya, belli timuzya ur teqqin ara kan yer uzamul-nni n ufercid Z ney yer wawal azul, win iḥemmlen tamaziyt yessefk ad yeqdec fell-as.

S tmuyli nniḍen, Yidir Ḥmed Zayed yenna-d: «Muḥend U Yeḥya, yufa-d abrid n umezgun akken ad yekkes anegzum i teqbaylit, amezgun-agi d amezgun kan anda tufid yella.»<sup>16</sup>

Llan dayen wid i d-yewwin awal yef leqdic n Muḥya, am tutlayt yesseqdec ney isental yef i d-yewwi, gar-asen wid ixedmen yid-s, ad d-nebder Ḥussin Sadi d Galand Pernet Paulette. Tutlayt yessexdem Muḥend U Yeḥya d tin n yal ass, d tin i ttemslayen di tudrin, yas akken ttilin deg-s wawalen ijenṭaḍ, ama n tefransist, ama n taerabt maēna qqaren-ten-id amzun d taqbaylit, imi kecmen di lqaleb n tutlayt, isemma-as taqbaylit taqqurant.

<sup>14</sup> CHEMAKH Said : L'œuvre de Mohia de la tradition a l'adaptation /creation in « Tifin »notre decouverte Mohia.

<sup>15</sup> -version de AIT MENGUELLET « sa disparition aujourd'huiest une immense perte pour la culture kabyle » In,El watan 16-12-2004,sb7.

<sup>16</sup> -Ḥmed zayed yidir «winna »In Tafukt (Aymis n yisallen n tidukla Numidia n wehran) ,uṭun 18,yennayer 2004, sb9.

Llan kra n yikatayen yettwaqedcen yef umezgun n Muḥya ad nebder:

Massa Muzarin Ḡanya deg ukatay-ines n Imajister<sup>17</sup>, texdem tasleḡt n yiwudam di sin n yiḡrisen n Muḥya «tachbaylit» akked «Si leḡlu», i d-yessuqel Si «la jarre» n uṭalyani Perandello akked «le medecin malgré lui» n ufransis Moliere, tekkes-asen-d limarat i tenyездin d tulmisiin-nsen, d tulmisiin n tira, n usnulfu n yiḡrisen n umezgun n Muḥya.

Mass Laeufi Amar yexdem deg ukatay-agi-ines<sup>18</sup> amgarad gar usnulfu aseklan, tira akked usuqel deg umezgun, taqrint gar yiḡrisen imenza n tefrensist d wid i d-yesnulfa Muḥya s teqbaylit. Sakin dayen yemslay-d yef tizri n umyedres akked tin n usuqel, isefhem-d azal-nsent deg tesleḡt n umezgun ladya deg tmezgunt n «si leḡlu».

Llan yikatayen n turagt yettwaqedcen yef umezgun-agi n Muḥya am ukatay xedment tnelmadin: Akli Tinhinan, Ḥwali Ali Karima, Muzarin Ḡaniya, fkant-d agzul i setta n tmezgunin, yal tmezgunt kksent-d deg-s tulmissin-nsent.

Akken dayen yella ukatay nniḡen xedment tnelmadin: Ladawi Kahina, Khamer Ruza, deg-s, fkant-d tazrawt i umezgun azzayri d umezgun n teqbaylit, xedment ixef s wazal-is meslayent-d deg-s yef umezruy n umezgun. eerdent ad sneqdent tamidrant n umyedres deg umezgun n Muḥya sbanent-d later-is ladya di tmezgunt n «Llem-ik ddu d uḡar-ik», akken dayen xedment-as tasleḡt ama si tama n tesleḡt n usentel akked tseklant ama si tama n yiwudam.

Ihi ad d-nini akk idlisen, imagraden, d yikatayen ama n Imajister ama n turagt yettwaxedmen yef Muḡend uYeḡya seān azal, wwin-d amaynut, ggren-d tafat i umeyri ladya inelmaden. Sbanen-d amkan n umusnaw-agi i d-yefkan aṭas n tmusniwin i tmetti abeḡda tasekla taqbaylit.

Ur yettfakka ara fell-as wawal imi yettuneḡsab d bab n tsekla, aṭas n leqḡica-t i yettwaxedmen fell-as, nekkenti naereḡ nebder kra, maca nefren-d aḡric-agi n tsekla timawit.

<sup>17</sup> MOUZARINE Ghania, « Etude du personnage dans deux textes de Mohia » «Tachbaylit et Si leḡlu », mémoire de magister, sous la direction de salhi Mohand Akli, DLCA, Tizi ouzou, 2013.

<sup>18</sup> LAOUFI Amar, Op.Cit

### III-Timawit

#### III-1-Tabadut n timawit

Timawit ur telli ara kan d ayen i d-ttawin medden s yimi; ur teqqin ara kan diyen yer wansay yetteeddin seg tsuta yer tayed mebla ma sxedmen tira. Issefk ad neḥseb timawit d abrid isexdamen yimdanen akken ad idiren tayerma-nsen.

Timawit d tira d sin n yiberdan s wayes tettili tyerma. Gas akken mxalafent, ur ttemyeezalent ara. Ass yecban ass-a, ulac di ddunit timetti ideg ur tettili ara tmawit d tama n tira, d acu kan, llant tmettiyin tetṭuqqet deg-sent tmawit, llant tiyaḍ tetṭuqqet deg-sent tira.<sup>19</sup>

#### III-2-Leṣnaf n timawit

Pul Zumtur isumer-d 03 n lesnaf n timawit.<sup>20</sup>

**III-2-1-Timawit tamenzut:** d ttin ur nesei ara assay akked tira. Nettaf-itt-id deg tmetiyin tiqdimin.

##### III-2-2-Timawit “yettidiren akked tira”

i zemren ad tili:

**A-Timawit tamasayt:** d tazrirt yuran, tettili kan berra n uḍris.

**B-Timawit tugnit:** temmal-d timetiyyin anda tettwaru, ney nezmer ad nini d asemlili gar timawit tamenzut d timawit tatiknuluji, mačči akken yettili uḍris-nni di tira i yettili s timawit.

##### III-2-3-Timawit tatiknuluji

I yemxalafen deg wakud akked deg wadeg, di taggayt-agi, iḍrisen n tedyizt tettwannan ney tettwacenna.

### III-3-Timawit di tsekla tamensayt akked tsekla tatrart

Tasekla taqbaylit tamensayt tedda-d s ubrid n timawit acku zik-nni qqaren-tt seg yimi yer umezẓuy, tettwahrez s ccfawat kan am tmucuha, timeayin, timseeraq, tamedyazt, ...atg, maca, tura tasekla tekcem annar n tira. Tuyal tamaziyt tettwaru. D annect-a i yeḡḡan ddeqs n

<sup>19</sup> SALHI Muhend Akli, *Asegzawal amezyan n tsekla*, sb.66.

<sup>20</sup> PAUL Zumthor, *Introduction a la poésie orale*, suiel, paris, 1983, p.61.

tewsatin ad d-banent. Akken i d-yenna Salhi Muḥend Akli, deg umagrad-ines «Aɛeddi n tsekla timawit seg timawit yer tira yettwaxdem s snat n tyuriwin yemgaraden : abeddel n wadeg n yidrisen imaw d usnulfu n tewsatin n tsekla timaynutin»<sup>21</sup>. Da ad d-negzu belli tasekla taqbaylit tɛedda-d seg snat n talliyin.

Tamezwarut d tamensayt, imi timeti taqbaylit tedder s timawit, ur tettwaru ara, awal ileḥḥu seg yimi yer wayeḍ d ccfawat n yimdanen . Tiwsatin-ines (tamedyazt, timsaereqt, tamacahut, inzan,...), ameskar-nsent ur yettwasen ara.

Tis snat d tallit n tsekla i d-yufraren s tira. Imi i d-tegla s tlalit n tewsatin timaynutin (ungal, tullist, tamedyazt yuran d umezgun,,), akked tewsatin i yellan akk deg tsekliwin n umaḍal.

Deg umezruy n tira s teqbaylit, tella zik s yiskkilen n taerabt mi akken d-rran kra n yimrabḍen idrisen n tmedyazt tadiyanit yer tira. Tuḡal tennerna mi d-yekcem umnekcum afransis. Imrabḍen irumyen, fkan afud imeqqren i usiskel n tsekla taqbaylit timawit xas akken iswi-nsen mačči d asnerni n tsekla, maca i wakken ad gzun tudert n tmetti taqbaylit. D nutni i d inelmaden i d-yesnulfan “FDB” i d-yessuffyen aṭas n yidlisen di tsekla. Ad d-naf CHAKER Salem ihḍer-d yef wayagi: «iban-d lebyi uzrug si timawit yer tira deg usuffey n ddeqs wammuden n tsekla ney idrisen yef tudert n yall ass, s ḡur iselmaden imezwura i d-yeffyen deg uyerbaz afrensis».

Deg ukatay n Amezyan Amar iwumi isemma “les formes traditionnelles dans le roman kabyles Du genre au procédé”, ixdem ixef s wazal-is yef timawit di tsekla taqbaylit, anda i d-yefka kra n tbadutin i d-isefhamayen azal n tsekla timawit deg tmeti taqbaylit.

S umata aṭas n tezrawin i yefkan lwelha-nsen yer timawit, nudan yef izuran n tensayt timawit<sup>22</sup>.

Awal ansay yefka-d aṭas n yinumak idelsanen am: leɛwayeḍ, awal n ccbaḥa, tamussni asfel...atg.

Di tsekla timawit, iferdisen-is tettaḡḡa-ten-id i tayeḍ s ttawilat n tmenna, ulac ttawilat nniḍen ala ccfawat d wallus.

<sup>21</sup> SALHI Mohand Akli, «La nouvelle littérature kabyle et ses rapport a l’oralité traditionnelle», la littérature amazighe : oralité et écriture, spécificite et perspective, Acte de colloque international, Rabat, «Le passage de la littérature Kabyle de l’oralité traditionnel a l’écriture se realise de deux manière differentes» :la délocalisation des textes oraux et l’emergence de nouveaux genre litteraires, nessesqel-itt-id nekkenti.

<sup>22</sup> AMEZIANE Amar, Op.Cit, sb.53.

Tanfalit “tasekla timawit”, d asentel n umjadel deg wannar n tezrawin tiseklanin. S wannect-a i d-nesnulfa tanmegla gar tsekla yuran d tsekla timawit. Tasekla timawit tettuneḥsab d tamaynut am tmeti yelḥan imi ayen qqaren yettwahrez s ccfawat n yimdanen.

Seg wannar n tsekla timawit, imgaraden n yimnadiyen ukzen-d tulmissin n timawit.

Zumthor yefka-as anamek , « Akk tiwsatin n uferriy eeddan-t yef udiwenni yettilin yal ass ». <sup>23</sup>

Assa tbeddel teswiēt, yeyli zzerb n tugdi d ugda I ikerfen taqbaylit. Tura la ttayen yimdanen tannumi d tira, ayen iwumi qqaren imusnawen n tutlayin : aeeddi seg timawit yer tira, day-netta kksen akukru d lehya armi faqen d wazal yesca wayen akk yuzlen seg yimi yer umezzuy. Ha-t-a wayen akk yeqqnen zik yer timawit yuyal ass-a yettujared yef lkayed.

### Taggrayt

Deg taggara n yixef-a, neffey-d s yiwet n tmuyli i d-yessebganen d akken amezgun d tawsit ger tewsatn n tsekla tartart, yettawi-d isental yef tmetti s umata, syin nessawed ad d-negzu belli amezgun aqbayli d win yescan azar.

<sup>23</sup> ZUMTHOR Paul, « toute espèce d'énoncés métaphorique ou fictionnels dépassant le cadre du dialogue quotidien » Introduction a la poésie orale, seuil, Paris, 1983, p.62, nessuqel-itt-id nekkenti.

## Tazwart

Tazrawt-nney, terza tasleđt n usentel deg umezgun i d-yessuqel Muħend U Yehya“Si Pertuf”, “Si Nistri”, tarrayt i nefren ad tt-neđfer deg umahil-a, d tasleđt n wammud d wassay n tsekla timawit d umezgun. Deg yixef-agi, ad d-nmeslay s telqayt yef tmiđrant n umyedres d wamek i t-iseqdec Muħya deg yiđrisen-is. Syin, ad d-nefk tibatutin yemxalafen seg umaru yer wayeđ. Ixef-agi nebđa-t yef sin yiħricen:

Aħric amezwaru, nmeslay-d deg-s yef tiwsatin isemres Muħya deg umezgun-is nger-asant tasleđt, ladya yef yinzan imi tťfen amđiq agejdan deg tewsit-a.

Aħric wis sin, nekkes-d tugniwin n uyanib, imi ula d nutenti ccudent yer wammud, yef waya naeređ ad d-nesbin amkan-nsent deg yiđrisen-a, maca Muħya iħesbiten-t d tazuri n tsekla, nexdem-asant tasleđt tamesyanibt i tugniwin yettuqqtan deg yiđrisen-nni n umezgun.

## I-Assay n tsekla timawit akked umezgun

### I-1-Tabadut n umyedres

D řřenf n tsekla, tefka lwelha i wařas n yimyura d yimezriyen n tsekla. Iban-d deg yiseggasen n 1967 s ħur Julia Kristiva, iban-d di tazwara n lqarn s yisem n “dialogisme” i as-yefka Michail Bachtine.

Iwær akken ad as-tefkeđ tabadut iwulmen i umyedres, maca imyura-agi i d-nebder eerden as-fken tabadut tamatut, yal yiwen amek i tt-id-isefhem .

Piégay-Gros Nathalie, tetef deg udlis i wumi tsema«Introduction a l’intertextualité», ixef yesean azal-is tenna deg-s, «Amyeđres d timlilit n yiđrisen yettwarun deg uđris nniđen, agerđis d agraw n yiđrisen yettilin di tsekla, tettuyal ħur-s s wudem uffir am uwehhi, ney s wudem ubriz am tebdert»<sup>1</sup>. Piégay-Gros Nathalie, tsekcem-d iđrisen nniđen deg yiđrisen-is.

<sup>1</sup> Piégay-Gros Nathalie « L’intertextualité est donc le mouvement par lequel un texte réécrit un autre texte, et l’intertexte l’ensemble des textes qu’une œuvre représente, qu’il se refere a lui comme la citation », Introduction a l’intertextualite, Nathan, Paris , 2002, sb.3. Nessuqel-itt-id nekkenti.

### Kristiva Julia

D nettat i d-yefkan i tikkelt tamezwarut tabadut i umyedres. Ađris yer Kristiva Julia «d timlilit n yihricen n yiđrisen yettwarun yakan , yisen i d-yettefey uđris amaynut, Ƴur-s mačči kan d arwas neƳ d allus i d amyedres, maca d askan s wudem nniđen i yiđrisen yellan yakan, yal ađris amek i t-id yezđa win i t-yuran»<sup>2</sup>.

### Imeslayiyen irusiyen

D agraw n yimzrayen, ur qbilen ara takli i d-yeqqaren belli ulac assay gar uđris akked kra n yiferdisen yellan berra n uđris yecban amezruy, tusna n tmetti. Tamuyli-nsen tebna yef umenzay i d-yeqqaren belli: «Iswi n tusna ilad ad tili d tazrayt n yimazlayan aruzzig n yiswiyen iseklanan, bđanten-t akk s tanga nniđen, tanga-agi tezmer ad d-efk leenaya d lheq n usexdem deg tusniwin nniđen am yiswi amlal»<sup>3</sup>

### Genette Gerrard

Yefka-d tabadut i umyedres s tmuyli nniđen. Deg udlis-ines i d-yeffyen deg useggas n 1982<sup>4</sup>. Tadyizt ilaq ara ad tqim kan deg uđris, maca awal tađersit yemmal-d «tagruma n taggayin s umata askar n umsiwel, tawsit taseklant,, ilaq aten-id-kseđ di yal ađris»<sup>5</sup>.

Genette Gerrard, netta yessumer-d awal nniđen iwumi isemma «tađersit»: «d asay yellan gar uđris ikecm d axel n uđris nniđen»<sup>6</sup>.

**Tađersit:** d tamiđrant i d-yesnulfa Genette G. akken , tamenzut ad issefhem leşnaf n wassayen i izemren ad ilin gar yiđrisen ; tis snat , akken ad isewsee tamuyli yellan yakan yef wassayen gar yiđrisen . Uqbel-is yella kan wawal «amyedres» i d-tesnulfa J.Kristiva .

Tađersit , temmal-d yal şşenf n wassay i izemren ad yili gar yiđrisen n tsekla .

Genette G. yebđa tađersit yef 05 n leşnaf ; amyedres , afedres , afledres , aznedres , awsedres.

<sup>2</sup> «L'intertextualite ainsi définie ne renvoie ni a la reprise d une œuvre du passé, ...qui procède en transposant des énoncés antérieurs ou contemporains»,Op. Cit,p.12. Nessuqel-itt-it nekkenti.

<sup>3</sup> «l'objet de la science doit être l'étude des particularités spécifique des objets littéraires les distinguant de toute autre matière...cette matière peut donner pritexte et droit de l'utiliser autres science comme objet auxiliaire»,Op,Cit,p.23. Nessuqel-itt-id nekkenti.

<sup>4</sup> GENETTE Gerrard, Palimpsestes, Ed Seuil, 1982.

<sup>5</sup> PIEGAY-GROS Nathalie, «l'ensemble des categorie generale ou transcendante types de discours, mode d'énonciation, genres littéraires,... dont relève chaque texte singulier » Op.Cit. p. 13. Nessuqel-itt-id nekkenti.

<sup>6</sup> GENETTE Gerrard, « c'est la relation qui s'établie entre le texte et son intertexte »Op. Cit, p. 13.

## I-2-Leşnaf n umyedres

**A-Amyedres:** d şşenf n wassay n tdersit, d assay yezdin sin n yidrisen n tsekla ney ugar, yiwen yewwi-d seg wayeđ. Di tmuyli n Genette, yezmer ad yili wassay gar sin yidrisen d awehhi kan: yiwen n uđris ad d-iwehhi yer wayeđ. Akken yezmer ad yili wassay-agi d tabdert: yiwen n uđris ad d-yebder wayeđ.<sup>7</sup>

**b-Afedres:** d şşenf n wassay n tdersit. Assay-agi n usefhem yettili gar uđris n tsekla d yidrisen nniđen d-yettawin fell-as. Zemren ad ilin d iwenniten ney d asefhem.<sup>8</sup>

**c-Afledres:** d ađris i d-yefrurin seg uđris nniđen, Imeena-s ma yella ulac ađris-nni amezwaru ur yettili ara uđris-nni wis sin, d assay gar uđris (A) ađris afellay akked uđris (B) ađris adday yettili s sin yiberdan: s ubrid n usway ney s ubrid n useywel.<sup>9</sup>

Amedya1 :Ađris afellay «La Farce de Maitre Pathelin».

Ađris adday « Si Nistri».

Amedya2 :Ađris afellay«Tartuffee».

Ađris afellay«Si Pertuf».

**d-Azneđres:** d assay yezdin ađris d wayen akk i d-iteddun yid-s ama di tazwara am uzwel, tazwart, tteswira, ma di taggara-s am usenked awezzlan n tmeddurt umaru.

**e-Awsedres:** d assay yeqqnen ađris yer tewsit-ines i wuyur yettiki.

## I-3-Annawen n umyedres

G.Genette yefka-d sin wannawen n umyedres, yiwen yebna yef wassay n temlilit n sin yidrisen ad naf deg-s: tabdert, awelleh, amselyu, awehhi, wayeđ nniđen yebna yef wassay n usuddem deg-s: arwas uqlib, arwas ameslay.

### I-3-1-Assay n temlilit n sin yidrisen:

A. **Tabdert:** d timenna n uđris ney n tenfalit deg uđris nniđen. Tabdert tezmer ad tili d tafyirt ney d taseddart n yiwen n umaru i d-yebder umaru nniđen. Tettban-d deg uđris s tira am usexdem n tmesfergalin d sin waggazen.

<sup>7</sup> PIEGAY- GROS N, Op. Cit. sb14.

<sup>8</sup> SALHI Mohand Akli, *Asegzawal amezzyan n tsekla, Petit Dictionnaire de Littérature*, 2017, sb.13.

<sup>9</sup> FLICI Kahina, « *l'intertextualité dans l'œuvre de Lounis Ait Menguellet* », mémoire de majister, UMMTO , 2011.

Amedya: yenna ɛellula di lmasrahiya iwumi isemma ‘El Aǧwad’: «tura wigad-agi, nutni ɣala iɣsan-nsen i d-yeqqimen ...Nutni mazal-iten la tteawaden i yiyesan-nsen asewwi» [Igi I, Asayes1], di tmezgunt n Si Nistri.

B. **Awelleh**: yettili s wudem n umeɛen ney awelleh ɣer uɣris n yimyura nniɛen mebla ma nebder-d isem-is.

Amedya: yenna-as:«iruh wul ad yekkes lxiq, yufa lehbab d imuɗan». (Igi II, Asayes2), di tmezgunt n Si Pertuf.

Amedya: yenna-as:«Ma tugiɗ-iyi a lǧennet, mreɣba yis-m a times» (Igi II, Asayes 5), deg tmezgunt n Si Pertuf.

C. **Amselyu**: am tebdert, tettban-d deg uɣris, maca ur d-teskanay ara aɣris i deg id-yettwaddem.

Amedya: A tɣib d awi-iyi. (Igi II, Asayes3), tamezgunt n Si Nistri.

D. **Awehhi**: d abrid i isexdam umaru akken ad imeɛɛen ɣef uɣris nniɛen ney ɣef umaru nniɛen melba ma ibder-it-id einani.

Amedya: amek akken i as-qqaren-t temɣarin:«amrabeɗ ur neyri, tif-it teqbuct n yiɣi». (Igi I, Asayes1), di tmezgunt n Si Nistri.

### I-3-2-Assay n usuddem:

**a-Arwas uqlib**: d allus n lqaleb ama n uyanib ama n tefyirt, d acu kan yettwaqlab unamek-is. Iswi n umaru ara ixedmen arwas uqlib d tiyita d uqejem. Arwas uqlib ur yettwaɛqal ara ɣacama tuɣaleɗ ɣer uɣris anaɣli.<sup>10</sup>

Amedya: «Hesben-iyi medden am tuqlet n ubrid, win d-ɛeddad ad ixerref». (IgiII, Asayes1), tamezgunt n Si Nistri.

**b-Arwas ameslay**: d aɛaned n lqaleb n uɣris ney yiberdan n usnulfu n umaru ney n tewsit yellan yakan. Deg uɣris yebnan s urwas ameslay, ur yettnadi ara umeskar ad issenqed bab n uɣris i deg i d-yewwi ama d talɣa ama d ayanib.<sup>11</sup>

Amedya: «Isemyi-d tazemmurt deg uɛrur-is» [Igi II, Asayes 3], di tmezgunt n Si Pertuf.

<sup>10</sup> SALHI Mohand Akli, Op. Cit, sb.36.

<sup>11</sup> Ibid,sb.35.

**II-Amyeḍres deg umezgun**

Amyeḍres yettili ama di tmedyazt ama deg wungal ama deg umezgun.

S umedya n umezgun ad nsebgen later n umyeḍres di tsekla taqbaylit d wamek yettili wassay, ney tuqqna gar yeḍrisen n umezgun, ayen akk ara yaru yiwen yezga ikcem-as-id wayen uran wiyad, ama d aqdim, ama d amaynut.

Muḥend u Yehya issuqel-d kra tmezgunin amedya “Si Pertuf” akked “Si Nistri”, deg-sent isemres tamidrart n umyeḍres, yesekcem-d (inzan, timeayin, isefra).

## Aħric 01: Asemres n yinzan akked tewsatin nniden n tsekla deg umezgun n Muħend U Yehya

### 1-Asemres n yinzan

**Inzan:** d tawsit n tsekla timawit, talya-ines d tawezlant; yezmer ad yili yinzi d tafyirt ney d kra n tefyar.

Youcef Nacib yesegza-tt-id d tagruma n tefyar, d win isean talya isea assay akked usefru, akken dayen yenna-d belli inzi aħar-is ittnarni si lwaqt yer wayeħ.

Amaru-agi yefka-d kraħ n yiferdisen ttemsedfaren anda id-yenna: inzi yettili-d s timawit, d win ittrembin imdanen, irennu-asen rzana d tħerci iwakken ur xeddmen ara n diri<sup>12</sup>

Aħas n lewħayef i yecrek yinzi netta d waffir, tikkwal yettuyal waffir d inzi akken diyen yettwasexdem yinzi deg usefru. D acu kan mxalafen di tegratin n tmenna mi ara yili yal yiwen iman-is.

Amedya: yiwen aħerruy-is yeqqur, wayeħ aħerruy-is yeħħur. Inzi-agi yettwakkes-d deg usefru yellan deg [Igi II, Asayes 1].

Di tmezgunin-agi “Si Pertuf”, “Si Nistri”, Muħya yufrar-d aħas n useqdec n yinzan, yal tikkelt amek ara ten-yesemres, tikkelt ad as-ibeddel talya, tikkelt ur as-yettbeddil ara, ney d netta s timad-is ad yagem rruħ n yinzi, maca ad as-yefk lqaleb nniden.

Ihi nefka-d kra n yimdyaten yef yinzan amek llan di timawit d wamek i t-nesqdec umaru dixel n sin-agi n yiħrisen. Nsefhem-d annect-a di tfelwit-agi id-itteddun:

### A/ Inzan yellan di tmezgunt n « Si Pertuf »

Amek llan di timawit	Amek llan deg udris- nni n umezgun	Ayen ibedden deg-s	Anamek
D times ddaw wallim	Kemini times-im seddaw wallim, am temcict [Igi I, Asayes 1].	Timerna n kra n wawalen (am temcict).	*Di timawit neqqar-it i win yesean taħraymit. *Amaru iqqsed-d win i tent-

<sup>12</sup> NACIB Youcef, Proverbe et dictons kabyle, 2002, sb17.

			ixeddmen seddaw seddaw kan.
Lehdur-agi- inek wa yekcem sya wa yeffey sya	Lehdur-agi-yinek ihi, amezzuy wa yettuntun wa yečur d iwetten [Igi I, Asayes 5].	Timerna n kra n wawalen, d ubeddel n talya-n sen(wa yekcem sya wa yeffey sya=wa yettuntun wa yečur d iwetten)	*Di timawit neqqar-it ma yella ur tefkid ara azal i win i d- yihedren.  *Amaru yewwi- t-id yef win yestuquten awal .
Ayen yuran ad ieeddi	Ayen yuran deg unyir ad ieeddi, wellah am tqenddurt-nni i telsid [Igi II, Asayes 4].	Timerna n kra n wawalen (wellah am tqenddurt-nni i telsid)	*Amek akken yesea lmeena di timawit i t-id- yewwi umaru: ayen yedrun yedra kulec ad yefru.
Mazal lxir ar sdat	Mazal lxir ar sdat mkul yiwen, sseed-is ad t-yaf [Igi II, Asayes 5].	Timerna n kra n wawalen( mkul yiwen, sseed-is ad t-yaf)	*Di timawit lmeena-as mazal lbaraka, mazal ussan.  *Amaru iqsed-d amakken tedawar ddunit win ixedmen kra ad t- yaf.
Argaz ur ixeddem ur igeddem	Argaz ur ixeddem ur ireddem [Igi II, Asayes 2]	Igeddem=iredem	*Lmeena-s d yiwen: argaz d afenyan.
Temlal tassa d wayen	Ad tkecməd tassa d	Timerna n wawal”ad	*Di timawit

turew	wayen turew [Igi V, Asayes 1].	tkecmedʔ	neqqar-it mi ara temlal umdan d twacult-is.  *Amaru iqsed-d win isekcamen iiman-is deg wayen ur tnaeni.
Tesemyi-d tazemmurt deg uerir-is	Tesemy-id left deg uerur-is [Igi II, Asayes 3]	tazemmurt=left	*Lmeena-s win i d-yesemyin leib deg yiman-is.

**B/ Inzan yellan di tmezgunt n “Si Nistri”:**

<b>Amek llan di timawit</b>	<b>Amek llan deg uḍris- nni n umezgun</b>	<b>Ayen ibeddlen deg-s</b>	<b>Anamek</b>
Ur rbiḥey ddunit, ur rniy laxert	Ur rbiḥey ddunit-iw, ur ddiy yid-m a yemma [Igi I, Asayes1].	Timerna n “ur ddiy yid-m a yemma”.	*Di timawit neqqar-it ma yella ulac lehna.  *Amaru yewwi-t-id yef lḥif (Si Nistri yas akken yerwa lḥif maena yeyra, maca ur s d-tewwi ara rrebḥ).
A sidi Rebbi ṣṣrey	A sidi Rebbi ṣṣrey, ar d ay-yeṣṣer wakal [Igi II, Asayes2].	Timerna n “ar d ay-yeṣṣer wakal.	*Di timawit neqqar-it yef twayit.  *Amaru

			yesexdem-it i wakken ad yeşşer tagnit.
Mareḥba s tikci n Rebbi	Mareḥba s tikci-s [Igi II, Asayes 3].	Tuksa n wawal “Rebbi” yerra deg umekkan-is amqim awsil”s” .	*Di timawit qqaren-t akken i d-usa tusa-d, mreḥba yis, ula d amaru kifkif.
Tennulfa-d lemḥiba tajdit gar wuccen d tyaziḍt	Tennulfa-d lemḥiba tajdit gar yimieruf akked tyaziḍt [Igi II, Asayes 6].	Uccen=imieruf	*Di timawit qqaren-t yef lemḥiba gar sin ur edilen ara.  *Amaru :is-xdem-it di tazwara d lemḥiba akked ṭherci, yuyalen d leedu.
Iḍ-agi d iḍ, mkul aeggal s uyaziḍ	Iṭ-agi d iṭ, mkul aēyyal s uyaziḍ [Igi II, Asayes 8].	iḍ=iṭ	*Amaru yennat-id am akken yella di timawit, lmeena-s kul yiwen s umur-is.
Aḥezzeb uqbel aneggez	Aḥezzeb, yerna leqḍee [Igi II, Asayes 5].	Uqbel aneggez=yerna leqḍee	*Di timawit neqqar-it, ad ṭhezbeḍ i taggara.  *Amaru: kifkif.
Yiwen uēeqqa yaemer axxam	Yiwen waerab yaemer ssuq [Igi II, Asayes 8].	aēeqqa=aerab axxam=ssuq	*Di timawit neqqar-it ma yili yiwen isteemer-aḃ.

			*Amaru yewwi-it-id yef win istuquten awal.
Tewweḍ lefhama yur-wen teḥbes	Tewweḍ-d læeqliya almi d yur-wen dya teḥbes din [Igi III, Asayes 2].	Lefhama=læaqliya Timerna n “din”	*Amek akken yesæa lmeena di timawit I tt-id yewwi umaru, lmeena-as ixus lefhama.
Xdem lxir ak-yuḡal d ixmir	Xedmey lxir, yuqqel-iyi-d d ixmir [Igi III, Asayes 5].	yuḡal=yeqqel timerna n umatar udmawan “y”, akked umqim awsil “iyi”.	*Lmeena-as d yiwen, xdem lxir ad k-yuḡal d ccer.
Tæebbut texla, tazagurt teera	Tæebbut texwa, tazagurt teera [Igi I, Asayes 1].	Texla=texwa	*Ma yella ur tesseḍ ara adrim; ur t-setteḍ, ur tettlusuḍ.

Llan kra n yinzan akken llan di timawit i llan deg yiḍrisen-agi n umezgun, s kra n yemdyaten ad d-nsebgen aya-agi:

### Tamezgunt « Si Pertuf »

Inzan yellan di tmezgunt n Si Pertuf	Anamek
Kulci d lmaedum ala Rebbi i wumi tdum [Igi I, Asayes 5].	*Kulci d llfani ala Rebbi ara d-yeqqimen.
Win itetten aksum n gma-s ineslem, d ddnud i as-ittekkes [Igi I, Asayes 2].	*Yettawi-d yef win yekkatèn deg wayeḍ, ihedder fell-as yir lehdur ney irennu-d lekdeb fell-as.

Tewweḍ-d lefhama yur-s te]ħbes [Igi I, Asayes 5].	*Neqqar-it i win ixusen lefhama.
Yekker-d ufrux, isselqeḍ baba-s [Igi I, Asayes 3].	*Læbd amecṭuħ ad yessendeħ læbd ameqqran.
Ay argaz ay ameybun , ikessen di lexla am userdun [Igi II, Asayes 3] .	*Win ur nesei ara rray, yetthumu kan.
Sebea n tewwura I yellan deg wass, ur llint ara deg useggas [Igi II, Asayes 4].	*Ur nezri ara acu I ay-yetrağun yer sdat.
Ma tugid-iyi a lğennet mreħba yis-m a times [Igi II, Asayes 5].	*Ma yella iyi-id-işuħ ara rreħ, mreħba s wayen i yuran.
Ayerda n lexla, yessufey win n uxxam [Igi III, Asayes 1].	*Mi ara d-yekcem ubarani s axxam ad yesekcem iman-is deg wayen ur tneeni ara.
Lğerħ iqqaz iħellu, awal iqqaz irennu [Igi III, Asayes 7]	*Lğerħ n uglim iħelu ma d win ara k-id-ijerħen s wawal ur iħellu ara, yal tikelt ad tid-ttmektayed.

### Tamezgunt « Si Nistri »

Inzan yellan di tmezgunt n Si Nistri	Anamek
Amrabeḍ ur neyri, tif-it teqbuct n yiwi [Igi I, Asayes 1].	*Xas akken yeğra, meena ur ixeddem ara.
Wwet tħbel i win ara k-icedħen [Igi I, Asayes 1].	*Kellax win ur k-nessin ara.
Dderya tettcetel ney tettxebbil [Igi I, Asayes 2].	*Lmeena-as ad tceṭleḍ yer imawlani-ik(Ama d ayen yaenan lewsayef n tfekka ney tħbia.
Ttif tayawsa azal-is [Igi I, Asayes 2].	*Xas akken teğlay tyawsa-nni meena teswatan-t.
Iruħ wul ad yekkes lxiq, yufa leħbab d imuḍan [Igi II, Asayes 2].	*Amakken ma yerzef yiwen ad d-yaf at uxxam ney bab n uxxam-nni yuḍen ney sean uguren.

Yemlal ujeġġig d lemtel-is [Igi II, Asayes 5].	*Neqqar-it ma yemlal yiwen d temtilt-is.
Ruḥ ayaerab ar tafsut [Igi II, Asayes 8].	*Mi ara tceyēd yiwen akken ad d-yawi tayawsa, maca ruḥ truḥed akken ad d-yuḡal.
Yuker ḥedrey yeggul umney [Igi III, Asayes 5].	*Xas akken yuker ḥedrey, meena s lekdubnni id-yenna akked tgalit-nni yettgala umnay-t.
Şeḥḥey-as tazalit yezwariyi yer ljameε [Igi III, Asayes 7].	*Amakken ma tseḥḥed I yiwen tayawsa, umbaed ad yuḡal ak-yeylib tiḥerci.

Ihi, inzi d awal i d-yussan si lebeid, ney si zzman aqbur, d awal i icerken akked tmetti, acku yettawi-d ameslay yef wayen akk i icudden yur-s.

### Annawen n yinzan

Muḥend U Yehya ur ten-id-yefka ara kan akka , maca yesea iswi mi i ten-iseqdec, kra yefka-ten-id:

**a-Awennet:** Yettili mi ara as-tefked i yiwen lmeena, i waken ad yefhem umdan iman-is.

Muḥya iseqdec atas n yiwenniten , yettak-iten-id amzun d tamsirt i umeyri. Amedya anda akkeni i d-yenna:« d wagi iwumi qqaren taqedduḥt tarez, z Zit teelleq» [Igi II, Asayes 2] (tamezgunt n Si Nistri), yebya ad d-yini xas akken terrez tqedduḥt-nni maena z Zit-nni ur tenyil ara, neqqar inzi-agi mi ara yettwaeleq yiwen , tamsalt-nni ur tt-yefri ara ger ifasen-is.

Md2: d tina akken i as-qqarent temyarin : «amrabeḍ ur neyri, tif-it teqbuct n yiḡi» [Igi I, Asayes 1] (tamezgunt n Si Nistri), d agi amaru iqsed-d yas akken yeyra umdan-nni yeffey-d d lḥaḡa maena lxedma ulac, safi am win yeyran ney ur yeyri ara kifkif.

**b-Adiwenni:** d aferdis ger yiferdisen n umezgun, yettali gar sin n yiwudam ney ugar, fell-as i yebna uḍris. D netta i d-iskanen inedruyen amek tteddun, irennu-yas ccbaḡa i uḍris-nni n umezgun.

1: Si funi yenna-as: liih, akken yella wass, yeks-it umeksa a Si Nistri ney ala?

Si Nistri yenna-as:

-Xdem, xdem, ad k-iein Rebbi. Ilaq akkagi, yenna-as:«mi yessers uḥeddad afdis, yerfed-it mmi-s»[Igi I, Asayes 2] (tamezgunt n Si Nistri).

Md2: Tuntu Akli: «Mačči am leibad arkel... Netta urwent-t-id Lmalaykat ney?

Lhağ Pititi: «Egzaktuma akkagi i as-qqarey nekkini, qqaren-ak: «ddu d usaedi , ad tayeđ deg sseed-ines» [Igi I, Asayes 5] (tamezgunt n Si Pertuf).

**c-Aglam:** yesea azal d ameqqran di tira n tsekla, acku isuddus ađris yerna ittcebbih-it, aglam d yiwen n ubrid i yesea umaru akken ad d-yawi yef tikta-ines d tesnekta i isarem ad tent-id-yefk i umeşri.

Md1: I tebyuđ tħerced ay uccen, yeyleb-ik Saaid U Hsen. Ĥercey akter-is. [Igi I, Asayes 2] (tamezgunt n Si Nistri).

Tiħerci: d awal yettuşalen yer tħbiea n umdan, d şşifa yelhan deg-s.

Md2: Ifka-am şşifa... Ifka-am lqedd, idaren... Ifka-am kulec, tameţţut ibbaħen akka am kemmini. [Igi III, Asayes 3] (tamezgunt n Si Pertuf).

Deg umedy-a-gi isebgen-d lewşayef n tfekka n “Tipititit”, andakni is-yenna: yefka-am lqedd, dişen isebgen-d tħbiea-ines, andakni is-yenna: tameţţut ibbaħen, lmeena-as tameţţut leali.

Amek issemres Muħya tigenatin n tmenna di tewsit n yinzan:

Muħya yessemres tignatin n tmenna yeean inzan, tignatin-agi n tmenna sbanayent-d belli ayen ad d-yernun d inzi.

Imedyaten:

-Akken i as-qqarent temşarin

-Degmi i ak-qqaren ziyen

-D wagi i wumi qqaren

-Akkagi i as-qqaren waeraben

Ihi amaru yettef di laşel n leewayed, acku isexdem tignatin-agi n tmenna deg yidrisen-is, isebgen-d later n lejudud s ueiwed n lehdur-nşen i yefkan Rruħ i tmetti taqbaylit.

## 2- Asemres n temsaeraq

**Timsaeraqt:** d tawsit n tsekla tansayt, tebna yef usteqsi yeħwağen tiririt, llan wid is-yeqqaren; timseereqt, taqenuzt, tamsefrut, timcekkelt..., Timsaeraqt snulfan-tt-id zik-nni s usugen. Teččur d timsirin n walmud d tmussni, ladya arrac imecħaħ. Wina ara tt-id-yinin yeqqar-d: Ad tt-id-afem ney ad tbibbem.

Talya-ines tebna yef kra n tefyar, d ttin yesean tameyrut lmeenas tettuyal-d yiwet n tergalt di taggara n tefyar-nni, akken dayen d ttin yesean amsaday, amennay mi ara yekfu awal ad yese gri asteqsi “D acu-tt? D acu-tt?”.

Md1: yesea yimi

yesea ubelmi

yesea sin

D acu-tt ? d acu-tt?

Amsaday: ttuyalin n tuntiqt taneggarut n yimsli “mi”.

Tameyrut “i”.

Muhya yudef-d timsaeraq deg yidrisen-is akken asen-yernu ccbaha, ihi isexdem-iten amzun:

**a)-Aweşşef:** amedya andakni id-yenna:

Md1: D ihlalsen, d iblalađen ulac tamurt ur wwiđen.(d idrimen).

**b)-Adiwenni**

Amedya-agi yettwakkes-d deg udiwenni gar Si Rpiyir akked Si Tadir (Igi III, asayes 5).

Md2: D acu tebyid ay aderyal ?, yenna-as d tafat.

Amedya-agi deg udiwenni gar Tpititit akked Si pertuf (Igi III, Asayes 3).

### **3-Asemres n temeayin**

**Tameayt:**d tawsit n tsekla taqburt tettidir s timawit, Timeayin-agi ttawint-d yef yilsawen n yimdanen, s umata timeayin ssegrayent-d inzan ney isefra, d wigi dya i d-qqaren yimdanen atas, zgan sexdamen-ten deg wawal. Tettawi-d yef waṭas n yisental, lameena isental-agi qqnen akk yer tudert n umdan.

Timeayin ssexdamen-tent akken ad fsin tiyersiwin icudden allayen, tikwal, ttilint-d deg umeslay n yal ass, ama deg izenqan, ama deg iberdan ama deg yixxamen. Maca deg waṭas n tegnatin am tigi, ttawin-d kan inzi-nni id-yufraren seg temeayt, ttaran taqsiḍt-nni di rrif. S wannect-a i ttuyalent temeayin d inzan<sup>13</sup> .

Md

A tetεella, a tetεella,

A truḥ qbala,

<sup>13</sup> IMARAZENE Moussa, timeayin n leqbayel, HCA, 2006, sb 6-7.

A tengi nka ur enka,

A taf kra urt-ijina,

A teywes yef uqamum-a [Igi II, Asayes 8].

Amaru yeww-id tameayt-agi s talya n usefru yebnan yef 05 n tefyar ttfakant akken ma llant s yiwet n tmeyrut “a”. Amaru d netta i yesfruyen s timad-is, maca tameayt-agi ur telli ara di timawit.

### **Tamawt**

Llan kra n yidrisen di timawit ur iban ara ma d-ttuneḥsaben d timeayin ney d inzan, nekkenti yef wayen nenuda nufa-d belli tameayt tettili s ruḥ n yinzi, nufa-d kra n yinzan semman-asen timeayin, ihi yal yiwen amek i tt-yeṣennef, nekkes-d kra n yimdyaten meena ur nezri ara ma d-ttuneḥsabent d timeayin ney d inzan .

Amedya:

Ay tezzi, ay temzi, ay teweer mi ara d-tezzi [Igi II, Asayes 8].

Anamek-is: ddunit tettezzi, amdan ayen yexdem ad t-yuḡal ama d ayen yelhan ama d ayen n diri, mkul yiwen s nnuba-s ttusemma ad Ixelles di ddunit uqbel laxert.

### **4- Asemres n Tmedyazt**

Tamedyazt taqbaylit d tawsit n tsekla timawit i yellan seg zik, d tin yuyen aḥric ameqqran deg tsekla-agi, ma nesserwes-itt ar tewsatın nniden, seg yimi yer tmezzuyt, seg tasut yer tayed, tezger-d igiman n yiseggasen, idurar d yisafen n yidles-nney anasli i yefkan izuran s telqay deg wakal n tmetti-nney tamensayt. Tamedyazt tesa aṭas n leṣnaf: aḥiḥa, acewwiq, adekker, tibuyarin...atg.

Ihi tamedyazt d tagruma n yisefra, talya-ines tebna yef kra n waffiren, ney kra n tseddarin, yal taseddart tesa azal n 03 ney ugar n tefyar, yer taggara n tefyar-nni yal tikkelt tettuḡal-d yiwet n tergalt iwumi qqaren “tameyrut”.

Tamedyazt tettawi-id yef waṭas n yisental yerzan timeti taqbaylit, ttawin-tt-id ama d irgazen, ama d tilawin, maca yal yiwen amek i tt-id-yettawi.

Muhyā isekcem-d tawsit-agi deg yidrisen-is, yal tikkelt amek id-yeqqar asefru-nni, isefra-agi yettawi-iten-id netta s timad-is yefka-asen rruḥ rnan-d ccbaḥa i umezgun, amaru ur d-yewwi ara kan akka isefra-nni, maca yesea iswiyen, deg-sen yefka-ten-id; d timsal yaenan timeti d ayen iderrun i tillawt, ittakk-iten-id d lmeena yef yimdanen.

Amedya i d-nekkes di tmezgunt n Si Nistri, Igi wis II, asayes wis 3:

Yiwen aqerruy-is yeqqur

Wayeḍ aqerruy-is yeččur

Agerfiw yers s ufella n useklu

Yeṭṭef deg uqabub aguglu

Yesraḥ-it-id ubaray

Yenna-as ad as-kelxa

Yebda la s-yetteḥtil

(...)

Azul fell-ak ay agerfiw

A zzin ur nesei lmital

Ad zhuy imi nemlal

(...)

Agerfiw deg wul yenzef

Ieedda fell-as uzaylal

Dagi tefka-as-t-id Lla Mjilat d awennet yef tḥerci n Si Nistri i yccufen aqendur i Si Funi i waken ad t-ikellex.

Asefru-agi yebḍa d tiseddarin, yesea tameyrut, maca yal taseddart temxalaf tmeyrut-ines, asentel-ines yemmal-d tiḥerci akked tbuhelt.

Kra n yisefra yewwi-ten-id s talya n udekkar, amedya anda akken i d-yenna:

Si Funi yebda la yettdekkir:

Aṭṭaleb yeyran,

Sefru-yi lemnam...

Sefru-yi lemnam...

Mi d-ukiy weḥd-i,

Ufiy-d siwa tṭlam...

Mi d-ukiy weḥdi,

Ufiy-d siwa tṭlam [Igi II, Asayes 8].

D lemḥayen i yettaḡan lyaḥi ttdekkiren, ttekkxen-d ayen iten-iqerḥen, ttmeslayen-d yef wurrifen i ten-yerzan di tmeti-nsen, adekkar d šsenf n usefru yesea azal meqqren yer tsekla taqbaylit maca, Ur yettuqet ara s waṭas sexdamen-t kan di tegnatin ilaqen.

Asexdem n umyedres deg umezgun n Muḥya, izger-d si timawit yer tira i wakken ad d-yesebgen azal-is di tsekla taqbaylit. Seg tmidrānt n umyedres nessenked ayen i d-yewwi

umaru seg yiḍrisen nniḍen ama d asefru, inzan, timsaeraq akked temɛayin, i wakken ad as-d-yernu cebaḥa i uḍris-nni ines n umezgun.

Tiwsatin-agi seggrant-d lemeani, ḡḡant-d timsirin id-yefeggden timusniwin, ttcebbihent tutlayt taqbaylit, ḥerzent lehḍur n lejdud-nney, ihi Muḥend U Yehya yeseḥbaber fella-asent , yesban-d azal-nsen deg yiḍrisen-agi n umezgun.

### **Aḥric Wis sin: Tasleḍt tamesyanibt**

Muḥya yerna cebaḥa i yiḍrisen-is, s usemres n tegnatin n uyanib, yesuli-asent ccan, imi yebya ad yesbin amekkan-nsent deg leqdic-is, s umata timezgunin-agi tṭuqqtent deg-s tegnatin n uyanib s tazwara armi d taggara, maca ttuneḥsabent d aḥric icudden yer wammud.

**Tabadut n tugna:** d tanfalit yeddsen s ubrid ixulfen tudssa n tenfalit n yal ass. Llan sin n leṣnaf n tugniwin: tid yeqqnen yer talya(ama n yimesli, ama n wawal, ama n tefyirt) d tid yeqqnen yer unamek.

Taseyrit, taser gelt, allus...atg, d tugniwin n talya. Ma d tumnayt, tangisemt, tayḍisemt, d tkanit d tugniwin yeqqnen s anamek.

**Tabadut n tyunba:** d aḥric di tesleḍt n yiḍrisen n tsekla, yettawi-d yef temsal n uyanib ama deg wayen yerzan tugniwin ama deg wayen yeqqnen yer talyiwin n lebni n yiḍrisen, abeēda deg wayen yeenan timena n yinaw.<sup>14</sup>

### **I-Tugniwin n uyanib**

#### **I-1-Tugniwin yeqqnen yer talya**

**a)-Taser gelt :** D tuyalin n yiwet n ter galt di feyirt ney deg waffir.

Md1 : Sebea n tewwura i yellan deg wass ur llint ara deg uṣeggas (tamezgunt n Si Nistri) [Igi II, Asayes 4].

Md2 : Ay aṭu yettweṭwiṭen, ihuzzen iblaṭen (tamezgunt n Si Nistri) [Igi II, Asayes 8].

**b)-Taseyrit :** D tuyalin n yiwet n teyra ama di tazwara n tefyirt, ney di tlemmast n tefyirt, ney di taggara n tefyirt.

Md1 : Argaz ur ixeddem, ur iṛeddem (tamezgunt n Si Pertuf) [Igi II, Asayes 2].

Md2: Irgazen akkagi am keččini ilaq win ara ten-izerreen am lleft (tamezgunt n Si Nistri) [Igi I, Asayes 2].

<sup>14</sup> SALHI Mohand Akli, Op.Cit, sb.67.

**c)-Allus:** D tuyalin n yiwet n tayunt. Tezmer ad tili tayunt-agi d imesli, d awal, d taggayt n wawalen ney d azenziy.<sup>15</sup>

Md: Tura ayagi d ccyel-iw nekkini, mačči d ccyel-im kemmini (tamezgunt n Si Nistri) [Igi I, Asayes 1].

Md: sser-ay ad ay-isser wakal (tamezgunt n Si Pertuf) [Igi III, Asayes 7].

### I-2-Tugniwin yeqqnen yer unamek

**a)Tugniwin n tkanit:** d tugna yettilin s ukenni n sin yiferdisen, taseddast n tkanit tebna yef 04 n yihricen:

1-Awal ittwakennan.

2-Awal uyur kennan.

3-Allal n ukenni.

4-Udem n ukenni.

Ihricen-agi zemren ad ilin akk deg yiwet n tefyirt, akken dayen izmar ad ixas uhric ney sin di tefyirt-nni.

Mi ara mlilen yihricen-agi akk deg yiwet n tefyirt, ad tili tkanit temmed, imir ad as-nsemmi takanit tuddist.<sup>16</sup>

Md1:Aya argaz ay ameybun ikessen di leyla am userdun (tamezgunt n Si Pertuf) [Igi II, Asayes 5].

Awal ittwakennan: aya argaz.

Awal uyur kennan: aserdun.

Allal n ukenni: ameybun.

Udem n ukenni:am.

Anamek-is: icebba argaz ar userdun.

Md2: D keččini i d agellid n tezgi (tamezgunt n Si Nistri) [Igi II, Asayes 3].

Anamek-is: tafyirt-agi nekkes-itt-id deg usefru, icebba argaz yer ugellid.

**b)-Tumnayt:** D tugna yeqqnen yer ubeddel n yinumak n wawalen, yerna ur yelli ara wassay gar-asen (mačči am di teydisemt d tengisemt).<sup>17</sup>

Md1: D tamyert n deewassu (tamezgunt n Si Pertuf) [Igi I, Asayes 2].

<sup>15</sup> SALHI Mohand Akli, Op.Cit, sb.23.

<sup>16</sup> SALHI Mohand Akli, Op.Cit.sb.50.

<sup>17</sup> Ibid, sb.69.

Anamek-is : Daɛwessu d ddnub, ihi amaru iglem-d tamɣart-nni s daɛwessu acku tewɛer i usefhem, d tamɣart n lǧahenama.

Md2 : Ufiy-t d ayyul kan (tamezgunt n Si Nistri) [Igi II, Asayes 3].

Anamek-is: iħseb-it d ayyul, ur yeħric ara.

**c)-Tangisemt:** D tugna yebnan ɣef wassay n umsasi gar yismawen, yiwen yella deg umkan n wayeɖ. Inumak n yismawen deg tengisemt wa ikeččem deg wayeɖ.

Md1: Xedmey lxir yeqqel-iyi d ixmir (tamezgunt n Si Nistri) [Igi III, Asayes 5].

Anamek-is: Xedmey lxir yuɣal-iyi dayen n diri, ihi yebya ad yini belli ixmir-nni dayen n diri.

Md2: Cuffey-as aqendur (tamezgunt n Si Nistri) [Igi II, Asayes 3].

Anamek-is: Cekkrey-t maci d izli, s uliy-as ccan.

**d)-Taydisemt:** Tettili mi ara tili deg tefyirt ubeddel n yisem s wayeɖ, d acu kan ismawen-agi msuman deg unamek.

Taydisemt tettili kan s yismawen, yerna inumak-nsen ur ttemyekcamen ara deg wagar-asen, yal wa i yiman-is.

Md1: Am win iheddren i lħiɖ (tamezgunt n Si Pertuf) [Igi II, Asayes 3].

Anamek-is: Ad thedreɖ i umdan mačči i lħiɖ, dagi yebya ad d-yini am win iheddren i ubeħri ifhem ara.

Md2: Ad yeħzen læerc n At Buctu (tamezgunt n Si Nistri) [Igi II, Asayes 4].

Anamek-is: Yebya ad d-yini ad ħeznen lɣaci n taddart-nni, ibeddel isem n lɣaci s læerc n At Buctu.

**Tggrayt**

Seg tasleḍt n tewsatın n tsekla taqbaylit, i nessawed ad nsebgen kra n tikiwin icudden yer wammud, ihi ixef-agi nebḍa-t yef sin yiḥricen ; aḥric amezwaru, s wudem ubriz lqayen i nexdem tasleḍt yef timeskanin n umyedres deg umezgun n Muḥya, imi amaru yessawed ad yadef azalen n tewsatın icuban : inzan, timsaeraq, tameayt akked tmedyazt.

Deg uḥric wis sin nger tasleḍt i tagnatin n uyanib yetḥfen amḍiq agejdan deg yiḍrisen n umezgun, ihi tignatin-agi d tid yesḥan azal, trennu-d tifulka i tutlayt taqbaylit, laḍya yef tmeti timawit, yer Muḥya ttuneḥsaben-t d tazuri n tsekla taqbaylit.

Asentel-nney yebna yef usbeggen n later n tsekla timawit deg yidrisen n Muḥya, i yemsasi seg tefransist yer teqbaylit. « Tartuffee » n Molière, tuyal « Si Pertuf », akked « La farce de Maitre Pathelin » i yuyalen « Si Nistri ».

Ihi deg taggara n leqdic-a, ad d-naf kra n tririyin i yisteqsiyen i d-nefka deg tezwawt-nney.

Amahil-a nebda-t yef sin yixfawen :

Deg yixef amezwaru « Amezgun n teqbaylit », nmeslay-d yef umezgun s umata, imi d tawsit yettfen amdiq ameqqran deg tsekla taqbaylit, yettunehsab d tawsit tatrart ney tamaynut yer yimusnawen, ad t-id-naf yebda yef tlata n lešnaf, amezwaru d win n Rḥadyu, ššenf-agi d netta i d amezwaru i d-yinulfan, yelha atas di tmura ama di Lzzayer ama di tmura tiberraniyin, ššenf wis sin d win yuran, ihi ššenf-agi ijmeɛ-d akk ayen yettwarun, ššenf wis tlata amezgun n usayes, d win i d-yinulfan syur yimyura, itteeddi-d di Rḥadyu.

S yin akkin nefka-d tudert n Muḥya, nufa-d belli d win ixedmen atas di tsekla , ladiya deg umezgun, imi isuli-as ccan i tawsit-a, yef wayen nenuda, atas i yerran lwelha-nsen yer ugerruj-agi, atas ixeddimen i yettwaqedcen fell-as, yal yiwen d acu n tamawt is-yefka, Kra n yikatayen ttawin-d yef tudert-is, ayen yura, uḥur i d-yessuqel, akked yimagraden i d-yeffyen deg yiymisen ney yer kra n tesyuninn d tdukliwin.

Tin yer-s nezzi lwelha-nney yer timawit, ttawin-tt-id medden seg yimi yer umezzuy, timawit d abrid isexdamen yimdanen akken ad idiren tayerma-nsen, tuyal tbeddel teswiet tenulfa-d tira, yeqli zzerb n tugdi ikerfen taqbaylit, tura ttayen yimdanen tannumi s tira « aeeddi s timawit yer tira ».

Deg yixef wis sin, nezzi yer tesleḍt n wayen isemres Muḥya, nsenqed tamidrant n umyedres i ttunehsaben d ššenf n tsekla leqayen, atas n yimyura i yerran lwelha yur-s. Muḥya isban-d later n umyedres di tsekla taqbaylit, isbeggen-d assay yellan gar yidrisen id-yesekcem akked uḍris-nni n umezgun. Gef waya nekkes-d kra n tewsatin n tsekla isemres-itent Muḥya di sin-agi n yidrisen.

Inzan ttfen amdiq ameqqran imi ttuqten atas deg tmezgunin-agi, tikwal yettawi-ten-id Muḥya s lqaleb nniden akken ad asen-yefk Rruh n yinzi, tikkwal yettawi-ten-id amek akken llan di timawit, s yin yur-s nekkes-d tiwsatin tiyaḍ icuban :timsaereq, timeayin , isefra, nger- asent tasleḍt yebnan yef ubeddel n talya-nsen, ihi Muḥya isekcem-iten-id akken ad asen-yernu ccbaha i yidrisen-is.

Akken dayen nger tasleđt tamesyanibt i kra n tugniwin n uyanib ittuqten atas deg yidrisen-a, maca Muħya ihseb-iten d tazuri n tsekla taqbaylit.

Tasleđt n wammud deg umezgun, tessawed-ay ad nesbedd tewsatin n tsekla i d-yufraren deg sin-agi n yidrisen. Deg-s tawsit tagejdant am yinzan, tawsit-a fell-as i tebna tesleđt atas imi d nettat i yettuqten, yef waya ahat lukan ad nernu ad nadi ad naf atas n leqdic i d-yufraren deg umezgun-a, maca s kud tettkemmileđ ad tafed tiwsatin nniđen isemres-itent Muħya deg yidrisen-a.

S umata d wagi i d igemmađ uyur tesawed tezrewt-nney, yef umezgun n teqbaylit, amezgun n Muħya, igemmađ i d-yessan lsas n unadi-agi yiwet n tawsit turew-d atas n tewsatin nniđen, maca ad sbegnen-t ccaħa n tawsit-a d wazal tesa di tmeti taqbaylit.

## **Tiybula**

### **I-Idlisen:**

- 1)-GENETTE Gerrard, *Palimpsestes, la littérature au second degré*, édition Seuil, Paris, 1982.
- 2)-PIEGAY-GROS Nathalie, *Introduction à l'intertextualité*, édition Nathan, Paris, 2002.
- 3)-ZUMTHOR Paul, *Introduction à la poésie orale*, Seuil, Paris, 1983.

### **II-Imagraden:**

- 1)-CHEMAKH Said, « *L'oeuvre de mohia. De la traduction à l'adaptation/creation* » in Revue Tifin notre découverte Mohia.
- 2)-SALHI Mohand Akli, « *La nouvelle littérature kabyle et ses rapport à l'oralité traditionnelle* », la littérature amazighe : oralité et écriture, spécificité et perspective, acte de cloque international Rabat, 2004.

### **III-Ikatayen :**

- 1)-AMEZIANE Amar, *les formes traditionnels dans le roman kabyle du genre au procédé*, mémoire de D.E.A, I.N.A.L.C.O, 2002.
- 2)-LAOUFI Amar, *Réécriture, traduction et adaptation en littérature kabyle ; cas de « Si Lehlu » de Mohia*, mémoire de magister, UMMTO, 2012.
- 3)-MOUZARINE Ghania, *Etude du personnage dans deux textes de Mohia « Tacbaylit » et « Si Lehlu »*, mémoire de magister, UMMTO, 2013.
- 4)-FLICI Kahina, *L'intertextualité dan l'œuvre de Lounis Ait Manguette*, mémoire de magister, UMMTO, 2011.
- 5)-BELMEHDI Souhila, BOUINDOUR Cherif, *Théâtre kabyle :historique, categorie et morphologie*, mémoire de licence, Tizi-ouzou, 2003.
- 6)-AKLI Tinhinane, HOUALI Karima, MOUZARINE Ghania, *Amezgun n Muhend U Yehya, tira d tulmisin n setta n tmezgunin*, mémoire de licence, Tizi-ouzou, 2007.
- 7)-ALI MIRA USAID Djamilia, Boudjemai Nadiya, IGER Farida, *Amezgun n teqbaylit d kra n yisental-ines amedya ticequfin yura Acruf Yidir*, mémoire de licence, 2007-2008.
- 8)-BADACHE Fatiha, AZAAT Lynda, AIDOUNE Hassina, *Tasleđt d tewsit n mraw n yidrisen n Muħya*, mémoire de licence, 2010-2011.

### **IV-Isegzawalen :**

- 1)-BOUAMARA Kamel, *Amawal n tesnukyest*, édition HCA, 2007.

2)-SALHI Mohand Akli, *Asegzawal Amezzyan n tsekla, Petit dictionnaire de littérature*, édition L'odysée, 2017.

3)-MAMMERI Mouloud, *Amawal n tmaziyt tartar, lexique de Berbère moderne*, édition Asalu, 1991.

**V-Tansa Internet:**

1)-[https:// culture.algerie.wifeo.com](https://culture.algerie.wifeo.com), consulté le 14-04-2019.

**Amawal :**

Awal s teqbaylit	Awal s tefrensis	Awal s teqbaylit	Awal s tefrensis
Timawit	Oralité	Amenzay	Principe
Tansayt	Tradition	Taydizt	Poétique
Annar	Champ	Taḍersit	Transtextualité
Amadwan	Individuelle	Tamiḍrant	Concept
Tamenzut	Primaire	Afeḍres	Metatextualité
Yettidiren	Coexistant	Afleḍres	Hypertextualité
Tamasayt	Mixte	Azneḍres	Paratextualité
Tugnit	Seconde	Awseḍres	Architextualité
Imataren	Indices	Awehhi	Allusion
Imataren imexḍa	Indice anecdotique	Tabdert	Citation
Imataren ilyawiyen	Indices formels	Aḍris afellay	Hypertexte
Alway	L'indiction	Aḍris adday	Hypotexte
Amyeḍres	Intertextualité	Asway	Imitation
Imezriyen	Théoriciens	Aseywel	Transformation
Imeslayiyen	Les formalistes	Awelleh	Référence
Amselyu	Plagiat	Asuddem	Dérivation
Arwas uqlib	Parodie	Arwas ameslay	Pastiche
Allus	Répétition	Ayanib	Style
Awennet	Commentaire	Tameyrut	Rime
Anya	Rythme	Tasergelt	L'allitération
Takanit	Comparaison	Awal ittwakenan	Comparé
Awal uyur kennan	Comparant	Allal n ukenni	Motif
Uden n ukenni	L'outil	Tumnayt	Métaphore
Tayara	Descriptive	Taydisemt	Metonymie
Tangisemt	Synecdoque	Taseyrit	Assonance

## Tamezgunt n Si Pertuf

**Inzan**

- 1)-Axxam-agi fkiy-as asyax deg unebdu [Igi I, Asayes 1].
- 2)-Iger n şşaba maεqul [Igi I, Asayes 1].
- 3)-Times-im seddaw walim am temcict [Igi I, Asayes 1].
- 4)-Win itetten aksum n gma-s ineslem, d ddnub i as-ittekes [Igi I, Asayes 2].
- 5)-Ddu d usaedi, ad tayeđ di sseed-ines [Igi I, Asayes 5].
- 6)-A Fađma eas axxam, axxam eas Fađma [Igi I, Asayes 5].
- 7)-Times-im seddaw walim [Igi I, Asayes 5].
- 8)-Lawliya anda ttilin ha-t-n deg udrar εussen tiđ i d-innudan tamurt s uđar ur t-id-εfisen [Igi I, Asayes 5].
- 9)-Şaba tettban-d deg yimyi [Igi I, Asayes 5].
- 10)-Nekkni netthēbir, Rebbi ittđebbir [Igi I, Asayes 5].
- 11)-Kulci d lmaedum, ala Rebbi iwumi tdum [Igi I, Asayes 5].
- 12)-Tewwed-d lefhama yer yur-k dya teħbes [Igi I, Asayes 5].
- 13)-Lehdur-agi-inek ihi, amezuy wa yettunttun wa yeččur d iwetten [Igi I, Asayes 5].
- 14)-Ad nehder leeql d lmaεqul [Igi II, Asayes 2].
- 15)-Argaz ur ixeddem, ur iředdem [Igi II, Asayes 2].
- 16)-Yekker-d ufrux, isselqađ baba-s [Igi II, Asayes 3].
- 17)-Aya argaz ay ameybun ikessen di lexla am userdun [Igi II, Asayes 3].
- 18)-Sebea n tewwura i yellan deg wass, ur llint ara deg useggas [Igi II, Asayes 4].
- 19)-Ayen yuran deg unyir-im, ullah ad ieeddi am tqendurt-nni telsid [Igi II, Asayes 4].
- 20)-Teħrem tkurt-nni ara ssumtey [Igi II, Asayes 4].
- 21)-Mazal lxir ar sdat mkul yiwen sseed-is ad t-yaf [Igi II, Asayes 5].
- 22)-Ma tugid-yi a lġenet, mreħba yis-m a times [Igi II, Asayes 5].
- 23)-Ayerda n lexla, yessufey win n uxxam [Igi III, Asayes 1].
- 24)-Asmi ara mmtey ad iyi-iddez εezrayen deg tesga [Igi III, Asayes 6].

- 25)-Şşer-aḡ ad aḡ-işşer wakal [Igi III, Asayes 7].
- 26)-Lğerḡ iqqaz iḡellu, awal iqqaz irennu [Igi III, Asayes 7].
- 27)-Tkecmeḡ ar tasa d wayen turew [Igi IV, Asayes 1].
- 28)-A sidi Rebbi şşer-aḡ, ad aḡ-işşer wakal [Igi IV, Asayes 3].
- 29)-Qwiḡ-as i win ileḡun deg yiḡ d win iteddun d win wukud ur netṭiḡ [Igi IV, Asayes 3].
- 30)-Wwet ṭṭbel i win ara m-icedḡen [Igi IV, Asayes 3].
- 31)-Mačči lli imik ufgent tuḡmas [Igi IV, Asayes 5].
- 32)-Ma yettarew ccitan d mmi-s, ma uli d netta s timad-is [Igi IV, Asayes 6].
- 33)-Ass azekka ayen yuran d ddnuḡ i yir-ik [Igi IV, Asayes 6].
- 34)-Netta ziḡen ssem-is seddaw walim [Igi V, Asayes 1].
- 35)-Mkul wa fek-as lkar-is [Igi V, Asayes 1].
- 36)-Ssem-is seddaw n tmes [Igi V, Asayes 1].
- 37)-Yuḡal-iyi d izrem s iri [Igi V, Asayes 2].
- 38)-Win itetten aksum n gma-s, d ddnuḡ I as-ittekes [Igi V, Asayes 3].

### **Timsaeraq**

- 1)-D acu tebyiḡ ay aḡeryal, yenna-as d tafat [Igi II, Asayes 2].
- 2)-Tteḡnunuḡen rennun din kan, a garnini kernini Bernini, tujur din kan [Igi I, Asayes 5].

### **Tignatin n uyanib**

- 1)-D tamyert n deewessu [Igi I, Asayes 2].
- 2)-Tesseyli-d fell-aḡ igenni [Igi I, Asayes 2].
- 3)-Yewwi leemer-is [Igi I, Asayes 2].
- 4)-Ilsawen-nsen d tisuqqas [Igi I, Asayes 3].
- 5)-Terra-d affad-is [Igi I, Asayes 4].
- 6)-Terfed-itt tawla [Igi I, Asayes 4].
- 7)-Mi d-yehḡer şşeh ad yuḡal d awtul [ Igi I, Asayes 5].
- 8)-Rwiḡ taḡsa fell-as [Igi II, Asayes 2].
- 9)-Tessemḡi-d lleft deg uerur-is [Igi II, Asayes 3].

- 10)-Ad teċċed aqerru-im [Igi II, Asayes 3].
- 11)-Am win iheddren i lħid [Igi II, Asayes 3].
- 12)-Awah! Ad tterdqey [Igi II, Asayes 3].
- 13)-Tebriđ i yimezuzuyen-im [Igi II, Asayes 4].
- 14)-Yeeweġ rray-im [Igi II, Asayes 4].
- 15)-Yeqqur uqerruy-is [Igi II, Asayes 4].
- 16)-Ad am-wtey agejdur [Igi II, Asayes 4].
- 17)-Ziy mi yi-d iwala a t-yewwet lġen [Igi II, Asayes 5].
- 18)-Ryiy fell-am [Igi III, Asayes 3].
- 19)-Lxir-ik a t-a sufella uqarruy-iw [Igi III, Asayes 3].
- 20)-Ad tarzed awal-iw [Igi III, Asayes 4].
- 21)-Irra-ay axxam d tlam [Igi III, Asayes 4].
- 22)-Yerz lherma-k [Igi III, Asayes 5].
- 23)-Ad teċċed aqerruy-ik [Igi III, Asayes 6].
- 24)-Ad ak-katey alama tettefuħud [Igi III, Asayes 7].
- 25)-Ad eefsay yef wul-iw [Igi III, Asayes 7].
- 26)-Ad d-seylint igenni [Igi IV, Asayes 3].
- 27)-Ur ttrużu ara aqerruy-iw [Igi IV, Asayes 3].
- 28)-Argaz d uccen [Igi IV, Asayes 3].
- 29)-Lefdur-agi zid-it am tament [Igi IV, Asayes 4].
- 30)-Argaz-agi d llafea [Igi IV, Asayes 4].
- 31)-D izrem i d-rebbay s iri-w [Igi V, Asayes 1].
- 32)-Yella am uqejun-nni mebla imawlan [Igi V, Asayes 3].
- 33)-Kkes cceħna yef wul-ik [Igi V, Asayes 4].
- 34)-Ad iwwet aqerruy-is yer lħid [Igi V, Asayes 4].

### Tamezgunt n Si Nistri

#### Inzan :

- 1)-Amrabeḍ ur neyri, tif-it teqbuct n yiḡi [Igi I, Asayes 1].
- 2)-Ur rbiḡey ddunit-iw, ur ddiḡ yid-m a yemma [Igi I, Asayes 1].
- 3)-Taæbbuḡ texwa, tazagurt teera [Igi I, Asayes 1].
- 4)-Wwet tṡbel i win ara k-icedḡen [Igi I, Asayes 1].
- 5)-Ayen i d-tegga tḡeryalt, ad teččen warraw-is [Igi I, Asayes 1].
- 6)-Akken yella wass, yeks-it umeksa [Igi I, Asayes 2].
- 7)-Mi yessers uḡeddad afḡis, yerfed-it mmi-s [Igi I, Asayes 2].
- 8)-Tayerza krez akk tamurt, ṡṡaba a sidi wissen [Igi I Asayes 2].
- 9)-Ttif taḡawsa azal-is [Igi I, Asayes 2].
- 10)-Ay tebyuḡ tḡerced ay uccen, yeyleb-ik Saæid u Ḥsen [Igi I, Asayes 2].
- 11)-Imel-ak ubeḡri s amezṡuy [Igi II, Asayes 1].
- 12)-D wagi iwumi qqaren taqedduḡt terreṡ, zzit tælleq [Igi II, Asayes 2].
- 13)-Annar akka i yetturwat, ma d yelli-k wi yebyun yaḡ-itt [Igi II, Asayes 2].
- 14)-Iruḡ wul ad yekkes lxiq, yufa leḡbab d imuḡan [Igi II, Asayes 2].
- 15)-A sidi Rebbi, ṡṡer-aḡ ar d-aḡ yeṡṡer wakal [Igi II, Asayes 2].
- 16)-Tazwara-inu d tiguḡelt, taggara-inu d tuḡḡla [Igi II, Asayes 2].
- 17)-Mreḡba s tikci-s [Igi II, Asayes 3].
- 18)-Ad yekkes Rebbi timal-ik [Igi II, Asayes 3].
- 19)-Aḡezzeb yerna leqḡeε [Igi II, Asayes 3].
- 20)-Wagi iwumi qqaren ass amcum i deg ur seglafen ara yeḡjan [Igi II, Asayes 4].
- 21)-Yemlal ujeḡḡig d lemtel-is [Igi II, Asayes 5].
- 22)-Ccaḡa n Rebbi taḡsa [Igi II, Asayes 5].
- 23)-Tennulfa-d lemḡiba tajḡit ḡar yimieruf akked d tyaziḡt [Igi II, Asayes 6].
- 24)-Yexdem leḡḡeb, yerna yeḡjeb [Igi II, Aayes 8].
- 25)-Iṡ-agi d iṡ, mkul aεeggal s uyaziḡ [Igi II, Asayes 8].

26)-Yiwen n waerab yeemer ssuq [Igi II, Asayes 8].

27)-Ruḥ ay aerab ar tafsut [Igi II, Asayes 8].

28)-Nekkni nettalas-as lqut, netta yettallas-ay lmut [Igi II, Asayes 8].

29)-Win yebyan iwzan yečča-ten, wi byan ifeggagen yewwi-ten [Igi III, Asayes 1].

30)-Tewweḍ-d læqliya armi d yur-wen dya teḥbes [Igi III, Asayes 2].

31)-Xedmey lxir, yeqqel-iyi d ixmir [Igi III, Asayes 5].

32)-Yuker ḥeḍrey, yeggul umnay [Asayes III, Asayes 5].

33)-Shefḍey-as tazalit, yezwar-iyi yer lgamee [Igi III, Asayes 7].

**Timsaeraq:**

1)-D iḥlalsen, d iblalaḍen, ulac tamurt ur wwiḍen [Igi I, Asayes 2].

2)-Yesea yimi

yesea ibelmi

yesea sin

Dacu-tt? Dacu-tt [Igi III, Asayes 5].

**Timeayin:**

1)-Ay aṭu yettweṭwiṭen, ihuzzen iblaḍen [Igi II, Asayes 8].

2)-Ay tezzi, ay temzi, ay teweer mi ara d-tezzi [Igi II, Asayes 8].

3)-A teteella, a teteella,

A truḥ qbala,

A tengi nka ur enka,

A taf kra urt-ijina,

A teywes yef uqamum-a [Igi II, Asayes 8].

**Isefra:**

1)

Yiwen aqerruy-is yeqqur

Wayeḍ aqerruy-is yeččur

Agerfiw yers s ufella n useklu

Yettef deg uqabub aguglu.

Yesrah-it-id ubaray,

Yenna-as ad as kellxey,

Yebda la s-yettehtil

I wakken aguglu ad as-id-yeyli

I iii azul fell-ak, ay agerfiw,

A zzin ur nesei lmital

Ad zhuy imi nemlal

Mačči d lekdeb ney d acekker,

Wagi d ayen yellan yedher

Ma yella hnin şşut-ik

Annect berrik yifer-ik,

Aqel-ak-id yiwen wer k-yecbi,

D keččini

I d agellid n tezgi

Ihi agerfiw yettu iman-is

Ula ansi i s-tekkiđ a lferh

Ad yecnu yerna ad yecdeh

Mi yeldi aqamum-is

Yetbee aguglu s wallen-is

Abaray yenna-as hnet

Yeğga-d awal fhemt-tt.

Win yettcuffun aqendur

Ikes deg uzagur

N win akkenni i as-yettakken awal

Taqsiṭ-agi tesεa azal

Teswa aguglu ney kter

Ma d nekk ad rrey azal

D lafuntan i d imceffer

Agerfiw deg wul yenzef

Iεedda fell-as uzaylal

Yeggul s limin n lehlal

Ma yuṭal ad yettwiṭṭef [Igi II, Asayes 1].

2)-

Ini-as i bu giṭar-nni

Ad d-iεeddi yer dagini

Akken ad ay-id-yini

Ma ikelles-ay-id kra n ujdid.

Axaṭer snat n tkasiḍin-nni

Akked ukaratsatur-nni n yilindi...

Tuyac-nni, nekkini,

Welleh ar εεgbent-iyi.

Sεeddit-tt-id yer dagini

Akken ad ay-id-iyenni [Igi II, Asayes 8].

3)-

A ṭṭaleb yeyran,

Sefru-iyi lemnam...

Sefru-iyi lemnam...

Mi d-ukiy wehdi,

Ufiy-d siwa tlam...

Mi d-ukiy wehd-I,

Ufiy-d siwa tlam [Igi II, Asayes 8].

**Tignatin n uyanib:**

1)-Hzen ay itij ur cerreq [Igi I, Asayes 1].

2)-Nuyl am yieettaren [Igi I, Asayes 2].

3)-Wwiy ddeewessu [Igi I, Asayes 2].

4)-Tettemcabim am sin n yifuraz n tmellalt [Igi I, Asayes 2].

5)-Yeslufuy-as amzun akken yeslufuy I tqerruyt n umcic [Igi I, Asayes 2].

6)-Yewwi-iyi leemer-iw [Igi I, Asayes 2].

7)-Irgazen akkagi am keččini ilaq win araten-izereen am lleft [Igi I, Asayes 2].

8)-Ufiy-t d ayyul kan [Igi II, Asayes 1].

9)-Ilaq medden akk ad ten-tafed uyalen am tament [Igi II, Asayes 1].

10)-Ccufey-as aqendur [Igi II, Asayes 1].

11)-Ğgiy-t am cclada [Igi II, Asayes 1].

12)-Yeyli-d fell-am igenni [Igi II, Asayes 1].

13)-Iduđan-ik am tmeqqsin [Igi II, Asayes 1].

14)-Ad ttruy alama yejreh yizri-w [Igi II, Asayes 1].

15)-Yenxer allen-is amzun akkeni isewweq emrayen [Igi II, Asayes 1].

16)-Yehettef tasga [Igi II, Asayes 2].

17)-Ad tarwud fell-aney tađsa [Igi II, Asayes 2].

18)-Yezha wul-ik [Igi II, Asayes 2].

19)-Tettfeqfiqed dagi am yixef ikessen [Igi II, Asayes 2].

20)-Argaz la hemmun waman-is [Igi II, Asayes 2].

21)-Ur tteggid ara a deewessu [Igi II, Asayes 2].

22)-Yeyli am uyeddu [Igi II, Asayes 3].

- 23)- D tiquranin amtlabilin-nni n turrulma [Igi II, Asayes 3].
- 24)-Ad teqdeđ tasa-k [Igi II, Asayes 3].
- 25)-Ileħhu am tsirt [Igi II, Asayes 5].
- 26)-Yeshetrif amzun akken yettes s yibeddi [Igi II, Asayes 5].
- 27)-Terwa tađsa [Igi II, Asayes 5].
- 28)-Yuyal uqadum-is d awray [Igi II, Asayes 7].
- 29)-Cađen yizerman-is yef yidrimen-is [Igi II, Asayes 7].
- 30)-Tacekkart n teđsa [Igi II, Asayes 7].
- 31)-Tħesbeđ irgazen d acewwađ [Igi II, Asayes 8].
- 32)-Atan irekkem, iħemmel-d wasif [Igi II, Asayes 8].
- 33)-Atan la yeshetrif amzun akken la t-yettsal eezrayen deg tyeryert [Igi II, Asayes 8].
- 34)-Teđra yidi am winna yeččan lebšel, ur iban đsiy, ur iban ttruy [Igi II, Asayes 8].
- 35)-Nekkini d aqadum n lemħayen [Igi II, Asayes 8].
- 36)-Yeqqur uqerruy-ik [Igi II, Asayes 8].
- 37)-Tegzem tasa-w fella-s [Igi II, Asayes 8].
- 38)-Hesben-iyi medden am taqelt n ubrid, win d-ięeddan ad ixerref [Igi III, Asayes 1].
- 39)-Yesemyi-d deg-nney lleft [Igi III, Asayes 3].
- 40)-Yella yettmenter am uqejjun [Igi III, Asayes 5].
- 41)-Yetti-iyi-d d azrem s iri [Igi III, Asayes 5].
- 42)-Yerya yef lekttan-nni-ines [Igi III, Asayes 5].
- 43)-Yelles-iyi am tixsi [Igi III, Asayes 5].
- 44)-Laz ur yesei tinzar [Igi III, Asayes 5].

**Imdewlen:**

**Si Pertuf:** d yiwen n urgaz i yebyan ad as-yeklex i Lھاğ Pititi.

**Setti Pititi:** d yemma-s n Lھاğ Pititi.

**Lھاğ Pititi:** d argaz n Tpititit, d netta i d bab n uxxam.

**Tapititit :** d tamettut n Lھاğ Pititi.

**Tamninct:** d yelli-s n Lھاğ Pititi.

**Weħmimi:** d mmi-s n Lھاğ Pititi.

**Ṭunṭu Akli:** d adegal n Lھاğ Pititi.

**Xuxa:** d yelli-s n Ṭunṭu Akli. d tamedakelt n temninct.

**Igi<sup>1</sup> : 1**

**Asayas<sup>2</sup> Amezwaru :** **Setti pititi / Tapititit / Tamninct / Weħmimi / Ṭunṭu Akli**

**Setti Pititi:** “Nekkini dayen. eyiy deg wen, eyiy deg wen!...”

**Tapititit:** “Arğu tura... Acu tettafgeđ ula d kemmini.”

**Setti Pititi:** “Axxam am agi, fkiy-as asyax deg unebdu! Mačči d axxam wagi...wagi d ssuq... wagi...”

**( I yernu ad ttecmumuħen arkul )**

**Xuxa :** “Ii...”

**Setti Pititi:** “Ah!... Kemmini ad d-tegređ iman-im diyen?!...”

**Weħmimi:** “Mi!...”

**Setti Pititi:** “keččini... Ay asmi akken, a mmi-s n mmi! eyiy qqarey-as i baba-k... Iger n řřaba maεqul. Abuh... Awwah susem-kan, susem kemmini.”

**Tamninct :** “Nekk nwiq...”

**Setti pititi :** “Acu tenwiđ? Acu ? Ah... Kemmini...Win ara kem-yezren-aka ad iğεel wissen d acu. Kemmini times-im s ddaw n walim, am temciet. Ur iyi-d-teeğibem ara, am kemmini am gmam-agi.”

**Tapititit :** “rğu tura yelha leεqel...”

**Setti pititi:** “Ih... Alih! Alih!... Ilha leεqel ziy d kemmini, d kemmini... I asen-izewwiren yer wayen n dir. A yelli, yemmat-sen ihi, tif-ikem. Hbubu-nney meskint ad tt-yerħem Rεbbi seg wasmi i kem-id-yerna baba-tsen, inhewwal uxxam, ula d llebsa-inem... am llebsa n ṭrumyin.”

<sup>1</sup> deg usiskel aqbur qaren-as Aketwan : Acte.

<sup>2</sup> Tasanett : scéne

**Ṭunṭu Akli :** “ Wah, dya tura...”

**Setti pititi :** “ Keččini, ma yehda-k Rebbi, d ađeggal-nney... i læez d lħerma...Yeqqim-d lukan d nekkini i d ultmak-agi, wellah, ilaq ad k-iniy : “A gma amaɛzuz, kečč deg uxxam-ik, nekk deg uxxam-iw ur... Ur d-ggar ara iman-ik deg wayen i k-yexdan, tura nekkini ma ur tefrihed ara... Nekkini akka.”

**Weħmimi :** “ Wi...Wi... Ĥaca Si Pertuf-nni-inem kan i yelhan.”

**Setti pititi :** “Aa... Si Pertuf... Iii... Si Pertuf lukan i as-tesemeħsisem kra... Tili mačči akkagi. Kunwi ehe...Ehe...Ehe... Ih...Ilaq ad teddum deg nneqma.”

**Weħmimi :** “ Eh... Si Pertuf tura, ĥaca win isellen, aaa... Ad ay-yettkumandi deg uxxam-nney!... Akken nexdem, mačči akken.”

**Xuxa :** “ Ih... Ayen nexdem, ad d-yini d leħram ... Ad kull ass ad ay-yettɛassa.”

**Setti Pititi :** “Netta yettqaraɛ-iken yef wayen n dir. Yettmal-awen iberdan yelhan. Ṭariq Imustaqim, iwakken ad truħum yer Lğennet qsada. Ii... Si Pertuf ... Aktar n baba-twen! Lukan tessinem”

**Weħmimi :** “ Alih, alih! Berka, berka, a Setti. A-t-an Lğennet-agi-ines, fkiy-as amur-iw degs, abeed n wass ad iyi-d-izɛef...A ... A... A...”

**Xuxa :** “ Ih, dya...Ay akka d ibaxixen! Argaz wissen ansa i d-yekka... Asmi t-id-yewwi Baba Lħağ... Arkasen-is qqersen-ak, tura yuyal-ay-d dagi, d netta i d apatrun.”

**Setti Pititi :** “ Ih... Ccah a leɛmer. Yelha wul lukan d netta i d apatrun.”

**Xuxa :** “ Kemmini tura tħesbed-ṭ d lwali. Netta Rebbi yezra...”

**Setti Pititi :** “ A yemma! Akka i d taqemmuħt.”

**Xuxa :** “ Nniy-am nekkini, ur t-uminey ara.”

**Setti Pititi :** “ Tɛenni yer Sidi Rebbi d kra zeddigen ur yumis. Si Pertuf ad iqewwi Rebbi timital-is. I... zriy tkerhed-t... Si Pertuf ucbiħ... Iħseb-iken amzun d arraw-is, awal n Sidi Rebbi dima deg yimi-s... Ttayet awal-is!...”

**i yerna ttecmumuħen-akk d tađsa qqaren-as :** “ He! He! He!...”( **ttadсан akk he! He! He!**)

**Setti Pititi tettkemmil :** “ Wah d nekkini i heddren yid-wen! Dset! Dset !...A nneħ-nwen! Ccix Muħend, ma gguley ad zziy yur-wen!...”

**( Dya teffey...Wiyad-nni ddan akken deffir-s. A Sidi ffyen akk, yeqqim-d Ṭunṭu Akli akked Xuxa)**

**Asayas wis sin : Ṭunṭu Akli / Xuxa**

**Ṭunṭu Akli :** “ Terwi-ay... Tamyart n deewessu. Tamyart n deewessu.”

**Xuxa :** “ D Tamyart n deewessu. Ih... I lukan ad ak-d-tsel !.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Ih acu i as-nexdem tura yeeni? A tezriḍ tura?... Tesseyli-d fell-ay igenni, a Muḥemed Sidi! Aww!... Ula d nettat işher-itt Si Pertuf-agi-nwen.”

**Xuxa :** “ Aa... mmi nekkini mačči-inu. D aḍeggal-ik i t-id-yewwin. Iiih... Lukan ad tezred a ba... Ad nettat akter.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Aw?”

**Xuxa:** “ Aaa... Ad tyilled d winna akken n zik. Seg wasmi i d-yenulfa Si Pertuf... Dayen yewwi-as leemer-is Si Pertuf.”

**Ṭunṭu Akli :** “I... Amek akkagi tura yeeni?... yewwi-as leemer-is?...”

**Xuxa :** “ D axeşşar, e... Seg wasmi i d-yesnulfa Si Pertuf... Seg-s akkin ulac. Xuya Si Pertuf i as-yeqqar, iḥemmel-it am leemer-is. Mi d-yudder Si Pertuf, ičča, yerwa, iğğa-ak kullec. Iğğa-ak axxam-is, iğğa-ak arraw-is... Ur ittcawar ḥed... ḥaca Si Pertuf iḥemmel-it, itteuzzu-t... Almi d ulamek.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Tte... Tte... Tte...Tte...”

**Xuxa :** “ Awwah, lukan ad tezred... Mi ara qqimen yer lmakla amezwaru d Si Pertuf, itett... A... Ayen ara ččen eecra... Ipi aḍeggal-ik, a ba... Ayen yelhan akk ad as-t-yefk i netta.Winna ad itett, netta ad as-yeqqar. Saḥa elik a Si Pertuf!...”

**Ṭunṭu Akli :** “ Ibba wi...”

**Xuxa :** “ Yiwen n wass...Itett, itett... Ipi iteztez hhhh... Aḍeggal-ik ibba inna-as: “Saḥa elik, a Si Pertuf? Ih!...hhhh...”

**Ṭunṭu Akli yettaḍşa :** “ Hhhh... Awwah!...”

**Xuxa :** “Awwah. Yerna kul ass qqarey-as: “A baba Lḥağ, acu-t Si Pertuf-agi tura i ay-d-tesnulfaḍ akka?... Netta, awwah...Si Pertuf, Si Pertuf... dayagi kan i yessen mi yeqqim, yeqqim ad ak-yini “ Am wakken yeqqar Si Pertuf.. Ad ay-d-infee Ṛebbi s lbaraka-s... Am wakken yexdem Si Pertuf...Allahu Akbar!...”

**Ṭunṭu Akli :** “ I Si Pertuf-agi tura acu-t igzaktema?”.

**Xuxa :** “Si Pertuf d Si Pertuf!...Isem-is i d awal-is, n sşhab-agi n limirzirman-agi... At yičumar. Eemmi-k Lḥağ yewwi-t-id s axxam-is... Inna-as: “Axxam-iw d axxam-ik”. Winna yezwer... Isemawen n Ṛebbi tujur deg mmi-s...Issen amek i as-ixeddem. Ad isteemil: “Te te... Te te te...Ad istewtiw tisurṭin zunakik, Eemm-ik Lḥağ imiren, yettak-as işurḍiyen.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Wagi... Ihi... hhh... Amek ihi?”

**Xuxa :** “Si Pertuf! Iiih... Kul ass ad yettxerrib at wuxxam, Ayyer txedmeḍ akka?!...D leḥram, ayyer d-tenniḍ akka... Kunwi mačči d inselmen, Lislam inna-d akka... Ipi Eemmi-k Lḥağ yettaeğab-as lḥal. Yeqqar-ay-d: “kunwi teffyem i ubrid... Tura d Si Pertuf ara ken-id -yerren s

abrid.” Ur zriy ara amek akkagi neffey i ubrid...Lukan ad tezred...Iwwi-d mmi-s Si Pertuf-agi, iwwi-d mmi-s, axater isea dija tlata n tlawin. Ipwim mim mmi-s-nni ula d netta yebya ad ay-yettekmandi .”

**Ṭunṭu Akli :** “Mmi-s n Si Pertuf mudulu derpi tura diyen!...”

**Xuxa :** “Akka a mmi!...”

**( Lewacul-nni uyalen-d )**

**( Weḥmimi yuyal-d d tazzla isdersef-d )**

**Weḥmimi isdersef-d deg tewwurt :** “ A-t-a yewwed-d baba, a-t-a yewwed-d! Walay-t kan ukessar yewwed-d ar ublunji, uzzley-d.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Sani akka iruh yeeni?”

**Tapitititt :** “ Ad iruh yer Lezzayer ad yeddu akked urbae-nni.”

**Xuxa :** “Af lantrit-nn-ines, 40 n sna-agi ixeddem yer lipititi, ilindi iffey-d lantrit, ipi aseggas-agi tura gumman ad t-id-xellšen.”

**Tapitititt tekker :** “ Nekk fiḥel ma yufa-yi-d dagi diyen ad yebdu leeyaḍ. Ad ruḥey ad zedwey cituh, eyiy.”

**( Wiyeḍnin ula d nutni kkren akk) nnan-as:** “Ad nekker akk ihi.”

**( Ḥaca Ṭunṭu Akli, akked Xuxa i d-yegran akked Weḥmimi).**

**Ṭunṭu Akli :** “ Nekk ad qqimey dagi. Ad as-iniy kan bunjur ipi ad ruḥey, axater ur ilaq ara ad eettley .”

**Tapitititt :** “ Qqim kan tura ad teččed imensi.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Ihe... Ihe... Mačči ass-agi...Ass-agi seiḥ ceyel...”

**( Dya rewan akk, ḥaca Xuxa akked weḥmimi)**

**Asayas wis kraḍ : Ṭunṭu Akli / Xuxa / Weḥmimi**

**Weḥmimi :** “ Iḥeqqa a Ṭunṭu Akli, justema dya ifka-k-id Rebbi. Zer kan ma tzemred ad as-d-tjebded yef ddeewa-nni n Temninuct-agi nney...”

**Ṭunṭu Akli :** “Amek acu n ddeewa?”

**Weḥmimi :** “ Yak tezrid tettunefk. Telliḍ mim asmi yran Ifatiḥa.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Ih, yak d Muḥuc i tt-yuyen, sney-t uqcic-nni, yelha uqcic-nni.”

**Weḥmimi :** “ Wi mi Si Pertuf issefrey baba diyen... Awah!...”

**Ṭunṭu Akli :** “ Aw?... Tura mi yran Ifatiḥa?...”

**Weḥmimi :** “ A wellah ma ixuṣṣ-ik! Segmi yeszuyur akkagi baba. Ipi Muḥuc-agi...sik nekkini zaematik byiy ad dumundiḥ yelli-tsen... A... e...”

**Xuxa :** “ Ccet! Ata yewwed-d!”

( Dya Wehmimi yerwel )

Asayas wis ukkuz : Lhağ pititi / Tuntu Akli / Xuxa

Lhağ Pititi : “A bunjuř, a Tuntu Akli!”

Tuntu Akli : “ A saħa a Ğemmi Lhağ... Tufiđ-iyi-d akken kan kkrey ad ruħey! ( Msalamen a Sidi...)

Ah

Labas

Bxir

Ad fell-ak isal lxiř

( Ipi Lhağ Pititi imsalam netta d Xuxa diyen. )

Lhağ Pititi : “ Amek akka ad truħeđ? Mazal lħal, nniy-as... Ad teččeđ imensi ...”

Tuntu Akli : “ Awwah mačči ass-agi.”

Lhağ Pititi : “ Yak? ... I kemmini a Xuxa?.”

Tuntu Akli : “ Ğedday nniy-as ad tt-awiy tura nettat a teqqar, mazal ad rnuy kra n wussan.”

Lhağ Pititi : “ Ih... anef-as...d agi llan warrac aaa... Ad tekkes lxiq.”

Tuntu Akli : “ Amek ihi, řaba?”

Lhağ Pititi : “ Acu n řaba?... lintrit-nni-inu armi subbey yer Lzzayer... I yernu ula akkagi wissen...eee....”

Yuyal yer Xuxa inna-as : “ I dagi akk... Amek llan at wuxxam-nni? ( Inna-as i Tuntu Akli) Umayen-agi ... Armi d ass-agi i d-leħqey.”

Xuxa : “ Xalti iđelli wellah ar tuđen, terfed-itt tawla !... Yerna iqreħ-itt uqerru-is .”

Lhağ Pititi : “ I Si Pertuf řaba !”

Xuxa : “ Si Pertuf ... Wina ulac acu i t-ixuřřen, ičča, yeħsen .”

Lhağ Pititi : “Ahh, Si Pertuf meskin ....”

Xuxa : “ I pi lewhi n tmeddit terra-d akk afwad-is, ur k-eniy . Ipi nsubb-as-d ciťuħ n cřab, nniy-as : a xalti mcaħ ciťuħ n ccřab tura, ahat ad am-ikkas ? Nettat tugi, tugi tenna-d tiħxer-iyi ad mmetey s leeqel-iw.”

Lhağ Pititi : “ I Si Pertuf, yak řaba ? “.

Xuxa : “ Si Pertuf yeqqim řřela ěla Nnbi yer tťabla .... yečča tayaziđt weħd-s yerna azgen ukasrun n sbagiti .”

Lhağ Pititi : “ Ah... Si Pertuf meskin ...”

Xuxa : “ Leeca xalti ad yewwet Řebbi ar kra yekka yiđ mačči teqqen tiť-is seg tawla-nni ... Dya ulac akk win yetťsen, neqqim akk neawez akenni yur-s .”

Lhağ Pititi : “I Si Pertuf ... řaba”.

**Xuxa :** “ Si Pertuf akken dinna ifuk imensi, ieedda yer texxamt-is yufa ussu d aħmayan kan, dya yebda yesxerxur.”

**Lħağ Pititi :** “ Si Pertuf meskin ...”

**Xuxa :** “ Şebħa-agi, iruħ Weħmimi yewwi-d tħbib, yewwet-as tisegnit, yefka-as-d dwawi ... D wamek imir-n aaa ...Wamag nekkini ugadey nniy-as teedda.”

**Lħağ Pititi :** “I Si Pertuf ...eee ... şaba şaba ?.”

**Xuxa :** “Si Pertuf ikker-d yef læcra, netta, izzul, syinna yenza-k lxir yeseedda aberrad n lqahwa s uyefki, yeçça tabaggiğ s wudi.”

**Lħağ Pititi :** “ Ah... Si Pertuf meskin.”

**Xuxa :** “Ad ruħey ad as-iniy i xalti tewweđ-d, tura lħamdullah yeeni cwi, ur ttuqim ara aybel.”

#### **Aayas wis semmus : Lħağ Pititi / Tuntu Akli**

**Tuntu Akli inna-as i Xuxa :** “ Ah! Aybel n xalti wah ... daya i d aybel!”

**Izzi yer Lħağ Pititi inna-as :** “ Ah ya Ğemmi Lħağ dya, acu-t uxeşşar-agi n Si Pertuf-agi i ay-d-terniđ akka? .”

**Lħağ Pititi :** “Aaaaaa...”

**Tuntu Akli :** “Ih! .... isseħres-ik ? ney amek ? almi akka tura ħaca netta kan i yellan yur-k ? ih ...txedmeđ-as lxir, d leali mi a wlidi akkagi bezzaf .”

**Lħağ Pititi :** “ Aaaaa! ... Susem keççini axaħer ur tessineđ ara keççini deg mi theddred akkagi.”

**Tuntu Akli :** “ Bu, şaħa ur t-ssiney ara ... Mi ad yegg Reħbi yaş sney-t ...”

**Lħağ Pititi :** “Awwah lukan ad t-tissineđ ... Awwah! Awwah ! .... Awwah ur t-trewwuđ ara seg yiğimi, d yiwen n læbd ... Awwah ... Maççi am leibad arkel.”

**Tuntu Akli :** “ Maççi am leibad arkel ... Netta urwent-t-id lmalaykat ney ?...”

**Lħağ Pititi :** “ Egzaktuma akkagi i as-qqarey nekkini , qqaren-ak : “ddu d ussaedi, ad tayed deg sseed-ines”. Ibba uyey deg ussaedi-ines nekkini, Si Pertuf meskin, seg wasmi i t-ssney wellah ar dunnit-agi akk nekkini yer yur-i ar amzun akkenni d agudu n zzbel, nekkini yer yur-i. Awwah beddley, beddley seg wasmi i t-ssney ...”

**Tuntu Akli :** “Aaa... Amek a Ğemmi Lħağ dya !...”

**Lħağ Pititi :** “ Sidi Reħbi subħanu ur yesei ara irbiben. Si Pertuf ittwellih s abrid n sidi Reħbi kan. Kulci d lmaedum ala Reħbi i wumi ara tdum. Ddunit-agi d lfani ... Iħbiben ...tu sa ...atmaten-ik , arraw-ik, yemma-k ħameħħut-ik, ur swin ara aka ( **işterdeğ tuymas-is s yiccare**n ) sdat Reħbi subħanu .”

**Ṭunṭu Akli :** “Ah... Zlu-ten i leid ney ma ulac “.

**Lḥağ Pititi :** “ D Sidi Rebbi i ay-issemmlalen. Mačči akk yid-k i yi-d-issemmlal Sidi Rebbi, alur tibwa ... Issemmlal-ay-d Sidi Rebbi di lḡameε, yiwen n lmumen deg-s!... Akka yer tama-w i d-yettyimi, idis ayeffus. Mi ara nettzzalla .... Ittnaği yer Sidi Rebbi... Ipi imzulla arkkel yer yer-s i d-ttmuqulen.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Ii ... Hhh ... Şafik d tinna n walit-iyi-d a medden.”

**Lḥağ Pititi :** “ Nu mesyu... Lukan, ur t-zriy ara tura wi... Ad d-iyli yef wudem, issudun lqaea, ad ittdekkir ismawen n Sidi Rebbi eazza wağel!... Ipi mi nfuk tazallit, ad yezwir yer tewwurt. Ur tezriđ ara... D netta i d-yettawin işebbađen-iw, itteqqen-iyi işebbađen-iw .”

**Ṭunṭu Akli :** “Ad ak-id-iqis iqebqaben a Ğemmi Lḥağ ... Alebeed n wussan ...”

**Lḥağ Pititi :** “ Tte... Tte... Tte... Tte... Isteqsa mmi-s ... mmi-s iřebbat-id am netta kifkif. Inna-yi-d: “ baba meskin ... Mačči am widak-nni ad ttaťafen deg Rebbi ttemrag, inna-yi-d ma yella kra i ay-ifka Rebbi ad nečč ma ulac nettuzum ilmend laxert-nney. Alur mi tenniđ ihi nekkini, akka akka, ttakey-as ciťuḥ n lweeda, ibba jami iťtef kullec. Ṭujur... Ṭujur ittara-yi-d nnefs iqqar-iyi-d awwah ... Bezzaf akkagi a Ğemmi Lḥağ nekk ad galley, netta ad ittgalla.”

**Ṭunṭu Akli :** “ I deg-k yeeqel teččured d nniya, a Ğemmi Lḥağ.”

**Lḥağ Pititi :** “ Ipi alama dayen, ibba netta amek i yexdem ... akkenni sdat-i ad iruḥ, lweeda-nni ad tt-ifreq i wiyad, ih d ayen i wumi ḥeđrey a Sidi. Si Pertuf meskin ... Lukan d alebeed niđen ad ak-yini awi-d kan i nekkini!.. Almi alafa, wwiy-t-id yer dagi yer wuxxam. Ipi nniy-as: “ Qqim tura dagi, kullec asma irad Rebbi, nniy-as, axxam-iw d axxam-ik.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Aaa... Dayen ulayyer i as-terniđ seg-s akkin.”

**Lḥağ Pititi :** “ Ibba tezriđ ? ... Iḥeq lḥiğ-nni-inu, tibwa tura ?... Ibba seg wassmi t-id-wwiy yer dagi ... ar ḥaşun, ar siwa rrebeḥ nemmal-it. Si Pertuf meskin. Ih ... Nerbeḥ yef wudem-is! Ipi am wakken i as-qqaren : “A fađma eas axxam, axxam eas fađma” i wagi itteassa axxam axir n wakken ara tetteassay nekkini. Aneam ih! ”

**Ṭunṭu Akli :** Ih ! daya tura ! Eee... Zik arkkel d anwa i k-yetteassan axxam.”

**Lḥağ Pititi :** “ Si Pertuf meskin !... Awwah lukan mazal lweqt-nni n řşuḥaba, nekk ad t-metley seg-sen. yer řşuḥaba kan i t-metley nekkini umayna ittzalla, ipi iwwet izi ... Seg-s gujen fell-as yizan, iwwet izan-nni, inya yiwen. Mačči ieawed-as i tzalit-ines swadda. Si Pertuf meskin, mi k-nniy d aḥbib n Rebbi ... Tu si pa izi mi t-inya, yeyra fell-as taşuret, yerna yewwi-t intel-it. Inna-d, Mem izi yesea ddnub ih !...”

**Ṭunṭu Akli :** “ Xzu ccitan, a Ğemmi Lḥağ, ah!... xzu ccitan !... libitiz tigad-agi, ah !...”

**Lḥağ Pititi :** “ Ad yexzu ineel-it ! Aeudu billahi mina cayťani arağimin, ula ikka yawmi ddn ... Pe te te te te ... A Ṭunṭu Akli ! Amek akka tura ?... Ula d keččini ad theddređ akkagi ... am

wikad-agi akk iffeyen i ubrid ! Yerna kull ass heddrey-ak ... mi ula deg keččini awwah , ruḥ ! ruḥ kan ! Ruḥ ...”

**Ṭunṭu Akli :** “ Amek, ruḥ... ruḥ kan... Nekkini a Ğemmi Lḥağ yefka-yi-d Rebbi allen i wakken ad ferzey gar wayen yelhan d wayen n dir. Tura win ittwalin akka ciṭuḥ anda iteddu ad as-teqqarem iffey i ubrid! Ney d asneemal.... A walit-iyi-id a medden nekkini d ineslem!... Am akka isneemilen Si Pertuf i kumpanyi asnaemel yeshel, Alih! Alih!...”

**Lḥağ Pititi :** “ D asneemel... Yah?”

**Ṭunṭu Akli :** “ Ih lukan mačči d asneemel... Rebbi-agi ur iḥwağ ara asqizzeb. Kul yiwen yezra acu yellan deg ul-is. Ḥaca bu sin n wudemawen i... i... i... i... Ipi netta times-is seddaw walim... Am cciṭan...”

**Lḥağ Pititi :** “ Ad texzu inael-it... Aɛudu Billah mina cciṭan rrağimin... Pe te... te...te... te... te..t...”

**Ṭunṭu Akli :** “ Ih... Akkagi yeshel... Kul yiwen... wa yettarra iman-is d lḥul littae kwa?... Ipi mi d-yehdeḥ ššeḥ ad yuḃal d awtul. Aaa... A d iḥbiben n Rebbi, a Ğemmi Lḥağ, ur d-sekanayen ara iman-nsen! Ney keččini... Si Pertuf d aḥbib n Rebbi... Ayaw tura!...”

**Lḥağ Pititi :** “Nniy-ak keččini theddreḍ kan...”

**Ṭunṭu Akli :** “A-t-an ihi heddrey kan... ahya a Ğemmi Lḥağ, ḥader ad k-eeğben yisyan s llebsa-nsen, ur ttmuqul ara kan yer uqendur d uemam-nni... Akked ttesbiḥ akked učamar-nni, am akken i as-yenna uqelwac: “ Tura s ičamaren akk liɛdda wassmi akken ... Aṛra acu yellan deg wulawen! Ipi lefɛel-ik a bnaɛdem saniyer yessufuy a Ğemmi Lḥağ!...”

**Lḥağ Pititi :** “ Tetṭuntuneḍ, tetṭuntuneḍ tura d-agi.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Qqim ihi ṭuntuney!... Aḥeq baba-k d jeddi-k ihi ar tuneslam-agi nwen ciṭuḥ i d-yeqqimen deg-s ar d tičumar-agi nwen i t-issefsaden, ara t-isefesden, d wigi i iezizen fell-ak! Si Pertuf i Kumpanyi!... Si Pertuf i kumpanyi! ad tteḥununudeɛ rennun din kan a gernini, kerninni bernenni, tujuḥ din kan!... Ḥul... Ḥul ... Ḥul... Ḥul... Alamma... Sfuḥen-tt dayen. Irgazen wwden yer waggur, nekkni dagi! Ad am-aruy aruy aruy armi i yecba iḥelwidɛn... Yak syin i d-nekka! Ney ad ay-terrem ar asmi d-ilul jeddi-nni n jeddi-s-nni n jeddi-s n jeddi! Iɛdda lweqt-nni a bladi!... Akken yelḥa lweqt, lḥu-as!...”

**Lḥağ Pititi :** “ Ula d keččini tura qrib ad taliḍ yer waggur. Affag-agi i tettafgeḍ akk akkagi... tura ḥaca keččini i yessnen, ḥaca keččini i ifehmen, tewweḍ-d lefhama yer yur-k dya teḥbes din. Ih!... Ipi nekkini ak... Ur nessin ara...”

**Ṭunṭu Akli :** “ Awwah, a Ğemmi Lḥağ ad nehdeɛ ad nettemsefham, ur k-nniy ara ḥaca nekk i yessnen. Ma belḥara ssney ad ferqey gar tidet akked lekdeb. Asmi ruḥen yer Ccix Muḥend U Lḥusin byan ad as-sqizzben ... nnan-as : “ lawliya anda ttilin, ha-t-n deg udrar ɛussen tiṭ i d-

inudan tamurt s uđar ur t-idefisen ta...ta...ta...ta... Netta inna-asen : “ lawliya anda ttili, ha-t-n deg yixxamen-nsen imjuhad Ƴef leeyal wikad ittađwen nefqen tanerit, ddeewa n lxir, a at leqlub leqqaqen ad tezred d iħbibin n Rebbi!” Mačči řsuħaba n řmaťa akked Si Mussa i d iħbiben n Rebbi, wigad ittatsen lƳaci tarbaet n Si Pertuf ikumpanyi, ad teblufim dagi fell-ay!...”

**Lħađ Pititi :** “ Ĥader anda i tetteawadeđ i wawal-agi sdat-i !”

**Ṭunṭu Akli :** “ řaba tettban deg yimƳi, a řemmi Lħađ. Keččini aql-ak tumneđt s uqbel ad temƳi.”

**Lħađ Pititi :** “ I tura tfukkeđ? Dayen?...”

**Ṭunṭu Akli :** “ A... Tura ula i ak-d-rnuƳ nekkini.”

**Lħađ Pititi yekker :** “ Lehduř-agi-inek ihi, amezzuƳ , wa yetṭunṭun, wa yeččur d iwetṭen.”

**Ṭunṭu Akli :** “ řđu tura, qqim tura! Bu, ur ttuƳaley ara ad k-d-hedreƳ Ƴef tigad-agi, axaṭer zriƳ sipalapin. Amek iħqa ddeewa-nni n tmeƳra-nni-nwen ? Lfatiha, neƳra lfatiħa...”

**Lħađ Pititi :** “ TameƳra n yimawlan-is!... Nekkini d yelli ara fkey.”

**Ṭunṭu Akli :** “ I... ředdan tlata n wagguren tura... yerna nehdeř Ƴef tmeƳra dun řarwa mwa.”

**Lħađ Pititi :** “ Eh?... Ih...”

**Ṭunṭu Akli :** “ AƳer akka?... yerna... d keččini i yezuƳuren.”

**Lħađ Pititi :** “ Anda zriƳ nekkini...”

**Ṭunṭu Akli :** “ Ney tbeddeđ řray.”

**Lħađ Pititi :** “Wissen tura...”

**Ṭunṭu Akli :** “ Aa neƳra lfatiħa!...”

**Lħađ Pititi :** “ řđu tura... yella wacu i k-d-nniƳ neƳ?... Ih!...”

**Ṭunṭu Akli :** “ Amek řđu tura?... Taqcict tettunefk... E řđi-tt ad truħ s axxam-is. Ih?... Yella wacu d-innullfan?.”

**Lħađ Pititi :** “ Sya ar azkka, ur tezriđ acu ara d-iqedder Sidi Rebbi.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Aa... tura fru-aƳ-tt-id. Nekkini d ađeggal-ik i yi-d-iceggeen...”

**Lħađ Pititi :** “ Acu yebya? Yak d lxir kan?”

**Ṭunṭu Akli :** “ Aaa... d lxir, ad k-yeqqar melmi akka tura tameƳra-agi?”

**Lħađ Pititi :** “ Melmi?...”

**Ṭunṭu Akli :** “ Ih... Acu ara s-řriƳundiƳ tura nekkini?”

**Lħađ Pititi :** “ Iiii... ŘriƳundi-as... ini-as... je n si pa nekkini...zeř acu ara s-tiniđ”

**Ṭunṭu Akli :** “ Ii... atayen kan!... Ařri terya ta ta!... d kečč i d baba-s n teqcict neƳ d nekkini?!...Ii... innid d acu igzaktumu i Ƴer tiř-ik ? .

**Lħađ Pititi :** “Inna-ak nekkni netħebbiř Rebbi ittdebbir ....”

**Ṭunṭu Akli :** “ Bu tura si palapin ad nntezzi nntenneḍ ... Tefkiḍ-as yelli-k ney ur as-tt-tefkiḍ ara... ?”

**Lḥaḡ pititi yekker :** “ Bu ḡḡiy-ak lehna “.

( iruḥ )

**Ṭunṭu Akli iqqim-d weḥd-s :** “Muḥuc-nni meskin ... Waqila ad tæeddi seddaw cclayem-is. Ad ruḥey kan ad as-ssiwḍey lexber .

**Igi : 2**

**Asayas Amezwaru : Lḥaḡ Pititi / Tamninuct**

( Lḥaḡ Pititi yeqqim netta akked yelli-s )

**Lḥaḡ Pititi :** “A tamninuct! “.

**Tamninct :** “ Anεam a ba “.

**Lḥaḡ Pititi :** “ Iyya-d kan yer dagi. Ad am-iniy yiwet n lḥaḡa. Ur ilaq ara ad ay-d-slen.”

**Tamninct :** “ Acu tettnadiḍ ?”

**Lḥaḡ Pititi inuda-d akk tiymmar, Ismuqul ma ulac wi yellan :** “ Ttmuquley ma ulac wi yellan. Axatar il fupa ad ay-d-isel walbeed. Bu, waqila ṣaba ulac wi yellan Alih! Tura a yelli, kemmini... Awwah, nekkini yer yur-i tifeḍ akk ayetma-m. Aah... Yerna teḥṣiḍ akka d kemmini akk i iezizen fell-i deg wayetma-m.”

**Tamninct :** “ Aa... baba tura, ula d keččinni, teezized fell-i.”

**Lḥaḡ Pititi :** “ Ad kem-εeuz Ṛebbi a yelli. Akken i am-qqarey ! ... ḥaca kemmini i yi-d-issefraḥen deg uxxam-agi .”

**Tamninct :** “Ah, ad k-sferḥey, ihi, i ma ur k-sferḥey ara nekkini, ihi anwa ara k-isferḥen”.

**Lḥaḡ Pititi :** “Ah ...Yelli tabaḥant ! aluṛ, ini-d tura ... Amek ... Acu twalaḍ deg-s Si Pertuf-agi i d-newwi akkagi yer yur-nney.”

**Tamninct :** “Amek ? ... D acu walay nekkini ? ...”

**Lḥaḡ Pititi :** “Th ... Ad zrey tura d acu ara d-tiniḍ ...”

**Tamninct :** “Ahh nekkini.... Aken tebyiḍ a ba, ad k-d-iniy ...”

**Lḥaḡ Pititi :** “Aa ... A yelli tamelḥant, tibwa ! aluṛ nekkini, tibwa ? nekkini byiy ad iyi-d-tiniḍ... tibwa ad iyi-d-tiniḍ Si Pertuf d argaz... yif-akk irgazen ... tibwa amek byiy ad yi-d-tiniḍ ? ... ad iyi-d-tiniḍ ma ikteb-iyi-t Sidi Ṛebbi ... iiii .... dya ur ttafey ara nnig-is akkin”.

**Tamninct Tedduqes twexxeṛ yer defir :** “ah ...”

**Lḥaḡ Pititi :** “Aa ... Acu ? ...”

**Tamninct :** “Aa! Aa! Amek ?”

**Lḥaḡ Pititi :** “Amek, amek ?”

**Tamninct :** “Ee!... Ur fihimey ara mlih ?”

**Lھاğ Pititi :** “Acu ur tefhimeđ ara mlih ?”

**Tammninct :** “Anwa i d-teqqaređ akkagi ma ikteb-iyi-t Sidi Rėbbi ur ttafey ara s nnig-is akkin ?”

**Lھاğ pititi :** “I... Si Pertuf!”

**Tamninct :** “A yewwet Rėbbi ma nniy-ak-d akka-gi nekkini! Kess akkin fell-i !”

**Lھاğ Pititi :** “Amek ad terzeđ awal n baba-m tura?! ...”

**Tamninct :** “Amek ?... Dya ad yi-tefkeđ i Si Pertuf ?”.

**Lھاğ pititi :** “Nnesba n Si Pertuf yer lğennet qşada !... i ... Tufid-t, tugid-t ! a heq lhiğ-iw, ar haca netta ara kem-yayen.”

### Asayes wis ssin : Xuxa / Lھاğ Pititi / Tamninct

**Xuxa tesqaqec-d yer yur-sen tenna-asen :** “Aaa... ziyen dagi i tellam ? ...”

**Lھاğ Pititi :** “Acu tebyid kemmini ? Acu tesmicciweđ, i..i..i...ruh akkin, gğey kemmini ? ah! ... ulac ! ulac acu yellan dagi ! ruh ... ruh ... akkin gğey kemmini.”

**Xuxa Tettađşa :** “Hhhh!.. Ur zriy ara anwa i tt-id-isnulfan dayenni tagi ... hhhh! Nnseba n Si Pertuf ! rwiş tađsa hhhh ...”

**Lھاğ pititi :** “Ih ! nnesba n Si Pertuf ih! ... Eni d lmuhal , neş !...”

**Xuxa :** “Mačči d lmuhal mi nekkini ur umineş ( **tettađşa** ) ... hhhh...”

**Lھاğ Pititi :** “Ur tumineđ ?... Ibba ad nwalid.”

**Xuxa :** “Hhhh? ( **d tađşa kan** )... Ay acki-tt tagi.”

**Lھاğ Pititi :** “Tettađşad?... Ibba ad nwali.”

**Xuxa :** “Hay!”

**Lھاğ Pitit :** “Nniş-am mačči d aqeşşer ”

**Xuxa tenşaq yer Temninct tenna-as :** “yur-am anda i as-tettakeđ awal i baba-m a yelli, yebya kan ad iqeşşer yid-m...hhhh...”

**Lھاğ Pişiti :** “Nniş-am !...”

**Xuxa :** “Wah !...dya keččini !...alish...! alish !...”

**Lھاğ Pititi :** “Ad galley...”

**Xuxa :** “Şaşa şaşa ! dayen, ur ttazeaf ara umneş, umneş ... dayen, ur ttađşay ara, ha-t-a. Mi di leenaya n Rėbbi dya a baba lھاğ s celayem-ik dya... Amek dya ad txedmed tagi !.”

**Lھاğ pititi :** “Nniş-am kemmini ... I tura d kemmini ara yi-d-yemmlen ? ... aql-akem-id nniş-am ur iyi-d-teşğibeđ ara, eh ? ...”

**Xuxa :** “Şaşa, Şaşa ... Mačči d nekkini ad ak-implen ayyer tura i tzeefed ?... Ad nehder leeqel d lmaequl imi tebyid?... Ih, i leenaya n Rēbbi dya... ad tefked yelli-k i Si Pertuf?!... Ih, Si Pertuf d axuni yef yiman-is, ad d-icyel kan d wayen i t-id-icerken gar-as d Sidi Rēbbi, ur yehwağ ara yelli-k. Yerna s wacu ara tt-ieeggec? Argaz, ur ixddem ur ireddem!...”

**Asayes wis krađ : Lħağ Pititi / Xuxa**

**Lħağ Pititi :** “ Susem, ad teččed aqerru-im! Yak? Tħeqređt imniy d igellil şafik? A yigellilen am netta... ifen limilyarđıř-agi ad tettwalid akka ttzuxxun... ih yif-iten ih! Lukan i as-yehwi ad yejmee řurdiyēn aēni ur yessin ara amek i jemēēn medden řurdiyēn, ah d netta i wumi ur as-yehwi ara, netta yetbee ttuba mačči d řurdiyēn. Ipi aql-i dagi nekkini, ma yefka-yi Rēbbi řşehħa, zemrey ad xedmey fell-as, anēam iih! I pi ur tezriđ ara amek i yi-d- yenna ummayna, inna-yi-d: imawlan-is kesben adrar azayar di tmurt-nsen”.

**Xuxa :** “ Yaah, wammag ihi! Yella win tesseqsađ ney yenna-ak-d akkagi kan swawal dya tumned?”

**Lħağ Pititi :** “ Umney-t. U Rēbbi kbir !”

**Xuxa :** “A... twalađ tura ? ...yerna tenniđ-d d netta mačči am widak-agi yettzuxxun, ittzuxxu kan s wayen kesban imawlan-is... kesben s uqemmuc!...”

**Lħağ Pititi :** “Ad tessusmed ney...?”

**Xuxa :** “A nekkini sehley ad sussmey... laequba yer tmeddit. I laenaya n Rēbbi... ur k-tyađ ara dya yelli-k?...aha ah!... Ma mačči d tizya-ines, mačči ur trebbeħ nettat, ur irebbeħ netta , ur trebbeđ keččini, tilufa am tıgad-agi ... U yerna ass azekka ayen i d-yusan ddnub i yiri-k ! Ad tezređ!...”

**Lħağ Pititi :** “ I tura kemmini?, Yekker-d ufrux, isselqađ baba-s !...”

**Xuxa :** “ Yelha wul!... Lukan am akken ?...”

**Lħağ Pititi yezzi yer yelli-s inna-as :** “ Yurem anda tesmeħsiseđ i tagi, ttt...tesxerwiđ kan tagi ... Nekkini i yezran acu i am-ilaqen? Anwa d baba-m?... D nekkini ih !... Ipwı tura Muħuc-agi mačči dirit yeeni... Mi mačči umayna zriy-t ileēēeb duminu di lqahwa... Ih ufiy-t-id ittqemmir. Ih ... Ney imi neyra lfatıħa dya dayen ney ?... Yerna cukkey-t mim ikeččem-itt akka imaziyen-agi i d-yennulfan ... Ipi jami, jami zriy-t iruħ yer lħamee ad ızzal, ih... alur tibwa!...”

**Xuxa :** “Ah... Tura melmi truħeđ yer Lħamee ilaq ad t-in-tafeđ dinna. Yezwar-ik akken ad-t-id zren medden!...”

**Lħağ Pititi :** “Sussem kemmini! Si Pertuf ibba netta, ur ufiy ara am netta. Aaa... Ad tgerrzem deg tħmana n Sidi Rēbbi. Meqqar d rrebeħ ad ken-id-yemmal. Ur tettnayem ur yelli... ad tilid antik...” (I yelli-is i wumi yenna akkagi )

**Xuxa :** “ Ih, rġu ar asmi ara as-qqaren medden. “ Aya argaz ay ameybun ikessen di lexla am userdun...”

**Lħaġ Pititi :** “ Susem kemmini!”

**Xuxa :** “Aql-i susmey. Ass-nni ad d-iban.”

**Lħaġ Pititi :** “ Nniy-am susem, acu teggaređ iman-im tura deg wayen i kem-ixđan.”

**Xuxa :** “ Heddrey-as di nnfee-is... Heddrey-as di nnfee-is...”

**( Lħaġ Pititi mi iruħ ad as-yehder i yelli-s, Xuxa ad d-tenteq d tamezwarut.)**

**Lħaġ Pititi :** “ Ur am-d-nniy ara aċħal ssaċa.”

**Xuxa :** “ Nekkini d abuddu i k-buddey... Imi ad k-d-qqarey akkagi.”

**Lħaġ Pititi :** “ Ur ħewaġey ara abuddu-inem.”

**Xuxa :** “ Si teħwaġeđ!

**Lħaġ Pititi :** “I tura ad iyi-tbudedđ bessif?”

**Xuxa :** “Almi teezizedđ teylayedđ fell-i i ak-d-qqarey akkagi. Ur byiġ ara nekkini ad řwun medden fell-anney tađsa, tađsa fell-anney .”

**Lħaġ Pititi :** “I tura ad tessusmedđ ney?!...”

**Xuxa :** “A eđdi tura ah!...”

**Lħaġ Pititi izeċaf inna-as :** “ Susem ad yeg Řebbi ad teċċeđ aqerru-im!...”

**Xuxa :** “Amek, d Lħaġ i yernu ad tettazeafedđ?

**Lħaġ Pititi :** “Ih d smařa-agi-inem! Ipwi tura ad tessusmedđ ney!...”

**Xuxa :** “Aql-i sussmey. Lumaċna deg wul-iw hhhh...”

**Lħaġ Pititi :** “ Je men fu acu yellan deg wul-im řtef imi-m, situ. Alih?... cċet!...” **(dya yezi yer yelli-s).** Baba-m a yelli...Tezriđ baba-m... icab uqerru-is. Alur uqbel ad am-d-iniġ kra...Almi i xemmey kumilfu.”

**Xuxa :** “Awwah, ad řterdqeġ...”

**Lħaġ Pititi iđewwer-d aqerru-is kan, dya nettat tessusem .Wina yettekemmil akked yell-is yenna-as :** “ Si Pertuf-agi tura...Ney d řħab-agi n tura icetřen li twist-agi ay axir-am?!...”

**Xuxu :** “Si pertuf netta d řřungu kan i icetřeđ.... hhhh...”.

**Lħaġ Pititi yezi yer yelli-s yettekemmil yeqqar-as :** “ Ih!... Akka i t-walay nekkini... Izyen, ikyes...Ih! Yemleħ...”

**( Xuxa truħ ad d-tenteq : a a a... Lħaġ Pititi iđewwer-d yer yur-s, iyallen-is akkagi yef yidmaren-is yeċċa-tt s wallen )**

**Xuxa :** “ Ruħ a Tamninuct ruħ!... S lemeahda n Řebbi, a lukan d nekkini, ma ttunfekey i win ur nehwi ara! U yerna, ma d tina n bessif, ar ħaca mi tēdda tmeyra... Ad as-sekney imir-n...”

**Lħağ Pititi:** “Şafik am win iheddren i lħid?!...”

**Xuxa :** “ Ih... Acu? Dabuř mačči i keččini i wumi heddrey.”

**Lħağ Pititi :** “ I wumi i theddređ ihi?”

**Xuxa :** “ Heddrey i yiman-iw.”

**Lħağ Pititi :** “ Yah?”

( **Yeqqar-as: weħd-s weħd-s : zriy yef wacu i tettnadi... ad as-fkey yiwet!.. Dya irfed afus-is, ittrağ u kan ad d-tenęeq akken ad as-yecęel s ubeqqa. Mi Xuxa nettat, melmi i d-iđewwer yur-s kan ad tessusem. Lħağ Pititi yettkemmil ihedder akked yelli-s )**

**Lħağ Pititi :** “ Kemmini tura a yelli ...Yelli tamelħant, yak ad tayeđ awal i baba-m? Ih Lħağ Pititi... **yenneqlab yer Xuxa, yenna-as:** “ Nęeq tura kemmini!...”

**Xuxa :** “ ula i d-nniy nekkini.”

**Lħağ Pititi :** “Aha, ini-d kan ...”

**Xuxa :** “ xic, xic, xic, xic...”

**Lħağ Pititi :** “Ah...tura tugadeđ.”

**Xuxa :** “ Nekkini mačči d taderwict...”

( **Lħağ Pititi yuřal yer yelli-s )**

**Lħağ Pititi :** “Alur tura kemmini, kemmini d yelli tamelħant... ad iyi-tayeđ awal... Mi zriy kemmini tettayeđ-iyi awal...”

( **Xuxa terwel ) Ipi tenęeq-d :** “ S uęerru-iw a lukan d nekkini ma uęey-t, a lukan ad mmezley!...”

**Lħağ Pititi :** Ahhh!... **Iruħ ad as-yefk abeqqa ur tt-iħuza ara, izwi abeħri Yenna-as:** ehheh!... Yenna-as: “ Tagi d deęwessu, tagi ad iyi-tessufey si dđin n yinselmen, Muħemmed Raşul Llah...Tessemyi-d lleft seg uerur-is. Ur iyi-tettağğa ara ad heđrey nekk d yelli...ehh, eh ad ruħey, ad ffeyey ciťuħ yer berřa-agi akken ad iyi-kkes demmar-agi...”

( **dya yeffey. I ppi Xuxa tuřal-d yer Tamninuct )**

**Asayes wis ukkuř : Xuxa / Tamninuct**

**Xuxa :** “ I tura kemmini, tegguęmeđ?... Ney...d nekkini ara ihedren deg umkan-im?... Inna-am-id akkagi kem tessusmeđ kan!...”

**Tamninct :** “D baba... Aha... Aha... Acu tebyiđ ad as-iniy?...”

**Xuxa :** “... Ad as-tiniđ... Ayen ilaęen.”

**Tamninct :** “ Acu tebyiđ ad as-iniy, nekkini...d kemmini diyen, diyen kemmini?...”

**Xuxa :** “ Ad as-tiniđ: “win ur iyi-nehwi ara...I tura d kemmini ara izewęen ney d netta? Nekk ģeeley d kemmini. Ad tayeđ win i kem-ieęęben, mačči win i as-ieęęben i netta. I...tura Si Pertuf-agi ma yeęęeb-as i netta, ibba ad t-yay netta. Ih...wi-as-ikksen?!...”

**Tamninct** : “ Baba-m d baba-m...Nekkini lemer akka d-netqey sdat-s.”

**Xuxa** : “ Tura... Sel-iyi-d tura, tura... Ihi... I Muħuc-nni i kem-id-iđelben, tebyiđ-t kemmini ney ur t-tebyiđ ara?”

**Tamninct** : “Aaah... A Xuxa, a weltma, ula d kemmini diyen!... Ziy ula d kemmini almi iyi-d teqqaređ akkagi, açal n yiberdan... Mliy-am akk sserya-inu, mliy-am kullec.”

**Xuxa** : “ I nekkini anda zriy... Ima ahat tesneemileđ kan.”

**Tamninct** : “ I leenaya-m, dayan susem...Nekkini aql-i...”

**Xuxa** : “ Şaħa, şafik kemmini tebyiđ-t.”

**Tamninct** : “ E... Nniy-am-id.”

**Xuxa** : “ Ipi netta ahat akken zriy, ula d netta yebya-kem.”

**Tamninct** : “ Ma ur ibeddel ara... Ad yessenz fell-i taferka.”

**Xuxa** : “ Şafik temsebyam i sin. Ih...”

**Tamninct** : “ I... I... Ih. D acu Ih...”

**Xuxa** : “ I Si Pertuf-agi akkagi i d-yeggar baba-m. Amek kemmini.”

**Tamninct** : “Ad iyi-yekkes Rebbi ma d tinna n bessif ar ad nyey iman-iw!”

**Xuxa** : “Iwqem!...Seba n tewwura i yellan deg wass ur llint ara akkenni deg useggas. Amek ihi a yelli?...Twalad tura kemmini akken i tt-id-tufiđ?!...Imi tħerced!... Ad tt-ney iman-is...Aaah!...A mi ara ad sseley i libitiz- nkent!...”

**Tamninct** : “Rnu-iyi-d ayla-m tura ula d kemmini... Nekkini nwiy ad kem-yiđey... kemmini!...”

**Xuxa** : “ Ccah! Ccah! Ccah! Pe te...Pete...Pet...Tura imi tebrid i yimezzuyen-im, ad ayi-tyiđed! Ziy daya-agi i yellan deg-m!...”

**Tamninct** : “ Ih... kemmini... Nekkini ssetħay akk ad d-netqey.”

**Xuxa** : “A wellah ma ur tbiđed ara yef wacciwen-im!...”

**Tamninct** : “A yelli nekkini ur seiyy ara acciwen. Tura ma yezweř Muħuc ad iyi-yessukes seg tesraft-agi...ney ma ulac...”

**Xuxa** : “Amek imir-n?... Ma d baba-m iewej řray-is almi yeceq di Si Pertuf...yran Ifatiħa, tura, ad d-iwexxer...d baba-m i am-tt-ixedmen mačči d Muħuc, acu i wumi yezmer, ma d baba-m yeqqur uqerru-is?...”

**Tamninct** : “ Ih tura kemmini ...Amek tebyiđ tura kemmini?... Ad am-wwtey agejdur?!... Ney ad xedmey salima tura?... Ne ne ne... Ney amek?”

**Xuxa** : “Aah... Nekkini... ttu... ttu... ttu... ttu...Ur byiy uma d kra. Imi aka ttwaliy d Si Pertuf i am-ieeğben. Ipi tura nekkini ayyer i ggarey iman-iw deg wayen i yy-ixdan?!...I...d Si Pertuf i tebyiđ ziyyen ...e!...A yelli, ad yeg Rebbi d win yef ara trebħed. Yelha Si Pertuf...Si Pertuf cayl

Llah!...Tufiḍ-ṭ... ad tugiḍṭ?!...D argaz leali... Ittwassen yelha!... Ittrebbi ačamar...Aksum-is d acebhan...Ruḥ a yelli, iyati-kem-id Sidi Rebbi!...”

**Tamninct** : “A Rebbi šer-ay!...”

**Xuxa** : “Nniy-am am sseḍ-im...ad kem-yay Si Pertuf!...”

**Tamninct** : “ Kellex... Kellex... Aha ini-yi-d ihi kemmini, amek i ilaq ad xedmey. Debber hah... Ini-yi-d ... Akken d-tenniḍ ad xedmey.”

**Xuxa** : “ Ehee... Nekkini, ur am d-qqarey kemmini ur iyi-d-qqar. Akken i am-d-yenna babam, d akken, win i am-d-yextar d win. Ad t-yeg Rebbi d ibekki. Ih!...Win yellan am kemmini?!...Tufiḍ Si Pertuf!...Ad kem-yawi yer Mašer ad terwuḍ dinna ibawen... Ad kem-yawi yer lhiḡ, ad tuyaleḍ d taḥaḡet... Ad am-islusuy ajliq-nni nsen aberkan...Ad tuyaleḍ d lalla, amek akken i as-qqaren, aḡadur n xumanḡi.”

**Tamninct** : “Qqarey-as mmel-iyi-d amek ara xedmey nettat tettkellix fell-i.”

**Xuxa** : “ Tehrem tkurt-nni ara ssumtey!...”

**Tamninct** : “ Ih mmel-iyi-d e...e... Amek ara xedmey...”

**Xuxa** : “Ayen yuran deg unyir-im ad iḍḍi, wellah am tqendurt-nni i telsiḍ.”

**Tamninct** : “ Ayen yuran e.... Acu yuran deg unyir-iw?”

**Xuxa** : “ Yura-am Si Pertuf.”

**Tamninct** : “Alih, kkes akin fell-i!...”

**Xuxa** : “ Ulac tarewla sdat Rebbi. Tebyiḍ Si Pertuf, ad terwuḍ Si Pertuf. Imi d win i tebyiḍ.”

**Tamninct** : “ I yerna nekkini ttekley fell-am. Ini-yi-d tura ...”

**Xuxa** : “ Ih aql-i nniyam-id, ad kem-nfek i Si Pertuk, ad kem-yesperpef... hhh...!”

**Tamninct** : “ Ihi, imi tugiḍ ad kem-yiḍey, anef-iyi...Wissen anda wwiḡ daewessu. Aha kan... zriḡ acu i yi-d-yeqqimen tura.”

**( Dya tekker, truḡ ad teffey.)**

**Xuxa** : “Aha dayen. Uyal-d, ah! Aha ah! Dayen, dayen...Lukan ur iy-tyaḍeḍ...Imi iyi-tyaḍeḍ...”

**Tamninct** : “ Nekkini nniy-am-id ...Ma iḡtem-iyi baba, ad iyi-yekkes ar d-nyey iman-iw.”

**Xuxa** : “Aha tura... Ma neḡrec, ammar ahat ad d-naf tawwurt. Aa... Anwa wagi i d-yusan?... A... d Muḡuc.”

**( Muḡuc i kcem-d )**

**Asayes wis semmus : Muḥuc / Tamninuct / Xuxa**

**Muḥuc :** “A ... A... Acu akka sliy ad d-qqaren . A-t-a waqila yennulfa-d rray ajdid ... Ad yeg Rebbi d aseedi d amerbuḥ .”

**Tamninct :** “Acu n rray ajdid.”

**Muḥuc :** “Ih ... A-t-a waqila ad tuyaled d madam Si Pertuf.”

**Tamninct :** “ Tesned baba fiḥel ma nniy-ak-d.”

**Muḥuc :** “I...tura baba-m ...”

**Tamninct :** “ D netta i ibedden rray, sgelli kan i yi-d-yenna, ha-t-a.”

**Muḥuc :** “ Amek inna-am-id dya...”

**Tamninct :** “ I...i...inna-yi-d, netta yer yur-s tefra.”

**Muḥuc :** “ I kemmini amek?”

**Tamninct :** “ I nekkini amek ...Amek?”

**Muḥuc :** “Aa ...Ruḥ tura ... Amek.... Amek.”

**Tamninct :** “ Ih anda zriy nekkini...”

**Muḥuc :** “Amek ? ... Ur tezriḍ ara, amek ur tezriḍ ara.”

**Tamninct :** “ Ihi... Ini-d keččini amek.”

**Muḥuc :** “ Ibba ay ihi “Si Pertuf.”

**Tamninct :** “Aa ...bu yas.”

**Muḥuc :** “ I ...byansur yas.”

**Tamninct :** “ Eiwed-as-d kan, eiwed-as-d kan.”

**Muḥuc :** “ Ih byansur ad as-d-εawdey ... baba-m, kamam yessen d acu i ixeddem. Nu?... Ii ...Ibba i yelha wagi i am-d-yenna.”

**Tamninct :** “ Ihi, ad k-yefu Rebbi. Ula d keččini yelha waagi i d-tenniḍ...!”

**Muḥuc :** “Amek tura nekkini diyen ?...”

**Tamninct :** “ Ehe... D nekkini, mačči d keččini ...”

**Muḥuc :** “ nekk nniy-am-d akkaagi ... I... Acu tebyiḍ ad am-d-iniy nekkini ?”

**Tamninct :** “ Ihi ula d keččini, ula d nekkini ad xedmey am akka i d-tenniḍ. I wakkagi i... i... ieḡeb-ak tura ?”

**Xuxa :** “ tkecmem-tt deg nniy-as, nniy-ak, tenniḍ-iyi.”

**Muḥuc :** “ Ziyen ... Ziyen! twalaḍ tura mi d-qqaren.”

**Tamninct :** “Ih... Ih... rnu-d rnu-d ...Cfu amek i yi-d-tenniḍ, ih !baba kamam yessen acu i ixeddem ... Byansur yessen acu i ixeddem !Ad as-ayey awal ...ur yerna s lferḥ ! ih ...Acu i tḡeeled?”

**Muḥuc :** “ Ehe... ur d-ttaf ara tisebbiwin tura ...parsku kemmini dija uqbel ara d-tiniḍ kra... Kemmini dija tettud-iyi... Tettud-iyi ...tettud kullec ...Ibba a-t-a yur-m Si Pertuf ihi imi d winna ad yaxir-am... D winna ad yaxir-am.”

**Tamninct :** “ Twaḍ tura akken i tt-id-tufid!...”

**Muḥuc :** “ Ufiy-tt-id ih! Aha ad tkelxeḍ fell-i!...”

**Tamninct :** “ A... Ulac kan ...Tufid-tt-id.”

**Muḥuc :** “ Ih... ini-d mačči akka. Mi ddunit yezzifet ... Aha kan ... Mazal lxiḥ ar sdat mkul yiwen, sseed-is, ad t-yaf .”

**Tamninct :** “ Mkul yiwen sseed-is ad t-yaf , irgazen yelhan d aḥwaṣ i ten-ḥewwṣen medden ...”

**Muḥuc :** “ Irgazen yelhan, ih ..... Akkagi am nekkini ....degmi i yi-tḥewṣeḍ akkagi. Ula d kemmini ... Mi safi rreya ...puff!... Ur tengir ara ddunit , bu...”

**Tamninct :** “Acu i k-iruheḥ ! ...Ur ttaggad ara ad tafed axir-iw ...”

**Muḥuc :** “Ḥaca tiffin ara afey ... Ih win i k-yugin anef-as mun dyu!...inna-as ma tugid-iyi a lḡennet mreḥba yis-m a times .”

**Tamninct :** “ Tagi i d taqbaylit.”

**Muḥuc :** “D taqbaylit ney d taghawit, je men fu...Asmi ḡeey yella kra ...Saḥa...Imi tura yennulfa-d rray ajdid... Kul yiwen, ad yettef abrid-is...”

**Tamninct :** “Nekkini ad ak-ferḥey ...Awi-d ukan ma yefka-ak-d Rebbi.”

**Muḥuc :** “Awi-d ukan, eh ?”

**Tamninct :** “Awi-d ukan ih !”

**Muḥuc :** “ṣaḥa ! Saḥa ... Ibba ad tewalid.”

**(dya yekker ad iruḥ, mi d-iruḥ, akken dinna ara yaweḍ yer tewwurt ad d-yeqqel )**

**Tamninct :** “ Ih saḥa ...”

**Muḥuc :** “ Cfu d la fuṭ-im..”.

**Tamninct :** “ Iii... D la fuṭ-iw ...”

**Muḥuc :** “ Ṣafi akkagi, eh.”

**Tamninct :** “ Ih, akkagi.”

**Muḥuc :** “ Ibba, ad tezred dya.”

**Tamninct :** “ I... Zriy ...”

**Muḥuc :** “ Bla Rebbi ma tuyaled ad iyi-tezred!

**Tamninct :** “ Ih...Ma uyalet ad ak-zrey ...”

**Muḥuc :** “ Eeh...”( **ad iruḥ akken mi yewweḍ yer tewwurt, inneqlab-d.**)

**Tamninct :** “Acu...Eee?...”

**Muħuc :** “Acu d-tennid ?”

**Tammninct :** “ Nekkini ? ...Ulac.”

**Muħuc :** “ Ihi ad ruħey. Bqaw əla xir.”

**Tamninct :** “Ad isahel Rəbbi.”

**Xuxa tger-ad iman-is imiren tenna-asen :** “ Kunwi ziy ... Aha ziy, ah tedderwədem i sin. Susmey, ğğiy-ken, akken kan ad zrey anda akka ad tt-id-tessiwədem, a Muħuc a mmi !...”

**(Dya truħ tettef-d Muħuc, Muħuc netta isneəmil ijebbed akken ad s-tserreħ .)**

**Muħuc :** “ Ih ... Acu tebyid tura kemmini.”

**Xuxa :** “Uyal-d tura yer dagi keččini.”

**Muħuc :** “Ehe... Dayen tura imi akkagi i as-yehwa.”

**Xuxa :** “rġu tura, ah !...”

**Muħuc :** “Nniy-am si fini.”

**Xuxa :** “...Te ... Te...”

**Tamninct :** “ Ziy mi yi-d-iwala ad t-yewwet lġen ... E... rġu tura nekk ur ttiyimi y ara dagi.”

**Xuxa tserreħ-as i Muħuc-nni, truħ ad tettef Tamninct tenna-as:** “ Eh... Sani kemmini diyen ?..”.

**Tamninct:** “A xti ... Tixer-iyi.”

**Xuxa:** “ qqel-d akka, ihi!”

**Tamninct:** “Nekkini, nniy-am tixer-iyi...”

**Muħuc:** “ Wellah... A ... Ur tezmir ara ad iyi-teserrhed... E ...Yerna nekkini qqarey-as... Bu, rġu tura nekkini ad ruħey “ .

**Xuxa Tserreħ-as i Temninct, tuzzel ad tettef Muħuc tenna-as:** “diyən ula d keččini ! ... Wellah leađim dya ma yeffey ula d yiwen deg -wen , barkat askeerer-agi nwen tura, ahaw ah !.”

**(yiwen n ufus yettef Muħuc wayed yettef Tammninct )**

**Muħuc:** “ Ih .... Acu tebyid tura kemmini ? .”

**Tamninct:** “ I... Acu tebyid kemmini ?.”

**Xuxa:** “A nneħ-nwen ! i i ulyu ad txemmem... Akken ad d-tafem abrid ara ken-yessufyen ... kunwi ... A ... A ... Ad testerturem dagi fell-i .”

**Muħuc :** “I... ur twalađ ara acu yi-d-tenna...”

**XuxaTenna-as i Temninct :** “ I ... I ... i kemmini tura .....tedderwədeđ ney ? ...”

**Tamninct :** “I ...Yak sdat-m ... Tesliđ-as amek i yi-id-yenna ! ...”

**Xuxa :** “Am kečč am nettat ... kifkif-iken ( **Tezzi yer Muħuc tenna-as** ) : “A heq kra i ay-d-yessemlalen ar ħaca keččini i tebya ihi imi tebyid ad tezeđ, i... i... imi tebyid ad tezeđ. ( **Apri**

**tezzi yer Temninuct tanna-as ) :** Ipi kemmini a heq takurt-nni ara ssumtey ar haca kemmini i yebya ihi, ma tebyid ad tezred .”

**Tamninct :** “I i ... Kemmini tura ...”

**Muhuc :** “I kemmini tura ... rnu gall-iyi-d.”

**Xuxa :** “Awwah, tetteixem !... Awi-d afus-ik tura keccini ! ... Ipi kemmini, awi-d afus-im !”

**Muhuc yefka-as afus-is inna-as :** “ I wumi afus-iw ? .”

**Xuxa :** “Awi-d afus-im ! ( I Temninuct)

**Tamninct tefka-as afus-is ipi tanna-as :** “Acu-t uyennat-agi ...!”

**Xuxa tessemlal ifassen-nsen tenna-assen :** “Ah ya Rabbi nwen !...ahh, ahh ... Acu tesbezbuzem dagi ...”

**Muhuc inna-as i Temninuct :** “ Iweer fell-am, ih ?... hader a ney ma ulac ad kem-ccey.”

**( Tamninuct tenneqlab yer-s , tecmumeh-d d taqsa kamel )**

**Xuxa hhhhh... Nettat tetthuzu kan aqerru-is meskint tenna-as :** “Awwah ... D axeşşar !...”

**Muhuc :** “Amek si pa vri dya !... I ... Acu iyi-id-teqqared ...je si pa mwa ...”

**Tamninct :** “... I keccini !... Ihi... Amek tebyid ad ad d-iniy ihi ? ... ”

**Xuxa :** “Anef-asant tura i tigid-agi ar ass niđen. Ad txemmem i taluft-agi n Si Pertuf ... Amek tura ara s-nexdem ?...”

**Tamninct :** “I ii... Ihi ini-d ma yella kra id-tufid kemmini ... ”

**Xuxa :** “ Ad am-d-iniy ? ... Bu tura ... A taqciat! ... Mi baba-m-agi ... Awwah, awwah istufa-d ... Mi kemmini ilaq ad tberced . Alur ad terred iman-im tqebleđ kullec .”

**Tamninct :** “Aaa... Amek !...”

**Xuxa :** “ Ih ... Sneemel kan, apri ma yella wacu i d-hedren, kemmini zuhur kan imir-n. Ass-a ini-assen thelkeđ , ass-a ini-assen turgad yir targit, ass-a ini-assen tşebheđ-d yef yir şşbuđ, vwala kemmini szuhur kan. Teqqim-d imir deg wayen niđen . Mi bu tura il fu pa ad ay-d-afen nettkumluti dagi...”( **Tenqeq yer Muhuc tenna-as ) :** “ Keccini tura, alih alih, alih, kker ad telhud. Heder-as i Tuntu Akli ipi heder-as i gma-s i Wehmimi (**si ta dir gma-s n Temninuct.**

**Ipi tezzi yer Temninuct tenna-as) :** “ Ipi kemmini yya-n tura ad as-nini i yya n baba-m, alih, alih! Ad isahel Rabbi .”

**Muhuc :** “ Lhaşun kemmini ... Ma yella kra ... Ttekley fell-am?!... ”

**Tamninct :** “ Nekkini baba d baba-m... Ma d nekkini yiwen n wawal .! ”

**Muhuc :** “ Din n Rabbi !.. Ibba mebla Rabbi ees! ...”

**Xuxa :** “ Sell-assen kan !... Kkret ad telhum , ah !...”

**Muhuc iruh ad iffey, a-t-an yeqqel-d diyen yenna-as :** “ ... Ah ya Rabbi !...”

**Xuxa :** “Aka i d bu-tqemmuht hhh... Ffey-ay, ah! Ffey-ay, ah!... Ipi kemmini, ffey syinna .”

( Tessufey-iten, yiwen yeffey si tewwurt, wayeđ yeffey si tewwurt niđen, vwala )

**Igi : 3**

**Asayes Amezwaru : Weħmimi / xuxa**

**Weħmimi :** “A-t-an mebla Rēbbi !... Ad iyi-yekkes Rēbbi tura kan!...a ma ur xdimey-ara anku dița deg uxxam-agi, sik mačči d Weħmimi i yeqqaren ! ipi emer... emer bu-zwar.... Ad iyi-d-iqurrae!...”

**Xuxa :** “Aha tura keččini !... Tesneđ baba-k ihedder kan, a wlidi ... Ih lukan ixeddem akk ayen i d-yeqper .....N teswiēt-agi dawal kan, a wlidi...”

**Weħmimi :** “ Ih... Ilaq ad t-țtfey weħd-s Rēbbi n Si Pertuf... Ad as-gerrzey snat...”

**Xuxa :** “Aha ah, tura keččini!... Acu ara tessaliđ apri!... Nniy-ak, ur d-rennu ara keččini...”

**Weħmimi :** “Ihi, amek ihi tura a řalupař-agi ?...”

**Xuxa :** “Anef-ay i nekkenti, nekk d ya n baba-k, nniy-as sgelli, řaca nettat akk... i tt-id-yufan. Tenna-as nekkini ayen i as-nniy, ad d-yini aneam, nniy-as yelha wul, nniy-as af-ay-d ihi kemmini amek ara s-nexdem... i Si Pertuf-agi. Tenna-d rđu tura, ad t-waliy, ad as-iniy.”

**Weħmimi :** “ I... Zemrey i kullec!...”

**Xuxa :** “Aaa... A-t-an deg texxamt-is. Mi ifuk kan tazallit, ad d-iffey, ruħ tura keččini anef-ay, anef-iyi ad t-reuy dagi.”

**Weħmimi :** “Ayerda n lexla, yessufey win n uxxam, ima ur yi-yehwi ara ad ffeyey.”

**Xuxa :** “tte!...I fuk ad ilin waħd-sen ney ma ulac...”

**Weħmimi :** “Wellah... Ad ssusmey kan...”

**Xuxa :** “ Tte!... Meħsub ur k-ssiney ara. Apri ad ay-d-terwiđ kullec. Ruħ, ruħ tura, ad ak-d-rrey s lexber...”

**Weħmimi :** “ Nniy-am ad t-zrey kkan. Wellah ma nniy-as ryan di tu.”

**Xuxa :** “Muħammed Rařul Llah! Ziyeñ ula d keččini!... A-t-a yewweđ-d, yiwel...”

( Ipwi tessufey-it, mi netta yekcem yer texxamt niđen, yeqqim dinna.)

**Asayes wis sin : Si Pertuf / Xuxa**

**Si Pertuf iđal-d kan, iwala-d Xuxa yebda, ttesbiħ deg ufus-is :** “ Kana fi zamani lqadimi Si řaliħu yanamu fi lqismi, wa řaa ilayhi lmueallimu wa abqa yabřatu ean sababi nawmihi.”

**Xuxa :** “ Ba ba ba ba ba ba! D axeřsar, wagi yeyra ddemyați.”

**Si Pertuf :** “ Acu kemmini ?”

**Xuxa :** “ Ee... Byi y kan ad ak-iniy...”

**Si Pertuf ijbed-d tamacwařt seg lġib-is inna-as :** “ deg Leenaya n Sidi Rebbi uqbel ad d-tiniđ, ax-n dabur tamacwart-agi.”

**Xuxa :** “ I wumi? ”

**Si Pertuf :** “Ad kem-ihdu Rebbi yum tidmarin-im axařer ma ulac nekkini... I pi apri diyen... Aaa...”

**Xuxa :** “ Ziyen... Nekk nniy-as axuni am keċċini yutaben, ur k-tt-yurrunt ara tedmarin, i pwi teċċufiđ kan dinna weħd-k yeeni, axařer nekkini, ad yiwwet Rebbi ttarray-as tikwal eeryan seg uqqueru alama d iđarren, ma teħsel-iyi-d lmeena deg-k.”

**Si Pertuf :** “A yelli-s n medden, ad tberkađ tura ney nekkini ad ruħey.”

**Xuxa :** “ Rġu a wlidi, d xalti i yi-d-iceyyeen yur-k, tebya ad k-tzer, ad tt-terġuđ dagi... Ad ruħey ad as-d-ssiwley?”

**Si Pertuf :** “Ah, wi... Ih yerbeħ, byansur.”

**Xuxa weħd-s, weħd-s :** “Aa... Twalađ tura? Imi i as-d-bedrey xalti, yefka-yi-d udem.”

**Si Pertuf :** “Ih inna-s, aql-i dagi.”

**Xuxa tesqecqec si tewwurt i pwi teqqel-d tenna-as :** “ A-tt-an tusa-d, a-tt-an tusa-d, bun nekkini ad ruħey ad ten-ġġey.”

**( Si Pertuf yeqqim a Sidi, Tapititit a-tt-a tekcem-d )**

**Asayes wis krađ : Si Pertuf / Tapititit**

**Si Pertuf :** “A řbaħ lxiř a Tapititit, amek telliđ akka kra? Bxir i telliđ? Ad am-yefk Rebbi kra n wayen i tettmennid... řřeħħa d lehna kan ... daya... ihh...”

**Tapititit :** “řbeħ lxiř a Si pertuf a mmi, ad iħrez.... Ad k-iħrez Rebbi tamgerđt-ik a Si Pertuf a mmi, qqim tura, a-t-an ukersi.”

**Si Pertuf yeskerķerķ-d akersi just ar tama n Tpititit, yeqqim i pi akken ihedder yettař yur-s yenna-as :** “Amek cwi-kem kra?”

**Tapititit :** “Ad fell-ak yesteqsi lxiř, tawla-nni ma tebyiđ tekkes-iyi tura.”

**Si Pertuf :** “ Wellah ar kul ass tteenni yer Sidi Rebbi, wissen, yemken, yeeni yesla-yi-id?.”

**Tapititit :** “ Ula d nekkini ad ak-d-rnuy aybel-iw diyen... Aa... Bezzaf akkagi.”

**Si Pertuf :** “Awwah... A tarwiħt, ur d-qqar ara akkagi, tusi pa nekkini zemrey ad sebbley tarwiħt-iw aaa... Tarwiħt-iw fell-am.”

**Tapititit :** “Awwah... A Si Pertuf... Nekkini ihi ur k-eniy a mmi, lxiř-ik a-t-a sufella uqqueru- iw.”

**Si Pertuf :** “Acu lxiř-iw a yexti ? kemmini, kemmini tuklalađ akter d wakter.”

**Tapititit :** “Byiy ad ak-d-ħedrey yef yiwet n lħaġa akkenni... Mi way-gar-aney kan, cwi a-t-an waqila ula wi yellan... fiħel ad řren wiyad.”

**Si Pertuf :** “Aa... Ad kem-yessefreh Rēbbi am akkagi i yi-id-tesferhed, aḥal ay-agi tura, lukan ad tezred tteenniḡ yer Sidi Rēbbi i wakken ad ay-yessemlal kan akkaagi wehd-nney, ass-agi tura issemlal-ay-d Sidi Rēbbi.”

**Tapititit :** “ Nekkini tura d acu i byiḡ, byiḡ ad nehder siwa tidet, ad iyi-d- tiniḡ akk ayen yellan deg wul-ik, ur tteffer ara fell-i.”

**Si Pertuf :** “D acu tebyiḡ ay aderyal? Yenna-as d tafat. Ayen yellan deg wul-iw, aḥeq Rēbbi d nmbi, mi i tt-eeggideḡ fell-am umayna nniḡ-am ma tebyiḡ ad teffyed ilaq-am ad tesberbred... ahat ad tenwuḡ d akrah i kem-kerhey... Iww... kuntrir nekkini.”

**Tapititit :** “Awwah zriḡ... Iii... ad k-ieuḡ Rēbbi a Si Pertuf.”

**Si Pertuf ihi! Iḥweḡ-as-d afus-is inna-as :** “Ett... A Tapititit! A Tapititit!”

**Tapititit :** “Eḥḥ! Rḡu tqerhed-iyi, ah!”

**Si Pertuf :** “Qerḡey-kem? Uuu!...”

**( Dya afus-is yewwed tagecart n Tpititit )**

**Tapititit :** “Aaa... Si Pertuf ḥkem cituḡ afus-ik, ah!”

**Si Pertuf :** “ Taqendurt-agi-inem, lkettan-agi n dalas, ay ack-it!”

**Tapititit :** “A Si Pertuf, ah! Teskiked-iyi.”

**( Dya teswexxer akersi-nni-ines, teswexxer akersi-nni-ines yer deffir, Si Pertuf itebec-itt akenni s ukersi-nni-ines)**

**Si Pertuf :** “Aḥeq ddunet lqiyama, ar taqendurt-agi-inem awwah tzad mačči d kra, tzad, tzad yerna d nekkini i am-yennan.”

**Tapititit :** “Ih! Anef-as tura i tqendurt, nniḡ-as amar ahat ad d-nuḡal yer tyetḡen-nni nney d acu akka i d-yeqqar akka uččamyar-agi nney. ad d-ikkas yelli-s i urgaz ad k-tt-yefk i keččini? Dya d tidet dya tagi?...”

**Si Pertuf :** “A yexti... Iii...tura...Inna-yi-d akka...Skiya nekkini... Ma tebyiḡ yeeni...Saniyer i ssaramey nekkini... Awwah...tte...te...Mačči yer yelli-s. Nekkini ssaramey yer wanda niḡen.”

**Tapitititi :** “Axater nekkini amek i ḡilley... I tura keččini d axuni yef yiman-ik... nekkini ḡilley tceyleḡ-d kan d ttuba ipi situ.”

**Si Pertuf :** “Mi... Mmi-s n tmeḡḡut d mmi-s n tmeḡḡut, a tapititit...”

**Tapititit :** “Wellah i Leadiḡm a mmi, nekkini ihi... ar akkagi i ḡilley. Ih terriḡ Sidi Rēbbi deg ddhen-ik... D axuni yef yiman-ik... A ... ala Sidi Rēbbi i wumi tdum, sebḡanu. Wama ddunit-agi d lfani....Ddunit tamuyerrit... Nekkini ḡilley ur d-tecqiḡ ara deg ddunit-agi.”

**Si Pertuf :** “Aa... ur d qqar ara akkagi, a Tapititit... Nekkini s ixuniyen-agi... Sidi Rēbbi subḡanu wi... s tidet. Mi diyen ddunit-agi, anwa i tt-id-ixelqen? Yak d Sidi Rēbbi subḡanu-

nni. D netta i tt-id-ixelqen. Si kifkik...Iii...deg-s ttewhid ula d ddunit-agi. Anwa i kem-id-ixelqen kemmini?... D Sidi Rēbbi subhānu i ay-d-ixelqen.”

**Tapititit :** “D Sidi Rēbbi subhānu i ay-d-ixelqen irkel.”

**Si Pertuf :** “Ih dagi kan ara tezred yeeni ... Ifka-am şşifa... Ifka-am lqedd, idarren... Ifka-am kullec... Ett... Ifka-am kullec, kullec... Ifka-am kullec... Nekkini ttwehhidey Sidi Rēbbi...”

**Tapititit :** “Aa... Nekkini?”

**Si Pertuf :** “Kemmini ih!...Ett...A Tapititit, riyi fell-am.”

**Tapititit ttenneh :** “A mimi mru-d win!... Ahya Si Pertuf, ad ixzu Rēbbi Cciṭan.”

**Si Pertuf :** “... A t-ixzu ineel-it!... I... Xziy Cciṭan situ ... Mi awwah!...awwa...tenyiḍ-iyi ... Ipi nniy-as : petit amar ahat akkagi i yebya Sidi Rēbbi !I... tura kemmini ad tkecmed deg lecyal n Sidi Rēbbi?!...”

**Tapititit :** “D wigi i d lecyal n Sidi Rēbbi a Si Pertuf.”

**Si Pertuf :** “Tura, nekkini, nniy-am-id...La hya f ddiin... Nekkini nniy-am-id acu yellan deg wul-iw. Demæy... Demæy nezzeh lxir seg lgiha-inu, tura kemmini ad yi-d-terred xayeb?... Aa...şabapa akkagi...”

**Tapititit :** “Ahya a Si Pertuf ... Wellah ma geeley akkagi... I axuni am keccini dya... yerna tettwassned yer medden...”

**Si Pertuf :** “Bu, dakur d axuni... mi ... Ii...am nekk am medden, ehh ... nekk, seg wasmi kem-zriy tseerqed-iyi tabladt ... ee...Ih... d kemmini...Ih... acu i yi-thesbed yeeni? Ipi... Ii... d kemmini... I wi... d kemmini i yi-isheblen, nekkini ur uksaney ara, aḥal ayagi tura, ttarray-tt kan i nnhati... Ipi, ass-agi, wala iba tura nniy-am-id.”

**Tapititit :** “A...Tenniḍ-iyi-d tura...”

**Si Pertuf :** “Ahya lukan ad kem-id-ihdu Rēbbi...yak?...Eh?...yak?...awwah...Ad kem-ttawiy sennig uqerru-iw. Ipi nekkini, tu si...ulac acu ara taggaḍed akk yid-i. Paresku nekkini...A wwa wwa wwa wwah...Nekkini mačči am widak-nni, ttjewwiqen kan... Ipi nutni ḥaca taqemmuct i deg-sen. Icttāhen-nni...tusa...widak-nni ixedmen licunşu...Te!...Aa...Nekkini...Tawasra!...

Tawasra!...Kemmini s lherma-inem, nekkini...Aa!...Ad szenzey lærd-iw!...Jami d labi!...Alur ulac acu ara taggaḍed akk yid-i.”

**Tapititit :** “Sima nettidir, nsell.Ii...wi!...Amek ur thezbeḍ ara...I lukan tura ad as-iniy i urgaz-iw?!...Netta yewwi-k-id s axxam...Iḥseb-ik am mmi-s ney akter...”

**Si pertuf :** “Te...Awwah ur uminey...Tameṭṭut ibbaḥen akka am kemmini... Awwah ur uminey ara ad txedmed tagi...Sidi Rēbbi yezra...Kemmini d taḥnint i telliḍ...Sidi Rēbbi ieffu, iyeffer...I...ḥekker kan deg yiman-im. I nekkini mačči d uzzal ...Nekkini!...”

**Tapititit** : “Ruḥ kan...Lukan d alebeed n tlawin niḍen...Ad twaliḍ ...Imi tesseiḍ zzher,d nekkini i d-tufiḍ...Ih ur s-qqarey ara i urgaz-iw. Mi ad as-erḍey fell-ak yiwet n lḥaḡa. Tamsalt-agi n temninuct...Taqciḥt tettunefk dayen. Ur ilaq ara ad d-tegreḍ iman-ik keččini...”

**Asayes wis ukkuḥ : Weḥmimi/ Tapititit/ Si Pertuf :**

**Weḥmimi iffeḍ-d seg texxamt-nni anda akken yella inna-as** : “Aawwah, a tamettut n baba!...Ad tezreḍ?!...( **Izzi yer Si Pertuf, inna-as**) : “Innae dḍin Rebbi-ik!...Salupaḥ!...(Inna-as) Dagi i lliḡ sliḡ-d i kullec .(**Izzi yer Si Pertuf inna-as**) : “Ahya a dḍin n yemma-k! Ahya a dḍin n yemma-k!...Ad ak-kkatey!...”

**Tapititit tetḥef-it-id tenna-as** : “Aa...Aa...A...Aa!...rḡu,ah!...”

**Weḥmimi inna-as i Si Pertuf** : “Mi tura iban-d lleib-ik, dayen...Tura ad d-yaweḍ baba...Aa... Ad iwali kiskis izerman i k-yecban!...”

**Tapititit** : “A Weḥmimi, a mmi!...Tura ad isteḡfer, dayen. Anef-as abrid-agi... Ur aḡ-ssamas ara, ah!...Mačči d nekkini ara ...Iii...I tura ad terzeḍ awal-iw?!...Ḥader ad s-tiniḍ i baba-k!...”

**Weḥmimi** : “Kemmini tura,ur as-qqar ara, ma d nekkini, ad twaliḍ ma ur s-qqarey ara...Innae dḍin n yemma-s! Asalupaḥ afuḥan ...Ačal ayagi tura...seg wasmi d-yewweḍ s axxam...Irra-ay axxam d ṭṭlam”

**Tapititit** : “A Weḥmimi,ah!...”

**Weḥmimi** : “Mmi-s n leḥram iḡeel imi yufa baba... Itkellix dagi fell-as!...Ipi a yernu Tamninuct...Ipi nekkini ... Weltma-s-nni n Muḥuc tanta. Mmi-s n leḥram!... (**Izzi yer Si Pertuf, netta Si Peruf, Weḥmimi iteddu-tt deffir-s, netta irewwel itdari deffir ṭṭabla, deffir, deffir n Tpititit...Ipi ittxezziḡ yer beḡra ma ulac wi yellan...)** Inna-as **Weḥmimi** : Mi ahya a dḍin n yemma-k, tettwaṭṭfeḍ tura!... Yyak ?... Tura mi k-ṭṭfeḡ, ad k-serḥey! ... Ma serḥey-k, a-t-an, ayen yeḍran yid-nney, ccah!...”

**Tapititit** : “A weḥmimi ah!...”

**Weḥmimi** : “Kemmini deg leenaya-m, tixeḡ-iyi. **Izzi yer Si Pertuf inna-as** : “Ahya a dḍin Rebbi-k! Ahya a dḍin Rebbi-k!... **Izzi yer Tpititit inna-as** : Ad as-tanfeḍ kemmini ... Yyah ?...Ahya, dḍin n Rebbi!... **Immuḡel yer lḡiha n tewwurt n beḡra inna-as** : A-t-a dya yewweḍ-d, a-t-a...”

**Asayes wis semmus : Lḥaḡ Pititi/ Weḥmimi/ Si Pertuf/ Tapititit :**

**(Lḥaḡ Pititi a-t-a issaweḍ-d.)**

**Weḥmimi** : “Tewweḍ-d just just, a ba... Lxir akk i as-txedmeḍ i Si Pertuf ... Ad tezreḍ amek yettuḡal lxir ... Yya-d... Yya-d kan... A-t-an... Ad tezreḍ acu ixeddem deffir-ik. A yebya ad

yerz lherma-k! Lliy deg texxamt-inna, sliy-as-d acu i as-yeqqar i tmeṭṭut-ik. Nettat la k-teqqar. tawassra!... Tella twassra yef tidak-agi?!...”

**(Si Pertuf netta issufey-d la kettab, yebda yestewtiw, zunakit iqqar ismawen n Rēbbi.)**

**Tapititit** : “Lukan!... Baba-k nekkini a-t-an mačči ala yiwet i yellan deg uqerru-is... keččini ad as-ternuḍ tidak-ik... I tura... Tenwiḍ ur zmirey ara i yiman-iw, ney?!... Mi d-tegreḍ akkagi iman-ik!... lamaena... Nekkini ur k-zmirey ara lhaṣun...

**(dya Tapititit teffey)**

**Asayes wis seddis : Lhağ Pititi/ Weḥmimi/ Si Pertuf.**

**Lhağ Pititi** : “A Muḥemed Sidi!...A...Aa... Acu-t... ugejdur-agi?!...”

**Si Pertuf** : “Ii... Ii... Ii... Ii wi...D tidet akkagi i yella lhal... Nekkini diri-yi nekkini... Nekkini d deewessu nekkini... Ččurey d ddnub. Ur tettafed ara aedaw n Rēbbi akkagi am nekkini akk deg ddunit. Aawi... nekkini asmi ara mmutey ad yi-iddez eezrayen deg tesga. Tibwa tura lhisab n leiqab. Amek... Ii... Mreḥba s tikci-s... Welleh ur nenni “eḥḥ...”. Tesliḍ acu k-inna mmi-k?... Tura ruḥ awi-d aekkaz, rreḥz-iyi-t yef uerur-iw. Ii... Amek ihi ?... uklaley akter d wakter...”

**Lhağ Pititi inneqlab yer mmi-s** : “Aha kan, a yiwen uxabit, aha!... S tkerkas am tigad-agi i tebyiḍ a...t.. t-tcemmed tura ?...”

**Weḥmimi** : “Amek?!... Mazal tettamned-t ?...Ahya Rēbbi!...”

**Lhağ Pititi** : “Berka! Tessned Rēbbi, a yiwen ne... ne ...ne...”

**Si Pertuf** : “E...eğğ-it, eğğ-it ad ihder... Aḥeq baba-k n jeddi-k ... Ii... tidet ayen akkagi ad ak-d-iqqar. I tura amek i yi-tumned kan akkagi ?... Ih... Anda yi-tezriḍ d acu-yi ? Awwah a eemmi Lhağ... Tyilled ad k-in-sneemiley dagi sdat-k... ipi keččini tettamned-iyi. Ahbuh!...nny-ak, tixer-iyi kan , a eemmi Lhağ... Aṭas i s-yeqqaren Si Pertuf d argaz leali mi nekkini aql-i nny-ak, wellah ma swiy bunt. **Inneqlab yer Weḥmimi inna-as** : Iba wi ... Haḍer tura keččini, a mmi iezizen... haḍer... Reḍl-d adrar fell-i tura ... Ccah deg-i! ... Ccah ... Ay arwiḥ!... Iiḥ ... ay gerek ... Ay gerek, a Si Pertuf!... Aql-i yef tgecrar sdat-k, a mmi iezizen. Wwet tura, ah!... Wwet kan ...

**(Dya Si Pertuf yeyli yef tgecrar.)**

**Lhağ Pititi** : Aa ... Kker, kker, a gma ameezuz. **Inneqlab yer mmi-s, inna-as** : Akkagi, yerna iggumma ad yiḥnin wul-ik, a yiwen ne... ne... ne... ne...

**Weḥmimi** : Aa... Sliy-as-d. I... I... I...

**Lhağ Pititi** : Sussem, a yir aqniḥ!... **Inneqlab yer Si Pertuf inna-as** : Aha kan, a deewessu!...

**Weḥmimi** : “Nny-ak!...”

**Lhağ Pititi** : “Sussem! Ad teččed aqerru-ik!”

**Weħmimi** : “Ahya Rebbi! Ahya a Rebbi!...”

**Lħağ Pititi** : “Lukan ad d-ternuđ awal, ad ak-rzey deg wammas!”

**(Dya iruħ ad t-yeenu.)**

**Si Pertuf** : “Wellah! Wellah! Ĥader... Awwah, a gma ameezuz... Ad tewwteđ fell-i?... Wellah ar smenyafey ad mmezley deffir wemgerđ wala ad tewwteđ fell-i...”

**Lħağ Pititi inna-as i mmi-s** : “Twalad, a nekkař n leħram...”

**Si Pertuf** : “Anef-as icqa-k-id tura... ttrey-ak s řřuħaba...”

**Lħağ Pititi dya ula d netta iyli yef tgecrar sdat n Si Pertuf** : “Negra-d deg zzman, a Si Pertuf !... Baba-s inkeř-it mmi-s... Aa... Kker tura yef yiman-ik! Jmaeliman ma kkrey ĥaca ma tekkređ. **Inneqlab-d yer mmi-s inna-as** : A yiwen n ccmata... Zer, zer dadda-k.”

**(Sitadir d Si Pertuf d dadda-s)**

**Weħmimi** : “Safik...”

**Lħağ Pititi** : “Susem Kečćini.”

**Weħmimi** : “Amek dya.”

**Lħağ Pititi** : “sussem nniy-ak! Ad tečćeđ aksum-is, eh? ... Axater imi tkerhem. Aah!... A Sidi Rebbi wagi i d axxam!...Axxam ikerhen aħbib n Rebbi am Si Pertuf meskin! Ad as-xedmen akumplu, nekkini ... Deg uxxam-iw, ad as-xedmen akumplu!... Mi aħeq Sidi Rebbi... iggan isem i yiman-is!... Aa... Ad nzer dya ma ad iyi-tizmirem!... Ipi tura mi s-fkiy yelli, apri ruħet-d kunwi ad t-tessufyem.

**Weħmimi** : “S tidet-ik dya?...”

**Lħağ Pititi** : “Aneam ih! Ipi tu dswit Ipi zzu, aqlileħ! Ad tezřem anwa i gttukumandin dagi!... Ah, cehhed steyfer gar-ak d win i k-id-ixelqen! Tter deg ssmah.”

**Weħmimi** : “Aaya... Ad yi-isemmeħ i nekkini? Wagi...”

**Lħağ Pititi** : “Iqqur uqerru-ik! Mazal-ik? A yiwen ne...ne... **Inneqlab yer Si Pertuf inna-as**: Awi-d aeekkaz! D aeekkaz! Tixer-iyi ad treħmey **Si Pertuf netta ibedd kan Lħağ Pititi yuyal yer mmi-s, inna-as** : “Ali! Tawwurt ad ak-tefk!Ruħ!... yerna ĥermey-k ula deg waman n tala. Yerna sbabey-ak deewessu-nni tazurant.”

**(Weħmimi yeffey )**

**Asayes wis řa: Lħağ Pititi/ Si Pertuf :**

**Lħağ Pititi** : “Ibya ad issimes i ujeğğig n lislam!... A Sidi Rebbi, a eeddiw ad tezřem!...”

**Si Pertuf** : “Sidi Rebbi yeefu, yeyfer...Anef-as tura... Wellah?...Wellah ar nenneħcam!... Anda ara grey iman-iw tura sdat-k?...”

**Lħağ Pititi** : “Llah a Rebbi llah!...”

**Si Pertuf :** “D wina ħemmley i yi-ikerhen ayyer a Sidi Rēbbi, ayyer?...Awwah...Ziy degmi i s-qqaren lgerħ iqqaz ihellu,yir awal iqqaz irennu. Awwah, inya-yi a Sidi Rēbbi, ššer-ay ad ay-iššer wakal.

**Lħağ Pititi ibejjeq d imeṭṭawen, yuzzel yer tewwurt-nni ansi akken yeffey mmi-s, inna-as :** “Aha kan, a ccmata ben ccmata. Ruħ tmeneṣṣ abrid-agi...Aa...Ad k-ħazen yifassen-iw... A...Ad ak-kkatey alamma tettfuħud... **Inneqlab-d yer Si Pertuf :** Aha tura dayan a...a Si Pertuf. Twaład amek i as-nniy?!...”

**Si Pertuf :** “Yya-d ad ak-iniy, a εemmi Lħağ, keččini teezized, teylayed ad ak-iauzz Rēbbi... Mi akka ttwaliy ceṭṭney-ken bezzaf... Iii... Yif-it kan ad ruħey.”

**Lħağ Pititi :** “Amek? ... Aa... Xzu cciṭan a Si Pertuf!...”

**Si Pertuf :** “Ad t-ixzu inael-it... mi, a wlidi, at uxxam-ik kerhen-iyi... Ad tettwalid, a-t-ah... Mačči d yiwen n wass... Ma tkemmel akkagi... Ii... ad iyi-ccemten...”

**Lħağ Pititi :** “Iii... cқан-k-id!... Ttak awal i wigad-agi!... Qim,qim tura ad ak-ccemten a wer awden.”

**Si Pertuf :** “Ad kkatēn, ad kkatēn akkagi, yas ass-agi tura ur ten-tumined ara... Mi azekka? I sell azekka?...”

**Lħağ Pititi :** “Nekkini i yettamnen wigad-agi? Ii... Kkes akkin!... Ad amney wigad-agi, nekkini?!...”

**Si Pertuf :** “Arrac... Pititi ur ten-tettamned ara, a εemmi Lħağ ... Mi ... Tamyar-t-nni si jami...”

**Lħağ Pititi :** “Kkes akkin! Kkes akkin!”

**Si Pertuf :** “Eğğ-iyi ad ruħey a wlidi. Nutni ad thennin, nekkni ad thenniy.”

**Lħağ Pititi :** “Awwa qim, ah!... ad iyi-teğğed dagi weħd-i... A... Ad mmtey.

**Si Pertuf :** “Amek tura?... Ad eefsey yef wul-iw?... A wlidi, a a εemmi Lħağ, tixer-iyi...”

**Lħağ Pititi :** “Ha-t-an kan!...”

**Si Pertuf :** “Šahħa, šahħa... Ihi dayan skiya, taqbaylit d taqbaylit... Lħerma-agi teweer... Iii... Keččini d aħbib i wudem n Rēbbi, il fu pak ad afen medden ara inin. Aluř tamyar-ik, sifini dayan a bwa bwab, jami ad qerbey yer lġiha-ines.”

**Lħağ Pititi :** “Tte!... Acu medden?! Acu i yi-d-teħšel lmaena?! Ccah! Nniy-ak axxam-iw d axxam-ik. Ipi tura, imi akkagi isen-yehwa, iba ad zren, A ħeq takkurt-nni ara summtey...”

**Si Pertuf :** “Deg lxiř a εemmi Lħağ...”

**Lħağ Pititi :** “ A ħeq takkurt-nni ara summtey ar siwa keččini ma ġġiy-k-id ad iyi-twerted. Ipi ad nruħ ad d-neeqed tudswit. Ad ak-fkey kullec. Ih... Aħbib am keččini i wudem n Rēbbi ipi ma rriy-k-id d ađeggal-iw ... Je mun fu deg mmi... Axxam-iw, imawlan...Tu sa je mun fu nekkini... Acu tenniđ a Si Pertuf?”

**Si Pertuf :** “ Sidi Rēbbi ur isei ara kra n cceyl niđen, d nekkni i d cceyl-is. Akken irad sidi Rēbbi, akken.”

**Lḥağ Pititi :** “Awwa, tenyiđ-iyi a Si Pertuf... Yya-n, yya-n ad nruḥ ad d-neeqed. Ipi win ur nekkunta ara... Yak ccah inya tamyart...”

**Igi : 4**

**Asayas Amezwaru : Ṭunṭu Akli/ Si Pertuf :**

**(Ṭunṭu Akli mlalen netta d Si Pertuf )**

**Ṭunṭu Akli :** “A wi... wellah ar sliḡ i medden la ttmeslayen ḥaca yef wagi. Yerna ad ak-iniy tura nekkini ...”

**Si Pertuf :** “Lxir ncallah... A sidi ini-d yef yiman-ik.”

**Ṭunṭu Akli :** “I... tura... Ḥkan-iyi-d akk... Bu, admitu, a sidi... Weḥmimi-agi... A-t-an a sidi yeḍlem.”

**Si Pertuf :** “yeḍlem, ih...”

**Ṭunṭu Akli :** “Ih... yeḍlem. Hah... I... Lmudeyyin am keččini... Netta mezzi... I... Lmudeyyin am keččini... Ṭariq lmustaqim, tuša... Lbaraḡka n sidi Rēbbi tewsee... I ...yettili ssmah deg wulawen kamem dya dayan?!...”

**Si Pertuf :** “Nekkini semḥey-as seg wul ṣafi. Wellah ma tṭfey-as akkagi n teḥsifin... **Si ta dir iccer nesterđiq akkagi s tuymas. Inna-as :** Weḥmimi, nekkini ḥaca lmir kan i as-buddey. Lukan i t-yewwi sidi Rēbbi deg ubrid...”

**Ṭunṭu Akli :** “Frey-ak Sidi Rēbbi ... Amek dya, Ad tqebleđ tagi keččini?! Ad isuffey mmi-s seg wuxxam-is ?... Aa...Frunccma, a Si Pertuf, wellah ma geeley akkagi... Yerna ad sellen yis-k medden...”

**Si Pertuf :** “ Sidi Rēbbi yessen acu ixeddem.”

**Ṭunṭu Akli :** “Sidi Rēbbi, wellah ma yenna-d akkagi. Ammer ad tayeđ awal-iw... Nniy-as... Ad texzuđ Ccitan, ad fell-ak iruḥ... Keččini d aḥbib, d lmudeyyin... I... Sik lmudeyyin-agi si pa ninpurt ki... siwa lxir i yellan akk gar-aney... I... Nniy-as keččini ad tilid seg widak iferrun tilufa, mačči seg widak i tent-idellun.”

**Si Pertuf :** “Nekkini amer ufiy... Acu tebyid ay aderyal? Inna-as d tafat... Mi sik a-t-an kul yiwen akken i as-irad Sidi Rēbbi... Ih ... axater tura lukan ad d-ikcem netta, ilaq nekkini ad ffey. Ih... ur twalađ ara... acu i d-iger fell-i?...Amek tebyid tura ad ay-yesduklel yiwen n uxxam nekkini yid-s? Ih, leḥsab-agi... Ṣafik d tidet ihi, ayen akkagi i d-iger fell-i... i wakken ad as-sqizzbey tura... Ih... Akkagi ara s-inin medden imi t-ugadey... Alur tura nekkini fuk ad tṭhadarey i wakken ad iyi-işşer...”

**Ṭunṭu Akli :** “Tte!... A yyaw ad teslem!... A Si Pertuf... Bu mkul yiwen akken i as-irad Sidi Ṛebbi ... Alur eḡḡ-it s afus n Ṣidi Ṛebbi ad t-iqas. Keččini d lmudeyyin... Ad teqqimed... Tujur kan tzeddigeḍ. Ih ... Lmudeyyin am keččini, ur tetteanadeḍ ara Weḥmimi...”

**Si Pertuf :** “Nekkini nniy-ak semmḥey-as seg wul ṣafi. Sidi Ṛebbi ieffu, iyeffer... walaka yemnalu ... I ... iydel-d fell-i agejdur... Ehe, sidi Ṛebbi ur d-inni ara ilaq ad neic deg yiwen n uxxam.”

**Ṭunṭu Akli :** “Par kuntr eemmi Lḥaḡ mi i ak-yenna: “ad yi-twarded...Aa... Twalaḍ tura amek...Ih...Inna-d Sidi Ṛebbi akkagi.”

**Si Pertuf :** “Sa sebwa ur iyi-tessined ara keččini. Nekkini lerbayeḥ n ddunit-agi...Nekkini ur cqiḡ ara deg lerbayeḥ n ddunit-agi. A eemmi Lḥaḡ mi yi-d-yenna, alur qebley parseku keččini ur tezriḍ ara ayyer...Ama axir ad tweṣley nekkini ney ad t-werten leibad ur nemein?...Ih alur ti bwa?... Nekkini ma yella wacu i yi-d-yeḡḡa ad xedmey siwa leḥlal... Ur ttruḥuy ara ad ten-id-swey d lbirra.”

**Ṭunṭu Akli :** “ Twalaḍ ziyen... I... Ad tiniḍ akkagi lukan ccree yefka-ak ad twerted. Mi a-t-an ur tettalaseḍ ara ryanditu. I argaz-agi yesea rray-is nu?...Alur acu k-id-tewqee lmaena deg wayla n medden, deg wayen i deg ur tettalaseḍ ara? Ad ig Ṛebbi bab-is igrireb iyi-s. **Kis-ten** yer afuss keččini? I... Ad tkecmed ar tasa d wayen turew? Nekkini... Ttweḥhidey Sidi Ṛebbi... Ur d-yenni ara Sidi Ṛebbi akkagi. Ipi ma d yella... U Weḥmimi-agi... Bun... Ur teedilem ara, ay argaz leali ama xir ad tjebedeḍ iman-ik, d keččini, ad teffyed tzeddigeḍ ney ad as-qqaren medden : “Ayerda n lexla issuffey win n wuxxam ?” I... Lmudeyyin am keččini!...”

**Si Pertuf :** “Semmeḥ-iyi, ad ak-ḡḡey, axaṭer ad ruḥey ad zalley leaser.”

**Tunṭu Akli :** “Yyah? Ad iqbel Ṛebbi.”

**( Dya Si Pertuf iffey, Tapititit, Tamninuct akked Xuxa kecement-d.)**

**Asayes wis sin : Tapititit/ Tamninuct/ Xuxa/ Ṭunṭu Akli.**

**Xuxa tenna-as i Ṭunṭu Akli :** “ A ba, ad nwali tura keččini ma yella wacu i wumi tzemred ad txedmed. A-tt-an Temninuct meskint... Aah!... A tiyita! Ifka-tt baba-s i Si Pertuf, dayen! Tura a-tt-an qrib ad temmet. A-t-a ikcem-d dya...”

**Ṭunṭu Akli :** “Anwa i d-ikecmen? A eemmi Lḥaḡ?...”

**Xuxa :** “Ih, sliy-as. I tura, ur nezmir ara dya ad as-d-naf lḥaḡa... akka ad ibddel rray?...”

**Asayes wis kraḍ : Lḥaḡ Pititi/ Tapititit/ Tamninuct/ Xuxa/ Ṭunṭu Akli.**

**Lḥaḡ Pititi :** “A-ten-an akk dagi ziyen... A-ten-an dya waqila ifka-ken-id Ṛebbi... **Izzi yer Temninuct inna-as :** “Ceggeey yer Ceix Aeli Buzidi ad d-yas ad ay-d-iyer lfatiḥa... Ipi wwiy-d rendibu ar lamiri, a-t-ah lkayed. A... Abrid-agi ad tnesderdez...”

**Tamninct** : “A ba!... A ba!... Ad ak-yaḍey...Şaḥḥa, d kečċini i d baba, ilaq ad ak-dduy deg lebyi ... Mi akkagi bezzaf... Ma yella akkagi, ad yi-ikkas Rēbbi ay axir... Ad yi-tepwazuniḍ ddunit-iw, yerna ddnub Rēbbi i yiri-k!... Ih... Win qebley, kečċini tugid-t. Meqqar tura tixer-iyi. Ur tḥettim ara fell-i ayen ur iyi-nehwi ara, ney ma ulac, aql-i nniy-k, ddnub i yiri-k . Deg leenaya-k...”

**Lḥaḡ Pititi sa sentant ahendir inna-as** : “Alih! Alih! Ulac ayennat-agi!...”

**Tamninct** : I... tura ma ḥemmed-ṭ kečċini budd-it, ynu-t... Ad iēin Rēbbi. A-t-an ma yella wacu ttalasey, a-t-an nekkini semmḥey deg-s. Rnu-as-t i netta, Mi tixxer-iyi... ur iyi-sedduy ara ma teeyid deg-i, ad ruḥey, ur tettuyaleḍ ara akk ad yi-tyaḍed...”

**Lḥaḡ Pititi** : “ A yyaw tura... dderya n trisiti!...Heddrey-as deg nnef-is... nettat, e!... Kker syinna!... Kker syinna! Ad yegg Rēbbi ur ikkir ara zzher-im! Si Pertuf... Ad trebḥed iyi-s ddunit-im, ad ternuḍ laxert-im, Ipi i ma akkagi i yi-ihwa nekkini... Ipi ur tṭruḥ ara aqerru-iw tura.”

**Xuxa** : “Amek dya?..”

**Lḥaḡ Pititi** : “Susem kemmini! Wwet ṭṭbel i win ara m-icedḥen, lukan ad d-ternuḍ awal!...”

**Ṭunṭu Akli** : “Ii... Tura... A eemmi Lḥaḡ... yelha ccwer...”

**Lḥaḡ Pititi** : “ ay aḍeggal, teezized, teylayed... yerna awal-ik d ameqqran. Mkul mi ara tili lḥaḡa, ttcawarey-k-id... Mi ass-agi, ma yehda-k Rēbbi, I... Yak ur k-id-icawer yiwen.”

**Tapititit** : Inna-as : “ Qwiḡ-as i win ileḥḥun deg yiḍ, d win iteddun d win wukud ur yettid. Ad izad wi izaden!... Sgellina yumen Si Pertuf, ur yumin ara idammen-is.”

**Lḥaḡ Pititi** : “Ula d kemmini umney-kem tura... A tura win tufid ad t-amney nekkini... sehley i kellax!... Qqarey-am ur as-ttak ara awal i Weḥmimi-nni. Kemmini trebbaḍ-t-id s ttnefcic. Amek?!... Ad issemsex Si Pertuf deg uxxam-iw?!... Nekkini ḥedrey! Ipi kemmini... ih... kemmini, ih... Lukan yelli kra yellan ad d-iban yef wudem-im, nu?..”

**Tapititit** : “Aah!... nekkini tura ad wwtey agejdur!... Ad yi-yewwet Rēbbi... nekkini mačċi seg tidak-nni... cituḥ kan akka, ad d-sseylint igenni. Ad ay-imnee Rēbbi... ur ttumelkey ara nekkini... Ayennat d agi ulac am tsusmi.”

**Lḥaḡ Pititi** : “Aha berka, ah!... ad iyi-temled...”

**Tapititit** : “Aa... nnbi ṣṣer-ay! I tura, i lukan ad ak-d-ssiwḍey taftilt alama d tanzarin-ik?... Eh?... Amek ara d-tiniḍ apri?...”

**Lḥaḡ Pititi** : “Waah!...”

**Tapititit** : “Ad ak-d-ssiwḍey taftilt alama d tanzarin-ik!

**Lḥaḡ Pititi** : “Qlu-d! Qlu-d!

**Tapititit** : “... Nniy-ak ad twaliḍ akkagi s wallen-ik!...”

**Lħaġ Pititi :** “Timucuha-inem kemmini...”

**Tapititit :** “Akka d ačamyar!... Ih...Ini-d tura... Ih... Zřiy ur tettammed ara kan akka. Anef-ay i nekkini neshel i tkellax. Nniy-ak ad ak-d-ssiwdey taftilt alamma d tanzarin-ik. Ad twaliđ s tiđ-ik. Ad tesleđ s umezzuđ-ik. Ad tezređ imir-n... D axuni!... D lmudeyyin!...”

**Lħaġ Pititi :** “ Ad nzer dya... zřiy ara rya ditu. D lekdeb. Si pabri.”

**Tapititit :** “Awwah ilaq ass-agi kan ad tt-nefru. A yya ihi... A yef i tnudađ ad t-tafed.”

**Lħaġ Pititi :** “A-t-an la mzeyya-m! Imi tettarrađ iman-im tħerced... Ad nzer dya.”

**Tapititit tezzi yer xuxa tenna-as :** “Ruħ kemmini siwel-as-d.”

**Xuxa :** “A yelli... Argaz d uccen... Ad ifaq.”

**Tapititit :** “Aha kan, ssney-as. Argaz, ee...Iruħ deg-sent, ee... Ruħ, ruħ siwel-as-d. **Tenneqlab yer Temninuct akked Tuntu Akli. Tenna-asen :** “Kunwi eedit akkin yer texxamt-inna taqernit.”

**(Widak–nni ruħen gran-d Tapititit akked Lħaġ Pititi )**

**Asayes wis ukkuđ : Tapititit/ Lħaġ Pititi**

**Tapititit :** “ Kečćini tura, ffer seddaw n ttabla.”

**Lħaġ Pititi :** “Amek ad ffrey seddaw n ttabla?”

**Tapititit :** “Ih... Ilaq ad tefređ, ih...”

**Lħaġ Pititi :** “Mi ayyer seddaw n ttabla?”

**Tapititit :** “Aah!...Ay... Ay...Aah, a Sidi Rėbbi! Nniy-ak kcem yer seddaw n ttabla, ah... Umbeed imir-nni ad tezređ. yiwel, ah!

**Lħaġ Pititi ikcem yer ddaw ttabla, inna-as :** “Ha-t-ah, imi akkagi i am-yehwa.”

**Tapititit :** “Ffer mliħ. Ipi ħader ad ak-in-sley.”

**Lħaġ Pititi :** “ Aql-i xemtey. Mi aha kan nekk yid-m, lexbař ad t-id-awin ineggura.”

**Tapititit :** “Aa... t-id-awin... Tura meqqar ccet lameena. Ad ay-tesleđ nhedder mi kečćini ħader ad sley i řřuđ-ik. Imi tugiđ ad tamneđ, tura ad tesleđ. Ad as-ruħey yiwet yiwet. Imi akkagi i yi-yura Rėbbi... Mi d-issufey akk ayen yellan deg uebbuđ-is... Kečćini smeħsis-d kan. Anef-as imi... A... Ad as-kemzey anda i as-yehwa. Tura ad tesleđ. Mi kečćini sussem... Alamma twalađ... dayan ula i ak-d-rnuđ. Ma ulac susem d řray-ik... Aa!... A-t-aya. Sisst!...”

**(Si Pertuf issawed-d)**

**Asayes wis ukkuđ : Si Pertuf/ Tapititit/ Lħaġ Pititi :**

**Si Pertuf :** “d tayyawt-im i yi-d-innan teħwaġeđ-iyi... Ee... Yyak d lxir kan?”

**Tapititit :** “eni d lxir kan. D sseriyya... sekkeř tawwurt tura. Žer ma ulac wi yellan, ad ay-d-slen diyen... **Si Pertuf iruħ issekeř tawwurt, yuđal-d. Tapititit tettkemmil, tenna-as :** “Ula ayyer ad d-ikker diyen uhatwir am winna n sgellina. Kullfey-as Rėbbi i Weħmimi... Ay

yemma !... Ay a yemma!... Qrib i ay-yefki i twayit. Eerḍey ad t-id-tṭfey... ulac. Ula d nekkini... Ilaq ad as-iniy : teskidibed! Lameena dayen... isdebdeb-iyi. Cwi kan imi tura lḥemdulleh... Wellah! Ur tezriḍ anda yella leṣlaḥ... Mačči akkagi dya ay axir... Netta, a-t-an infa-t baba-s. Keččini tura... d keččini i d-sseltan. Tesliḍ acu k-d-inna učemyar-nni... Inna-ak : “Axxam-iw d axxam-ik”. Ha-t-an tura ... Akken i y-yehwa ad nexdem tura. Ccah!... Ahya a Si Pertuf a wi k-yehkan... A win irwan yid-k iyimi.”

**Si Pertuf** : “A... Amek akkagi Ad arwen yid-m iyimi, a yelli-s medden?... sgellina... ur d-tenniḍ ara akkagi...”

**Tapititit** : “Sgellina?... A wlidi, anef-ay sgellina... Tessneḍ-ay nekkenti s tlawin yerna wellah ar ssetḥay...”

**Si Pertuf** : “rḡu tura ad am-d-iniy. Tte, tte... A la leḥya fi ddiin.”

**Tapititit** : “Tamettut, ad ak-d-tini ndah s uqemmuc, mi nettat ul-is... Ul-is... yer daxel yehreq. Ih, amek i tebyiḍ ihi keččini? Tura nekkini, nniy-ak-id. Weḥmimi... Eerḍey, eerḍey ad-t-id-tṭfey... ur zmirey ara nekkini.”

**Si Pertuf** : Anef-as tura i winna.”

**Tapititit** : “A yemma i melḥen lehdur-ik sgellina... A yemma ay ul-iw!..., I, mi k-nniy tixxer-as i Temninuct... I, tura keččini, ad yi-tt-id-ternuḍ d takna, ney?...”

**Si Pertuf** : “Twalad... Lehdur-agi iyi-d-tenniḍ akkagi tura ...Zid-it am tament...Acu i tṭalabey deg Sidi Rebbi... D ayagi. Ti fu twa!... Ay, yya, yya, yyay!... Mi tura, iba ad zrey dya ma d tidet i d-teqqared. Aa... ur! Mačči ad as-tixxrey i Temninuct apri ad teqqarem kan deg wawal. Aa... Ma d sṣeḥ, ilaq... Eee... Yyak? Eh?... **Tapititit Eḥḥe! Eḥḥe!...tettusu akken ad d-isel mliḥ urgaz-is, tenna-as** : “Amek?... kečč waqila d affug...Ae... Mliy-ak sserrya-w, kullec... Mačči ad d-tæmreḍ kan ad tesweḍ, dya dayen.

**Si Pertuf** : “Nekkini aḥal-agi tṭamaeey... Mi awwah, awwah... ma s wawal kan, welleh ma umney-kem eni mazal-ay d sṣḥab tmentac tura nekkini!...Mi tewweḍ yer sṣeḥ, mi wi, ad kem-amney, twalaḍ tura... Aḥal-ayagi... Awwa ma yenfee yir sṣeḥ. Yyak?... Eh?... Twalaḍ tura... aḥal-ayagi... Awwa ma yenfee yir sṣeḥ. Yyak?... Eh!...”

**Tapititit** : “A y a yemma ziyen i tweereḍ!... Itezzi leeqel-iw. Bweb!... Din din. rḡu tura ad d-jemeey leeqel-iw. Mačči lli imi-k, ufgent tuymas. Nekkini buddey-k, keččini... ziy keččini d aḥwaṣ.”

**Si Pertuf** : “I tbudded-iyi... Tbudded-iyi... Tura budd-iyi akken ilaq ney fiḥel.”

**Tapititit** : “Tura eewqey. Keččini ismawen n Sidi Rebbi zgan yef yimi-k...”

**Si Pertuf** : “Daya i d aybel... Iii... Amer am Sidi Rebbi, netta yeshel. A yexti, tixxey-ay!”

**Tapititit** : “I, d kull ass , kull ass... Sidi Rebbi yenna-d akka... Sidi Rebbi yenna-d akka!...”

**Si Pertuf :** “Ziy kemmini mazal-ikem deg tigad-agi. əla kulli ھاl Sidi Rəbbi, wi... yenna-d mačči ur d-yenni ara...Mi bna dem... izmer tujur ad imranği akkides, a yexti. Sidi Rəbbi ittmuqul-d ulawen Ƴas ad txdmed ھاğa ur nemein ara meskud işfa wul-im, Sidi Rəbbi ad am-isemmeh. I...ad kem-seyreğ deg tigad-agi nekkini. Eğğ-iyi kan tura... Ad nefreğ akk jmie... ur ttaged ara . Aql-i d nek i kem-i demnem. Ma yella kra n ddnub i yiri-w.”

**Tapititit tettusu :** “Ehhe! Ehhe...”

**Si Pertuf :** “Ayyer akka tettusud.”

**Tapititit :** Susem kan. Aql-i ur k-eniy, aql-i akken ibya Rəbbi.”

**Si Pertuf isferfud deg lğuban-is, ijbed-d taqrəayt inna-as :** “Ax, ad tesweđ tijeyyimt n ddwa-agi. Wagi d sirru, yelha. Juhmie walker.”

**Tapititit :** “D lagrip. Swiy siru, Swiy... tegguma ad yi-tekkes lagrip-agi.”

**Si Pertuf :** “Eee, Ad icfu Rəbbi, ad icfu Rəbbi.”

**Tapititit :** “Icfu lmumnin.”

**Si Pertuf :** “Ipi ihwa-am kan. D acu ara tagadeđ tura? Dagi anwa i ay-yezran? Diri lukan ad zren medden. Ha-t-a wacu diri, ayen yellan yeffer, Ƴas ad yeg Rəbbi, Ƴas... mačči d leħram.”

**Tapititit :** “Ehhe! Ehhe! Tenna-as : Ii... Tura, ayen yuran ad ieddi. Amek ihi? Ii...Imi irgazen akkagi. Jami ad ferhen. Jami ad amnen... hacama... Tewweđ ar Muħend rasul Llah... Nekkini yilley fiħel...”

**Si Pertuf :** “Amek fiħel, ziyen ula d kemmini?...”

**Tapititit :** “Ii... mreħba tamara daya... Tura bessif fell-i. Ad tezrem irgazen, hah! ulac laman, hder neğ qqim. Alama tewweđ ar lmuħal i ttammen. I ... tura ma teħkem fell-i... I... Ad izer dya tura ma cdeğ a Rəbbi şayfir llah. Nekkini... D ddnub... d netta i yi-ħettmen, ddnub i yiri-s. Mačči d nekkini.”

**Si Pertuf :** “Ii... Tte!... Ddnub i yiri-w!...”

**Tapititit :** “Lli-d tawwurt, zər ma ulac wi yellan dina. Hader ačemyar-nni.”

**Si Pertuf :** “Aa... Wina yeshel... He!... Mazal-kan ad as-rnuğ tabarda... eebbi rkeb winna...”

**Tapititit :** “Ih... Zər kan tura ma ulac wi yellan deg uxxam...”

**(Si Pertuf iffey-d ad izer ma ulac wi yellan. )**

**Asayas wis semmus : Lھاğ Pititi/ Tapititit**

**Lھاğ Pititi iffey-d seddaw n ttabla inna-as:** “ A ziyen... argaz-agi d llafea, way, way, way, way, ddebdbey.”

**Tapititit:** “Amek?... Teffyeđ-d syagi. Acu?... Uğal yer din. Mazal. Ilağ ad tezređ mliħ. I... ei...ei...”

**Lھاğ Pititi:** “ Ma yettarew Cciħan, d mmi-s. Ma uli d netta s timmad-is.”

**Tapititit:** “Ehe!... Ur d-qqar ara kan akka, rġu tura ad tettwaliq mlih. Imir apri, ad as-tiniq. Eeddi akkagi tura yer deffir....”

**( Lħaġ Pititi idewwir deffir Tpititit )**

**Asayes wis seddis : Lħaġ Pititi / Tapititi / Si Pertuf**

**Si Pertuf a-t-a yeqqel-d inna-as:** “ Tik! Tik! Tik! Tik... Waqila šaba. Nuday-ak, ulac wi yellan. Aa... Ass-agi.”

**Lħaġ Pititi yeffey-d deffir temyart-is, inna-as:** “ rġu tura, rġu... ziy tettecufid, ziy... xezzet, a Ccix Aṛab, ma d kečč i d lmudeyyin!... Aaw!!... Ad ak-fkey yelli... Yerna ad tegluq s tmeṭṭut-  
iw!... Mi d-sliy, ur uminey ara... ġeley ad tbedded awal. Mi tura, dayen, rwiq. Aaah! Tewwed-iyi-d teftilt s anzaren.”

**Tapititit tenna-as i Si Pertuf:** “ Nekkini ur k-ħešiy ara. Almi kan... dayen... Ha-t-a tura.”

**Si Pertuf:** “ Amek?... Tġeled dya?...”

**Lħaġ Pititi:** “ Alih, dayen. Berka, berka deg laenaya. Aya, aya kker ad telħud.”

**Si Pertuf:** “ Bġiy kan...”

**Lħaġ Pititi:** “ Berka nniy-ak... Si Palapin... Alih! Tawwurt ad ak-tfek.”

**Si Pertuf yewwed almi d tawwurt, inneqlab-d:** “ D keččini ara yeffyen. Imi theddred akkagi d ayla-w. Leqqed a-t-a deg lġib-iw. Ad wen-sekney amek i tturaren medden yis-i, nekkini... A lequm ixeddēen Sidi Rēbbi! Aa... wi... Ad yi-tessufyem seg uxxam kunwi... Ad wen-semħey tayebbart u yerna Sidi Rēbbi ad aken-id-iqas!... Aa wi... Ad yi-tessufyem....”

**( Dya yeffey )**

**Asayes wis ša : Tapititit/ Lħaġ Pititi**

**Tapititit :** “Amek? Amek? Acu i ak-d-iqqar akka?”

**Lħaġ Pititi :** “Sussem kan... Awwah, terwi...”

**Tapititit :** “Amek terwi?”

**Lħaġ Pititi :** “Awwa, ġġiy taxsayt... Ih!... Neeqqed-d. Ines kullec tura...”

**Tapititit :** “Ay amxix-iw!... s tidet-ik dya?...”

**Lħaġ Pititi :** “Ah ya Rēbbi!... Ah ya Rēbbi!...Aġru ad zrey meqqar lekwayed-nni n lxawana mazal-iten.”

**Tapititit :** “Acu n lekwayed?”

**Lħaġ Pititi :** “Lekwayed n lxawa limuslimin, ittawi-iten-id, iqqar-iyi-ten-id. Ffrey-ten seddaw n umetreh, difandi... Lukan ad ten-id-afen dagi... Aa!...Aa...!Aa...!”

**Igi : 5**

**Asayes amezwaru : Lħaġ Pititi/ Tuntu Akli :**

**Ṭunṭu Akli :** “ Anda tettazzaled akka tura? Hah!...Hah!... A twalaḍ tura?...”

**Lḥaḡ Pititi :** “Ah ya Ṛebbi! Anda zriy nekkini.”

**Ṭunṭu Akli :** “Tegreḍ iman-ik deg deḡwessu... Alur tefkiḍ axxam-ik i twayit. Qqim tura ad nzer amek ara nexdem.”

**Lḥaḡ Pititi :** “D lekwayeḍ-nni surtu... yewwi-ten. A yya yya yyay!...”

**Ṭunṭu Akli :** “ I wacu n lekwayeḍ?”

**Lḥaḡ Pititi :** “Lekwayeḍ-nni n lapulitik n lxawa-agi lmuslimin... li... Lpulitik-nsen ad yegg Ṛebbi a wer selmen... Mačči ad yi-szenz tura... Argaz... D izrem i d-rebbay s iri-w.”

**Ṭunṭu Akli :** “I .. Acu d i d-yewwin lekwayeḍ n lapulitik... N lxawa lmuslimin yer yur-k?”

**Lḥaḡ Pititi :** “Susem kan a wlidi... D netta i yi-iskecmen... Issekcem-iyi deg ttufiq-nsen. Tura d netta ara yi-szenzen.”

**Ṭunṭu Akli :** “Awwa terwi!... tseddeqed-as ayla-k plus iḥuza-k deg lekwayeḍ-agi n lapulitik... Amek dya?... Ur txemmeḍ ara i tmeddit? A... tura anda i as-yehwa ad ak-yenher. Meqqar imi tezriḍ. Acu yellan deg yifassen-is... Ad as-truheḍ kan yiwet yiwet...”

**Lḥaḡ Pititi :** “Ah ya Ṛebbi! Ahya Ṛebbi!... Nekkini ḥesbey-t d lmumen... Nniy-as... Netta ziyen ssem-is seddaw n tmest. Iyleb talafsa. Wwiy-t-id s axxam-iw... Fkiy-as kullec... Mi awwah... dayan ceefey, berka-yi!... Lmumnin!... Iḥrem uxxam-iw, ar ḥaca anda ur ten-ufiy akka d asawen!... Ad seḥqey deg sen!...”

**Ṭunṭu Akli :** “Ha-t-n kan... Twalaḍ tura keččini? Keččini yid-k, ad yimsus ney ad yimriy. Talemmaet-agi ulac-itt yur-k, mačči imi i k-ixdee yiwen dya ad tḡeelaḍ ulac lmumnin. Mkul wa fek-as lkar-is, akken i as-qqaren...”

**(A-t-a yewweḍ-d)**

**Asayes wis sin : Weḥmimi/ Lḥaḡ Pititi/ Ṭunṭu Akli :**

**Weḥmimi :** “I tidet a bab? A salupar ben salupar... ittu lxir akk i as-txedmed... Tura ad ak-yuyal d azrem s iri?...”

**Lḥaḡ Pititi :** “D tidet a mmi... ttewwtey deg rray-iw...”

**Weḥmimi :** “Jmaeliman!... Anda-t tura? Ad-t? Ad t-wwtey!...”

**Ṭunṭu Akli :** “Waah... Ad tyedleḍ tazemmurt s umger...”

**Asayes wis kraḍ : Setti Pititi/ Tamninuct/ Tapititit/ Xuxa/ Weḥmimi/ Lḥaḡ Pititi/ Ṭunṭu Akli**

**Lḥaḡ Pititi inṭeq ar Setti Pititi inna-as :** “A twalaḍ tura kemmini?...A-ta-n daddam Si Pertuf.”

**Setti Pititi :** “Aw?!... Acu akka d-qqaren? Ad ay-işşer Ṛebbi...”

**Lħağ Pititi :** “Ad ay-işser Rēbbi... ih... A dayen zriy s wallen-iw. Ruħ tura ad txedmed lxiir!...Wwiy-t-id s axxam, irwa lmiziriya. Ĥesbey-t am mmi ney akter. Fkiy-as yelli. Fkiy-as kullec. Yerna s leeqed. Ipi, ziy netta, aedaw n Rēbbi, ziy netta iqqaz-iyi tasraft. Ipi rġu mazal... Tura a la ittgalla deg-i ad iyi-yessufey seg uxxam-iw...I... Leeqed gar yifassen-is. Mi, ula d nekk iwwet-iyi Rēbbi. Rriy-t d lmumen... Aha tura!...”

**Xuxa :** “Si Pertuf meskin.”

**Lħağ Pititi :** “Ad kem-seknen leġnun!”

**Xuxa :** “Ih... Akkagi i as-teqqared.”

**Setti Pititi :** “A mmi... Ur uminey, ad ixdem leēġab icban wagi.”

**Lħağ Pititi :** “Amek? Amek?...”

**Setti Pititi :** “A mmi, lqum n tura, ttasmen deg wi ten-yifen.

**Lħağ Pititi :** “Amek akkagi... Ziy kemmini diyen?...”

**Setti Pititi :** “At uxxam-ik, irkel, kerhen-t.”

**Lħağ Pititi :** “ Ad as-qqarey yuḡal-iyi-d d izrem s iri, netta-t... ee...”

**Setti Pititi :** “A mmi, d nekkini i k-id-irebban... Anda yella lmumen, akka, medden ad teddu fell-as, axaṭer neččur d tismin akked nħas.”

**Lħağ Pititi :** “Mi acu d-iwwin tismin akked nħas yer tigad-agi.”

**Setti Pititi :** “A wlidi ħkan-ak-d kan timucuha.”

**Lħağ Pititi :** “ A wagi d ayen zriy, mačči d timucuha.”

**Setti Pititi :** “Ur smeħsis ara i wayen i d-qqaren, lqum n tura yeweer .”

**Lħağ Pititi :** “Ad yi-tessufey seg ddin n yinselman tagi, nniy-am d ayen zriy s tiṭ-iw a deewussu!...”

**Setti Pititi :** “Ilsawen-nsen d tisuqas. Ulac win i sen-izemren nniy-ak i lqum n tura...”

**Lħağ Pititi :** “ Sabapa yer ħur-m! Nniy-am d ayen zriy-t am akka ha-t-ah... Acu tebyiḡ ad am-d-iniy tura? Ad am-d-yeḡley igenni tura? Ney amek?...”

**Setti Pititi :** “Iiih... Ačal d abrid, am wakka, ad tezreḡ lħaġa... Kečč dya ad as-tiniḡ acu yellan netta Sidi Rēbbi yezra... ulac acu yellan.”

**Lħağ Pititi :** “A... A... Ad teččeḡ akasbir!...”

**Setti Pititi :** “Si Pertuf... Ee... tcukkeḡ-t kan deg lbaṭel, a mmi, yerna ad tawiḡ ddnub. A ħaca lxiir i yellan deg wul-is, Si Pertuf meskin.”

**Lħağ Pititi :** “ Axṭer ittxerrif-ikem, eh?... Şafik ibbud-iyi... Ini-as i teslit-im ha-tt-ah.”

**Setti Pititi :** “Win itetten aksum n gma-s ineslem, d ddnub i as-itekkes, ilaq alamma tethēqqeḡ akken ilaq...Ma ulac ur qqar ara.”

**Lħaġ Pititi :** “ Abbuh ay inselmen! mazal ad tħeqqey, ixuř sennig akkagi... řafik kemmini ilaq ad t-ġġey ħacamma... Ad am-d-iniy tazemmurt!”

**Setti Pititi :** “Xic, xic,xic, xic.... Si Pertuf, llah, llah, teċċid aksum-is kan akkagi tura, safi bařel... Aeah...Ziy ula d keċċini!...”

**Lħaġ Pititi :** “Lukan maċċi d yemma i tellid... A... Ad teċċed rruda n utraktur!...”

**Xuxa :** “I... Am nettat am keċċini kif kif-nwen ula d keċċini teggumař ad tamned.”

**řunřu Akli :** “ Ahaw tura kunwi!... Ahaw dayen ah!... Ilaq tura ad nxemmem amek i ilaq ad nexdem argaz a-t-an isyam-d.”

**Weħmimi :** “Amek dya ad ay-isufey seg wuxxam.”

**Tapititit :** “Nekkini, ur řriy ara amek akkagi tura ad ay-issufey seg uxxam... I... Nejmee-it-id... yella am uqjun-nni mebla imawlan, tura ad ay-issuffey seg uxxam.”

**řunřu Akli :** “Qqar-as ihi dinna... rġu ad twalid argaz... Ad as-iqqar i řebbi : “Ares-d ney ad n-aliy”. A eemmi Lħaġ, a eemmi Lħaġ... Teggared iman-ik deg tcerket. Ih... Meqqar, teřrid acu yellan gar yifassen-is... Ad as-truħed kan s leeqliyya.”

**Lħaġ Pititi :** “Iiih... d tidet... Mi acu tebyid? Aedaw n řebbi...Tallema... Isesmyi-d tazemmurt deg uerur-iw. Ur ħkimey ara iman-iw... dayen.”

**řunřu :** “Tura ma yefka-d řebbi tifat, řaba... Ma ulac... Ee!...”

**Tapititit :** “Nekkini, a mmi, lukan řriy akk-gi, ad yi-yewwet řebbi ma grey-d iman-iw.”

**Deb! Deb! Deb! Deb!... Slan wis wi d-iřtebtuben deg tewwurt. Lħaġ Pititi inna-as i Xuxa :** “řer wi akka d-iřtebtuben. **Dya Xuxa truħ ad d-telli tawwurt.**

**Asayes wis ukkuř :** **Llusi/ Setti Pititi/ Lħaġ Pititi/ Weħmimi/ Tamninuct/ Xuxa/Tapititit/ řunřu Akli :**

**Xuxa teqqel-d d tazzla. Tenna-as i Lħaġ Pititi :** “D yiwen n urgaz, iħwaġ-ik.”

**Lħaġ Pititi :** “Acu yebya?”

**Xuxa :** “Ur řriy ara. Inna-d kan iħwaġ-ik.”

**(Lħaġ Pititi iruħ ad iřer d anwa wagi i t-yehwaġen. Winna ziy issen Si Zaerur, d Llusi. Issen-it Lħaġ Pititi. Ittwali-t akka dima deg Tizi wezzu.)**

**Si Zaerur:** “ Salam elikum”

**Lħaġ Pititi :** “Leaslama-inek... Ah, yak d lxir kan.”

**Si Zaerur :** “A... d lxir kan. Acu ihi?”

**Lħaġ Pititi :** “Ah, yella kra tuħwaġed?”

**Lħaġ Pititi :** “A weddi tura... Nekkini iceggee-iyi-d Si Pertuf. yef ddeewa-nni-ines, d lxir kan yeeni.”

**Xuxa :** “Meqqar ma d lxir kan, cwi...”

**(Widak-nni niđen akk dewwren-as i Lħağ Pititi.)**

**Ṭuntu Akli :** “I... ẓer dya... Ini-as acu yebya .”

**Lħağ Pititi :** “Balak ammar ahat yusa-d i wakken ad ay-yessemranği. Amek i ilaq ad as-iniy tura nekkini.”

**Ṭuntu Akli :** “I... dya igerrez mađi ma yella issemranği-ken... Keččini, kkes cceħna seg wulik.”

**Si Zaerur :** “Sa ssiř a rya... Ula wumi, yeeni...”

**Lħağ Pititi :** “I... Tura... Ma tzemred ad ay-tessemranğid awi-d ukan, nekkini.”

**Si Zaerur :** “Safik ihi d keččini i d Lħağ Pititi... ttwaliy-k tujur deg lğamee.”

**Lħağ Pititi :** “ Ula d nekkini ttwaliy-k deg lğamee... wi, wi... Ttwaliy-k dinna. Ad yegg Rēbbi ad nettemlili deg teswiēin n lxir. I keččini wi k-ilan ma mačči d leib.”

**Si Zaerur :** “nekkini?... Isem-iw Si Zaerur... seg tmurt n.. agi n si xerřubi.”

**Lħağ Pititi :** “Xyar nnas. I... Si xerřubi... Ii... Ad ay-d-infee Rēbbi s lbaraka-s.”

**Si Zaerur :** “Aluř tura nekkini igzaktuma d llusi. Ipi win ur nekkunřa ara... Ad iwwet aqerru-is yer lħid. Tura a Si Lħağ Pititi, ma yehda-k Rēbbi yeeni s lehdaya n Rēbbi. Ipi řa siriř a rya, ula wumi yeeni Aaae... Ccreē si kumřa. Inyed ubyen, yefra lħel...”w

**Lħağ Pititi :** “I... I ... Acu ma yehda-k Rēbbi, nekkini aql-i nniy-ak-id. **Ijbed-as-d lakwayeđ inna-as :** “A-t-an leeqed n tribinal n Tizi Wezzu. Il fu ad trefdeđ lbagaj-ik seg uxxam-agi. S kečč s lwacul-ik, wali yer řur-k bant katřur.”

**Lħağ Pititi :** “I... Amek? Ad refdey lkabaj-iw?...”

**Si Zaerur :** “Ma wulac azekka ad d-awiy lapulis, ad d-đeggren kullec yer beřra. Axxam, tura am wakken teelmed... Ii... D ayla n Si Pertuf. Iwwi-d leeqed iřeħħa... ulac akkin, ulac akka.”

**Weħmimi :** “Wagi... Iwret-ay weread nemmut.”

**Si Zaerur :** “Hup!... Keččini mazal-ik tmezziyed... Ṭtef imi-k!... heddrey nekk akked baba-k. D netta i yessnen. D argaz leali. Issen lřanun.”

**Si Zaerur :** “I, tessned ccreē kiskisi. I, argaz ameqqran am keččini... ad t-tesewjed dya? Ihi dya dayen...” Ayen yuran ad ieeddi, yak akka, a eemmi Lħağ?”

**Weħmimi :** “Si Zaerur-agi ... ad t-rzey deg uerur-is.”

**Si Pertuf :** “A eemmi Lħağ, ħkem mmi-k ney ma ulac ad as-xedmey aprusi.”

**Xuxa :** “Si Zaerur-agi... d zaerur-nni asemmam, asemmam...”

**Tapititit :** “Ay amxix-iw!...sussem ula i d-ternid kemmini...”

**Si Zaerur :** “Nekkini imi ken-ħemmley i d-ruħey yer řur-wen. Buddey-ken. Tu si pa lukan d alebeed niđen,ulac lli selli eelik ar rasul llah, ulac. Ad wen-yefk akudpi diřikt.

**Lħağ Pititi :** “Ad yi-tessufyed seg wayla-w yerna tbuddeđ-iyi...”

**Si Zaerur** : “I...Fkiy-ak bantkatrur... Alur, tura kul yiwen ad as-yeqqim deg lleez d lherma-ines.

**Lħağ Pititi** : “Aah!...67 n sna seg leemer-iw...ikellex-iyi Si Pertuf!... Ad yi-immel tariq Imustaqim... Ad iyi-yawi dirict yer lğennet. Tezz!..”

**Ṭunṭu Akli irra-d nnehta** : “Ehfeh!... Iii wi!... Twalađ tura asmi k-qqarey...”

**Weħmimi** : “Amek akkgi tura.”

**Xuxa** : “Amek?...Ihi d tidet dya?”

**Si Zaerur** : “Aawwa, sa sir arya ma ulac i wumi yeeni.”

**Ṭunṭu Akli** : “Di laenaya-k... Awi-d tura lkayed-nni... Ruħ tura eġġ-ay irħem wald-ik.”

**Si Zaerur** : “ A...ih, ali ihi, qqimet deg lehna.”

**Lħağ Pititi** : “Ruħ ad yegg Rebbi ad tectiqem lehna s kečč, s win i k-id-iceggeen.”

**Asayes wis semmus : Muħuc / Lħağ Pititi/ Ṭunṭu Akli / Tapititit / Tamninuct / Setti Pititi / Weħmimi / Xuxa / Si Pertuf / La sikuriti militir :**

**( Lħağ Pititi...I...i... Iruħ ad yekk seg tewwurt ad yerwel...)**

**Si Pertuf izzwer-as-d, inna-as** : “Ha!.. Ha!...Aniwer... Ha?...”

**Lħağ Pititi** : “Şaħħa, şaħħa... Ziy akka i deg-k, ziy... Ay aedaw n Rebbi.”

**Si Pertuf** : “La ħewla wala qewwa illa bi llah.”

**n la sikuriti militir sderben-d cyul n la gistapa qqaren-as** : “anda yella? Anda yella?”

**Si Pertuf** : “A-t-ah, A-t-ah, a-t-ah... D wagi.”

**(Dya şħab n la sukiriti militir din din cudden Lħağ Pititi. Yiwen iwwet-it yer deffir umgerđ, wayeđ rran-as liminuđ. Alih aebbant, wiyad-nni ttrun akk...)**

**Lħağ Pititi idewwer-d yer deffir, inna-as** : “Ccah deg-i, ad řwuy Si Pertuf i kumpanyi!”

## Sinistri

## IGI I

## Asayas I : Lalla Mjilat

Dagi tura ihi aqel-ay di tmurt. Ah ... Abehri n tmurt... Hzen ay itij, ur cerreq. Deg yiwet n tbilajt akkenni, qqaren-as : « Tizi n Tbuçidit. », meħsub s trumit « Tizi Bu Ccet. » Dinna kan mi ara tæddid i Tizi n At Eica, jist uqbel ad tawdeđ yer Bgayet, yer yiwet akkenni yeyra-d deg Tunes, apri iruh yer Maşer, yesædda-d dinna açal. Almi d asmi i d-yeffey d labuka, yuyal-d yer tmurt, yuyal-d d labuka, qqaren-as : Si... « Si Nistri », ih ... Wehmey dya, ur zriy ara dya ansi i d-yewwi isem-agi « Si Nistri ». Zer kan dya akka i d isem ! Meena ruħ keččini akk. A-t-a lqed, a-t-a uqabub, yerna am wakken i as-yenna Si Funi : « Emmar-nsen wigad-agi yeyran taerabt, ulac din akin ney akka. Ur tezmiređ ara ad temsefhimeđ akk yid-sen. ». Si Nistri-agi ihi, yekker-d sbeħ ... yezzul, a sidi welbaba, yeswa lqehwa, icumm ... Syinna idewwer yer temyart-is, tamyert-nni-ines n At... Eee ... Rju, n wansi-tt akkenni dya temyert-nni-ines ? Qqaren-as Lala Mjilat n At ... Eee, ih n At Buctru. D tafellaħt yef yiman-is ... Meena teħrec, yas akken d tafellaħt. Iee, ih tura Si Nistri-agi asmi tt-id-yewwi, yewwi-tt-id axater netta yugi ad yay tin yeyran. Netta yebya tin ur neyri ara, axater netta yeqqar-ak tid yeyran akka, bezzaf i weerent ! Ihi si tru ihi ! Si Nistri idewwer yer temyert-nni-ines,

- nna-as : Wa Hlima !... A yewwi-ay wasif d asawen. A-t-a-n tura ... Qrib aseggas ayagi tura i as-nestali dagi, deg zbizaj-agi-nsen ... I ur sei y ara ula d yiwet n ukelyan ...
- Lalla Mjilat tenna-as : Ay asmi akken ččiy yemma ! ... Iih ... Almi tura a-ten-a la ttađsan fell-ay medden ! A ibugaťuten akka am keččini, d tinna akken i as-qqarent temyarin : « Amrabeđ ur neyri, tif-it teqbuct n yi y i », keččini teyriđ, teffeyed-d d abugaťu ... Tura ad iyi-teqqared ur tseid ara ula d yiwet n ukelyan ! Amek akkagi ?
- Si Nistri yenna-as : Welleh ar am wakkagi i am-id-nni y. Ha-t-a tura, ur zriy ara amek ara xedmey. U yerna ssney lmiti-inu u kullec. Awi-yi-d win i am-yehwan, ad am-t-id-difandiy. Meena ruħ ini-asen kemmini. Ulac, ur d-ttruħun ara yur-i, axater nekkini ħeqren-iyi, imi nekkini yriy kan tagi n liflba.

- Lalla Mjilat tenna-as : Waah ! Lukan tessined lmiti-inek, ad d-ruhen yur-k. Ayyer nekkini ttruhun-d yur-i, ad ayen timellalin ? Zran-iyi znuzuyey timellalin, ttruhun-d yur-i znuzuyey-asen timellalin... D keččini kan iwumi yehwa.
- Si Nistri yenna-as : Amek akkagi d nekkini i wumi yehwa. La m-qqarey awi-yi-d win i am-yehwan, ad am-idifendiy. A sbae snin i d-wwtey deg Tunes, Nekkini mniy sbee snin deg Lqahira bac akken ad d-ffyeş d lavuka ! Isem-iw yewweş Beydad, ee...Ad tyiled ass-agi tura, imi d-griş yer yikerrucen-agi-nwen... Dya dayen... Awi-d win i am-yehwan, haah... Yaş ad yeg Rebbi, d win akken yegran iman-is yer daxel n tesraft...Ad twaliş ma ur zmireş ara ad t-id-ssukseş nekkini.
- Lalla Majilat tenna-as : A lhif-ik ! Sukkes-d iman-ik seg tesraft-agi i deg telliş akka... Syin imir-n, ad d-tessukseş wiyed seg tesrafin-nsen.
- Si Nistri yenna-as : Ili lilihiii aaa !
- Lalla Majilat tenna-as : Ih ! Deg leenaya Rebbi...Ih, aha sefhem-iyi-d d acu-tt leqraya-agi, teşriş imi la teqqareş teşriş ! Kečč ur tezmireş ara i yiman-ik. Medden ha-ten, kul lxir yugar fell-asen, nekkni aqley nuşal d ietşeren. Asmi ad k-uşey, nekkini ur geşley ara akkagi. Lukan hşiy akka, s uqgeru-iw a mmi...Ad aşey win yellan d afellaş ay axir-iyi wala keččini. Afellaş meqqar netta yessasay-d aşrum-is.
- Si Nistri yenna-as : Iii...Neş mulac tura kemmini eeee...
- Lalla Majilat tenna-as : Iih, mel-iyi-d acu n rreş i aş-id-tewwi laqraya-agi-inek ? Acu n rreş i aş-id-tewwi ? Haah ! Tewwi-aş-id abeşri d yiffalen. D ayagi aş-id-tewwi. Yenna-as : « Ur rreşey ddunit-iw, ur ddiş yid-m a yemma », aqel-aş nettyimi i laz, ha-t-a-n...Yenna-as : « Taeebuşd texwa, tazagurt teera », ur seşiy ara ula d taqenddurt ad tedley... Aha tura keččini, aha tura ziy mel-iyi-id anda yella rreş i aş-id-tessekamed akka s leqraya-agi-inek ?
- Si Nistri yenna-as : Ddin uqabac dya ! Lukan ad sxedmey allay-iw, ad twaliş ma ur am-id-ttawiy ara kullec, ad am-id-awiy tiqendyar, ad am-id-awiy tisfifin, ad am-id-awiy kullec. Ma yehwa-as i sidi Rebbi, ih. Deg yiwet n teswiet, yezmer ad d-yelli Rebbi tiwwura, ad twaliş imir-n dadda-m ... Ma ilaq ad d-ssuffyeş ayen yellan deg uqerru-iw, ad twaliş ma yella win iyi-izemren !

- Lalla Mjilat tenna-as : Aaah ... Tixurdas-nni-inek ... I txurdas, zriy tzeinređ i txurdas. Tixurdas tyellbeđ Ġeħħa !
- Si Nistri yenna-as : Mačči d tixurdas yef i la m-id-heddrey nekkini a yexti. Labuka akkagi am nekkini, ur d-cyiley ara d txudas nekkini. Aħeqq Rebbi-nni i ay-id-ixelqen ! liii ...
- Lalla Mjilat tenna-as : Ad yehzen ccix d lexwan-is ... Waah ! Wwet t̄bel i win ara k-icedħen ! Nekkini ssney-k tura dayen, lecyal-ik akk d tikellax, txedmedđ ala ayen ixeddem umgar deg texsayt.
- Si Nistri yenna-as : Nekkini la m-qqarey, nekkini ... Ii, ruħ tura, nadi-d akk Nanğiri anda ara tafed abugaťu yellan axir-iw nekkini...
- Lalla Mjilat tenna-as : Ah, dagmi akkagi ihi ur ufin ara medden abrid yur-k. La d-ttazzalen akk yur-k akken ad ten-teddifandiđ ! Ay asmi akka ! Lukan i tessawaled tidet, ad d-tiniđ kan teğġa-k tmacint, d aya ... Akkagi i ilaq ad d-tiniđ...
- Si Nistri yenna-as : Nekkini i teğġa tmacint ! Ruħ, ruħ, ruħ ad tekseđ tizit yef yiman-im « teğġa-yi tmacint »... Eemm ... A wer telluliđ. Ad am-mley anwi i teğġa tmacint ? Ass-agi tura deg Nanğiri, imi tebyiđ ad tezređ, d wigad-agi yeyran tarumit i teğġa tmacint ... Akked wigad-agi, wigad-agi i d-yessekfalen imaziren, d wigad-agi i teğġa tmacint Iiih, wigad-agi yeyran akka tarumit, a-t-a-n tura la ten-nettara deg t̄terf yiwen, yiwen, yiwen, yiwen, yiwen alamma nessenger-iten. Tegra-d deg yimaziren-agi-nwen ... Akken i as-yenna Ğellula, ad t-id-idekker Rebbi s Ixir ...Deg lmešraħa-nni-ines, tinna akken iwumi isemma : « El Aġwad» Iiih, yenna-as : « Tura wigad-agi, nutni ħala iysan-nsen i d-yeqqimen ... Nutni mazal-iten la t̄tawaden i yiysan-nsen asewwi!...»
- Lalla Mjilat tenna-as : A-t-a-n ihi, a lxir-ik... Akka, ah ! Rju tura ara k-erden yer tmeýra, ad ternuđ ead ayenni...
- Si Nistri yenna-as : A yelli, umbesd imir-n ad yuyal kullec ad yarabizi ! ... Ya elbi, ya elbi!... Umbeed imir-n ad tuyal Nanğiri ad tecceces...
- Lalla Mjilat tenna-as : A tawayit-ik.
- Si Nistri yenna-as : Aha dayen tura berka smaťa. Nekk ad krey ad ruħey yer ssuq.
- Lalla Mjilat tenna-as : Ad truħeđ yer ssuq ?

- Si Nistri yenna-as : Ad ruḥey yer ssuq, aneam ih, ya elbi. Ad ruḥey yer ssuq ... Acu tenniḍ ma wwiḡ-am-id akka kra n snat n tqendyar ? ... Amek ? Ney ma ufiḡ akka abeēḍ n yiḡenḡunen ... Ad t-id- awiḡ i uxxam. Axater... iih, welleh ma tḍelmeḍ, aqel-ay nuyal am yiēttaren.
- Lalla Mjilat tenna-as : Argaz ur yesēi ara ... Ula d duru-nni yeflan ulac-itt deg lḡib-is, « ad iruḡ yer ssuq ! » Acu ara txedmeḍ deg ssuq yiwen am keččini ?
- Si Nistri yenna-as : Ur tezriḍ ara kemmini ? A-ha-n dya ma ur am-id-wwiḡ ara snat n tqendyar ! A-ha-n dya ḡas ini-as skiddibey!... Aah, ad am-id-awiḡ snat n tqendyar i kemmini, ad d-rnuḡ abeēḍ n yiserwula i yiman-iw, ya liil, lil... Acu n lekttan i tebyiḍ ? Tebyiḍ dalas neḡ tebyiḍ pamila neḡ tebyiḍ swalan ? ... Acu n lekettan i tebyiḍ ? ... Axater ilaq ad zrey.
- Lalla Mjilat tenna-as : Aha ... Lemzeyya-k dya ! ...Ruḡ ... A-t-a-n, awi-d ala tiwin. Ayen i d-tegga tderḡalt, ad teččen warraw-is. Waah, ad ternuḍ ... Ihaa ad textireḍ!...

Si Nistri yebda iḡetteb s yiḍudan-is,

- Yenna-as : Ačal akken i ilaqen i tqendurt ? ... Setta n lmitrat ? ... Ney tmanya n lmitrat ? ... Waqila kemmini setta n lmitrat kan i am-ilaqen. Setta akked setta safi tnac, Safi tnac n lmitrat i kemmini akked rebea n lmitrat i nekkini. Ma ufiḡ lekttan n yiserwula ad d-gluy s userwal.
- Lalla Mjilat tenna-as : Win ara k-id-yeslen akkagi ad iḡil dya d tidet. Ney tenwiḍ ad tayeḍ s ukridi ? ... Qqar-as ihi dinna, ad tafed akridi tura ... Eemm !
- Si Nistri yenna-as : Tura ayagi d cḡyel-iw nekkini, mačči d cḡyel-im kemmini. Ekkes aybel i wul-im, ad d- aḡey s ukridi neḡ akken niḍen. Tegra-d deg lexlaḡ, ad ttalasen. Asmi ara awḍey yer Eezrayen, ad asen-xellsey dinna ayen iyi-ttalasen ! Tebra ma wwin frak.
- Lalla Mjilat tenna-as : A ruḡ ihi, kker ad d-tawiḍ, a ma sseēd-ik !

Si Nistri yekker,

- Yenna-as : Ad d-awiḡ dalas neḡ pamila. Snat n tqendyar i kemmini ... Ad tyummeḍ tazagurt-im meqqar. Akked dayen, ad d-rnuḡ aserwal i yiman-iw. Ad as-t-fkey i Si Rmisir, dya ad iyi-t- id-ixiḍ Si Rmisir.

- Lalla Mjilat tenna-as : Ad yili Rebbi deg laewen. Akka a mmi ...Amek ihi ? ... Aah, ruḥ tura, ad isahel Rebbi. Ur tettü ara, eeddi yer lqahwa n Si Zanu, ad tesweḍ dinna akku yer walbeḍ.

- Si Nistri yenna-as : Ih... şahḥa.

Yeffey. Lalla Mjilat teqqim weḥd-s, tenna-as : « I nekk yuḡen argaz am wagi, mačči wwiḡ ddeewessu. Ad d-yawi lekttan ur t-yettxelliş ara ! A yyaw ad teslem ! ... Aaaah ! Aah ! Yaeni tura ma yefka-as-id Rebbi ...Nekkini, awi-d ukan ».

### **Asayas II : Si Nistri, Si Funi**

Si Nistri ileḥḥu yettxatal, yuḡal yegguber yiwen akken yesea taḥanut, yeznuz lekttan dinna akken uqbel ad tkecmeḍ yer ssuq. Netta winna qqaren-as Si Funi, winna akken yeznuzun lekttan, qqaren-as Si Funi.

Si Nistri ibedd akkagi, yettxemmim, yeqqar-as weḥd-s weḥd-s kan : « Amek akkeni ihi tura? ... Ih ! A-t-a-n tura wagi yesea lekttan yelha. Si Funi. Aa wi, yerna Si Funi-agi tettban yef wudem-is ... wagi, yettban mazal-it, yettban sipavri. Ney mulac, ih ? Ad eeddiḡ kan ad as-tekkiḡ i wagi ».

Yenteḡ yer winna yeznuzun lekttan, yenna-as :

- A salamu ealikum.

Si Nistri yenna-as :

- Ad t-yeḡeel Rebbi i lmunin ...

Si Funi yenna-as :

- Amin llaḥumamin.

Si Nistri yenna-as :

- Yazen-d lehna akked şşber i wigad i d-yeqqimen.

Si Funi yenna-as :

- Ajmaein akk. Iii tura, akk ad aḡ-yawi Rebbi deg ubrid, acu ara k-iniy ?

Si Nistri yenna-as :

- Aḥeqq kra i ay-id-yessemlalen, aḥal d abrid, ad neqqim akkagi ad nettqessir. Atas uya, heddney-ak-id yef sikunt kat-nni, ih! Asmi uqbel ad ruḥey yer Tunes, deg uswie-nni lliy mezziyey maḍi. Netta yeqqar-iyi-d : « tezriḍ a mmi », yeqqar-iyi-d : « A-t-a-n ad d-iteddu yiwen n Lweqt, a-t-a-n ad d-iteddu yiwen n lweqt! Almi tura aqel-ay newweḍ-d yer lweqt-nni, welleh ar akka! Aḥal d abrid tura mkul imi ara t-id-mmektiy, qqarey-as ziyen welleh ar t-yesea d lḥeqq, twalaḍ? Yerna amyār n baba-k, awaah! Iii, Si Belqasem n Muḥ Amer U Funi, caylallah! Iiie netta n yimyaren-nni n at zik.

Si Funi yenna-as:

- Qim tura! Eennay-ak Rebbi ma ur teqqimeḍ ara. A-t-a-n ukersi.

Si Funi iqeddem-as-id akersi, yenna-as:

- Aaay! Ula d nekkini ḡḡiy-k tbeddeḍ kan akkagi, mačči ad ak-id-fkey akersi!

Si Nistri yenna-as:

- Welleh! Welleh!... Ulayyer ad tettettbed iman-ik! Mi tenniḍ, ee ...

Si Funi yenna-as:

- Jmaeliman ara d-teqqimeḍ, ihi. Yak ur tḥareḍ ara?

Si Nistri yenna-as:

- Tedduy yer ssuq, nniy-as ad d-ayey abeḍ n tyennatin dagi deg ssuq. Ha-t-a-n a sidi imi akkagi i ak-yehwa.

Yeqqim yef ukersi-nni, ipi yettkemmil, yenna-as:

- Ihi mi tenniḍ, amyār n baba-k akkagi iyi-d-yeqqar, yeqqar-iyi-d: « a mmi, a-t-a-n ad d-iteddu yiwen n lweqt! A-t-a-n ad d-iteddu yiwen n lweqt! ...» Welleh leaḍim dya! I tura sefhem-iyi-d amek akkagi! Ḥewsey tinnira, lhiy: ur ḡḡiy Tunes, ur ḡḡiy Maṣer... Iii... Anaḡin ufiy mmi-s yettemcabin yer baba-s akkagi am keččini. Ama deg yimezzuyen, ama deg wanzaren, ama deg yimi, ama unexzur ... Swaswa! Kifkif-iken i tamart! Ha-tt-a-n s baba, ulac din llēeb. Degmi i ak-qqaren ziyen: dderya tettcetel ney tettebbil. Aaa keččini d acettel i d-tcetleḍ syur baba-k. Ad tweḥdeḍ axellaq! I ixeddem lleh deg ccan-is! Ih, sefhem-iyi-d amek akkagi? Tettemcabim am sin n

yifuraz n tmellalt kečč akked baba-k! Aha tran, zer tura keččini ma tzemred ad iyi-d-tesfehmed? Iheqqa dya a Si Funi, byiy ad k- steqsiy... Eemt-ik-nni, isem-is? Eemt-ik-nni yettcummun, temmut ney tedder?

Si Funi yenna-as:

- Aaa, mazal-itt! Eemt-i-nni yettcummun anda i tt-tessned?

Si Nistri yenna-as:

- D tamejjet-iw i tt-yessnen. Nettat d tmejjut-iw d timdukul. Aaa, ula d eemt-ik meskint. Aaa, atas i tetteb meskint. Tejher-iyi umayen-inna tæddan. Ula kečč akk yid-s tettemcabin akk n wa gar-awen ih, zer, zer, mačči dya! Lemeahed n Rebbi! Yewwet yer lğib, yejbed-d lemri seg lğib-is. Lemri-nni amecjuh imdewwer. Winna akken snuzuyen iettaren zik-nni, yenna-as: « Ha ... Muqel iman-ik yer lemri. Hah, ha-t-a-n tura ... D baba-k ayagi zdat-k. Ha ulac kan, kečč akk yid-s, nniy-ak tezrid snat n tmeqwa n zzit. A akken! A a aa wi, asmi yella umyar n baba-k, cfiy welleh ar am wass-a, ha-t-ah d argaz! ...

Si Funi yenna-as:

- Ad k-ieuuz Rebbi a Si Nistri.

Si Nistri yenna-as:

- Netta d udeggal-iw, leemer mhasaben. Adeggal-iw ad d-iruh, ad textir e i as-yehwan, ad iqis ayen i as-yehwan, ad d-yeddem ayen i as-yehwan, ad iruh dayen baba-k ma yehwağ lhağa, ad iruh yur-s, yer tmejjut n udeggal-iw, ad d-iemmer ayen i as-yehwan, ad d-iruh. Akka seg wasmi i asen-d-cfiy, leemer i mhasaben. Yerna baba-k ad as-yeefu Rebbi, açal i ihemmel ad iqesser akk yid-i! Lukan akk medden am netta, tilaq ... Iiuh, tilaq ad tuyal Lezzayer ee, d lemxeuyer deg Luruppa!

Si Nistri yekker, yeslef-as akka i yiwen n umersun n lektan, yenna-as:

- Lektan-agi yettedda, yemleğ yerna d aleggay yeğma.

Si Funi yenna-as:

- Winna yelha, winna yusa-d agemmağ-inna i lebher.

Yeddem-d lektan-nni, yeđleq-it-id akka,

Yenna-as:

- D wagi iwumi qqaren pamilla, zer kan, d illuc, d illuc!

Si Nistri yenna-as:

- Yyah! D lekttan n Fransa, ansi i ak-id-yekka?

Si Funi yenna-as:

- Aaa, ur steqsay ara ansi iyi-d-yekka?

Si Nistri yenna-as:

- Welleh a sidi, ar etik saħħa, imi tesnuzuyed ula d lekttan n Fransa. Wiyad a-ten-a-n acifun n Nanğiri ur t-ufin ara ad t-senzen, keččini tettawed-ik-id sselea n Fransa? A twalad tura acu i ak-id-qqarey? Seg llina qqarey-ak-id baba-k asmi yella, ulac win i as-izemren i lħağa n uyennat-agi, i lkumirs-agi, keččini waqila a-t-a tyyllbed baba-k!

Si Funi yenna-as:

- Iiih, akken yella wass, yeks-it umeksa a Si Nistri ney ala? »

Si Nistri yenna-as: « Xdem, xdem, ad k-iĕin Rebbi. Ilaq akkagi, yenna-as: « mi yessers uheddad afdis, yerfed-it mmi-s. »

Si Funi yenna-as:

- I iih, ddunit-agi akka, ulac ayen i d-yettasen mebla leetab, yerna ula d akkagi... Yenna-as: « tayerza krez akk tamurt, şşaba a sidi wissen. »

Si Nistri yuyal yer umersun n lekttan niĕen:

- Iii... Tik, tik...

Dayen yeslufuy-as amzun akken yeslufuy i tqerruyt n umcic, yenna-as:

- Lekttan-agi waqila eni d țirgal? D aquran, yeğhed am lbac-nni n Marikan.

Si Funi yenna-as:

- Winna d Gdurmi ur k-eniy! He, he, hee! Mačči, he he he, ehee hee! Winna d aburabah!

Yedleq-d dayen lekttan-nni, yenna-as:

- Eh, heee! Żer. zer, d aburabeħ! D aburabħħ! Wagi yelha i yiserwula.

Si Nistri yenna-as:

- A muqel tura, ah! Jmaeliman a sidi, yewwi-yi leemer-iw lekttan-agi-inek. Axater nekkini mi d-ruħey ħur-k, nniqal welleh ma nwiġ akk ad d-ayey lekttan-agi-inek, almi d tura a-t-a-n yesher-iyi-inek. Nniqal rriy akken ciħuħ n yisurdiyien dekkuħi, nniy-as ad ruħey ad d-qduy yis-sen yer Țati asmi ara ruħey yer Fransa, yer Pari. Almi tura a-t-a-n waqila eni d kečċini iwumi ketben, axater lekttan-agi-inek deg wakken yeeġeb-iyi mačċi d kra! Ad iyi-iyiħ lukan ad t-yawi walbeeħ niħen.

Si Funi, ad as-tinid teqqes-it tizit, yenna-as:

- Amek i d-tennid? Isurdiyien-agi i d-tennid, d isurdiyien n dagi ney d isurdiyien n dihin?

Si Nistri yenna-as:

- Llan wid n dagi, llan wid n dihin. Ad ak-id-fkey ma teħwaġeħ.

Si Funi yeħtef tamart-is, ikerrec icenfiren-is, iruħ deg ttexmam, yenna-as:

- Yyah!

Si Nistri yenna-as:

- Iih, axater ttruhun-d ħur-i lizimigri. alur ttcellisen-iyi-d s yisurdiyien n dihin, Han.

Si Funi yenna-as:

- Welleh ar igerrez maħi ma llan ihi, axater ...

Si Nistri yuħal yer ukupu wis tlata, yenna-as:

- Tik tik,

Dayen iħtef akupu wis tlata, yenna-as:

- I lekttan-agi, d acu-t lekttan-agi?

Si Funi yenna-as:

- Eh!... Winna.

Si Nistri yenna-as:

- Żer akka i d lekttan, żer! Aawwa, ma ikemmel akkagi, ad ak-awiy akk tabarrakt-agi-inek. Isehher-iyi lekttan-agi-inek, ilaq-iyi ad awiy aserwal i nekkini, ad as-rnuy snat n tqendyar i temyart-nni.

Si Funi yenna-as:

- Ela kulli ħal, leketan ylay tineggura-agi, keččini tura muqel. Yur-k i tella, a-t-a yur-k ma tebyiđ. Lukan ad truħeđ yer wanda niđen, lekttan am wagi ... Snat n tqendyar akked userwal... Iii, awal aneggaru, ad ak-inin rbeē meyyat alef.

Si Nistri yenna-as:

- Ulac uyilif, yaş ylay wicqa. Lekttan am wagi! Cukkey yeswa-tt llaeb ney ehe? « Ttif tayawsa azal-is », am wakken i as-qqaren medden. Ini-d kan tura keččini ... Axaxer zriy keččini ur iyi-tettkellixeđ ara.

Si Funi yenna-as:

- Amek? « Ad ak-kellxey nekkini! » Lumeena, haa! Yur-k dya anda i d-tetteawadeđ i wawal-agi a Si Nistri. Ad yexzu Rebbi ccitan, aħbib akka am keččini! Mulac şafik ihi dya dayen. D nnger n ddunit! Aħeqq ... ee, kra inuda uđar-ik, awi-d afus-ik.

Yettef-as afus-is i Si Nistri, yenna-as:

- Aħeqq kra inuda uđar-ik...

Si Nistri yenna-as:

- Deg lxir, deg lxir...

Si Funi yenna-as:

- Ih, ar k-ħesbey am gma n yiwen d yiwet.Eğğ-iyi kan tura ...

Si Nistri yenna-as:

- Ad k-iēuzz Rebbi a Si Funi. Zriy, zriy muqel ihi tura keččini, nekkini lekttan-agi-inek, yeeğeb-iyi, nekkini ad ayeş.

Si Funi yenna-as:

- Ini-yi-d tura ačal n lmitrat i tebyiđ, ney tebyiđ ad tawiđ kullec? Ilaq qbel ad iyi-d-tiniđ ačal n lmitrat i tebyiđ.

Si Nistri yenna-as:

- Ačal n lmitrat ay byiy?

Si Funi yenna-as:

- Iii tura ma tebyid ad tawid kullec, awi kullec! Axaṭer lekttan am wagi. Siṛaṛ ad tafed lkettan am wagi tura, dagi, deg Nanḡiri. Tegra-d deg tin n yisurdiyem, aha tura ur ttaggad ara, ad ak-xedmey ssuma, axaṭer imi d keččini.

Si Nistri yenna-as:

- Tixer-ay i yisurdiyem a wlidi! Isurdiyem sipa aprublam.

Si Funi yenna-as:

- Ad ak-id-fkey ihi, seg lekttan-agi?

Si Nistri yenna-as :

- Ayya, bismelleh, axaṭer a aa ilaq ad nezzwer s bismelleh. Bismelleh-agi, yenza-ak lxiṛ. D bismelleh-agi i ittellin akk tiwwura.

Si Funi yeddem-d lekttan-nni amezwaru yenna-as :

- Bismelleh, bismelleh. Aḡeqq Rebbi lalamin a Si Nistri, ar nefreḡ yis-k dayen kan, seg wasmi teṭaliḡ d abugaṭu dagi ḡur-neḡ. Axaṭer keččini d mmi-s n tmurt. Iih, axir ad truḡeḡ ḡer ubugaṭu yellan d mmi-s n tmurt-ik, wala ad truḡeḡ ḡer uberrani.

Si Nistri yenna-as :

- Ula d nekkini, awwah ula d nekkini ferḡeḡ yis-wen, ula d nekkini. Axaṭer amek? Am axir ad diffandiy win yellan d mmi-s n tmurt-iw, neḡ ad ruḡeḡ ad tt-diffandiy iberraniyen? Nekkini axir-iyi ad diffandiy mmi-s n tmurt-iw, d mmi-s n tmurt-iw i yezwaren.

Si Funi yenna-as:

- Welleh ar swaswa kan.

Si Nistri yenna-as:

- Amek ihi? Ur iyi-d-tennid ara aḡal yeswa lekttan-agi, aḡal yeswa i lmitra?

Si Funi yenna-as:

- Irgazen akkagi am keččini ilaq win ara ten-izerreen am lleft. Iiih! Akken ad d-ttamḡayen deg waṭas yid-sen, axaṭer lukan qwan yergazen akka am keččini, ee ... Tilaq ad tuyḡal Lezzayer ee... Ttuy amek akkenni ee ... Awal-nni i d-tennid seg llin.

Si Nistri yenna-as:

- Aaah, nniy-ak, tilaq ad tuyal Lezzayer d lemxeyyer deg Luruppa! ...

Si Funi yenna-as:

- Aneam ih a Si Nistri.

Si Nistri yenna-as:

- Ad k-ieuzz Rebbi a Si Funi, amek ihi? Achal yeswa lekttan-agi?

Si Funi yenna-as:

- Achal yeswa i lmitra aah? Tura ad ak-id-iniy, d awal aneggaru.

Si Nistri yenna-as:

- Iiih, ini-d zriy. Ad tt-id-yawi Rebbi deg swab.

Si Funi yenna-as:

- Lektan-agi ad ak-t-ħesbey tmentac n alef i lmitra.

Si Nistri yenna-as:

- Aaww! Tmentac n alef ? La illeh illelleh Muhammed rasul lleh.

Si Funi yenna-as:

- Aħeqq aecessas n umkan-agi, ma wwiy-ak ula d duru. mi ma tebyid ad tezred! Akkagi i t-xellsey nekkini, tmentac n alef i lmitra. U yerna bac bac akken ad d-afey lekttan niđen am wagi tura nekkini. Ansi ara yi-d-yekk lekttan niđen am wagi tura nekkini?

Si Nistri yenna-as:

- Ay a baba! Ay a baba! Welleh ar bezzaf akkagi, tmentac n alef i lmitra!

Si Funi yenna-as:

- Anda bezzaf akkagi? Lektan n LASUNATIK, a-t-a-n la yettnuzu eecrin alef i lmitra. Tura keččini lekttan am wagi, yerna yusa-d seg Fransa, ad iyi-d-teqqared bezzaf ! D tagi ay d ssuma-s. Yerna nekkini, welleh leađim ar k-ħudrey, axater imi d keččini.

Si Nistri yenna-as:

- Tmentac n alef i lmitra! Paap, paa, paa, paa! Aa baba ħnini!

Si Funi yenna-as:

- Tmentac n alef, nniy-ak imi d keččini! U terna, lektan-agi, nekkini tlatin alef i lmitra i t-snuzey. Keččini, a-t-a-n ġġiy-ak-id, atas i k-id-ġġiy. Yerna qqim tura dagi ad d-ieeddi walbeed niđen, ad twaliđ achal ara s-t-szenzey.

Si Nistri yenna-as:

- Abbuh ay-atmaten! Teceel tmes, ssuq n tura, ayen tennuleđ, ad ak-id-yennal.

Si Funi yenna-as:

- Iiii keččini tyilled-ak d ssuq-nni n zik. La k-in-qqarey ma tumneđ s uessas n umkan-agi ar tmentac n alef-agi ar akkagi i t-xellsey nekkini. Ayya tura, ah! Yerna tuli ssuma deg kullec, seg wasmi akkagi yuli leddular. Adular a-t-a-n yewweđ eecra frak u settin, ee! eecra frak u settin n Fransa, ih... Tura, lleh yerbeđ kan, d aya i yellan.

Si Nistri yenna-as:

- Yeneel ccitan! Tura ney ad nessiget ameslay. Imi akkagi i ak-yehwa, wwet lieh yerbeđ! Ad t-awiy akka i d-tenniđ, aha ktil-iyi-d.

Si Funi yenna-as:

- Ini-yi-d ihi tura ačal n lmitrat i tebyiđ ?

Si Nistri yenna-as:

- Ačal n lmitrat ? D keccini i yezran ačal yesea deg tehri.

Si Funi yenna-as:

- Deg tehri wagi yesea lmitra u rebein, deg tehri.

Si Nistri yenna-as:

- Iiih, ad ak-id-awiy yiwet n tqendurt seg wagi, nniy-ak yiwet n tqendurt seg wagi niđen akked userwal seg wis tlata-agi.

Si Funi yenna-as:

- Yella dayen wagi, aqetni. Yella runu bantsak, yella runu dizwit, yella Cadli, yella cerb lmuluk, yella šbeđ lxir, a-t-a-n d wagi, wagi yeqqar bujur. Yella lkas lealem, yella cella wella la, wagi axater ttlusunt-tt telmezyin, ur tettlusunt ara temyarin.

Si Nistri yenna-as:

- Ihu, ehu! Wagi akk d wagi kan. D wagi iyi-ieeğben. Rebea n lmitrat sdidas rebea n lmitrat, šafi tmanya n lmitrat... Yak akka ? Ih, tmanya n lmitrat.

Si Funi yenna-as:

- Rnu kan snat n lmitrat ihi, ad tessemdeđ jist jist eecra n lmitrat.

Si Niitri yenna-as:

- Ih, awi-d ney mulac eecra n lmitrat, rebea seg wagi, setta seg wagi. Tezriđ timyarinney, nutenti hemmlent akk tihucay-agi.

Si Funi yenna-as:

- Maelik, rġu tura ihi ad ak-id-ktiley eecra n lmitrat.

Yeddem-d lmitra. yebda yettektili, yenna-as:

- Bismelleh u Ibaraka, yiwet, snat, tlata, rebea, ha-tent-a-n rebea n lmitrat tura dagi, ad ak- tent-id-gezmey.

Yeddem-d timqessin: sak, sak sak, yegzem-itent-id.

- Ad ak-id-muy setta n lmitrat n swalan, ha-ta-n a sidi, yiwet, snat, tlata, rebea, xemsa, setta.

Yegzem-itent-id dayen.

Si Nistri yenna-as:

- Ad ak-yeefu Rabbi.

Si Funi yenna-as:

- Ad ak-id-rnuy tura lħeqq n userwal syagi, wagi i kečċini, şafik rebea n lmitrat niđen.

Si Nistri yenna-as:

- Aay waah, ad ak-yeefu Rabbi.

Si Funi yektal-d rebea n lmitrat-nni i d-yeqqimen, yenna-as:

- Yiwet, snat, tlata, rebea,

Ha-t-ayen yegzem-itent-id a sidi.

Si Nistri yenna-as:

- Ad ak-yeefu Rabbi, yeefu i lwaldin-ik. Yak swaswa? Rebea syagi, setta syagi akked rebea n lmitrat niđen syagi.

Si Funi yenna-as:

- Swaswa, ma tebyiđ ad ak-id-ktiley wis mertayen.

Si Nistri yenna-as:

- Jmaeliman! Tektaled-iyi-d yiwen n ubrid berka. Ih, aċhal akk iyi-tettalased tura?

Si Funi yenna-as:

- Tura ad ak-id-xedmey lehsab. Eecra n lmitrat si tmentac n alef i lmitra, dagi yur-k meyya u tmanyin. Rnu-as rebea n lmitrat tmentac, setta u tlatin, tmanya u sebein. Tmanya u sebein sdidas meyya u tmanyin, şafi yur-k açal akkenni? Mitin,... mitin u tmanyin u xemsin alef.

Si Nistri yenna-as:

- Ini-d kan mitin u xemsin a wlidi.

Si Funi yenna-as:

- Lleh yerbeḥ, maelik, mitin u xemsin.

Si Nistri yenna-as:

- Awi-d ihi kems-iyi-d kullec. Teseiḍ lkayeḍ ? Awi-d kems-iyi-d kullec deg lkayeḍ.

Si Funi yenna-as:

- Rḡu, axir ad ak-id-fkey tacekkart n plastik. Rḡu, ha-tt-a-n tcekkart n plastik.

Iḥebbel-d tacekkart-nni n plastik, yegger lekttan-nni yer dixel-is, yefka-as-t-id i Si Nistri, yenna-as:

- Ha-t-a-n lekttan-ik, şehḥa d lehna.

Si Nistri yenna-as:

- Awi-d a Si Funi, awi-d tura ad awiy lkettan-agi s axxam, ad ak-id-xellsey umbeed. Eeddi-d yur-i s axxam.

Si Funi yekres tawenza, yeḥwa-as-id tacekkart-nni n plastik, Si Nistri yenna-as:

- A wlidi ur nettuyal ara d igerdan! Eeddi-d yur-i s axxam, ad ak-ten-id-ḥesbey, ma tebyiḍ d isurdiyenn n Lezzayer, ma tebyiḍ d wid n dihin. Nekk yur-i kifkif, yerna ur ten-ttawiy ara deg lḡib-iw. Ad ay-ttḥfen dayen, ad ay-awin.

Si Funi yenna-as:

- Ay amxix-iw! Sik a-t-a-n anda tzedyeḍ keččini yebeed, mačči syinna i dabrid-iw nekkini.

Si Nistri yenna-as:

- Sya yer lasitik yebeed, ur yebeid ara a siḥ, xemsa n ddqayeq, ur yebeid ara. Nekkini yef uḍar-iw i d-ruḥey, yerna dya akkagi, iba dya ad d-truḥeḍ bessif fell-ak! Ncedha-k a

sidi! Jami tettæddayed-d yur-i, yer wanda zedyey. Ad d-truḥed ad nsew akku, ad nefter jmiε, ad tneqbeḍ ciṭuḥ n lqut.

Si Funi yenna-as:

- A wlidi a Si Nistri, keččini zriy-k ur testufayed ara. Nekkini dayen yenya-yi ubazar-agi- inu, yerna i yettmaččan d ulawen.

Si Nistri yenna-as:

- Ayyer, i k-yehwan ad ak-t-id-nseww. Xaṭik, as-d ala tisin, ulawen, čekčuka, ccerba, kullec yella.

Si Funi yenna-as:

- Iiih, ruḥ. Ad n-asey ney mulac.

Si Nistri yenna-as:

- As-d, mreḥba yis-k a sidi.

Si Funi yenna-as:

- Aawwah, welleh ma ḥemmley akkagi. Mεa ššbeḥ. D kečč i d akelyan amezwaru, a-t-a-n ur iyi-d-txellseḍ ara.

Si Nistri yenna-as:

- Iiieiiih. Ini-d a wufan kull ass akkagi, wacḥik? Nekkini ur k-id-ttxellisey ara s ucifun-agi n dagi, nekkini ad ak-id-fkey iberqacen-nni, widak-nni yeskerwicen akkenni. Yenna-as: « D iḥlalsen. d iblalaḍen, ulac tamurt ur wwiden. Ihi alih! Alih ! U yerna ad as-newwet anbu kuskus s uyelmi, tamyert-iw tessen ad teseww seksu!

Si Funi yexdem-as akka weḥd-s, weḥd-s: « I tura argaz-agi, aḥeqq Rebbi lealamin ar yessesreq-iyi-tent! Yenteq yer Si Nistri, yenna-as:

- Tixer ney mulac. Ad d-ğgey albeḍ dagi. Yya-n ney mulac ad d-dduy akk yid-k. Iih, akkagi dâa ad ak-in-awiy acekkar-agi-inek.

Si Nistri yenna-as:

- Jmaeliman! Ur zṣay ara a sih, akken ad iyi-t-in-tawid. Awi-t-id tura yer dagi, ad t-awiy kan akkagi s ddaw teyrudt-iw.

Yekkes-as-id tacekkart-nni n plastik, yerra-tt s ddaw teyrudt-is, yenna-as:

- Ha-t-a-n fessus a sidi.

Si Funi yenna-as:

- Ur tteettib ara iman-ik a wlidi. Nniy-ak awi-d kan tura yer dagi, axir ad ak-t-in-awiy nekkin, keččini d abugaṭu, ad ak-id-zren medden akkagi s ucekkar n plastik, yecmet.

Si Nistrí yenna-as:

- Jmaeliman! Alih, ad zren ma byan ad d-zren, tewqeε-iyi-d lmeena deg-sen! Ad k-rnuy ad ak-seettbey dayen! Ad t-awiy akkagi s ddaw teyrudt-iw, yiwen n ufus ad ttfey yis-s tafettust-agi n tcekkart-agi, afus niđen s wadda. Anaba! Yur-k kan tura ticki, ur tettu ara, ad nsew akku yef yiman- nney, ad as-newwet anbu kuskus, u Rebbi yeemel ttawil.

Si Funi yenna-as:

- Yur-k kan ihi, deg leenaya-k isurdiyennini.

Si Nistrí yenna-as:

- «Isurdiyenninek? », iih d aya i d aybel! Iba, a-t-a-n dya, welleh ma fkiy-ak-ten-id alamma nečča imekli. bya kumifu. Ccah! Welleh ferhey imi ur d-wwiy ara isurdiyennid-i. Akkagi tura meqqar dya, ad d-tased, ad tfetred. Ayyer amyār n baba-k, ad t- yerhem Rebbi, netta yettedday-d yer uxxam-nney ? Yezga yur-ney, yezga. Keččini, ulac. Baba-k, netta yeqbel yawed s axxam, mbeed ad d-yetteyyid:« a mmi-s n m Ugemmur! Acu tesgermueed dayen? », netta akkagi iyi-iqqar, mmi-s n m ugemmur. Axater imi iyi-zran qqarrey liflba. Ih, yezra-yi. Dya anda iyi-d-yezra kan, ad iyi-d-yessiwel: « a mmi-s n m ugemmur! Qrib ad d-tefiyed d laalem ney mazal? », ačhal i ihemmel ad iqesser! Zik-nni, baba-k d tidet! Ma d tura, Rebbi-nwen kenwi s yimerkantiyen-agi, theqrem igellilen.

Si Funi yenna-as:

- Aahbuh a Si Nistri, ur d-qqar ara akkagi, yenna-as: am nekk, am kečč a sidi, lgameenney i ead tafed-iyi.

Si Nistrí yenna-as:

- Aha, aha, aha tura ad as-nqesser ticki. Yak tezrid anda zedyey? Ma yeereq-ak, steqsi kan dinna deg lasitik, win iwumi tenniđ Si Nistri, ad ak-id-yemmel anda zedyey. Ad as-newwet anbu kuskus! Ayya! Ğgiy-ak lehna.

Si Funi yenna-as:

- Terbeḥ, ar ticki ihi.

Si Nistrí yenna-as :

- Ih !

Iruh ipi yebda ihedder wehd-s, wehd-s, yeqqar-as:

- Eeh! Inaé ddiin n Rebbi-k! Yaah, d ddiviz mađi i tebyid! Yya-d, yya-d. Ad ak-id-fkey ddiviz, nekkini ad ak-id-fkey ddiviz, ih! Welleh a lukan ad ak-ten-id-yaru t̄bib! Mmi-s n leħram! Dabur mačči s ssuma-inu s iyi-d-yessenz. Yessenz-iyi s ssuma-ines netta i s-iyi-d-yessenz. Tura lexlaş, ula d nekkini ad txellşey lexlaş-inu nekkini, is ara txellşey. Ad as-id- fkey ddiviz, ddiin n yemma-s ara s-id-fkey ddiviz nekkini! Welleh ar lukan ad yettazzal alamma d waqu yuqan! Ma yewwi fraq s yur-i !! A lukan ad yaweđ, ma yehwa-as yer wad Agudu! Ikemmel a brid-is yef yiman-is, iruh tikli n urgaz s axxam-is.

Si Funi, netta yeqqim wehd-s. Ipi ula d netta ihedder wehd-s wehd-s, yeqqar-as am wakken i d-yenna Si Lħewwat umayen-a, ziy ur yeđlim ara, yenna-ad: « nekkni s yikumirsiyen-agi, lɓab mneftuħ, u rrezq ɛla Lleh », awwah! Lkumirs-agi deg-s lɓaraka, muqel kan tura: mitin uxemsin alef n Fransa, ma beddley-ten dagi, duşa purşan acal akken ara yi-d-uyyalen? Iħetteb wehhd-s wehd-s yeqqar-as : « Xems meyya, sett meyya, sbeɛ meyya ... Sbeɛ meyya u xemsin alef. Muqel kan tura, lxir-ak a Rebbi, yema tura wagi yusa-d yer ssuq. Yettara iman-is yeħrec, yettara iman-is yessen ad isewweq, yeyra lmalif, lħimza, yeffey-d d lavuka. Yeħrec ! Acciwen i iħrec ! Iiħ, axaħer netta yenna-d kan snat n tqendyar akked userwal, nekkini a-t-a-n sentdey-as xemsa n tqendyar akked rebea n yiserwula ! Ur zriy ara meskin, yenna-as, I tebyuđ tħerced ay uccen, yeyleb-ik Saɛid U Ĥsen. Ĥercey akter-is, nekkini. Iii, yerna muqel kan tura, lekettan n LASUNATIK, yeswa acu ? Rebea alef i lmitra. Nekk ssenzey-as-t tmentac n alef i lmitra ! Inaé ddiin, eee ! ».

## IGI II

### Asayas wis tlata : Si Nistri, Lalla Mjilat

Iħi Si Nistri a-t-a yuyal-d s axxam-is. Ĥlima-nni-ines, yufa-tt-id deg uxxam, Si Nistri yeffer tacekkart-nni n plastik deffir uerur-is,

- Yenna-as : Aaha ini-d tura !
- Lalla Mjilat tenna-as : Acu ?
- Si Nistri yenna-as : Aaha ini-d tura ! Amek akkenni tiqendyar-nni-inem ?



- Lalla Mjilat tenna-as : D lēali ssuq ! Teddmeḍ-d lekttan-ik truḥeḥ-d. Ih, imel-ak ubeḥri s amezzuḡ. Fehmey tura. Win i ak-id-yezzenzen lekttan-agi d tikci i ak-t-id-yefka s berru. Yezzenz-ak-t-d s ukriddi. Ih, keččini tura iyi-teqqareḍ yefka-yi-t-id baṭel.
- Si Nistri yenna-as : Ajeddi, mačči...
- Lalla Mjilat tenna-as : Amek mačči ? Mačči s berru meḥttub i ak-id-yefka ? Syin yer-s imir-n, ad telliḍ kan deg uqemmuḥ-ik. Ney tenwiḍ dya yefka-ak-t-id baṭel ! A tawayit-ik, tura baṭel yebṭel !
- Si Nistri yenna-as : A yexti mačči...
- Lalla Mjilat tenna-as : Amek mačči ? Yef wachal i yef i k-id-yessebra ? I wasmi ara d-yesteqsi urgaz yef yiṣurdiyem-is ? I wass-n, amek ara txedmeḍ ? I lukan ad aḡ-id-yawi lapulis ? Ad aḡ-awin yer lḥebs !
- Si Nistri yenna-as : Eee, ndeh i yixef-im ! Nniḡ-am nekk nniḡ-as besmelleh, netta yenna-yi-d lllah yerbeḥ, yefra ssuq, tenza sselea.
- Lalla Mjilat tenna-as : Ad tmēeem, a lawliya! Yenna-as : « besmdleh », netta yenna-as-id : « Lllah yerbeḥ », ur temsewwaqem yef ssuma. Amek ad ak-id-yefk lekttan kan akkagi baṭel ? La ylah, la ylah, la ylah ! D wagi iwumi qqaren taqedduḥt terrez, zzit tēelleq.
- Si Nistri yenna-as : Ad iyi-yekkes Rebbi, tura kan tudeswit, ar am wakkagi i am-id-nniḡ, « ad aḡ-id-yawi lapulis ? ». D ddin n yemma-s ara aḡ-id-yawi lapulis ! Ad astilifuniḡ i Xerrubi ad iḡer, ad iruḥ ad iḡemmer yef yiman-is !
- Lalla Mjilat : anwa ... wa-t ? Anwa ... wa-t urgaz-agi ?
- Si Nistri yenna-as : D yiwen akkenni qqaren-as Si Funi. Dya n At Buctru-nni-nwen, imi tebyiḍ ad tezrd.
- Lalla Mjilat tenna-as : Nekkini wehmey. Iii sefhem-iyi-d amek i s-txeddmeḍ bac akken ad k-t-id-yefk lekttan baṭel ? Amek i as-txeddmeḍ ?
- Si Nistri yenna-as : Amek i as-xedmey ? Anef-as kan tura. Ruḥey-as kan s wawal azidan. A sidi welbaba, ih ead nekkini, ruḥey-as s wawal azidan. I muqel kan tura. Zer tran wigad-agi yelsan d iḡadarmiyem amek i xeddmem. Ad ruḥen yer walbeḍ n yibucriyem ad sberbiren fell-as. Ad d-awin aksum baṭel, yerna winna ad yessusem. Nekkini ruḥey ḡur-s, Qqimeḡ akk yid-s s wudem yelhan. Iii ama axir nekkini meqqar xellṣey-t. A tiḡeṭ n umeslay. Axateṭer tiḡeṭ n umeslay-agi, deg lweqt-agi i deg i nella, qlil iwumi i tt-yefka.

- Lalla Mjilat tenna-as : Yelha wul lukan yelli kra i d-tettawi tizeṭ n umeslay, ih. Tilaq medden akk ad ten-tafeḍ uyalen am tament, ieedda wasmi akken. Tura ulac xali-k deg tsirt, tura d iṣurdiyem ay d argaz, yenna-as : « annar akka i yetturwat, ma d yelli-k wi yebyun yay-itt. »
- Si Nistri yenna-as : Ihi ad iruḥ ad izemmer ! Ma yella ḥalamma s yiṣurdiyem kan ney mulac xaṭi ! Ihi ula d nekkini, ulac iṣurdiyem. Ad as-fkey d d in yemma-as ara s-fkey iṣurdiyem nekkini ! Welleh ar lukan ad yafeg !
- Lalla Mjilat : Si Funi win akken yeznuzuyen lekttan n taddart-nney ih, yewwee. Lukan ad tezreḍ tamettut-is i s-ixeddem deg teyrit ! Sney-t ih, yema winna ur yettarrig ara axaṭer yettuggad ammar ad yellaz. Iiih, akkagi am keččini. Wehmey amek i as-txellseḍ i winna !
- Si Nistri yenna-as : Susem kan, aḥeqq tagamilt-nni ččiy deg lḡameε Zituna, ruhey-as yiwet yiwet yiwet yiwet, almi alafa, qrib iyi-tt-id-yefk akk tbarrakt-nni-ines. D nekk i yugin, nniy-as aḥettrah yef zik-nni. Iiii, asmi yella umyar n baba-k ad t-yerḥem Rebbi. Anda llan yimyaren-nni ? Nniy-as lašel yettaḡa-d lašel a Si Funi, yelha wi yettkadden i lašel-is.
- Lalla Mjilat tenna-as : Anwi i d lašel ? D widak-nni i d lašel? Ruḥ a mmi...
- Si Nistri yennt-as : Lašel n yiqqaqaḥen, ih! A yexti. tura nekk yid-m nemsefham, jmaeliman at Rebbi, ur tettnauidiḍ akk Nanḡiri, ma tufiḍ yir řrasa am nutni! Nniy-as tettemcabiḍ yer baba-k ! Syin akin imir-n cufey-as aqendur. Serway-as ṭaṭa ba ṭaṭa. Ax-tt-in, ax-tt-in ... Almi i t-ḡḡiy am celaḍa, liih, nniy-as lḡaḡa n uyemwt-agi, Ikumirs-agi, ulac win i awen-izemren. Yerna am kečč am baba-k. nniy-as baba-k dya, iiii. zer kan tura, netta d uḍeggal-iw dya, leemer mḡasaben.
- Lalla Mjilat tenna-as : Anwa ? Winna ! ... Meḡsub ad k-id-yefk lḡaḡa ma ur tt-txellseḍ ara din din ! S yemma a lukan ad ak-teqqes tizit. »no yessebra-ak, ma yeḡḡa-ak duru ! Winna, ruḥ a mmi...
- Si Nistri yenna-as : A zriy a yexti. Nniy-as kan akkngi bac akken ad t-baratiniy. Argaz d imceffer, eee ... Jmaeliman n at Rebbi, a lukan yas ma yehwa-am, eelleq-it seg tefdent. Ad txellseḍ din din, yerna ad txelseḍ akken i as-yehwa i netta ney mulac ekker ad telḡuḍ ! Aha kan cfiy-as nekk i baba-s, netta akkagi kra n uqermaḍ akkenni, dayem mxentez, yerna ibexxer-it Rebbi, yesea imi akkagi.
- Mjilat tenna-as: Ula d mmi-s-agi am baba-s. Wehmey nekkini, d tidet dya txellseḍ-as?

- Si Nistri yenna-as: Haah. anef-as kan! Ha ha ha haah! ... Nniy-am ruḥey-as yiwet yiwet yiwet... Ur iyi-tezriḍ tura nekkini mi ara bduy ya lil, ya lil. Welleh ar yelbey Ḥalim ʿebdelḥaftez ... liih, almi alafa dfa yefka-yi-d lekttan-agi. ha-t-an tura lekttan; snat n tqendyar i kemmini akked userwal i nekkini !
- Lalla Mjilat tenna-as: Feecmm! Ur uminey. a wlidi tettkellixeḍ kan yis-i, zriy ad as-t-terreḍ.
- Si Nistri yenna-as: Amek ? Ad as-t-rrey ! Tura imi i am-t-id-wwiy. ad as-t-rrey! Teṭbeṭbeḍ ney nekkini... Aha berka !
- Lalla Mjilat tenna-as: Tagi am tin akken i s-yeqqar Smaeil Bellac, a-t-an dya tesmektaḍ-iyi-d amek akken i s-yeqqar Smaeil Bellac, ih. Taqsiṭ-nni n ugerfiw akked ubarey. yenna-as:

Yiwen aqerru-is yeqqur  
Wayeḍ aqerru-is yeččur  
Agerfiw yers s ufella n uscklu  
Yetṭef deg uqabub aguglu.  
Yesraḥ-it-id ubaray,  
Yenna-as ad as-kellxey.  
Yebda la s-yetteḥtil  
I wakken aguglu ad as-id-yeqli  
Iii azul fell-ak, ay agerfiw,  
A zzin ur nese i lmital

Ad zhuy imi nemlal  
Mačči d lekdeb ney d acekker,  
Wagi d ayen yellan yeḍher

Ma yella ḥnin ṣṣut-ik  
Annect berrik yifer-ik,  
Aqel-ak-id yiwen wer k-yeçbi.  
D keččini

I d agellid n tezgi  
Ihi agerfiw yettu iman-is

Yetthuzzu kan tuyat-is  
 Ula ansi i s-tekkid a lferh  
 Ad yecnu yerna ad yecdeh  
 Mi yeldi aqamum is  
 Yetbee aguglu s wallen-is  
 Abaray yenna-as hnet  
 Yeğğa-d awal fhemt-tt.  
 Win yettcufun aqendur  
 Ikes deg azagur  
 N win akkenni i as-yettaken awal  
 Taqşıt-agi tesa azal  
 Teswa aguglu ney kter  
 Ma d nekk ad rrey azal  
 D lafuntan i d imceffer  
 Agerfiw deg yenzef  
 Icedda fell-as uzaylal  
 Yeggul s limin n lehlal  
 Ma yuyal yettwitf.

- Tenna-as : Day keččini ar akka. Ha-t-a-n txedmed-as-tt i Si Funi. Netta d agerfiw-nni, kečč d abarey, truheđ yur-s : ta ta ta ta ta... Tcuffed-as aqendur dinna, almi i as-id-thewşed lekttan. Tura ma yehwa-as ad yefhem, ma ulac a wer yekker !
- Si Nistri yenna-as : Yeđmee ad yečč seksu, axađer nniy-as « as-d s axxam, ad teččed anbu kuskus. Si ssur ur yettettıl ara ad d-yawed dayen ad yebdu ad tesreerue dagi fell-aney. Ad yebyu ad t-xellşey.
- Lalla Mjilat tenna-as: Iihi! ? I lukan ihi tura ad ay-id-ibedd yef tewwurt, amek ara nexdem?
- Si Nistri yenna-as: Ufiy-as-id læfsa; rju kan tura. Ad rrey iman-iw uđney, tesliđ? Ad serdey deg wusu, ad rrey iman-iw la ttmettatey, netta imir-n mi d-yewwed, mi iruđ kan ad d-yenteq, kemmini ini-as rju, ah. Mi iruđ kan ad d-yenteq, ini-as susem, ur tteeyiđ ara, ah! Snaemel tettruđ, kkat deg uqerru-im, snaemil yeyli-d fell-am igenni. Ini-as: « Annay annay a yargaz n leali. ». Ini-as : « Welleh ar sin n wagguren ayagi, mačči yekker. ».
- Lalla Mjilat tenna-as : I lukan netta ad iyi-d-yini aha berka, ur skeerir ara fell-i.

- Si Nistri yenna-as : Ineel waddin n yemma-s ! Ih, netta ad am-id-yini tura kan i nemsefraḡ, tura kan haah. Kemmini ini-as ruḡ baæd-ik, tixer. Ini-as : « ruḡ a mmi ezizen, ad k-yemnee Rebbi deg ddnub-is. ». Ini-as : « Textareḡ tagnit! Iiih ». Ini-as : « Ur leeḡben ara medden s tiggad-agi », tanfee-iyi mbeed imir-n nekkini dayen ad as-wwtey ajewwaḡ, ad as-wwtey ajewwaḡ ma yebya ad as-wwtey ajewwaḡ, alamma yeeya. Ma d iṣurdiyem, d lxir kan.
- Lalla Mjilat tenna-as : Tura muḡel keččini, nekkini anef-as kan akken i ak-yehwa ad as-iniy. Ur iyi-qqaren ara Lalla Mjilat baṭel ! Uggadey fella-ak keččini.
- Si Nistri yenna-as : Acu tuggadeḡ fell-i nekkini? Nekkini nniy-am ur ttaggad ara fell-i.
- Lalla Mjilat tenna-as : Iii keččini tesyer-ik ddewla, tefka-k ddewla yer Tunes, tefka-k yer Maser. Nekkini yiley tefka-k ddewla ad teyreḡ i wakken ad txedmeḡ lewqam. Almi d ass aneggaru n wass, keččini aqel-ak-id tura tyellbeḡ cebbirdu. Ha-t-a-n kan, iḡudan-ik am temqessin!
- Si Nistri yenna-as : Acu uu i testertureḡ tura dagi fell-i kemimni ?
- Lalla Mjilat tenna-as : liii i lukan tura ad ak-tfaq ddewla ?
- Si Nistri yenna-as : Anta ddewla-agi ara yi-faqen ?
- Lalla Mjilat tenna-as : Iii, i lukan ad ak-tfaq ddewla ? Nniy-ak uggadey fell-ak keččini, wannag nekkini d tameṭṭut, d tafellaḡt yef yiman-iw, ttrebbiy tiyuzad, znuzuyey timellalin yef yiman-iw. Albeḡd n wussan ad d-ruḡen yur-k, ad twaliḡ imir-n.
- Si Nistri yenna-as : Yur-m ara d-ruḡen albeḡd n wussan ! Ad kem-nasyunalizin, tettebbiḡd dagi tiyuzad ih, teznuzuyey timellalin, mefdden ur tent-ufin ara ula i ddwa, keminni timellalin. Ru i yixef- im. Wannag nekkini, ddewla akk d xwali, a Rebbi ḡerz-iyi-ten !
- Lalla Mjilat tenna-as : Wwet ihi, acu tebyiḡd ad ak-id-iniy tura nekkini ? Ay rrezg-ik.
- Si Nistri yenna-as : Ur iyi-d-qqar ara. Ur ḡwaḡḡey ara ad iyi-d-tiniḡ. Iiihuuh, yer wanda tessawḡeḡ !
- Lalla Mjilat tenna-as : Ihi d keččini i yeḡran.
- Si Nistri yenna-as : Ihi imi d nekkini i yeḡran d acu tettezemmireḡ dagi fell-i? Ah, ṭtef taqemmuḡt-im! Zriy d acu xeddemey, ad nexdem akkagi i am-id-nniy.
- Lalla Mjilat tenna-as : Aaa... Tura ma tettekleḡd yef yiman-ik, nekkini awi-d ukan. Nekkini byiy ad iyi-d-tessekcameḡd rreḡeḡ s axxam.
- Si Nistri yenna-as : Ttekley yef yiman-iw, u Rebbi kbir ! Inay d ayetma-m i yebyan ad nyer liflba, aqel-ay tura neyra liflba. Tura ad asen-nesserwu liflba imi byan liflba.

- Lalla Mjilat tenna-as : A yetma ! nekkini mačči d nutni i ak-tt-ixedmen. Ruḥ yer wiggad i ak-tt-ixedmen, ad tezzmeḍ fell-asen.
- Si Nistri yenna-as : Ih, ih! Żer kan tura, amcum-nni tura ur yettēttil ara ad d-yas, ssaæa tettazzal, nekkni nesqaqay dagi baṭel. Bla Rebbi-s lekttan-agi ma yuḡal ad t-iżer. Nekkini, aha ssu-yi-d dya, ad eeddiy ad kecmey s ussu.
- Lalla Mjilat tenna-as : Tura ad ak-id-ssuy.

Tebda la s-id-tettessu, ipi teddes weḥd-s wehd-s : « he he he he he he ... ». Tettaṭṭaf aqerru-is teddes: « he he he he he ... ».

- Si Nistri yenna-as : Ur ddes ara, ah !
- Lalla Mjilat tenna-as : Ah, ur dessey ara, tura ma tebyiḍ ad ttruy alamma yejreh yizri-w, ha-t-ah : emm, hemm, hentm. emnim ...

Si Nistri yemmakiy akk iman-is, iewwer akk allen-is, yerra iman-is amzun akkenni meyyelen-as allen-is. Yenxer allen-is amzun akkenni isewweq eemrayen. Ih, yekkes icetṭiden-is, yelsa aqendur, dyaq yekcem s ussu, yezzel deg wussu, iḡum iman-is, hala taqerruct-is i d-yettbanen. Yerra iman-is amzun akkenni tsawem-it-id, yenna-as : Ilaq ad nili siryu, bac akken ur ay-yettfaq ara.

### Asayas III: Si Funi

Ihi mala, tura dagi ilaq-ay ad nuḡal yer dinna, yer ṭhanut-nni n Si Funi. Si Funi, yemmuqel akka, yemmuqel akka, yegger-d nnehta am seg sya yer Bufarik, yenna-as : Eettthḥḥ, pffee, aḡayḡay ma d wagi ay d ssuq! Yenna-as : Zik-nni, leswaq ttaemaren alamma d lxemsa, alamma d setta n tmeddit. Tura yef leḥdac yekfa ssuq, tefra rreḡba. Tura yef leḥdac ur tettafeḍ ara ad d-tayeḍ taxbibt. Yenna-as : Imsewqen, dayan tura, a-hen-ah ruḡen akk, wid yeznuzuyen a-hen-ah akk la ttxemmilen. Dayen ula d nutni ad ruḡen. Yenna-as: Ssuq n wass-agi a laṭif ! Welleh ma skecmey-d ula d lḡeqq n trisitik. Yenna-as: Ula d nekkni dayan. Alih ! Ad krey kan ad yelqey. Acu ara rnuḡ tura dagi ? Ad xemmley kulec yer dixel n ṭhanut, ad yelqey. Yendeh: « Ayya bsmelleh. ».

Yebda yettxemmil akk adibalaj-nni i d-yessuffey yer berra, yejmey kullec yer dixel n ṭhanut, yeqqar-as: « Ad tt-yeqfer Rebbi fell-asen wiggad-agi i tt-iqefren fell-aney, am wakkagi ! tt-qefren fell-aney! Ruḥ tura keččini ad txedmeḍ lkumirs deg tmurt am tagi ! ».

Yenna-as : « Ccwi kan, ass-agi meqqar yefka-d Rebbi win akkenni i d-yusan ssbeḡ-agi, labuka-nni. A-t-a-n dya, isem-is akkenni ? Si Nistri ! Akka ay d isem-is, ih Si Nistri. Wehmey ansi i d- yewwi isem-agi. Si Nistri, muqel kan, dya akka ay d isem ! Meena eemmar-nsen

wigad-agi yeyran taerabt. Meena d axeşşar dya! Ur tezmiređ ara ad temsefhimeđ akk yid-sen. A-t-a lqed, a-t-a uqabub. ».

Yenna-as: « Ulamma tura yas, ulamma nhesser akkagi, kul yiwen isemma i yiman-is Si Landrik, akken i as-yehwa, ma yehwa-as ad isemmi i yiman-is, ur iyi-d-tewqie ara lmeena nekkini. Nekkini tura, purbik kan ad iyi-d-ixelleş. ».

Yenna-as: « Ad eeddiy yur-s tura kan. Zriy anda yezdey. Ad eeddiy yur-s ad d-awiş mitin-u-settin alef i as-ttalasey. Syin akken imir-n. ».

Yenna-as: « Sava kamim, mitin-u-xemsin alef ! Ur ten-id-ssekcamey ara daymen akkagi deg yiwen n wass. Yerna iheqqa, yenna-ak ad nečč anbu kuskus. ».

Yenna-as : « Dya ma rniy ččiy-d seksu, dya tasekkurt timellalin. ».

Iruḥ, Si Funi yewweđ yer dinna, yer wanda akkenni yezdey Si Nistri. Yeştebteb deg tewwurt ipi,

- Yendeḥ: A a Si Nistri.

Lalla Mjilat telli-as-id tawwurt,

- tenna-as: Aa Si Funi, leeslama-inek a Si Funi, d kečč aya ?

- Si Funi yenna-as: Ad yeg Rebbi tselmeđ, d nekkini.

- Lalla Mjilat tenna-as-id: Qareb-d, yak d Ixir kan ?

Si Funi ibedd, yessetḥa ad iqarreb,

- Yenna-as: A d Ixir kan.

- Lalla Mjilat tenna-as: Deg leenaya n Rebbi ur tteeyyiđ ara.

- Si Funi yenna-as: Yella Si Nistri ?

- Lalla Mjilat tenna-as : A susem a Si Funi ! Aggad Rebbi, ma yella wacu i tebyiđ ad d-tiniđ, s leeqel kan ur tteeyyiđ ara !

- Si Funi yenna-as: Nekkini ? Ulac, nniy-am kan ma yella Si Nistri ?

- Lalla Mjilat tenna-as: Sset, ur tteeyyiđ ara, ah !

- Si Funi yenna-as: Lxir ncalleh!

- Lalla Mjilat tenna-as: Yenna-as: « iruḥ wul ad yekkes lxiq, yufa leḥbab d imuđan. ».

- Si Funi yenna-as : Amek ? Eni ulac-it ? Anda yella eni ?

- Lalla Mjilal tenna-as: Ahbuh, a Si Funi ! Anda tyilled eni keččini ad t-id-tafed ?

- Si Funi yenna-as: Tyilled eni kemmini... Anwa i yef i am-id-ttmeslayey ?

- Lalla Mjilat tenna-as: A a, welleh ma yecbeḥ fell-ak wakkagi a Si Funi, amek akkagi tura mi yi-d-teqqaređ akkagi « anda yella? Anda yella? ». Anda ara yili? A-t-a-n deg ufus n Rebbi, Sidi Rebbi yezra anda yella.

- Si Funi yenna-as: Anda yella ?
- Lalla Mjilat tenna-as: A la la la la la la, a sin n wagguren ayagi meskin mačči yekker, yettef tasga. Ha-t-a-n tura ma tebyid ad terwud fell-aneɣ taɗsa !
- Si Funi yenna-as: Anwa ? Anwa eni i d-teqqareɗ kemmini ?
- Lalla Mjilat tenna-as: Sset, ah ! Ur tteyyid ara, ah ! Ad t-id-tessakiɗ.
- Si Funi yenna-as: Anwa ? Ur fhimeɣ ara anwa i d-teqqareɗ ?
- Lalla Mjilat tenna-as: Ğğiy-t yezdew ciɗuɗ, d igerɗuɗen, iruɗ kan akkenni, yeqqen allen-is, nniɣ-as ma yestaefa ciɗuɗ dya awi-d ukan. Annay a Si Funi ucbiɗ, abrid-agi welleh ar uggadeɣ, yettumerret ugeswaɗ n Rebbi.
- Si Funi yenna-as: Ih, sefhem-iyi-d tura, anwa i d-teqqareɗ ?
- Lalla Mjilat tenna-as: Anwa i k-id-qqareɣ ? Nekkini heddrey-ak-id yef urgaz-iw !
- Si Funi yenna-as: Argaz-im ! Eee Si Nistri ?
- Lalla Mjilat tenna-as: Si Nistri, ih. Taswiɛt-agi nekk yiwen n urgaz i yuyey.
- Si Funi yenna-as: Waah, mačči ssbeɗ-agi? Iii Si Nistri, ssbeɗ-agi i d-yewwi lekttan s yur-i !
- Lalla Mjilat tenna-as: Anwa, netta?
- Si Funi yenna-as: Iiih, netta, ih. Iruɗ-n yur-i, ih. Yewwi-d lkettan s yur-i. Ha-t-ah, tura kan dya i nemsefraɗ. D netta iyi-d-yennan. Yenna-yi-d as-d yur-i s axxam bac akken ad iyi-d-ixelles. Ad kem-yehdu Rebbi, tura ilaq ad iyi-d-ixelles, ayen i as-ttalaseɣ.
- Lalla Mjilat tenna-as: Amek, amek, amek ?
- Si Funi yenna-as: Ih, ad kem-yehdu Rebbi. Hih, ini-as, ini-as tura i urgaz-im ad d-yeffey. Axaɛer nekkini tɥawaleɣ, aqel-iyi dija anruɛar ay lliy.
- Lalla Mjilat tenna-as: Aaww ! Lamaena berka, ur ay-ttuyal ara dagi dd...d ayennat !
- Si Funi yenna-as: A yexti, ad kem-yehdu Rebbi. Iiih, ini-as tura i urgaz-im ad d-yeffey, ad nemsefham nekk yid-s.
- Lalla Mjilat tenna-as: Aawwaah, waqila keččini...
- Si Funi yenna-as: Acu nekkini !... Ad kem-yehdu Rebbi, aha berka ah ! Acu tekeerireɗ dagi fell-i ! La m-qqareɣ ini-as i urgaz-im ad d-yeffey, ad iyi-d-yefk iɣurdiy-en-iw okken ad ruɛey yef yiman-iw. ad uɣaleɣ yer ccɣel-iw.

Lalla Mjilat tewwut deg tamart-is,

- tenna-as: Lamaena dya self i wudem-ik. Argaz, a-t-a-n la yettmattat, keččini ziyeɗ tura i d-testufaɗ i uqesser.

- Si Funi yenna-as: Alili! Işurdiyem-iw ! Tedrewced ney ... Tura ad d-ylint mitin-u-xemsin alef !
- Lalla Mjilat tenna-as: Xzu ccitan a Si Funi ! D keččini i idrewcen. Abrid-agi waqila s tidet dya, tebda-k-id. Ruḥ, ruḥ yer Wad Eisi, ma yella kra ara d-teswanyid iman-ik, ruḥ!
- Si Funi yenna-as: Ti ti ti ti ti!!!
- Lalla Mjilat tenna-as: Iiih, fell-i yef smexrigen medden, nekkini !
- Si Funi yenna-as: Nniy-am !
- Lalla Mjilat tenna-as: Nniy-ak ma tebyid asmesxer, ruḥ yer widak yessifunin akkagi am keččini, ad tettmesxred fell-asen! Mačči fell-i yef i smesxiren medden, nekkini!
- Si Funi yenna-as: A-t-a-n dya, ad awen-uḡaley bxir s axxam, ar d ad d-ylint mitin-u-xemsin alef ney mebla Rabbi !
- Lalla Mjilat tenna-as: Ahwuuh! Ziyen akka ay deg-k, ziyen a Si Funi, yaak?
- Si Funi yenna-as: Akka ay deg-i, ih!
- Lalla Mjilat tenna-as: Nniy-ak ihi, ma yella keččini yezha wul-ik, ruḥ ad tnadiđ kečč d wukud ara tqessred. Nekkni ur d-nestufi ara i uqesser.
- Si Funi yenna-as: La m-qqarey ad kem-yehdu Rabbi, berka şşmaṭa ! Uuuh! Ruḥ tura ini-as i urgaz-im ad d-yeffey. Mačči akk yid-m ara hedrey.
- Lalla Mjilat tenna-as: Ad ak-id-yefk Rabbi ayen yef ur tebnid. Amek mazal dayen ?...
- Si Funi yenna-as: A la la la ... I tura axxam-agi, dagi i yezdey Si Nistri, labuka-nni ney ala ?
- Lalla Mjilat tenna-as: Dagi i yezdey Si Nistri, ih. Labuka-nni, ih !
- Si Funi yenna-as: Ihi, ruḥ ini-as ad d-yeffey.
- Lalla Mjilat tenna-as: Iwumi i as-tesri đ?
- Si Funi yenna-as: Ini-as kan ḥwağğey-t.
- Lalla Mjilat tenna-as: Iii, teḥwağğed-t, i wumi i t-teḥwağğed ?
- Si Funi yenna-as: A la la la la. I nniy-am ḥwağğey-t!
- Lalla Mjilat tenna-as: Iiih, ula d nekkini, nniy-ak i wumi i t-teḥwağğed ?
- Si Funi yenna-as: I tura kemmini ! I tura kemmini, tebyid ad iyi-tuḡaled dagi d laspiktur Taher, ney ?
- Lalla Mjilat tenna-as : Tt!... Uqerru-ik! Nniy-ak ur tteyyid ara ah!
- Si Fimi yenna-as: I uqerru-im kemmini ! Nni ni ni si ... I tura ad as-tinid i urgaz-aginem tura ad d-yeffey ney ala ?

- Lalla Mjilat tenna-as: A Sidi Rebbi, şşer-ay ar d ay-yeşşer wakal. Susem-ay ! Ur tteeyyiđ ara, ah! Ney mulac ad ti-tessakiđ, ah !
- Si Funi yenna-as: Amek akkagi ur tteeyyiđey ara, ah ? Amek, amek, amek?
- Lalla Mjilat tenna-as: Amek ? Amek ? D nekkini ara k-yemlen, amek ? Tettfeqqiqeđ dagi am yixef ikessen, tura nekkini, tebyiđ ad ak-id-mley amek!
- Si Funi yenna-as: Ih, aha ziyen sefhem-iyi-d.
- Lalla Mjilat tenna-as: Yerna axxam-nwen irkel akkagi, ħala ajayuy i yellan deg-wen.
- Si Funi yenna-as: I kemmini? Rnu-d, rnu-d ...
- Lalla Mjilat tenna-as: Iii, mi ara theddrem deg uxxam-nwen deg taddart, sellen-awen-id medden ula seg Lafrik Dinur.
- Si Funi yenna-as: Tesliđ-iyi-d u mazal ad iyi-d-tesleđ !
- Lalla Mjilat tenna-as: Selley-ak-in, ih ! Welleh ar selley-n akk i yat uxxam-nwen acu heddren.
- Si Funi yenna-as: Eeh, anef-asen turai yat uxxam-nney, ur kem-id-wwiđen ara.
- Lalla Mjilat tenna-as: Ur iyi-d-wwiđen ara, yef leenaya-agi kan. Nniy-ak ur tteeyyiđ ara !
- Si Funi yenna-as: Ihi ma yella tebyiđ ur tteeyyiđey ara.
- Lalla Mjilat tenna-as: Lukan am nekkini eeyyed yef yiman-ik, ur iyi-d-teerig ara nekkini ma tteeyyed. D argaz- iw, iii...
- Si Funi yama-as: Ihi a yelli-s n medden, ihi fiħel řařa ba řařa. La m-qqarey, argaz-im yusa-n yur-i sbeħ-agi, yewwi-d mitin-u-xemsin alef n lekttan s yur-i.

Lalla Mjilat tebda tetteeyyiđ akter n Si Funi, tenna-as: Ay ase yax- iw! I tura ac ac ac acu-t uxessar-agi ? Acu-t uxessar-agi i k-yettayen tura kečćini? Ula tura mazal dayen. Tuya leđ-d almi d din ! A mmi rnu-d win ! Teskaeriređ ney ?... Lumeena dya, xzu cciřan ad fell-ak iruħ ! Yur-k anda i d-tetteawadeđ i wawal-agi ! Eeeeeeh

- Si Funi yenna-as: Ayyaa, ad tnekređ, eee ?
- Lalla Mjilat tenna-as: Iii! Yewwi-d lekttan s yur-k?
- Si Funi yenna-as: Yewwi-d lekttan s yur-i, ih !
- Lalla Mjilat tenna-as: Uy a yemma, annect d lekdeb ! Win ara k-id-yeslen akkagi ad iyil d tidet.
- Si Funi yenna-as: D tidet, ih ! D tidet i am-id-qqarey, ih ! Yusa-d yur-i sbeħ-agi, yewwi-d lekttan, mitin-u-xemsin alef n lekttan i d-yewwi s yur-i.

- Lalla Mjilat tenna-as: La illeh, la illeh, la illeh ! Lukan d tamurt deg i nella, tilaq yiwen akkagi am keččini, tilaq ad yettwagzem yiles-ik ! Argaz la ħemmun waman-is ! Argaz cehrayen ayagi, iih, cehrayen ayagi seg wasmi i yettfe tasga, urgaz ameybun ! Tura keččini tusid-iyi-d yer dagi i wakken ad iyi-d-tiniđ leğeb yecban wagi !
- Si Funi yenna-as: Acu n leğeb ?
- Lalla Mjilat tenna-as: Yyah ! Acu n leğeb nnig waya d akeddar.
- Si Funi yenna-as: Ih, acu n leğeb nniy-am-id ?
- Lalla Mjilat tenna-as: Susem, susem! D ayen ur d-qqar ara. Yyah? Argaz a-t-a-n la yettmattat, keččini ... Ney eni d aħeqqar iyi-tħeqqređ ? Imi iyi-d-tufiđ weħd-i ! Akkagi i xedmen yergazen ! Ad yeħzen læerc n At Buctru-nni akken i ay-id-fkan.
- Si Funi yenna-as: A yexti ...
- Lalla Mjilat tenna-as: Ttfe abrid-ik ! Ttfe abrid-ik! Eğğ argaz-iw ad yemmet s leeqel-is.
- Si Funi yenna-as: Nniy-am a yexti.
- Lalla Mjilat tenna-as: Nniy-ak ttfe abrid-ik ! Eğğ-iyi meqqar d ccada, ad as-cihdey, ad yemmet s leeqel-is. A wer k-id-yesmekti Rebbi yef chada !
- Si Funi yenna-as: Yak d kemmini iyi-d-yeqqaren ur tteeyyiđ ara. Ddin qessam ! A-t-a-n kemmini tetteeyyiđed akter-iw.
- Lalla Mjilat tessader i wayec-is, tenna-as: A tawayit-ik. Ih, axaťer d keččini.
- Si Funi yenna-as : Acu nekkini? Nekkini efk-iyi-d ayen ttalasey, tura kan ad ttfey abrid-iw. Ha-t-ah.
- Lalla Mjilat teeyyed fell-as, tenna-as: Ur tteeyyiđ ara a deewessu !
- Si Funi yenna-as: A-t-a-n d kemmini i yetteeyyiđen akter-iw !
- Lalla Mjilat tenna-as: Iii, axaťer d keččini.
- Si Funi yenna-as: Sel-as kan ! Acu nekkini? Nekkini nniy-am efk-iyi-d iřurdien-iw, tura kan ad ruħey, ha-t- ah !
- Lalla Mjilat tenna-as : Iihhuuh ! ... E tura ee !!? Acu-t ugejdur-agi? ! Waqila tsekređ... Seken-d kan ... Yettraħ yimi-k d ccrab.
- Si Funi yenna-as: Dede dede dedeed ! Nekkini i isekren? !....
- Lalla mjilat tenna-as: Ad yettfe Rebbi i yugaren aya.
- Si Funi yenna-as: Amek ? Amek ? Ad kem-iħeccem Rebbi!... D ayagi wa yi-d-tenniđ ?!
- Lalla Mjilat tenna-as: Ihi teddrewđeđ.

- Si Funi yenna-as: D kemmini i yedrewden.
- Lalla Mjilat tenna-as: La illeh ili illeh, Muḥemmed rasul lleh! ...Ee... Ur tteeyyiḍ ara, ah !
- Si Funi yenna-as: La m-qqarey ini-as i urgaz-im ad iyi-d-ixelleṣ ayen i as-ttalasey!! Mitin-uxemsin alef n lekttan-nni akken i d-yewwi ssbeḥ-agi yur-i.
- Lalla Mjilat tenna-as: Ad k-id-tas teqriḥt ! ...Ad ak-id-ixelleṣ mitin-uxemsin alef ? ...
- Si Funi yenna-as: Iih !
- Lalla Mjilat tenna-as: Heh !!! Deg tebhirt!
- Si Funi yenna-as: Iii! ...
- Lalla Mjilat tenna-as: I tura lekttan-agi-inek tura iwumi i t-tefkiḍ ?
- Si Funi yenna-as: I, netta.
- Lalla Mjilat tenna-as: I netta ? ...
- Si Funi yenna-as: D netta s timmad-is iwumi t-fkiy.
- Lalla Mjilat tenna-as: Aah ... Swaswa kan ! D netta iwumi i t-tefkiḍ ! ...Ṭebbus!! A la k-qqarey argaz a-t-a-n la yettmattat. I tura tessneḍ taqbaylit ney ur tessineḍ ara taqbaylit ? A la yettmattat !

Dya tebbujneq d imetṭawen. Lalla Mjilat tettru.

- Tenna-as: Aaaah ! A nekk ur nesei zzher ... Yenna-as: « Tazwara-inu d tigujelt, Taggara-inu d tuḡḡla...
- Si Funi yenna-as: Amek akkagi « la yettmattat »... ?
- Lalla Mjilat tenna-as: La yettmattat, ih. Tfehmed akkagi tura? ...Nniy-ak la yettmattat ... Ur yeḥwaḡ ara lekttan-ik tura anda akkagi ara iṭuḥ. Tura ḥala lekfen-nni kan tura, amellal-nni ara t-itebeen tura...
- Lalla Mjilat tuywas fell-as, tenna-as: Ur tteeyyiḍ ara, ah !... Aggad Rebbi deg-s !...
- Si Funi yenna-as: D kemmini a ta ... ta ... ta ... ! A ddin uqabac !! ...A-t-a-n d kemmini i yetteeyyiḍen ! Inaaael, ee !! Pfeeeffif!! D tawayit ! Xellṣet-iyi-d ayen i awen-ttalasey, ad ruḥey !

Yewwet gar yifassen-is,

- Yenna-as: Aaaah !!! ... Mkul imi ara fkey tayawsa s ukridi ... Mkul imi ara fkey tayawsa s ukridi, daymen akkagi !

#### **Asayas IV: Latta Mjilat, Si Nistri, Si Funi**

Si Nistri yenteq-d. Netta mazal-it kan akkenni dixel n uxxam, yezzel deg wusu. La d-yettusu: Eeḥḥe ! Eee ! Eeḥḥee ! ... Euhḥḥee ! ...

- Yenna-as: Eehhhe ... Eehh ... Eehh ...A Hli ! ... A Hlima! ... Eik-iyi-d ciṭuḥ n waman ... Aaaah Yya-d ad iyi-n-trefded ... Rnu-yi-d tasumta ad ssendey fell-as. Aaaah ... A zuṭuṭu ! ... D kem i wumi i n-heddrey... Lkas n waman !... Yenya-yi fad. Aaaah ... Kmez-iyi-d idarren-iw...
- Si Funi yenna-as: Sliy-as ... D netta ayagi.
- Lalla Mjilat tenna-as: D netta, ih. Anwa niḍen ihi ?!...
- Si Nistri yenna-as: Aaaah ... Addeewessu !!... Aha yiwel, ah ! ... Anwa i am-yenna ad as-id-telliḍ ṭṭwiqan ?!... Yya-d ad iyi-tyummeḍ ... Aaaah ! ... Aaaah! ... Ini-asen ad ruḥen akin! ... Baæd akin a ccitan, lfayda yid-k ur telli !!... Aaaaah !... Awi-d, awi-d. Sqerreb-iyi-ten-id, sqerreb-iyi-ten-id yer dagi.

Lalla Mjilat truḥ yur-s,

- Tenna-as: Acu i k-yuyen? Acu i k-yuyen? ... Bezzaf i tetteḥdiqireḍ. Sker-d iman-ik ay axir-ak.
- Si Nistri yenna-as: Aha kan ... Wwet, wwet .. Amzun akken ur tezriḍ ara acu iyi-yuyen...

Yerfed-d iman-is d asawen, yepwanti aḍad mbeed,

- Yenna-as: A-t-a-n, a-t-a-n uyerda-nni aberkan ! A-t-a-n anda i d-æedda d affug ! ... Amcic! Amcic ! Rucc-it s waman n ccixi ! Dayen anef-as ... Dayen tura yufeg d asawen-inna.
- Lalla Mjilat tenna-as: A mmi ... Acu ? ... acu ? ... A mmi ... Lukan ad thenniḍ iman-ik, akken ay axir-ak ... A mmi, serked iman-ik, a mmi ... Sidi Rebbi yid-k, a mmi... Berka-k aḥdiqer ...

Si Nistri yeyli d timendeffirt. Yeyli am uyeddu, ilehhet

- Yenna-as: Eehev ... Eehev ... Eehev ... Eehev ...Yenna-as, Nyān-iyi liduktur alḡiryan, nyān-iyi ... Ddwawi-nsen d lepwaḥḥu ... D lepwaḥḥu ... iyi-d-ttaken, mačči d ddwawi...
- Lalla Mjilat tenna-as: Iiiiiih ... I had keččini a-t-a-n newwi-k yer ṭṭbib, yefka-ak-id ddwawi ... Wanag wiyāḍ msakit... Ee ... Susem kan ... Ula i d-nini...
- Si Nistri yenna-as: Iiii ...Tura ... Mreḥba s tikci-s ... Tturaren yis-ney... Ee ahh ... Am yi ... Am yi...Eehahaah ... Am yibzaz.
- Lalla Mjilat tenna-as i Si Funi: Yya-d tura ad twaliḍ, keččini. Wali s tiṭ-ik, ha-t-ah ... Twalaḍ tura, a Si Funi? ... Nniy-ak yenṭer. .

Lalla Mjilat dya yuyal yizri-is am lehwa, tettru,

- Tenna-as : « Hi... hi...Hii... ».

- Tenna-as : A tiyita deg-i yersen !...

Si Funi nniqal ibedd kan yef yiri n tewwurt, am wakken issetha, yuḡal iḡerreb-d,

- Yenna-as: D tidet dya yuḡen ?... Ihi segmi kan i d-yuḡal si ssuq. Axater seg lina...
- Lalla Mjilat tenna-as: Ur iruḡ ara yer ssuq, a sih...
- Si Funi yenna-as : Iiii ... Iruḡ-n yer ssuq ssbeḡ-agi neḡ ala ? Iruḡ-n yer ssuq, a sih... A nmbi ad t-tcefeed !

Yenteḡ yer Si Nistri,

- yenna-as : Eeem. Ti... Usiy-d yef lektan-nni n sḡbeḡ-agi, ahi ... Ameena tura ilaq-ak ad iyi-d-txellseḡ.

Si Nistri yerra iman-is amzun akken zunatik ihedder i tḡbib-nni-ines, win akken i t-yettepwazunin akkenni zunatik, ah.

- Yenna-as: Ahya aa eaah ! ... Ahya, a duktur Fudad ... Welleh ar deg wasmi akkenni i n-ruḡeḡ ḡur-k yer sbitar... Nekkini ruḡeḡ-n ḡur-k ... Keččini d tḡbib. Ḳiley ad iyi-d-testenyid... Keččini a-t-a-n waqila... A-t-a-n waqila d akemmel ayagi iyi-tkemmed ... Welleh leaḡim ar deg wasmi akken i n-ruḡeḡ, i teḡbes tebbuḡt-iw !... Ssbeḡ-agi ḡergeḡ-d snat n tbururin... D tiquranin ... D timdewwrin ... Ur k-eniy... D tiquranin am tlabilin-nni n lirrulma. Eeee... Ur lhin ara ddwawi-nni iyi-d-tettakeḡ ...

Si Funi yettelli kan deg yimi-s, yettmuqul...

- Yenna-as: Cnnn ... I tura nekkini... I tura nekkini... Acu tebyiḡ ad ak-xedmeḡ tura nekkini? ... Nekkini ... Usiy-d kan, nniḡ-as ma ad iyi-d-tefkeḡ mitin-u-xemsin alef-nni ... Iiiii lektan- nni n ssbeḡ-agi...
- Si Nistri yenna-as: Heeh ...! Heeh... Tefkiḡ-iyi-d tieqqacin ... Eehheeh ... D tidak i d tieqqacin, yak ?... Heeh... Ggumay ad tent-sebleeḡ...Uuukk... Ay aggad Rebbi... Eehheeh... Beddel-iyi-tent-id ... Aaay... D timerzuga... mi sbeleeḡ yiwet... Eḡheehh!... Dya ad d-rrey akk afwad-iw.
- Si Funi yenna-as: Err-iyi-d ihi lektan-iw, a Sidi... Iiih, err-iyi-t-id dya !... Err-iyi-t-id.
- Lalla Mjilat tenna-as: Ad yekkes Rebbi timital-ik! ...Ur nfehhem, ur nxeḡsem. Ffeḡ-iyi sya !! Ffeḡ-iyi seg uxkam-iw, ad k-yessuffeḡ Rebbi yir tufiya !!... Imi tugiḡ ad teffyḡ s wid yelhan ...
- Si Funi yenna-as: Jmaelimann yergazen ihi d iyi-d-terrem lektan-iw !...Ney ara d-ylint mitin u xemsin alef !... Ney mulac ma taxxrey-tt syagi !...
- Si Nistri yenna-as: Eeheeh... Eeheeh... Ula d aman n tasa... Haah... Kkiy-ak deg wawal... Heeh ... A-t-a-n tura ... Mi ara sriccweḡ ... Iiiih ... Teddun-d idammen !...

- Ad... Ad ... Ad ... Ad mmtey... Ad mmtey. Aaah... A t̄tib, dawī-yi... Uuuukk... Aqel-i deg yir ħala... Aaaay... Ur byiy ara ad mmtey ...
- Lalla Mjilat tenna-as : Ur tettmettat ara... Ccafuēa !... Ad mmtēn yemcumen !... D nutni i yezwaren... Ruḥ keččini ! Amek, ur tuggadeḍ ara Sidi Rebbi ?!... Ula tura ?!... Tettwaliḍ deg-s akkagi ... Akkagi yerna tezzaezueeḍ !... A mmi qil-aḡ i wudem n Rebbi.
  - Si Funi yenna-as: Aaayaaa !... A-t-a-n dya a wer uyaḡeḡ bxir s axxam-iw! ... Ad iyi-d-terrem lekttan-iw tudeswit ! Aaayaa !... Amek dya kemmini ?!... D tidet-im dya ?... Yenna-d Sidi Rebbi akkagi?... Ad yemmečč rreḡq-iw baṭel yerna ad susmey ?!...
  - Si Nistri yenna-as: Eehaaayi... Uuuyy... Efki-yi-d ciṭuḥ n ddwa... Eennaḡ-ak Rebbi a duktur Fudad... Keččini d t̄tib... Teḡriḍ acu iyi-ilagen. Haaay... Efki-yi-d ciṭuḥ n ddwa... Akken ad tserreḡ ciṭuḥ tsebbuḍt-iw. Hiiih... Axater ney mulac... Hiiih... Aqel-i amzun akken ččiy aqenṭar n tkermusin n way way way way way way way way !...
  - Si Funi yekna ḡur-s yenna-as: Nniḡ-ak mitin u xemsin alef-nni-inu... Ney mulac... Leḡram fi ḡram, ee!...
  - Lalla Mjilat tenna-as: Tanaērit ay At Baēli !... Tanaērit ay At Baēli !... Acu-t ugejduragi ?!... I tura keččini ?!... Tebyiḍ ad ak-id-awiḡ lmus ad t-tezluḍ ?!... Ma tebyiḍ ad ak-id-awiḡ lmus akken ad t-tezluḍ tura... Iwakken ad teqqeḍ tasa-k mliḥ. Imi ziḡen keččini... Ziḡen keččini d tasa n uḡumi !... Argaz a-t-a-n netta... Netta yeḡseb-ik d t̄tib-nni-ines, win akken uḡur i t-newwi akken umayen-a... Imi akken i t-newwi ḡer sbiṭar... Degmi i ak-id-ihedder akkagi. Keččini tura tebyiḍ ad aḡ-tuḡaleḍ dagi d ēezrayen ! Argaz la yettmettat... Tura, ula d keččini... Ad as-id-ternuḍ lḡif-ik ! A sin n wagguren ayagi mačči yekker! ... Ula i as-id-teruḍ !...
  - Si Funi yenna-as: Amek sin wagguren ayagi mačči yekker... ?
  - Lalla Mjilat tenna-as: Iuuuh ... Sin wagguren ayagi mačči yekker seg wusu, ih ... Sin n wagguren ayagi tura segmi i t-id-yebda waṭṭan... Ad aḡ-yenḡu Rebbi, yenḡu lmuḡen...
  - Si Funi yenna-as: Sebea ssaēqa... Aa... Aa... Aa... Aa... Aa !... Ur zriḡ ara nekkini... Amek akkagi yuḍen akkagi ...Ssbeḡ-agi i d-yusa ḡur-i !... Ssbeḡ-agi i d-yusa ḡur-i ḡer ssuq. Nemsewwaq yeḡ lekttan ... Ii, ssbeḡ-agi ur t-yuḡ wara...
  - Lalla Mjilat tenna-as: Nniḡ-ak ... Waqila ula d keččini, a Si Funi aqerru-ik akka am nekk da... Akkagi ula d nekkini tikwal welleh ar akkagi i tderru yid-i tikwal. Seg lemḡayen, iyeblan n lxedma, tazza... Dya alamma ciṭuḥ kan akka, ad iyi-twaliḍ xerben-iyi lexyuḍ. Ziḡen degmi is-qqaren ula d uzzal iḡeffu. Welleh a luklan ad taḡeḍ

awal-iw... Ad tawið ccher n livakas yef yiman-ik. Ad truḥeð yef yiman-ik... Ad testeefuð ciṭuḥ ula d keččini Hader tarwiḥt-ik !...

- Si Flini yenna-as: Mptte!... Welleh, a sidi...
- Lalla Mjilat teiina-as: Lukan ad tezreð, a Si Funi... Lğiran-agi-nney, dagi deg lasitik-agi-nney... D imcumen. Ad yili wawal yef sin, ad terren yef xemsin. Tura ad k-id-zren akkagi... Tkecmeð-d akkagi s axxam... Weḥd-k... Ad as-inin yur-i i d-truḥeð. Aah... Ekker, ekker ad truḥeð, a mmi tura, ad isahel Rebbi fell-ak.
- Si Funi yenna-as: Mačči yur-m i d-ruḥey a yexti... Ur iyi-d-teerig ara deg lğiran, nekkini !...
- Lalla Mjilat tenna-as: Iiih, h...zriy. Umeena aḥezzeb yerna leqdee. Yerna a-tt-a-n tefremlit-nni i as-yekkatén tissegnatin, a-tt-an qrib ad d-telḥeq tura. Akken ad as-tewwet tissegnit. Akka imir-a i d-tettas.

Si Funi Yexdem-as akka weḥd-s weḥd-s: « Ddin n Muḥemmed n wass-agi !... Acu akka i yuyen Rebbi-inu ass-agi ?!... Ula d nekkini... Ad as-tinið ččiy taxsayt !... ».

Yezzi yer Lalla Mjilat,

- Yenna-as : Aḥeqq Rebbi d nmbi... Ar nekkini ihi... Nniy-as d netta...
- Lalla Mjilat tenna-as: A la la laaa... Muqel kan !...
- Si Funi yenna-as: Nekkini nniy-as ad d-afey tsewweð-ay-id anbu kuskus...
- Lalla Mjilat tenna-as: Wwaaah !... D ayen iyi-d-yeqqimmen !... Argaz, a-t-a-n... Iii... La tettwalið... A-t-a-n la ḥemmun waman-is, eee !... Ass yecban ass-agi i sewwayen medden bukuskus ?!... Ruḥ a mmi... Ad teččeð bukuskus-ik deg uxxam-ik yef yiman-ik. Ziyen keččini... Waqila yeğgeb-ik lḥal... Iieeeeeiii !...
- Si Funi yenna-as: A yexti... Aggad Rebbi ur iyi-d-rennu ara... Nekkini dija aqel-i ttwarwiy. Welleh leaḍim ar nekkini ar akkagi ay yiley...
- Lalla Mjilat tenna-as: Sel-as kan !...
- Si Funi yenna-as: Iiih, ih... Tura ad ruḥey. Aa... Aaa... Ad d-yefk Rebbi ccfa. Aa ... Aaa ... Salamu elikum.

Yeffey

### Asayas V: Si Funi Dinna deg ubrid.

Si Funi ileḥḥu yesdemdum weḥd-s weḥd-s ... Ad yegger sin n yisurifen, ad yeḥbes. Ad yegger sin, tlata n yisurifen niḍen. ad yeḥbes. Yeqqar-as: « Mptte !!... Ffweeefff !!... Ass-agi, ad as-tinið amzun akken Sebbḥey-id yef wuwtul !... D wagi i wumi qqaren ass amcum i deg ur seglafen ara yeqjan !... ». Yenna-as: « Ahya ddiin uqabacl !... Meena tura ad d-iban sseh.

Axater... Iii... Kamim zriy acu xeddmey... Tte, fkiy-as-id lekttan, yewwi-t. Tmentac n lmitrat... Tte, yewwi-t... Iiih... Ipi, tura Lalla Mjilat-agi-ines. Terwi-yi afelyis-iw. ».

Yenna-as: « Jmaeliman... Ih... Jmaeliman ar akka .. Fkiy-as-id lekttan... Ipi netta yewwi-t... Eh ? ... Ney ala ?... Mačči akkagi ? ».

Yuyal yenna-as: « Ttwe, ttwe, ttwe ... Aawwah ... Anda i t-yewwi akkagi ? Anda ? Anda? Aaaa ... Acciwen i yewwi ! Ulaah ... Argaz a-t-a-n, eee... Welleh ma yufa-t-id uzekka.

Yuyal yenna-as : « Ney i ma yella d asnaemel i yesnaemil ? Iii wi !... D asnaemel. Yerra iman-is yuđen bac akkenni... Iii wi ! Aədaw n Rebbi! Yebya ad iyi-ikellex. Yewwi-t lekttan-ni mi akken i as-t-id-fkiy... Yewwi-t. Zriy-t s tiṭ-iw, a sih !... Mi d-yegger acekkan-ni n plastik s ddaw teyrudt-is. Ayyaw tura, ah !... ».

Yuyal dayen yenna-as: « Eemm... Ehu, ehu... Ttwe, ttwe, ttwe, ttwe, ttwe !... Ur ak-yewwi lekttan-ik, ur qrib, ur ela ḥal. Ttarguy kan. Mačči d netta. Pisk gulley... ʔef ukridi-agi. Nniy-as welleh ar yiwen ma yewwi-t d akridi s yur-i... A lukan ... A Rebbi ṣtafirellex ... A lukan ʔas ad yili d baba-nni iyi-d-yurwen ! ».

Yuyal dayen yenna-as : « Eemm... Waah. Iruḥ-d... Iruḥ-d... Fkiy-as-id lekttan... Yewwi-t u kullec. ».

Yuyal dayen, yenna-as : « Tixxer, a wlidi... Ur t-yewwi ara, ah !... Ur t-yewwi ara, nniy-ak... Sisir ur t-yewwi ara ... ».

Yuyal yenna-as : « fiiiiiiie !!!... Amek akk ?!... Amek akkagi ur t-yewwi ara ula d keččini dayen ?!... Teddrewdeḡ, ney ?!... Nekk la k-qqarey yewwi-t ! ».

Yenna-as : « Ahya d d d d d useggas-a !!!... Anwa i... i... i... d amcum tura dagi ?... D nekkini ney d netta ? Ruḥ af-iyi-t-id, tura keččini ? Af-iyi-t-id, ay iblis, ad k-fkey nnefs-is. Jmaeliman ma ferzey tapyunt ! ».

Si Funi ikemmel abrid-is. Yewwi-tt kan akkenni, ixeddem tiyaṭr weḥd-s weḥd-s deg ubrid.

## Asayas VI: Si Nistri, Lalla Mjilat

Dinna deg uxxam n Si Nistri.

Si Nistri yerfed-d taqerruyt-is,

- Yenna-as i Lalla Mjilat: Iruḥ ?

Lalla Mjilat terra-as-id s leeqel s leeqel kan.

- Tenna-as: Ecct, ah !... A-t-a-n dagi kan; ileḥḥu am tsirt; yegguma ad iruḥ. Ileḥḥu yesdemdum. Yeshetrif amzun akken yettes s yibeddi.
- Si Nistri yenna-as: I tura, ad krey ney ad rnuṣ ciṭuḥ ?, Yenna-as, Mmi-s n leḥram !... Twalaḡ ?... Din din yewweḡ-d.

- Lalla Mjilat tenna-as: Wissen... Ad twalem ahat ad d-yuḡal.

Si Nistri iruḡ-d, yekker-d deg wusu.

- Lalla Mjilat tenna-as : Aaaa... Rju, a nnegeḡ-ik ! Keččini, qim deg wusu. Mačči... Lukan ad d-yuḡal, ad k-id-yaf tekkreḡ-d, mačči dayen ad terwi fell-ay !...

Si Nistri dya yuḡal s usu,

- Yenna-as: Ccah ! Tixxer-as kan. Nexdem-as tinna akken n Musa U Semmum. Yerna tarbeet-is wigi d ayagi i yuklalen. Ḡas zlu-ten deffir n umgerḡ, ur seın ara ddnub. Axater d ikafiriyen i d- yefka Rebbi deg-sen. Ulamma d Rebbi i ten-id-yefkan ula d lkeffar-agi... Meena...
- Lalla Mjilat tenna-as: Tagi d tinna akkenni ... Amek akkenni i as-qqaren ... Yemlal ujeḡḡig d lemtel-is... Welleh ar akka. Iih... Duru !... Ur yezmir ara ad tt-iseddeḡ yef laxert-is.

Dya Lalla Mjilat tdess,

- Tenna-as : Hi ! Hi ! Hi ! Hi ! Hi ! Hi !... He! He! He! He! Heee!... Nesteniten-it... He he he he hee...
- Si Nistri yenna-as: A Rebbi-inem, susem, ah !... Acu tdessed kemmini !... Lukan ad d-yuḡal, ad kem-id-yaf tettadsaḡ. Mačči dayen ad ay-terwi dagi !... Sissir ad d-yuḡal. Tyilled-am iruḡ kan akkagi.

Lalla Mjilat tettkemmil kan akkenni, terwa taḡsa.

- Tenna-as: He! He! He! Heee... Ccada n Rebbi ar d taḡsa !!... Tenna-as : Amek ?... Tebyid ad iyi-tekkseḡ ur ttadsay ara ?...
- Si Nistri yenna-as: Iii... A-t-a-n...
- Lalla Mjilat tenna-as: He! He! He! He! He! He! Heee!... Wehmey amek i tettfeḡ keččini... Nekkini ur zmirey ara ad ttfey ur ttadsay ara. He! He! He! He! He! He! Heee!...

## Asayas VII: Si Funi

Si Funi netta yezzi, yezzi, yuḡal-d dinna yer ṡanut. Yenna-as: « Ad uḡaley yer ṡanut, ad xedmey alabaṡir. Ad ḡesbey acu iyi-d-yeqqimen, acu yeffyen n sselea syin akin imir-n ad nwali. Aḡeqq kra iettben, ur iyellet... Ttwe, ttwe, ttwe... Aawwah... Ad uḡaley alamma d yur-s. Ipi ma ur yekkuṡa ara, si lamim cuz ! Yettara iman- is dagi d labuka... Tebbeḡ !... Ibugaṡuten am netta ... A wer ten-id-tarew ula d tayaziṡt-iw ! Yusa-d yur-i ... Zaemmatik yessen baba... Kda u menna... Taṡa, taṡaṡa... Dihin dihin... Ad iyi-d-yesseww anbu kuskus... »

Si Funi mi ihedder akkagi, yelli tawwurt, yekcem yer thanut-is igelleb-d akin Rebbi n yikertunen-nni yer lqaea. Ihetteb-iten a sidi welbaba: « Yiwen, sin, tlata, rebya, xemsa, setta, sebea, tmanya, tessa, ecra, hdac, tnac. ». Yenna-as : « Yak tnac n yikertunen i ssuffey yer berra ssbeħ-agi. Tura, ad birifyiy kullec. ». Yebda yesfirc s dixel n yikertunen-nni-ines, yeqqar-as : « Dagi tenza tqendurt. Dagi ulac ayen yenzan. Dagi... Nzant rebea n lmitrat seg lekttan-agi, aberqaqac-agi... Dagi ulac acu yenzan. Dagi ... Dagi ...Iih. A-t-a wanda xussent snat n tqendyar, dagi! Dagi... Dagi, ixuṣṣ lħeq n userwal, sijist. Bla Rebbi-s ar d netta !. ».

« Yewwi-yi snat n tqendyar akked userwal ! Bla Rebbi-s ar d netta ! Yyah ?!... A yiwen ne ne ne nece !... Mmis n leħram !!! Yyah ?!... Akkagi ziyen ?!... Aedaw n Rebbi !!... Dagi i as-id-qassey lekttan zdat n tewwurt ! Dagi !... A-t-ah ! ».

Si Funi... Iih ...Yekker yef sseed-is, yerra ikertunen-nni yer wanda akken i ten-yettaħa... Yesmenteh tawwurt, yezæef, yenna-as: « Iih... Wehmey ula d nekkini... Amek akkagi... Tennulfa-d lemħibba tajdiħ gar imieruf akked tyaziħt ! ». Yenna-as : « Ula d nekkini, iba ad nwali ! ».

Dya Si Funi yerdew s axxam n Si Nistri.

### Asayas VIII Si Nistri, Lalla Mjilat

Dinna yer Si Nistri ...

Lalla Mjilat-nni-ines, mazal-itt tdess kan akken.

- Tenna-as : Hi, hi, hi, hiiii... Uuuy a yemma teqreħ-iyi tæbbuħt-iw. Ur twalaħ ara kečċini mi akken i d-yekcem... Yezra-k-id kan dya yuħal... Yuħal uqadum-is d awray. Syinna yuħal d azeggay, syinna yuħal d azegzaw. Lukan i t-twalaħ ad tfesxeħ seg teħsa. Hi, hi, hi, hi, hi... Way, way, way, way... Meskin, caħen yizerman-is meskin yef yidrimen-is. Hi, hi, hi, him... Iruħ deg-sent.
- Si Nistri yenna-as : Susem, berka nniy-am ! Henni-aħ, ah !... A tacekkart n teħsa ! Ddin n Rebbi ! Ad kefreħ ula d nekkini !... Ad am-id-isel akkagi tettaħsaħ... Ad aħ-izemmer s nekk, s kemmini !... Argaz d amcum!... Ur t-tessineħ ara kemmini!...

### Aasayas IX : Si Funi Si Nistri Lalla Mjilat

Si Funi h-a-t-a yuħal-d. Ilehħu-d, yettextux weħd-s weħd-s. Yeqqar-as: « Yyaah ?!... Aha kan, a yemmat yemma-k, aha... A bugaħu n teryatata ! Yyaaah !... Emm Wanag ziyen akka... liiii... Aah ! ... Kečċini, teħħa-k-id yemma-k d argaz... Aaaa. Imi... Ium... Imi... Tħesbeħ irgazen d acewwaħ ?... Rju kan, rju ... D dadda-k Si Funi i wukud i tætreħ. Ad ak-sekney dadda-k Si

Funi. Kiskisi. Bla Rebbi ar a-t-a-n yur-s ihi, yur-s i yella lekttan-nni. Ipi tura yesbezbuz dagi fell-i !... Si Funi, ih ».

Yewweḍ yer uxxam n Si Nistri, yestebteb deg tewwurt. Deb! Deb! Deb!... Yendeh : « Aaww !!... Efyet-d akka tura yer dagi, acu teffrem dinna !!!... ». Yenna-as: « yexdem leḡgeb yerna yehḡeb. ».

Lalla Mjilat nniqal tekkebbe d taḍsa. Mazal-itt tettaḍsa kan akkenni. Iii... Tesla-as kan i Si Funi dya tebkem. Tenn-as: « Ay asyax-iw, yesla-yi-d ! ».

Si Funi iḡawweḍ yestebteb: Deb! Deb! Deb! Yenna-as: « Ayya, dayen tura berka-awen ! Llit-n tawwurt ! ».

- Lalla Mjilat tenna-as: Ay asyax-iw, welleh ar iyi-d-yesla ihi...
- Tezziyer Si Nistri tenna-as : « Ekker ay argaz, terwi fell-aḡ. ».
- Si Nistri yenna-as : A twalaḍ tura...
- Lalla Mjilat tenna-as : A-t-a-n la irekkem. Iḡemmel-d wasif-is.

Si Funi... Deb ! Deb ! Deb !... La yekkat deg tewwurt am uḡsekiw.

- Yeqqar-as : Llit-n tawwurty Nney-awen llit-n tawwurt !!... Acu uyenna-t-agi ?! Aee... !!! Llit-n tawwurt !
- Lalla Mjilat tenna-as: Aay a yemma !...
- Si Nistri yenna-as : Ad rrey iman-iw shetrifey. Ruḡ lli-as-id tawwurt.

Lalla Mjilat telli-as-id tawwurt i Si Funi.

- Tenna-as : Rju, ah !!... Berka tafḍist, ah !!...
- Si Funi yenna-as : Acciwen i berka ! Sliy-am-id mi tettaḍsaḍ. Aha! Alih, alih, alih. Dayen. Efket-iyi-d idrimen-iw neḡ mulac a... a... Aaaa !...
- Lalla Mjilat tenna-as : A tiqecci !... Tesliḍ-iyi-d ttaḍsay...? Iiih... Aqel-i byiy ad slilwey. Amek ihi? ... Argaz-iw la yettmattat, nekkini, tura ad serḡey i teyratin ...
- Si Funi yenna-as : Sliy-am-id tettaḍsaḍ, ih. A teskiddibeḍ tura !?...
- Lalla Mjilat tenna-as : Takeffart ara d-tkecmeḍ. Ihi tura imi akkagi ay tebyiḍ. Kcem-d ad twaliḍ argaz-iw. A-t-a-n la t-yettsal Eezrayen. Deg tyeryert !... Kcem-d, kcem-d ad tferḡeḍ.
- Si Funi yenna-as : fiḡil !... Amek ? Amek ?...
- Lalla Mjilat tenna-as : Nniy-ak kcem-d ad twaliḍ s wallen-ik. A-t-a-n la yeshetrif amzun akken la t-yettsal Eezrayen deg tyeryert, ih... Wissen anda yewwi ddeewessu. Susem kan. Ur yeḡḡi tamarikant, ur yeḡḡi taḡrabt, ur yeḡḡi taḡelyant, tagnawit,

tarebbanit... Yekkat akk yis-sent Mazal-ik... Almi tura... Aqel-i tura, nekkini... D ayagi iyi-d-yessedşayen. Teđra yid-i am winna yeččan lebşel... Ur iban đsiy, ur iban ttruy.

- Si Funi yenna-as : Sliy-am-id tettadsaş, d ayagi i yellan. Ur iyi-saeraq ara dagi tablađt. Işurdiyem-iw !... Işurdiyenn lekttan-nni-inu !... Tura ad d-şlin...
- Lalla Mjilat tenna-as : Amek ? Amek ? Sel-as kan !...Uşalen-k-id dayen idaddaten-nni-inek !?.
- Si Funi yenna-as: Nniy-am ifuk ad d-şlin yişurdiyem-iw tura kan.
- Lalla Mjilqt tenna-as: Kečćini, welleh ar lukan zik i temmteđ, yili ad ak-bnuş taqubbet n yizan.
- Si Funi yenna-as: Ečć-iten a şşifa-nşen! Meena... Aaaaaah... Ccah deg-i! Acu iyi-yewwin ?!... Ruş, tura ad txedmeđ akridi i waeraben... Uşiy-d ad awiy işurdiyem-iw yef yiman-iw, uşalen-iyi-d d izzan. Ccah...
- Lalla Mjilat tenna-as: Iiii... Axateş d kečćini...
- Si Funi yenna-as: Acu nekkini ?!... Iruş-d şur-i urgaz-im şşbeş-agi ! Iruş-d şur-i şer şsuq, fkiş-as-id lekttan ! Yenna-yi-d, Mi yefra şsuq, eeddi-d şur-i şer uşşam, ad k-id-xellşey. Mitin u xemşin alef i as-ttalaseş. Almi tura... Acu-t uyennat-agi tura ?!... Ad iyi-tsettleş cclayem-iw tura kenwi ?!...

Si Nistri yenteq-d; yerra iman-is zaemmatik yeshetrif.

- Yenna-as: Yalleh! Yalleh! Yalleh!...

Ini-as i bu gitar-nni  
Ad d-ięeddi yer dagini  
Akken ad ay-id-yini  
Ma ikelles-ay-id kra n uşđid.  
Axateş snat n tkasiđin-nni  
Akked ukaratsatur-nni n yilindi...  
Tuyac-nni, nekkini,  
Welleh ar eębent-iyi.  
Şeeddit-tt-id yer dagini  
Akken ad ay-id-iyenni.  
Ad as-nmekken amikru.

- Lalla Mjilat tenna-as : Aaah... A tiyita deg-i yersen !... Tura, a mmi, dker ismawen n Si di Rebbi kan tura ... Akken ad temmteđ d ineslem. Ur k-id-cşin ara yigitaren.

- Si Funi yenna-as : Lqalabat.ulac wi n i awen-izemren kenwi. Aaaah !... A nekk i d-iheşlen deg-wen !...Yalleh ! Ahaw, ah !... Efket-iyi-d idrimen-iw akken ad ruḥey, aah! ... Yas d idrimen n Lezzayer safirya. liih... Lektan-nni n ssbeḥ-agi.
- Lalla Mjilat tenna-as : Lḥasuna yezmer-ak Rebbi !... Amek ?! Ssbeḥ-agi i d-truḥed... Seḥemey-ak acu yellan... Twalaḍ argaz-iw s wallen-ik. Tura dayen, tuyaḍed-d ! La tettwaliḍ argaz-iw la yettmattat ... Yerna ula d tura mazal ! Şafik keččini, d tinna akkenni n yibiw-nni n umcic ?!...
- Si Funi yenna-as : A tamettut, tezriḍ ihi ? Nekk tura ad am-id-iniy... Si Rebbi kullec yeylem, iwala-t !... iii... Dya acu-t ubaxix-agi ?! Tura ad txellsem ney... Aa... Aa... Aa txellsem ayen ur teččim. Ulac din xali-k deg tsirt.
- Lalla Mjilat tenna-as : «Ulac din xali-k deg tsirt... » ? Yyah ?... Ar asmi ara d-negri s afus-ik. Ass-nni ad tessukkeḍ fell-ay lbaṭel ula d keččini...
- Si Funi yenna-as : Acu ssukkey fell-awen lbaṭel ?...Anda akka i ssukkey fell-awen lbaṭel nekkini ? Nekkini, usiy-d, a la m-qqarey, ilaq ad iyi-d-txellsem ayen i awen-ttalasey. Elaxaṭer... Tfehmed akkagi tura ?!... A ddiḥ qessam n lerzaq, ad iyi-tesdrewdem kenwi !!!...
- Lalla Mjilat tenna-as: Aaa ... Ecc akin. Nekni, ad ay-yemnee Rebbi seg ddnub-ik, a mmi.
- Si Funi yenna-as: Ihi xellset-iyi-d ayen i awen-ttalasey
- Lalla Mjilat tenna-as : Acu i ay-tettalased ?
- Si Funi yenna-as : Di... Lektan-nni n ssbeḥ-agi.
- Lalla Mjilat tenna-as : Tezriḍ ?!... Nekni, ad ay-yemnee Rebbi seg ddnub-ik i ak-nniy. Keččini dayen, ad k-yemnee Rebbi dayen seg ddnub n urgaz-agi i la yettmattaten. Eḡḡ-it ad yemmet s leeql-is.
- Si Funi yenna-as :Anda akka la yettmattat ? Anda ?... D asnaemel i yesnaemil. Bac akken ur iyi-d-yettxellis ara ayen i as-ttalasey.
- Lalla Mjilat tenna-as: Ad k-yecfu Rebbi, a mmi. Lameena mačči d lafuṭ-ik. Deg-k azar n tiselbi. Tawayit n uqerru-iw !... A lukan d argaz ay lliy... Ar tili alamma qqney-k s umrar !!... Imi ziyen teddrewdeḍ.

Si Funi yekres ixuccimen-is i sin. Yerved ifassen-is yer yigenni

- Yenna-as: Ahya. a Rebbi ! Ahya a Rebbi! Ahya a Rebbi! ... Ee! A tecceḍ rruda n utraktur !...

- Lalla Mjilal tenna-as : Steyfer gar-ak d win ik-id-ixelqen!... Yeweer ddnub. Ula d keččini ad temmteđ. Steyfer gar-ak d win ik-id-ixelqen!...
- Si Funi yenna-as: A-t-a-n dya bla Rebbi !... Ar seg wass-agi d tasawent, ma uyaaley ad ad tt-fkey ula d taqeflalt s ukridi !

Si Nistri yebda yetteqlilih, Ifezz iles-is... Yessuffey-d aṭṭiwen-is... Yeqqar-as: « Ehaa!... Ehaa!... Ehaal ... Ehaa! ... ». Sibri dya ... Ad t-twaliđ akken ad as-tiniđ din din ad d-yeddu leemer-is.

- Si Funi yenna-as : La ileh ill Ileh, Muḥemmed rasul Ileh.

Si Nistri, netta yekcem eemrayen, yenna-as :

A tetaella, a tetaella,  
A truḥ qbala,  
A tengi nka ur enka,  
A taf kra urt-ijina,  
A teywes yef uqamum-a.

Yepwanti ađad-is yer Si Funi,

- Yenna-as : D agaemir i as-yennan akken iṭ-agi d iṭ, kul aeeyyal s uyaziṭ Ee? ... D abeztuḥ, d abeztuḥ, d agla-k. A gezzgeṭ ! Deg leenaya-k a eemmi Meqran ma ur iyi-d-tmuddeđ sin n yeblaṭen n ssker. Ay aṭu yettwetwiṭen, ihuzzen iblaṭen Aḥlil Rebbi ... Acu tetthuffuṭ ?... Ad nuḥ lwaḥḥet ?... A mmi-s n eemmi ?...

Lalla Mjiiat tessefham-as i Si Funi.

- Tenna-as: Ihedder akkagi nakit, elaxaṭer yesba yiwen n xali-s deg Bgayet; mi ara ihedder, akkagi nakit i ihedder. Ih ... Yezdey deg Lḥuma n Ubazin. Deg Bgayet beddat i yezdey. D gma-s n xalti-s n wayaw n teslift n tdeggalt-is. Qrib ad yesselqef, segmi i t-id-yettfekkir akkagi tura.
- Si Funi yenna-as : Yyah ?...
- Lalla Mjiiat tenna-as : Eh.
- Si Funi yenna-as : Mi jmaffu seg xali-s, nekkini ! ... Nikkini nniy-am ... Ahya a Rebbi ! ... Ahya a Rebbi !... Iruḥ-d yur-i... Xmet xmet... Kda u menna ... Almi d mi i as-id-fkiy lekttan, yerra lekttan s ddaw n teyrudt-is, yen na hha, yenser...

Si Nistri yettkemmil.

- Yenna-as:

Dila kabuc dubya lamahu,

Sisipaša nujas arfasu.

Kumsi kumsa p̄raz i latikmu.

Tuli bac tiyara kumpas:

Mitric mina fikumsi.

Lwi isarpuci liziguṭu,

Nu skabidu liskripu

- Lalla Mjilat tenna-as: La ileh ill lleh, Muḥemmed rasul lleh ... La ileh ill lleh, Muḥemmed rasul lleh... Tenna- as : A Si Funi... Yya-d imi a-t-a dya yefka-k-id Rebbi, yya-d dya ad k-ceggeey... Meqqar ad truḥeḍ ad ay-id-tawiḍ amrabeḍ, meqqar ad as-id-iyer taṣuret ney snat. Yerna tura ad twalem ahaat tura am wakken tezriḍ ilaq ad as-icehhed urgaz.
- Si Funi yenna-as: Mi ... Amek almi ??... Ansi i as-id-tekka tefransist-agi tura mi ihedder tafransist ??... Pisk yeyra taerabt... Ur ilaq ara ad ihedder tafransist.
- Lalla Mjilat tenna-as: Tagi yeyra-tt asmi yella mezzi... Tagi yeyra-tt asmi uqbel ad yebdu taerabt. Tagi d jeddi-s Ḥemmuc... Win akkenni ixedmen Igirra-nni n dizwtt kaṭurz... D winna i as-yelemden. Iih...
- Si Nistri yenteq-d yer Si Funi yenna-as : Nekkini... Nekkini d aqadam n lemhan ... Haaa .

Abinga abinga mamadu

Béné béné gulu gulu.

Dagabu bubu kalimba

Miga bubu bugumbuṛa.

Gugu bamba tarakamenné

Daṛi kibaki bigendé ...

Bananna baṛegé geddalu

Keba lomé Wagadugu.

Hengé kamerellé bugalu

Tara henge abagi gullu.

Uḡaréhé kaṛehé menné

Omondiga andiga gané.

- Yenna-as : Awit-iyi-d ccix Eli Buzid, ad iyi-izzi aæeqqa n lmelhḥ... Akken ad ḥluy...
- Si Funi yenna-as : Ac ... Acu-tt tsinigalit-agi?
- Lalla Mjilat tenna-as : Twalaḍ tura acu i ak-nniy...

Si Funi yuyal yer Si Nistri

- Yenna-as : A wlidi a Si Nistri xelley-iyi-d meqqar... Efk-iyi-d aerbun. Ney xelleş-iyi-d ayen i ak- ttalasey... Ad ruḥey.
- Lalla Mjilat tenna-as : Aaaaeh, a Sidi Rebbi !!... A tiyita deg-i yersen !... Keččini ziyen yeweer ssuq-ik. Acu i tebyid tura keččini ?... Ini-d acu yef i tettnadiđ... Yeqqur uqerru-ik.
- Si Funi yenna-as : Annay ay at leerađ... I tiṭ-agi i t-yezran... mi yeddem tacekkart n plastik, yegger-itt yer ddaw teyrudt-is... Saḥḥa ya Rebbi !...
- Si Nistri yenna-as : Haaa ...

Cefi lbalu hadak  
 Glisat ki lḥenuna.  
 Hadak nnhar, ass-nni,  
 Drebt ha b ssekra  
 Hetta wellit ki leqjuna.  
 Qelwac n Emer Derwec  
 Tlae fug tazeqqa ...

Si Nistri yerrez yef sin, tteww ! ... Ineggez yer yigenni, yuḡal-d yer lqaea.

- Si Funi yenna-as: A llah wakbar !
- Si Nistri yettkemmil : Haaa ...

Lbareḥ ndit lfexxa f lebhira;  
 Berriq yecceel.  
 Mergu crured  
 Muḡ gweḥ.  
 Lmergu raḥ Rebbi ma kteb,  
 Kima igullu leqbayel.  
 Ya Mu... ġib lemrrara  
 Nrebtu leyyul f lmazira  
 Bac yakel leḥcic.

Haaa...

- Si Funi yenna-as : Tagi d tin akkenni n šṣḥab Zdi Mu... Yiwen n waerab yeemer ssuq !  
 Yegguma ad yeeyu. Ma d lexlas-nni-inu ; ruḥ ay aerab ar tafsut, takel jajja ...

Si Nistri yettxebbiđ.

- Si Funi yenna-as : D... Yerkeb-it ujenniw.

- Lalla Mjilat tenna-as : Tagi n Zdi Mu... Axater yesea yiwen n mmi-s eemmi-s akkenni yesea lqahwa deg Tizi Wezzu. Din i-tt-id-yelmed tagi n sşhab Zdi Mu... Yer mmi-s n eemmi-s i tt-id-yelmed. Tura imi d-yettfekkir akkagi akk ayen ieddand fell-as, dayan ... La ileh ill lleh, Muḥemmd rasul lleh... Qrib ad yesselqef.
- Si Nistri yettnaze: « Haaa .. Haaa ... Haaahaa haahaaaa. ».
- Si Funi yebda la yettdekkir :

A tṭaleb yeyran,  
Sefru-yi lemnam...  
Sefni-yi lemnam...  
Mi d-ukiy wehd-i,  
Ufiy-d siwa tṭlam...  
Mi d-ukiy wehd-i,  
Ufiy-d siwa tṭlam.

- Yenna-as : Ay at leeraḍ... Win ara yi-d-yinin. Mačči d argaz-agi i n-yusan yur-i ssbeh-agi yer ssuq, ad as-iniy, Teskidibbed...
- Lalla Mjilat tenna-as : Amek ? Şafik ihi keččni tyilled d netta ?
- Si Funi yenna-as : Nekkini... Iih, ih... Welleh leaḍim, nekkini ihi, ar yiley d netta. Mi yef wakka walay... Mačči d netta. La ileh ill lleh, Muḥammed rasul lleh.
- Si Nistri yenna-as: Acu-t uyyul-agi i yesreerueen akkagi ?. Yezzi yer Si Funi yenna-as : Ini-as ma yebya ad iruḥ, ini-as a-t-a-n ubrid yur-s ! Anef-as kan, a xali Muḥ ... Ahya, a xali Muḥ ... Ad eyun katten deg waccaren-nsen asmi ara texfuḍ gar wallen-nsen... Iih ... Ini-yi-d amek tebyid ad k-ḥemmley ?... Aha tṭran ? Aaeaaah !... Txedeed-iyi, ad k-yexdee Rebbi ! Lexdayem-ik keččini... Ḥala ayen akken ixeddem wuccen deg tyuzaḍ...

Si Nistri yuyal yekcem-it-id s ttunsit.

- Yenna-as : U maata lbakalureyyuusa mariiika.Yawkun buu aad addunya.
- Lalla Mjilat tenna-as : A mmi, ur ttaggad... Yella Rebbi yid-k, a mmi...

Si Nistri yettkemmil, u maεuc dagi ad awen-t-id sēddiy tura andirekt d netta, axater nekkini ur zmirey ara ad d-εawdey igzaktemma i wayen akkagi i d-yeqqar. Ha-t-a-n tura, slet-as: Takasiṭ-nni yef Ssaēudiyya, lemra m Buyūdiyya matah eṭheb ssuēendi lemna yakun labes ḡebba bayḍa wa εamel eemmam, u fi yeddu berratay wa hew ayaεgaε marijyuu gula yaali.

Fi Tunes, lemra ettunsiyya, ma ṭheb ettunsi, ila ma igulha Iniket BUZDAAG.

Eeheh ! ... A weldi ...

Wac bik? ... Axx i dixel yef ansawi ? ...

B leħram lukan icedduk  
 Uma yezzuk eftat eftat  
 A weld eemmi fhemni  
 Ula sebbayli, menni naa...  
 Wala la qrit fi lmektub  
 Wella fi elqiir  
 Wellusbaetum laħatta ħad  
 Elkuulu mennaa! ...

Si Funi ylin-as-id yimetṭawen.

- Yenna-as : Eeffee ! Eeffee ! Eeffee !... Lleh a Rebbi, lleh ... Welleh ar tegzem tasa-w fell-as, ugeswaħ n Rebbi, Eh !?... Ziyeen teweer mm lħeqq mi ara d-testeqsi. Eeffee ! Eeffee ! ...
- Lalla Mjilat tenna-as: Ur ttru ara, a Si Funi. Yak am wakken i as-qqaren. Nekni nettalas-as lqut, netta yettalas-ay lmut. Ad nruħ akk s nnuba.
- Si Funi yenna-as: Ay tezzi, ay temzi, ay teweer mi ara d-tezzi... Eeaaa ...
- Lalla Mjilat tenna-as: Ama ssaed-k a fael lxir.
- Si Funi yenna-as: Yeshetrif... Ad as-tiniđ amzun akken d aruħani i d-iheddren seg yimi-s. Biđi, biđi, biđi, biđi... Eeddi tura kečċini, fhem-as acu i d-yeqqar. Ula yiwen n ubrid mačċi sliq-as yenna- d : La ileh ill lleh, Muħammed rasul lleh ... Meqqar ad yemmet d ineslem, am netta am lmunin.
- Lalla Mjilat tenna-as : Tagi d tatunsit, a wlidi ... Telha. Ula d tatunsit-agi d awal n Rebbi. Tagi yeyra-tt-id deg lğamee Zituna !...
- Si Funi yenna-as : Yah? ...
- Lalla Mjilat tenna-as : Lukan am wasmi i as-terbeħ, ih. li... Mačċi sbee n snin i d-yewwet deg lğamee Zituna !... Aaa... Asmi s-terbeħ. Wamma tura...
- Si Funi yenna-as : Dii... Tura dayen. Tura d ssmeh kan i yelhan tura, a weltma. Acu tebyid ad am-iniy tura nekkini? . Iger-d unehta. Yenna-as : Eeeħħ ... Ĥeeehħ ... Stafirleħ !...
- Lalla Mjilat tenna-as : Aaa ... Lukan am ssmeh, nekkini smhey-ak. Ssmeh n tudert wala win n laxert. Muqel kan tura, a Si Funi ... Kečċini tessneđ. Ammar ad twalem ahaat tura... Acu tenniđ ?... Meqqar ad as-id-nawi amrabeđ tura... Ad as-id-iyer akka snat n tšurtin.

Si Nistri iṭṭaki s Langliz dirikt Yenna-as:

Haw du yu du  
Yu du haw haw  
Tank yu birimič.

Ay lub yu  
Taym iz-muni.  
May talur iz rič

Tumuru murnig  
Wat taym iz it  
Iz it tubarič

Hum swit hum  
Watir kluzat  
Kuka kula frič

Tesmee xir uki uki  
Viri gud  
Spik inglič.

- Si Funi yenna-as: A lleh wakbar !
- Lalla Mjilat tenna-as: La ileh ill lleh, Muḥemmed rasul lleh.

Si Nistri iqelleb-it-id dayen. Abrid-agi yesawal s trebbanit-nni n yimasriyen.

- Yenna-as: ??????????
- Lalla Mjilat tenna-as : Ay amxix deg-i yersen !... Abrid-agi teččur-as, dayen.
- Tenna-as i Si Nistri :Yerna ad temmteḍ kan akkagi, ur terwiḍ ula d lehdur.
- Si Funi yenna-as : Argaz ihedder tarebbanit, ee !...
- Lalla Mjilat tenna-as : D tarebbanit, ih. Tagi tif ccada, tif kullec.

Tuḃal yer Si Nistri,

- Tenna-as : Ruḥ, a mmi ... Ad yeg Rebbi aseqqamu-inek deg rreḥma !... Tayeffust n nmbi, selli elih wasellama !...
- Si Funi yenna-as : Amin, llah u mamin.
- Lalla Mjilat tenna-as: Tura, keččini ad truḥeḍ, ma d nekkini ad iyi-d-teḡḡeḍ weḥd-i.

Tewwet deg mestuten-is,

- Tenna-as :Wa ara ken-irefden, a tarwa ?
- Si Funi yenna-as: Waqila nekkini, ad krey kan ad ruhey tura.
- Lalla Mjilat tenna-as: Ad truqed ?
- Si Funi yenna-as: Ad ruhey, ih. Axater ma yella yebya ad am-yemmel kra n lbadna uqbel ad yesselqef?... Ilaq-am ad teqqimed kem akk yid-s kan.
- Lalla Mjilat tenna-as: Iih, keccini tessned akk tiggad-agi; nekkini ur ssiney ara. Iiih, ad qqimey yur-s.
- Si Funi yenna-as: Iih, ayyer ?
- Lalla Mjilat tenna-as: Nniy-as kan... Axater nniy-as... Ei... Tilaq ad tessiwqed lexber yer taddart.
- Si Funi yenna-as: Iiih, ih... Urtaggad ar, ah... Ad asen-ssiwdey lexber... Amek ihi ?
- Lalla Mjilat tenna-as: Ruḥ ihi deg sslama n Rebbi. Yur-k kan ihi, ur tettura ara.
- Si Funi yenna-as: Amek ad ttuy. Ula d kemmini ziyen ?... Tilufa am tigi i tettun medden, niy? ! ...
- Lalla Mjilat tenna-as: Ruḥ, a mmi, ihi deg sslama n Rebbi.
- Si Funi yenna-as: Iiih, ḡḡiy-awen lehna.
- Lalla Mjilat tettru: Hi !... Hi !... Hi !... Him....
- Si Funi yenna-as: Ur ttru ara, ah... Ur ttru ara... Lkuraj !...
- Lalla Mjilat tenna-as: Amek tebyid ur ttruy ara, a Si Funi, a mmi ?... Amek ?
- Si Funi yenna-as: Aha tura ... Uqem ciṭuḥ n lkuraj, ula d kemmini... Yer Sidi Rebbi frant.
- Lalla Mjilat tettru kan: Hi !... Hi !... Hi !... Hiiii...
- Si Funi yenna-as: Yerna ula d nekkini, nniy-am-id rḥif-iw !... Eeddi tura, ah !... Eennay-am Rebbi, eennay-am Rebbi... Ma ur iyi-tsemqed. Ula d nekkini, ixuṣṣ-iyi ubulun. Iiih ... Amek akkagi ?... Ula d nekkini... Ulac akk anda ara ruhey... Alamma ruhey-d yer-wen ?!... Aawwah... Ula d nekkini dya ... Ur zriy ara acu iyi-yuyen ass-agi !
- Lalla Mjilat tenna-as: Ii dya tura keccini... I lekttan-agi-inek tura ? Iwumi i t-tefkid ?
- Si Funi yenna-as: Tyilled-am... Anda wi zriy ?!... Dayen tura ... Eennay-am Rebbi, dayen ... Susem. Axater nekkini... Yenna-as Azzi nekk ... Amer d nekk, ur uyey nekk.
- Lalla Mjilat tenna-as: Ii ... Wehmey amek akkagi...

- Si Funi yenna-as: Tesliđ ?... Nekkini tura ad ttfey abrid-iw... Tesliđ ?... D smeh kan i yellan tura i wudem n Rebbi, ur iyi-ttqassat ara. Ğġiy-am talwit.
- Lalla Mjilat tenna-as : Nniy-ak nekkni, a-t-a-n nesmeḥ-ak. Iiḥ ... Ihi deg sslama n Rebbi.

Si Funi dya yeffey.

### Asayas X : Si Funi

Si Funi dinna deg uzniq. Ileḥḥu, ihedder weḥd-s weḥd-s dayen. Yeqqar-as: « Sbeε ssaεqa !!... Acu akka iyi-yuyen, assa-agi dayen ?!... Ieedda fell-i uzaylal, a nnbi ad tcafeđ !... Yemken ani d ccitan i d-iruhen yur-i, yebya ad iyi-iyur... Ad t-yexzu Rebbi, yeneel-it. Bismelleh rreḥman rrahimin εadu billehimin, ccitan rragimin. Baεed fell-i a ccitan, Ifayda yid-k ur telli. Ecc aldn, ad ay-yemnee Rebbi, nḡu lmunnin. Ncalleh ad neffey salmin; amin, Ileh u mamin. Mmptte !... ».

Issuden yemceḥ-itt, terbut-nni, isellem yef unyir-is, yenna-as : « Tegra-d deg lekttan-nni-inu... Dayen tura !... Tixxer !... Anef-as ney mulac ad t-seddqey yef laxert-iw. Imi akkagi i yebya Sidi Rebbi. Wicqa. Dayen tura. Iiḥ... Tura, ula d nekkini, wi yebyun yawi-t ! ».

### Asayas XI: Si Nistri, Lalla Mjilat

Dinna deg uxxam n Si Nistri.

- Lalla Mjilat tenna-as: Waqila dayen iruh abrid-agi.
- Si Nistri yekker-d seg wusu. Yenna-as: Allebf... Yenna-as : Twalađ ?!... Haaa !... Dadda-m ! Twalađ acu i am-qqarey !?... U yerna rju kan... Aawwah mazal... Ad kem-sseyrey deg tiggad-agi nekkini.
- Lalla Mjilat tdess: HI!... Hi!... Hi!... Muli... Tenna-as : Nestenten-it !... He !... He !... He !... Heee... Dayen, iruh.
- Si Nistri yenna-as: Anef-as ad iruh !... Ad yegg Rebbi ala ađar-is !
- Lalla Mjilat nettat tdess kan: Hi !... Hi !... Hi !... Hiiii... Tenna-as : Nessereq-as-tent, meskin... He !... He !... He !... Heee...
- Si Nistri yenna-as: Twalađ tura ddin n Rebbi-nsen !... Xwali-m leqbayel. Xwali-m leqbayel, asmi i d-tædda lefhama, tufa-ten-id wa yettes, wa yesxerxur.
- Lalla Mjilat tenna-as : He ! He ! He ! He ! He ! ... He ! ... He ! ... He ! ... Si Funi meskin ! ... He ! He ! ... Hem ruḥ tura, ah !...
- Si Nistri yenna-as : Deg yid-agi, ula mi ara yettes ad yettargu.

- Lalla Mjilat tenna-as : Lukan ad tezred ... Ttattaffey tæebudt-iw, nniy-as ad ay-ifaq. Ur ay-ifaq ara !...
- Si Nistri yenna-as : D win i m-qqarey. Axater bac akken ad ay-ifaq, ilaq ad yesu kra n lhağa dagi deg uqerru-is. Wigi d afermaj i sean deg yiqerray-nsen, wigi.
- Lalla Mjilat tenna-as : I nekkini ?... Sellkey-tt kra ?... I nekkini, acu i tenniđ deg-i ?
- Si Nistri yenna-as : Ddeqs-im, ddeqs-im ula d kemmini... Iih, akkagi tura meqqar, a-t-a-n nħella-d snat n tqendyar akked userwal.

### IGI: III

#### Asayas I : Si Funi

Si Funi a-t-a-n dinna deg tħanut. Yesmeckukul akk dinna ipi yesdemdum Ihedder weħd-s weħd-s. Yeqqar-as : « Acu-t ugejdur-agi tura !... Acu-t ugejdur-agi !... Tura win tufiđ, ad ikellex fell-i, .....a ya Rebbi ! ...Yenna-as : « Wi yebyan iwezzan, yečča-ten; wi yebyan ifeggagen, yewwi-ten. Aawwah, lumeena dya !... Negra-d deg yiwen n lweqt... Negra-d deg yiwen n lweqt... Nekkni s yikumirsiyen-agi dya ... Amcum a wer s-yegg Rebbi am nekkni. Ĥesben-iyi medden am tnuqlet n ubrid; win d-iaeddan ad ixerref. Ula d imeksawen, ih, ih... Ula d imeksawen tura, ttellişen-iyi. Iih, ih... Ttfey-d yiwen umeksa akkenni... Fkiy-as tagrurt n wulli bac akken zaemmatik ad iyi-tent-ikess... Xedmey-as lxir... Kullec... Netta ziyemmana, times-is s ddaw walim, Aawwah, yefka-yi badar !... Meena anef-as kan i winna tura imi s-faqey ! Anef-as kan. Bla ddiin emmar-is ara d-ixelles ayen ur yečči ! Tura nekkini dipuziy fell-as laplant ... Mi t-ssawdey yer lakkur d siti d liħa ... Ad iwali umbeed imir-nni amek i ttkellixen medden fell-i nekkini !...

#### Asayas II : Si Nistri, Buzitwar

Buzitwar... Ameksa-nni n Si Funi, a-t-a ibedd-d yef yiri n tewwurt.

- Yenna-as : Salamu ealikum, a emmi Muħ.
- Si Funi yenna-as : Aah !... D kečč aya !... Win in k-nezri ay axir, a yiwen ne ne ne ne ne !...
- Buzitwar yenna-as : Iii... Ayyer, a emmi Muħ ? Ayyer, a emmi Muħ ?
- Si Funi yenna-as : Yyah !... Ad ternuđ taqemmuħt, a yiwen n uxabit afuħan !
- Buzitwar yenna-as : Ayyer, a emmii Muħ ? Acu i k-xedmey tura nekkini, a emmi Muħ ?
- Si Funi yenna-as : Acu i k-id-yewwin ?

- Buzitwar yenna-as : A wlidi, a Si Funi, ad trebħeđ... Usan-d ħur-i yiğadarmiyen, ur k-eniy... Usan-d ħur-i deg sin yid-sen, la ttnadin fell-i. Ur zriy ara nekkini, acu byan ħur-i. Welleh !... Nutni heddren-iyi-d s taerabt !... Nekkini welleh ma fehmeđ tapyunt.
- Si Funi yenna-as : Amer i k-ktalen dinna Ikil numehraz !... Tili ad tfehmeđ d acu i k-id-qqaren !
- Buzitwar yenna-as : Ayħer, a eemmi Muħ, ayħer... Iii... Acu i k-xedmeđ tura nekkini, a eemmi Muħ ?... Ayħer i tzeefed ?
- Si Funi yenna-as : Acu iyi-txedmeđ ?
- Buzitwar yenna-as : Iih... Acu i k-xedmeđ? ...
- Si Funi yenna-as : Acu iyi-txedmeđ? ! ... Ur tezriđ ara acu iyi-txedmeđ ?
- Buzitwar yenna-as : Iih... Acu i k-xedmeđ tura nekkini, a eemmi Muħ ? Acu-ten yiğadarmiyen-agi tura ? Mi d-ruħen ħur-i yiğadarmiyen tura ħur-i nekkini ? Iwimi iğadarmiyen ? Fkan-iyi-d yiwen n Ikayeđ ipi nnan-iyi-d: « Lexruf ntee Si Funi ... Ar ziyeñ ar d lakuvukasyu. Nnan-iyi-d : « Ad eeddiy deg ccrae ». Aa la la laa !... Welleh, a sidi... vrima !... vrima nekkini, welleh a Si Funi ar seerqen-iyi-tent.
- Si Funi yenna-as : A-t-a-n ihi, teħrem ! Teħrem ! Teħrem !... A ma ur k-id-wwiy ara seg lħebs n Lħerrac, sik dya mačči Si Funi iyi-qqaren nekkini! Tameddit-agi, ad tensesđ deg lħebs n Lħerrac!
- Buzitwar yenna-as : Iii... Ayħer, a eemmi Muħ ? Ayħer, a eemmi Muħ ? Acu i k-xedmeđ tura nekkini, a eemmi Muħ ?
- Si Funi yenna-as: « Acu i k-xedmeđ, a eemmi Muħ ? ». Eriđa ur tezriđ ara acu iyi-txedmeđ, yenael waddi-k !!!
- Buzitwar yenna-as: Aaayaa !... Iii... Ayħer ? Iii... Acu i k-xedmeđ tura nekkini imi iyi-d-teqqaređ akkagi ?
- Si Funi yenna-as : Ačħhal n waxfiwen iyi-tekkuliđ ?
- Buzitwar yenna-as : Anwa ? Nekkini ?
- Si Funi yenna-as: Keččini, ih ! Ur tuggadeđ ara Sidi Rebbi !... Fkiy-ak tajlibt n wulli bac akken ad iyi-tent- tkessed... Keččini, mi tetfıfed ikerri... Mi s-tsemmeđ s uzduz yer uqerru... Keččini umbeed imir-n, a ad t-tawiđ ad t-tezluđ, ad t-teččed !
- Buzitwar yenna-as : Anwa ? Nekkini ? Iiiiii ! L..
- Si Funi yenna-as : Keččini, ih ! Teħrem ! Teħrem ! Teħrem !... Ara ttxellşeđ ayen ur teččiđ. Aha tura, ah ! Ad iyi-d-txellşeđ lekttan-nni n sħbeħ-agi... Plis... Iiih, lekttan-nni

n sşbeḡ-agi... Ee... Ee... Ee... Ad iyi-d-txellşed akraren-nni iyi-teččid plis ad iyi-d-ternuḡ ddumaj antiri ! Bac ad ak-mley nekkini !

- Buzitwar yenna-as: Iiiii !... Iiiihhuuh !
- Si Funi yenna-as : Eh ?... Tettaraḡ iman-ik tḡerced, eh ! Mi, aha kan tura...Yewweḡ-d lexlaş-ik !
- Buzitwar yenna-as : « Yewweḡ-d lexlaş-iw ! ». Acu n lexlaş-iw ?... Anwa wagi i k-id-yennan akkagi ?
- Si Funi yenna-as : Ur ttnadi ara ad tfehmed.
- Buzitwar yenna-as : Iiih... Anwa-t wagi i k-id-yennan akkagi ? Iii... Mel-iyi-d anwa-t. Ma d argaz i yella, ad d-yas ad iyi-d-iqabel.
- Si Funi yenna-as : Nniy-ak ur ttnadi ara ad tfehmed. Wid i k-yezran, d nekkini i ten-i weşşan bac akken ad k-sirviyin. Mačči yiwen, mačči sin iyi-d-yessawḡen lexbar ! Acu teşertureḡ dagi fell-iii ?
- Buzitwar yenna-as : Inee ddiin n yemma-tsen ! And a llan wigi i k-id-yennan akkagi ? Iii... Dya ad d-asen ad iyi- d-qablen !
- Si Funi yenna-as : Tura mi newweḡ yer lakkur d sirti d liḡa, d nekkini ara k-id-iqablen, Keččini qabel-iyi-d.
- Buzitwar yenna-as : A wlidi, a Si Funi, ur syad ara i lqum n tura... Lqum n tura d tiqubac... Lqum n tura, heddren kan a wlidi. Zemrey ad ak-ggalley anda i k-yehwa...
- Si Funi yenna-as : Limin-ik, Keččini... Ṭezz ! Akken i s-yenna umyar-nni n leewam-a. Ziyeḡ ur yeḡlim ara.
- Buzitwar yenna-as : Iii... Ayyer, a eemmi Muḡ?... Ayyer, a eemmi Muḡ ?...
- Si Funi yenna-as : Briy i ddiin yemma-t-nni n yemma-t-nni n yemma-t-nni n yemma-t-nni n yemma-k ! Ara yi-d-txellşed kullec !... Aha tura, ah !... Ad iyi-d-txellşed kullec, kullec !... Ad iyi-d- txellşed lekttan-nni... Winna akkenni i tewwiḡ sşbeḡ-agi ! Iiih... Eehoe... Iiih... Amek i s-qqaren... Iiih... Akraren-nni iyi-teččid akkenni, ad yegg Rebbi teččid aqerru-ik !
- Buzitwar yenna-as : N wacu lekttan ? N wacu lekttan ?... Acu... ccuu... ccuuu ?!... Ur ak-wwiy ara lekttan-ik nekkini, a sih !... Ahya a Si Funi !... Iiii... Ziyeḡ... Iiii... Dayen, dayen... Fehmey tura. D albeḡ niḡen ik-id-yezzeefen apri tura keččini tettaraḡ-tt-id fell-i.
- Si Funi yenna-as : Nyem, a yiwen ne ne ne ne ne nee !...
- Buzitwar yenna-as : Welleh leadiḡ, a Si Funi, ar testewḡaceḡ.

- Si Funi yenna-as : Ruḥ ! Rulli Ad isahel Rebbi fell-ak. Ṭṭef abrid-ik ! Ticki, akka cwiyya ciṭuḥ, ad nemlil yer dinna... Ar lakkur d sirti d liṭa.
- Buzitwar yenna-as : A wlidi, a Si Funi... Ad k-yehdu Rebbi, a Si Funi... Yif-it lukan ad nemsefham kan n wa gar-aney... S leeqliyya... Fiḥel ma nemsawaḍ yer ccrae...
- Si Funi yenna-as : Ṭṭef abrid-ik, nniy-ak !... Ad nemsefham s leeqliyya ! Tewweḍ-d leeqliyya almi d yer-wen, dya teḥbes din. Aha kan !... Xella ddar n yemma-k... A-t-a-n jmaeliman !...
- Buzitwar yenna-as : A wlidi... Xzu ccitan, a Si Funi...
- Si Funi yenna-as : Nniy-ak, Ṭṭef abrid-ik !
- Buzitwar yenna-as : Iiiiiiiiie !...
- Si Funi yenna-as : Jmaeliman !...
- Buzitwar yenna-as : Iiiiie !... Ahya, a Si Funi !... Nekkini, welleh ma ḡaeley akkagi. Amek dya ?!... Iiiiiii... Dya ur nezmir ara ad nemsefham n wagar-aney ?... Fiḥel ma newweḍ yer ccrae ?
- Si Funi yenna-as: I ddin eemmar-ik ! Aaa wi... Axater tura ṭṭfey-k, eh !... Tura tuggadeḍ, eh !... Degmi theddreḍ akkagi. Ihi ilaq taṣebḥit ihi, i ilaq ad ṭhezzeḍ i tmeddit... Tura ula d nekkini ihi, ulac tifrat akk yid-i. Taluft tewweḍ yer lajistis. D lajistis ara tt-yefrun.
- Buzitwar yenna-as: A wlidi, a Si Funi... Welleh ar yehwa-ak kan tesmeyreḍ taluft...
- Si Funi yenna-as: Ulac xali-k deg tsirt ! Ihi, tura, ula d nekkini akkagi. Aaha ha ha haaa !... Acu iyi-ṭṭesbem aai ? Hihi ! Ṭṭesbem-iyi dagi d ayennat ney ?!... Aawi ṭṭesbem-iyi d ayyul tura nekkini ?... Win i d-yusan ad yerkeb !... Ad teḥzen Yamna ! !...

Buzitwar yegger-d nnehta am seg syagi yer wasif m Bubhir.

- Yenna-as: Eeeetttt... Ppffffieefffffin !!... Tte, tte, tte, tte, tte, tte, tte, tte, tte,... Iiiii...
- Tura, acu ara k-iniy ?
- Si Funi yenna-as : Ur iyi-d-qqar ara. Ffey !
- Buzitwar yenna-as : Sahḥa... Ihi, ḡḡiy-ak lehna.
- Si Funi yenna-as : Ayya ! Ffey-iyi sya !!... Yeneel, eeeh !...

Buzitwar isadder i uqerru-is. Yuy-itt kan akkenni mkenda. Yerra qbala yer tewwurt. Yeffey. Yuyal yenna-as: « Ṣafik amek akkenni ihi tura ?... Ṣafik tura ula d nekkini... Heheeh !... Iii... Tura .. Ilaq-iyi... Ehe. Eheh... Ad difandiy iman-iw. ».

### Asayas III : Buzitwar, Si Nistri, Lalla Mjilat

Buzitwar ihi... Ileħħu, yettxemmim. Amek ara yexdem ?... Amek ara yexdem ?... Yuḡal yenna-as : Tya !... Iheqqa nnan-iyi yella yiwen n labuka akkenni... Qqaren-as Si Nistri... Yezdey dagi kan a-t-aya. Waqila ad eeddiy kan ad t-id-zrey. Iiii... Amek ihi ?... Tura ubliji ad ttfey labuka. ».

Buzitwar dya yerra yer dinna, yer uxşam n SI Nistri. Deb ! Deb !... Yesteḡteḡ deg tewwurt.

- Yenna-as : Eeh he !... Eeh he !...

Yettusu akken ad as-id-slen wat uxşam. Si Nistri yedduqes.

- Yenna-as: Ay agejdur n baba !... Waqila d winna ayagi id-yuḡalen !
- Lalla Mjilat tenna-as: Rnu-d win ! Yuḡur-k ad yili ! Wagi ur ay-yettixxir ara alamma yessemyi-d deg-ney lleft. Rju ad as-iniy anwa akka ?

Lalla Mjilat tgerreb yer tewwurt,

- Tenna-as: Anwa akka ?
- Buzitwar yenna-as: Aaa... D nekkini...
- Lalla Mjilat tenna-as: Anwa keččini ?
- Buzitwar yenna-as: Aaa... D nekkini... Buzitwar.
- Lalla Mjilat tenna-as: Acu tebyid ?
- Buzitwar yenna-as: Eh ?... A yexti, deg leenaya-m... Byiḡ kan ad zrey Si Nistri... Labuka-nni. Ma yella wamek.

### Asayas IV: Buzitwar, Si Nistri

Si Nistri nniqal yexmet. Almi iwala bellik mačči d Si Funi i d-yuḡalen... Ha... Yelli-d tawwurt.

- Yenna-as: Acu tebyid ?
- Buzitwar yenna-as: Aneam, a ccix... Salam waelikum.
- Si Nistri yenna-as: Sabah lful... Ih... Acu tebyid ?
- Buzitwar yenna-as: A wlidi, a Si Nistri ad trebħeḡ... Smeħ-iyi lameena... Keččini ahaat tesseid ccyel... Waqila dirajay-k-id ?
- Si Nistri yenna-as: Tte !... Iii... Iii-tura qbel d acu i tebyid.
- Buzitwar yenna-as: Eh... A wlidi, a Si Nistri ad trebħeḡ... D yiwen n uyennat akkenni, a-t-a-n yettaki-yi-d yer ccrae... Welleh ar aqel-i tħeyyrey mačči d kra. Alur tura, nekkini usiy-d yur-k... Nniy-as, ammar ahaat... Iii... Nniy-as ma yehda-k Rebbi... Nniy-as ammar ahaat, ma tzemreḡ... Ma yella wamek... Nniy-as, ammar ahaat ad tedduḡ yid-i keččini bac akken ad iyi-teddifandiḡ. Axaṡer nekkini, lecyal-agi n lajistis, nekkini welleh ma ssney tigert.

- Si Nistri yenna-as : Aawwah, ur zmiroy ara, axater seiγ bezzaf n lyaci. Ruḥ ẓer-d albeed niḍen. Ur stufayey ara nekkini.
- Buzitwar yenna-as : Ipi ad xellsey. Ḥader anda i as-teqqareḍ yaeni... Nekkini, ad xellsey.
- Si Nistri yenna-as : Ansi i ak-id-kkan yişurdiyem keččini ?... Te... Tzemreḍ ad txelşed ?
- Bizitwar yenna-as : Ad k-xellsey, a siḥ ! Tḡaeleḍ imi iyi-tettwaliḍ akkagi, tḡaeleḍ dya dayen ... Tḡaeleḍ ur seiγ ara işurdiyem. Llan, a siḥ... Ad k-xellsey, a siḥ !
- Si Nistri yenna-as: Yya-d ṭran. Qerreb-d ṭran yer dagi. Amek i d-tenniḍ ? Axşim-agi-inek tura, amek ? D keččini i t-yettakin yer ccrae ?
- Buzitwar yenna-as : A weddi, axşim-agi-inu nekkini ... Iiii ... Tfehmed tura ? ... Iwaed ssuq-is. Alur, ihi, a gma-inu... Yefka-yi taqedeit n wulli... Yefka-yi taqedeit n wulli, kessey yur-s. Kessey-as ulli-ines. Şafi waḥed rbee snin ayagi tura seg wasmi kessey yur-s. Ihi... Rriy-d s lexbar ... Aḥeqq Rebbi ma d akelleş ... Aḥeqq Rebbi ar am wakkagi i k-id-qqarey. Iiii ... Rriy-d s lexbar belli kumkwa ur iyi-ittxelliş ara mliḥ... Iiii... Amek tura ?... Tebyiḍ ad ak-id-iniy kullec ?
- Si Nistri yenna-as : Iiii... Ilaq ad iyi-d-tiniḍ kullec, amek ihi ? Amek tebyiḍ ad k-difandiy ney mulac...
- Buzitwar yenna-as : Ihi mala, a sidi welbaba ... Am wakkagi i k-id-nniy... Nniy-ak-id rriy-d s lexbar ... Ufiy ur iyi-ittxelliş ara kumifu. Şafik dya ihi... Ula d nekkini, akka akka... Iiii... Ilaq-iyi ad d-yermey kamim cwiyya ayen umi zemrey !... Iii... Akka akka, nekkini, mi weay kan, ad as-wwtey axerfi. Mi walay kan axerfi yeḡeb-iyi... Paf !... Mi s-mekkney s walbeed n yiqellužen yer dagi, yer tmelyiyt dya ddem, a Ben Yaequb ad tnettled. Dya axerfi-nni ad t-twaliḍ ad d-ileḥḥu, ad d-yettemlelliy. Amellem, mi iyi-d-yenna acu t-yuyen, uzerfi-agi? Nekkini, qqarey-as... Sadipa... Sadipa amek i s-qqarey. Difwa ad as-iniy, tewwet-it taqlal... Difwa d buçit... Difwa... D taxennaqt... Cakfwa sadipa amek i s-qqarey. Dya netta yeqqar-iyi-d: « Ruḥ awi-t yer yişzer ! Yeqqar-iyi-d... Iiii... Ur tezriḍ ara lehlak-agi inetted !... Yetteeyiḍ fell-i. Mi nekkini, ur yezmir ara ad iyi-d-yini kacihaga. Axater ma yuḍen uzerfi, nekkini mačči d lafuṭ-iw, nekkini !... Tandik ma nniy-as yečča-yi-t wuccen, dinna wi ... Dinna yezmer maḍi ad iyi-d-yestixxer ipi netta ad d-yawi ameksa niḍen. Tfehmed akkagi tura ?
- Si Nistri yenna-as : Eemm. Iih, fehmay. Kimmel...

- Buzitwar yenna-as : Iii... Dya mi iyi-d-yenna akkagi, dya nekkini, ahya a mmi !... Ad skerƙrey axerfi-nni, ad t-awiƙ ad t-zluy. Syinna umbeed imir-n, ayen ara ččey, ad t-ččey, ayen i d-yeqqimen znuzuyey-t. Iih.
- Si Nistri yenna-as : Iih ! Amek ih ? Umbeed imir-n netta ifaq-ak ... Umællem-agi-inek ?
- Buzitwar yenna-as : Iii... Acu tebyid ?... Byasir. Alafa yuƷal ifaq-iyi... Ifaq-iyi. Iii... Axater mačči d izli. FkiƷ-as badar... Welleh ar fkiƷ-as badar. DabuƷ, icumm-itt kan. Icumm-itt... Axater, ssney-t, d amcum. Syinna, amek iyi-ixdem uedaw n Rebbi ? ... ZiƷen iceyyee-iyi-d widak-nni i ixeddmen lizispyunaj. Welleh leađim ar d widak-nni iyi-d-iceyyee !... Widak-nni ixeddmen lizispyunaj. Tteassan-iyi... Iii... Nekkini tteƷey, ur faqey ara. Almi iyi-d-ttefen imir-n. Ttefen-iyi ssik ... Tura Ʒas byiƷ ad nekrey, ur zmireƷ ara ad nekrey. Axater nniƷ-ak ttefen-iyi. Ttefen-iyi ssik.
- Si Nistri yenna-as : Xudi, ccrae d nnker, a mmi-s n tmurt !
- Buzitwar yenna-as : Ur zmireƷ ara ad nekrey... Dayen ... Tura... Ttefen-iyi... Ttefen-iyi... Ttefen-iyi ssik.
- Si Nistri yenna-as : Aaaa... Lafir-agi-inek... Aqel-ak-id teweer...
- Buzitwar yenna-as : Iiii... ZriƷ teweer. Ula d nekkini, sipurša i d-ruheƷ Ʒur-k. ZriƷ teweer. Sipurša .. Uterma... Lukan zriƷ d ayen isehlen, tilaq sipalapin ad d-ruheƷ Ʒur-k. ZriƷ teweer. Lafir tewweđ Ʒer lakkur d siti d liƷa, eel...
- Si Nistri yenna-as : Amek akkenni ihi tura ?
- Buzitwar yenna-as : Iii... A weddi tura... NniƷ-as keččini tura tessneđ akk lecƷal-agi n lajistis... Iii... AluƷ tura, ad k-yehdu Rebbi... Yaeni tura... Xdem akk lmeđhud-ik, ayya ! Bac akken ad iyi-d-tsellkeđ. Tura tegra-d temsalt-agi n lexlaƷ, nniƷ-ak ur ttaggad ara, ad k-xellseƷ.
- Si Nistri yenna-as : Ad iyi-txellseđ...
- Buzitwar yenna-as : Ad k-xellseƷ, a sih !... SeiƷ iƷurdiyem, a sih ! Iiii... Axater tura netta yettkel Ʒef yiman-is, yettyil ad d-yay lheqq.
- Si Nistri yenna-as : Aaa... Yundi-ak-tt... Yerna byakumlfu.
- Buzitwar yenna-as : NniƷ-ak... Degmi akkagi... A-t-a-n tura yessuffey-iyi-d lkarta. D netta iyi-d-yessuffeyen lkarta. Uterma amer am nekkini... Nekkini nniƷ-as ad nemsefham kan s leeqliyya. Netta yugi.

Si Nistri yettef tamart-is, yetthuzzu aqerru-is...

- Yenna-as : Yundi-ak taqerract...

- Buzitwar yenna-as : Iih... Zriy. Meena tlaq ad d-naf laeḥsa. Iih... Ilaq ad as-id-naf laeḥsa bac akken tiqeffet- agi iyi-yundi akkagi. Iiii... Iba ilaq ad t-tettef d netta. Ilaq ad t-tewwet, ad bedden yidarren-is.
- Si Nistri yenna-as : Ad as-id-naf laeḥsa, ih... Bac akken dayan ula d wagi ad as-yeqqar seewjen-ay yibkan lumur...
- Buzitwar yenna-as : Ad as-neḥku i ugellid amecṭuḥ, ad as-yeḥku i umeqran, ameqran ad yay lḥeqq.
- Si Nistri yenna-as : Deg wayagi tura... Iiii... Tura... Nezmer ad nemuqel.
- Buzitwar yenna-as : Ihi... Muqel, muqel ihi amek ara s-nexdem. Welleh ar yaḥ.
- Si Nistri yenna-as: Ad ak-id-aḡey lḥeqq ; meena ilaq ad iyi-txellṣeḍ alaplaṣ.
- Buzitwar yenna-as : Ad k-xellṣey, ah !... Nniy-ak akka tura, ulac yur-i iṣurdiyem. Iḥeqqa, tebyid iṣurdiyem n Fransa ?... Zemrey ad ak-id-fkey iṣurdiyem n Fransa; axater seiḡ yiwen n mmi-s eemmi akkenni ixeddem deg Fransa, melmi i as-nniy ad iyi-ten-id-yefk.
- Si Nistri yenna-as : Yyah ?... Tzemreḍ ?... Tzemreḍ ad ay-id-tbeddeḍ akka kra.
- Buzitwar yenna-as : Llan. Welleh ar llan.
- Si Nistri yenna-as : Ihi dya ma llan wigi ugemmaḍ, ihi dya tgerrez maḍi. Iih, aha tura ... Keččini... Ad k-id-ssuffey kit mim yaḥ... Antig Rebbi mini yaḥ tewweḍ tamgerḍt !...
- Buzitwar yenna-as : Aaa... A-t-a-n ammi dya ma txedmeḍ akken... Aaa... A-t-a-n, a mmi dya nekkini... lxir-ik, jami ad t-tuy.
- Si Nistri yenna-as : Tte, tte... Iih ... Aha kan tura, yeffey-ik uybel.
- Buzitwar yenna-as : Welleh a sidi... Ee... Ee... Ar amzun akken tekksed-iyi-d aqeclaw seg tiḡ, mi iyi-d-tenniḍ akkagi. Hah !
- Si Nistri yenna-as: Amek akken i d-tenniḍ ?... Amek akken... Axṣim-agi-inek... Yettkel yef yiman-is i d-tenniḍ ?... Anef-as kan, ad t-ḥazen yifassen-iw. Ad as-mley amek i znuzuyen medden lḥut deg lebḥer. Leemer iyi-tezriḍ nekkini mi ara bduy leadit ya beleadit...
- Buzitwar yenna-as : Eehue... Leemer...
- Si Nistri yenna-as : Iiiiiih... Adrar ad t-id-rrey d luḍa !... Nekkini !... Iiiiiih... Aha kan tura... Ur iyi-qqaren ara Si Nistri puryan, bah ...
- Buzitwar yenna-as : Tberk lleh... Tberk lleh...
- Si Nistri yenna-as : Yya-d kan, yya-d kan.

- Buzitwar yenna-as: Acu ?
  - Si Nistri yenna-as : Byiy ad k-steqsiy yef yiwel n lhağa akkenni.
  - Buzitwar yenna-as : Iih.
  - Si Nistri yenna-as : Ya eezeez, ya bizbiz, ya mizmiz...
  - Buzütwar yenna-as : Amek sitadir ?
  - Si Nistri yenna-as : Keččini d ilef, ad tfehmed... Rju kan. Isem-ik akkenni tura ?
  - Buzitwar yenna-as : Anwa ? Nekkini ?
  - Si Nistri yenna-as : Keččini, ih. Iih, amek i k-qqaren ?
  - Buzirwar yenna-as : Nekkini qqaren-iyi Buzitwar, ad trebheđ.
  - Si Nistri yenna-as : Buzitwar, ad trebheđ... Aaywaah... Mi tenniđ dya, ačhal n waxfiwen i s-tellikidiđ i umsellem-agi-inek ?
  - Buzitwar yenna-as : Ačhal i s-ččiy ?
  - Si Nistri yenna-as : Ih.
  - Buzitwar yenna-as : A wlidi, nekkini šafi tura... Šafik tura waheđ rbee snin ayagi i xeddmey ħur-s... Tebyiđ ad ak-id-iniy ačhal i s-ččiy antu ?
  - Si Nistri yenna-as : Kullec ih. Ačhal i s-teččid antu ?
  - Buzitwar yenna-as : A wlidi antu... ččiy-as waheđ akkagi apipri... Eh, akka... Azal n rebein n waxfiwen... Rebein...
  - Si Nistri yenna-as : Rebein n waxfiwen !... Eeiii !... Nekk yiley tlata, rebea...
- Išeffeř, yenna-as : Ffuuuuu... Ddeqs-ik ziyen !...
- Buzitwar yenna-as : Ad twalem ahaat eeddan čiuh.
  - Si Nistri yenna-as : Yyah ! Eeddan rebein i s-teččid ?
  - Buzitwar yenna-as : Iiii... Nniy-ak. Axater, kum netta ur iyi-itxelliš ara kumifu... Nekni... Kistivu ?... Ii hihihi...
  - Si Nistri yenna-as : Rju, rju... Waqila... Iih, ih... Waqila ad as-tt-xerzey. I uyennat ? I inagan ? Yesea inagan ney ur yesei ara inagan ?
  - Buzitwar yenna-as : Anwa ? Amsellem-agi-inu ?
  - Si Nistri yenna-as : Ih. Amsellem-agi-inek, ih. Yesea inagan ney ala ? Axater dagi, d inagan akk ay d ššeđ.
  - Buzitwar yenna-as : « Inagan » Iiiieiiii... Inagan... Inagan, netta yesea inagan, ih. Hala widak, iii...
  - Si Nistri yenna-as : Eaaaa... Ma yesea inagan, d amxix...
  - Buzitwar yenna-as : Yyaah ?

- Si Nistri yenna-as : Ih. Ruḥ af-iyi-d tura keččini... Iih... Ruḥ af-iyi-d tura ansi ara s-tekkeḍ ? Ma yewwi-ak-id inagan. Aha tran ?
- Buzitwar yenna-as : Ad as-iniy.
- Si Nistri yenna-as : Ad as-tiniḍ, acciwen ara s-tiniḍ !
- Buzitwar yenna-as : Iii... Nekkini, anda zriy ?
- Si Nistri yenna-as : Ihi imi ur tezriḍ ara, ihi ayyer i d-teqqareḍ ad as-iniy ?
- Buzitwar yenna-as : Ur zriy ara. Nekkini nniy-ak-id kan.
- Si Nistri yenna-as : Iiii... Ihi tezriḍ amek ara nexdem ihi ? Tessneḍ tin akkenni n win akkenni yekkatén ayyul yettdaray tabarda ?
- Buzitwar yenna-as : Ih.
- Si Nistri yenna-as : Ihi ad nexdem akkenni ula d nekkni, ihi.
- Buzitwar yenna-as : Amek ?
- Si Nistri yenna-as : Dabur ad rrey iman-iw ur k-ssiney, ur iyi-tessineḍ.
- Buzitwar yenna-as : Amek ? Ad tsemmeḥeḍ deg-i ? Yur-k ad tsemmeḥeḍ deg-i lumeena, haa ...
- Si Nistri yenna-as : Ur ttsemmeḥey ara deg-k, a wlidi. Rju tura ad ak-id-sfhemey amek i ilaq ad nexdem.
- Buzitwar yenna-as : Ruḥ ! Ad k-yessenteq Rebbi yer lxir.
- Si Nistri yenna-as : Iih... Axater tura... Lukan ad d-tneṭqeḍ... Lukan ad d-tiniḍ kan akkagi. Lukan ad d- tiniḍ awal amecṭuḥ kan akkagi. Dya nutni dayen, ad k-cudden din din. Ad kkatén, ad kkatén... Jbed, jbe ... Ur ak-ttserriḥen ara alamma ii... ii... ih Alamma tqerreḍ-d ula s wayen ur nelli. Eeiiii... Ula k-yettawin aqel-i nniy-ak. Ney mulac ad ak- id-yekker ueejmi rbeṭac.
- Buzitwar yenna-as : Ihi Amek ihi i ilaq ad xedmey ?
- Si Nistri yenna-as : Iii... Eḡḡ-iyi tura ad ak-id-sfhemey.
- Buzitwar yenna-as : Ih, ih sefhem-iyi-d ihi keččini. Axater nekkini tura Nekkini, akken iyi-d-tenniḍ, ad xedmey.
- Si Nistri yenna-as : Ih. Rju tura ad ak-id-sfhemey. Nniy-ak ad truḥeḍ weḥd-k yer uxxam n ccrae. Yak lakuvukasyu-nni, a-tt-a-n yur-k i tella ?
- Buzitwar yenna-as : Ih. Wwiy-tt-id. A-tt-a-n yur-i.
- Si Nistri yenna-as : Nekkini ad k-in-tebeey deffir imir-n.

Yemuqel aḥal ssaæa.

- Yenna-as : A-tt-a-n dya d lweqt. Ruḥ tudeswit, ih. Dinna imir-nni, mi akken ara k-id-yesiwel didejjij... Ad ak-id-isiwel... Si Rpiyir i s-qqaren i didejjij-nni. Si Rpiyir ad ak-id-isiwel... Keččini umbeed imir-nni dinna, netta mi ak-id-yenna lḥaḡa, keččini ini-as « Baεε... ».
- Buzitwar yenna-as : Amek ? Amek ?
- Si Nistri yenna-as : Netta mi ak-id-yenna lḥaḡa, keččini ini-as « baε » d aya !... Ẅur-k anda... baε... Err iman-ik d ayagi kan ay tessneḍ. Ẅas ma yehwa-as... Anef-as... Ẅas ma yehwa-as ad yetjllit yer yigenni Keččini, akkagi kan. Mi d-yenṭeq Ẅur-k, kečči ini-as « Baε ».
- Buzitwar yenna-as : Iiii... Apri ?... Amek apri imir-n ?
- Si Nistri yenna-as : Apri imir-n. nekkini, ad as-iniy. A weddi... Anef-as, a weddi... Tixxer-as ad iruḥ. Ad as- iniy, iii... Yerḥem waddik dya !... Iii... Acu ara tcarēd deg-s tura wagi ? Ii... iii... Meskin a-t-a-n am netta, am yixerfiyen-nni-ines, kifkif-iten. Ad as-iniy wagi efk-as tameqqunt n leḥcic, s aniyer i k-yehwa, zzuyer-it. Aaaa... Anef-as ad iruḥ ad yeks leḥcic Ẅef yiman-is, tixxer-aḡ a weddi ! ...
- Buzitwar yenna-as : Ih, ih... Ini-as Buzitwar-agi... Ini-as am yizimer aksas, ini-as ur yekkat, ur ixebbec.
- Si Nistri yenna-as : Ih ih... Ad as-iniy lapruv sik ha-t-ah... Yessen kan ad d-yini « Baε ».
- Si Nistri yenna-as : A-t-a-n ihi. εass iman-ik mliḥ mliḥ. Tesliḍ ?... Mim nekkini... Ad ak-id-iniy kra nekkini dinna, keččini qqar-iyi-d kan « baε, baε, baε, baε », Situ !
- Buzitwar yenna-as : « baε, baε, baε, baε », Situ. Nniḡ-ak aha kan tura, yeffeḡ-ik uybel. Aḥeqq sidi εebderreyman amyer... Nniḡ-ak ar yiwen wawal niḍen ma yekka-tt-id deg yimi-w, seg tura akka imir-a alamma yeḡli-d yiḍ. Tura win i d-inetḡen Ẅur-i, nekkini ad as-iniy « baε ». Ama d keččini, ama d win niḍen.
- Si Nistri yenna-as : Dayen ihi ?... Tfehmed akkagi tura ?
- Buzitwar yenna-as : Nniḡ-ak dayen, ah ! Dyen tura fehmeḡ. Yiwen n wawal ! Iii... Acu iyi-ṭṭesbeḍ εni ? « Baε » alamma tenniḍ-iyi-d muḡ, neḡ ?
- Si Nistri yenna-as : Iiih, saḥḥa. Akkagi tura... Ad twaliḍ axšim-agi-inek... Yak d ayagi kan i yellan gar-awen ?
- Buzitwar yenna-as : D ayagi kan i yellan gar-aney. D taluft-agi kani yellan gar-aney.
- Si Nistri yenna-as : Ihi anef-as kan tura i ddi n Rebbi-ines. Ad as-xedmey nisisir. Meena keččini... Iii... Ilaq-ak ad tfehmed iman-ik. Ilaq ad iyi-d-txellṣeḍ.

- Buzitwar yenna-as : A sidi... Nniy-ak ad k-xellsey, a sih. Awal tura a-t-a-n dayan tenniḍ-t-id. Nekkini, awal-ik d awal-iw, Ih.
- Si Nistri yenna-as : Saḥḥa. Dayen, ihi.
- Buzitwar yenna-as : Yur-k kan tura sellek-iyi-d deg leenaya-k. Syin akin, yeffey-ik uybel.
- Si Nistri yenna-as : Yya-n ihi. d lweqt Ahya sseba n ssaqa !... Lweql yettazzal!

Imuqel aḥal ssaqa, yenna-as : Uu vvu yyuy !! Ad ten-in-naf kmašan.

- Yenna-as: Ney mulac, nekkini ad zwirey, kettini tbee-iyi-n
- Buzitwar yenna-as: Ih Bac akkenni... Axater, ih, ur ilaq ara ad aḥsun bellik d keččini i d labuka-inu.
- Si Nistri yenna-as : Aaaaywaah... A-t-a-n ziyen tfehmed.
- Buzitwar yenna-as : Ih. Aha tura... Fehmey, fehmeḡ...
- Si Nistri yenna-as: Haḍer ad tettud acu iyi-d-tenniḍ seg llina, eh !... Yef lexlaḡ-nni-inu.
- Buzitwar yenna-as: Nniy-ak awal-ik d awal-iw, a sih. Nniy-ak ur ttuqim ara akk aybel i wayagi.
- Si Nistri yenna-as: Aha ihi tbee-iyi-n. Ali, d abrid !

Dya yeddinari. Ipi ileḥḥu, ipi dayan ihedder weḥd-s weḥd-s. Yeqqar-as : « Ih. Aha tura... Ur yeryi ara lebher... Ih... Mačči dya... Ma yefka-yi-d akka waḥed sin melyan... Iii... Mačči dya tgerrez maḍi !... Ma ṣewwrey-d akka waḥed sin melyan akk yid-s, berka-yi. Anef-as... Axater imi d azawali... Ad as-iniy kan sin n yimelyan, barakkat. ».

### **Asayas V: Si Rpiyir, Si Ṭadir, Si Nistri, Si Funi, Buzitwar.**

Ihi tura dagi ihi mala... Aqel-aḡ dinna deg tribbina ! Dirdejij, isem-is Si Rpiyir. Trejman, isem-is Si Ṭadir.

- Si Rpiyir yenna-as i Si Ṭadir : Amek akkenni ihi tura?... Aniyer akkenni i d-newweḍ ?
- Si Ṭadir yenna-as : Tura newweḍ-d yer lafiḡ-nni... Iih... Lafiq-nni n Si Funi. Si Funi Ben Muḥammed Ben Belqasem kunter Buzitwar Ben Ṭikkuk Ben Baxxuc.
- Si Rpiyir yenna-as : Siwel-asen tran ihi. Akken ad nsegger yef yiman-nney. Ffeeff... Dayen, neya.
- Si Ṭadir yendeḡ : Si Funi Ben Muḥammed Ben Belqaseml.
- Si Funi yenna-as: Prizza ! Prizza !
- Si Ṭadir yenna-as: Yya-d yer dagi ad trebḥed.
- Si Funi yenna-as: Yirbeḡ, yirbeḡ.

- Si ʦadir yenna-as: Eeddi-d yer dagi keččini. ʦer lgiha-agi.

Si Funi ieedda yer lgiha-nni, anda akken i s-id-yenna Si ʦadir. Dya ibuyee-as i jijdebbi. Abayee-nni n şhab-nni ixedmen dizwit kaʦurz, ahi...

- Yenna-as: Prizza, Prizza...
- Si ʦadir iawed yendeh : Buzitwar Ben ʦikkuk Ben Baxxuc !

Buzitwar yerfed-d taqerruyt-is, yerfed-d ađad-is. Ttergigint tqejjirin-is.

- Si ʦadir yenna- as : Ttel... Eehoc!... Mačči yer dinna ! Keččini eeddi-d yer tama-agi. Syagi keččini. Netta syihin, keččini syagi. Akkagi tura ad temqabalem...

Buzitwar imug iman-is anda akkenni i as-id-yenna Si ʦadir. Dya ula d netta ibuyee-as i jijdebbi. Axater iwala Si Funi amek i ixeddem, dya yexdem akkenni ula d netta.

- Si Rpiyir yenna-as : Ihi mala, şelli yef nnbi ʦran, ah !... Acu i ken-id-yecqan akka ?
- Si ʦadir yenna-as : Iii... La wen-yeqqar Si Rpiyir acu yellan gar-awen ?
- Si Funi yenna-as: Aneam, a sidi jijdebbi... Aqel-i ttrajuy labuka-nni-inu... A-t-a-n waqila werwad i d- yewwid. Wissen acu n ccyel ani i t-yettfen. Madabiyya, ma yella wamek... Nekk nniy-as yif-it lukan ad t-nerju. Axater d netta i yessnen. D netta ara k-id-yesfehmen axir-iw, nekkini.
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ?
- Si ʦadir yenna-as: La k-yeqqar ad nerju labuka-ines.
- Si Rpiyir yenna-as: Acu n labuka ?... Acu ?... Acu ?... Ini-as ur nettraju labuka, ur qrib ur ela hal. Eni nekkini dagi ara nnsey, ney ?... Iiiii... Ini-as ula d nekkini sei y ccyel anda niđen. Axşim-is... Anwa i d axşim-is tura ?... D wagi yellan akkagi dagi zdat-s ?... D wagi i d axşim-is ? Sterjem-as, sterjem-as, a Si ʦadir... Ini-as ad ak-yini ma d wagi i d axşim-is.
- Si ʦadir yenna-as i Si Funi: La k-yeqqar Si Rpiyir ma d wagi i d axşim-ik ?
- Si Funi yenna-as: Iih, ih... D wagi i d axşim-iw, ih.
- Si ʦadir yenna-as: Aneam ih, a Si Rpiyir. Axşim-is a-t-ah. La k-yeqqar d wagi.
- Si Rpiyir yenna-as: Anwa i d-yessawđen wayeđ tura dagi seg-wen ?

Yezzi yer Si ʦadir, yenna-as: Si ʦadir! Si ʦadir meşub yenna-as : « sefhem-asen, ah... »

- Si ʦadir yenna-as: Anwa i d-yusan ad yecetki yef wayeđ tura dagi seg-wen ?
- Si Funi yenna-as: Abbuh, ay at laerađ !... D nekkini i d-yusan ad cetkiy.
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ?

Si ʦadir iwewha yer Si Funi, yenna-as : D netta i d-yusan ad yecetki.

- Si Rpiyir yenna-as: Ihi ini-as ad yehder.

- Si Ƨadir yenna-as i Si Funi : La k-yeqqar Si Rpiyir hder, ur ttaggad.
- Si Funi yenna-as : Hi... Acu ara d-iniy ?
- Si Rpiyir yenna-as : Acu i d-yenna ?
- Si Ƨadir yenna-as: Ur yezri ara acu ara d-yini.
- Si Rpiyir yenna-as: « Ur yezri ara acu ara d-yini! ». Ihi imi ur yezri ara acu ara d-yini, ihi acu i t-id- yewwin ? A ni na naa !...
- Si Ƨadir yenna-as i Si Funi: Iiii... Ihi, imi ur tezriđ ara acu ara d-tiniđ... Iiii... Ihi acu i k-id-yewwin ?
- Si Funi yenna-as: Anwa ?... Nekkini ?
- Si Ƨadir yenna-as: Ehoe... D nekkini !
- Si Funi yenna-as: Iiii... Axater d amewaju-agi.
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ?
- Si Ƨadir yenna-as: La k-yeqqar d amewaju-agi.
- Si Rpiyir yenna-as: « Amewaju-agi »... Iba kwa ?... Acu « amewaju-agi »?... Ini-as... Ini-as ad ak-id-yessefhem... Apri sterjem-iyi-d.
- Si Ƨadir yenna-as i Si Funi: Iih... Iba kwa ? Acu « amewaju-agi »? Iiii... Sefhem-ay-id. Acu i as-id-tessukksed ?
- Si Funi yenna-as: Amek « acu i as-id-ssukksey »?... Argaz yexla-yi... Yerna d nekkini i t-id-irebban, a sidi jijdebba. Ma tumneđ s Rebbi !... Ar d nekkini i t-id-irebban. Zik-nni, yeila yettmentar am uqjun, ħaca tamart-ik. Asmi yella mezzi, ih... Yella am uqjun mebla imawlan, ih. Nekkini jemey-t-id. I wudem n Rebbi. Fkiy-as ad yečč, fkiy-as ad isew... Ĥesbey-t am wakken d mmi. Almi tura, yettu akk lxir i as-xedmey. Yetti-yi-d d azrem s iri... Ruĥ tura ad txedmeđ lxir i uberkan n uqerru !... Xedmey lxir yuqqel-iyi-d d ixmir. Ihi tura, fiĥel ma nneđey deg umeslay. Asmi walay-t meqquer dayen, yezmer i yiman-is... Fkiy-as tagrurt n wulli bac akken ad iyi-tent-ikess. Iiii... Netta ziyen, amek i ixeddem... Uedaw n Rebbi... Sya yer da kan, mi iwala yiwen n yikerri yeeġeb-it, ad iyi-t-yaker. Iiii... Itett-iten ney yeznuzuy-iten ney wissen amek i asen-ixeddem. Iih, ih... Ad tezređ zzman i deg id-negra !... Iiii muqel tura. Nekkini, umney-t ; netta ziyen, ee!... Netta, ziyen yekkat-iyi tigusa deffir n uerur-iw !
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yeqqar ?
- Si Ƨadir yenna-as : La k-yeqqar eni yefka-as ixerfiyen akken ad as-ten ikess. Wagi tura, a- t-a-n eni waqila yettaker-as-ten.

- Si Rpiyir yenna-as: Umbeed imir-n... Wagı tura imi ixeddem yur-s... Ini-as dabur ad ak-id-yini ma yeddiklari-t yer lasikiriti susyal ney xaıı ?

Si Nistri ijelleb-d.

- Yenna-as : Anda akka i t-yeddiklari yer lasikiriti susyal?!...Ur t-yettxelliş ara mimpa !... Kečını tura, a s-teqqaređ ma yeddiklari-t yer lasikiriti susyal...

Si ıadir yezzi yer Si Funi,

- Yenna-as: Iih, dya ih... Amek ?

Si Funi netta yaeqel Si Nistri.

- Yenna-as: Aah!... D kečını ? I... D kečını ayagi ? I... Ad iyi-iwwet Rebbi dya ar d kečını! Wamma d kečını ayagi !... Eeiiiiill...

Si Nistri netta yettef iman-is. Yettaerađ ad yeffe aqadum-is.

- Si Rpiyir yenna-as : Acu i k-yuyen akkagi eni, a Si Nistri, mi tetıfede amag-ik ? Eni teqređ-ik tuymest-ik ?
- Si Nistri yenna-as: Iih, ih... Aneam ih, a Si Rpiyir... Teqređ-iyi tuymest-iw ur k-eniy... Welleh a sidi... Lıaşul ula i ak-id-iniy... Thebbel-iyi. Agames-agi irkel yeddegdeg...
- Si Rpiyir yenna-as: Iii... ilaq ad truđeđ yer udantist.
- Si Nistri yenna-as: Iih, ih... Anef-as tura nekkini. Deg leenaya-k, ccıyel-d d urgaz-agi qbel.
- Si Rpiyir yuıal yer Si Funi. Yenna-as: ıur-k kan, a Si ıadir... Ini-as, ini-as ad ikemmel. Ini-as ad iyıwel ipi ini-as ad ay-id- yessefhem mliđ.
- Si ıadir yesterjim-as i Si Funi. Yenna-as: Ihi mala, kemmel tura kečını. La k-yeqqar Si Rpiyir sefhem-ay-id acu yellan.
- Si Funi netta ixeddem-as kan akka weđd-s weđd-s : D netta... Aah, aah... D netta, ulac din akin ney akka.
- Yenteq yer Si Nistri, yenna-as: A Si Nistri !... Ad iyi-ikkes Rebbi dya tura kan tudeswit ar d kečını iwumi zenzey lekttan-nni n şşbeđ-agi.
- Si Rpiyir yenna-as: Si ıadir !... Sterjem-iyi-d kan, acu akka i d-yeqqar ?
- Si ıadir yenna-as: Ur fhimey ara acu akka i d-yeqqar... La s-yeqqar zenzey-ak lekttan...
- Si Rpiyir yenna-as: Amek « yezzenz-as lekttan »?... Acu n lekttan ?
- Si Nistri yenna-as: A weddi, yesxerwiđ kan. Netta tura, yebya ad ak-id-yessefhem yef lafır-nni-ines. Meena ruđ kečını !... Ha-t-a-n tura... Ini-as tura ad d-yessefrez

ameslay !... Ulamer meqqar... Iiii... Ur yessin ara taerabt kan, dya dayen. Fiħel... Siplapin. Ad d-yini kan ur ssiney ara ad hedrey, dayen. Meqqar ad yettef imi-s.

- Si Funi yenna-as: A-t-a-n antig Rebbi a wer iyi-d-taf tmeddit-agi !... Ma yella l'xir niġen, ma yella... Ar siwa keċċini. Aha tura, ah... D keċċini, ih, ih... Eeeiii... Ahya aa, aa, aae!... D keċċini iyi-d-yewwin lekttan-nni n sşbeħ-agi!!...

- Si Nistri yenna-as: Aawwah... Wagi d tazmert kan i as-tt-yekksen, umexluq-agi... Wannag tilaq, ad yeċċ tamurt yef i nteddu. Muqlet tura, ya eibad lleh, d acu i d-yesnulfā... Tura... Bac akken ad yessemyer taluft... Tura... Bac akken ad yerr taluft annect ilatt. Seg llina, ihedder-d yef umeksa-agi-ines... Yeqqar-d ameksa-agi-ines yettakker-it. Yukker-as sin n wokraren. Eeiii

... Şaħħa. A-t-a-n, ad as-neġeel a sidi yukker-as sin n wokraren. Ipi sinormal ad as-ten-yekker, axaṭer... Iih, anurmal... Axaxer ixeddem yur-s, netta ur t-yettxelliş ara. Iih... Am winna ixeddmen yer xalti-s. Aluř si nuřmal ad yakker.

- Si Funi yenna-as: Iih, ih... Wwet, wwet... Tatatata, ulac win i k-izemren keċċini.

Yezzi yer Si Țadir,

- Yenna-as: A Si Țadir, a Si Țadir... Akkagi iyi-ixdem sşbħ-agi. Akkagi i k-id-nniy. Iruħ-d yur-i, a sidi welbaba, yer ṭhanut... Dihin, dihin . Yesseħma-yi abendayer... Icuuff-iyi aqendur, lukan ad tezred... Almi... ii... ii... Iiiee... Imir-n, yewwi-yi lekttan... Snat n tqendyar akked userwal. Tura, yugi ad iyi-d-ixelleş. Sefhem-as, sefhem-as i Si Rpiyir... Deg leenaya-k, sefhem-as akkagi i k-id-nniy.

Yezzi yer Si Rpiyir,

- Yenna-as: Ha-t-a wakken i tella ddeewa.
- Si Nistri yenna-as: Sel-as kan, sel-as kan... Aluř muqel kan tura. Eeeiii... Dyen, dayen. Fehmey tura acu yebya ad d-yini. Aawwa, nniy-awen amexluq-agi, ala Rebbi i as-izemren. Yebya ad d-yini meħsub bellik... liii... Fehmey tura acu yebya ad d-yini... Iih, yebya ad d-yini meħsub bellik ameksa-agi-ines... Iih... Yukker-as lekttan. Ipi lekttan-nni, apri mi as-t-yukker, yezzenz-iyi-t-id i nekkini.

Yezzi yer Si Funi,

- Yenna-as: Akkagi i tebyiđ ad d-tiniđ ?... Annay a mini, d leib fell-ak ad teskiddibeđ akkagi... Axaxer ameksa-agi-inek nekkini, welleh leađim ar leemer i t-zriy nekkini alarmi d ass-agi.
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ? Si Țadir !... Sefhem-iyi-d acu i d-yenna.

- Si ʤadir yenna-as: Iii... Şafidir a-t-a-n tura la k-yeqqar d Si Nistri i as-yukkren akraren-nni, mačči d ameksa. Ameksa netta... Iiii... Aplis deşsa, la k-yeqqar yefka-as lekttan ur as-t-id-ixelleş ara.

Si Funi netta, yewwi-d kan Si Nistri gar wallen-is.

- Yenna-as: A-t-a-n, a wer iyi-d-taf tmeddit-agi ar a-t-a-n yur-k ihi. Iih, ih, ih!... Lektan-nni n şşeḅ-agi, ih! Tte!... Ulac ḥed niḍen. La k-qqarey d keččini i t-yewwin !
- Si Rpiyir yenna-as: Rebbi-k !!... Susem ! Acu tesgurred dagi fell-aneḡ ?!... Amek ?! Seg llina tenniḍ-d d ameksa i k-yukren akraren... Tura... Tneggzeḍ yer Si Nistri !... Ur tezmireḍ ara ad tetḥfeḍ deg yiwen n wawal alamma d anda ifuk ?!... Eeeiiii Fru-ay-tt-id !... Acu te... te... tett... tettzemmiḍ dagi fell-aneḡ ?!
- Si Funi yenna-as: A Si ʤadir... Deg leenayet-ik, ur fhimey ara... Sefhem-iyi-d acu akka d-yenna Si Rpiyir. Acimi akka i d-yettæyyiḍ fell-i ?
- Si ʤadir yenna-as: Iih... Byasir ad d-ieeyyeḍ fell-ak !... Iih... Axater... Iih... La k-yeqqar ur d-ggar ara Caēban deg Remḍan.

Si Nistri idess.

- Yenna-as: He ! He ! He ! He !... Eeçḥ !... Si Funi-agi, yessifuni almi ur yezri ara acu i d-yeqqar.

Yezzi yer Si Rpiyir,

- Yenna-as : A Si Rpiyir, zer, ma yella wamek, zer... Ini-as tura, ma yehda-t Rebbi, ini-as ad d-nuḡal yer tyetḥten-nni-nney.
- Si Rpiyir yenna-as : Tiyeḥten-nni... Amek akkenni, ih... Ad d-nuḡal yer tyetḥten-nni-nney, ih... Iih, axater ar tura, ur nečči, ur nezri ara, tiyeḥten-agi amek i teḍra yid-sent. A Si ʤadir... Sefhem-as, sefhem-as keččini. Keččini tessneḍ tagnizit-agi-nsen. Ini-as tiyeḥten-agi-inek, tura... Iiii... Sefhem-as, ini-as ad ak-id-yini amek i teḍra yid-sent. Anda i d-grant.
- Si ʤadir yenna-as i Si Funi : Asmee, asmee keččini... La k-yeqqar Si Rpiyir tura ad d-nuḡal kan yer tyetḥten-nni-nney. La k-yeqqar sefhem-ay-id, tiyeḥten-agi-inek tura... Eiii... Anwa uccen i ak-tent-yeččan ?

Si Funi netta, mazal-it kan akken. Yerya yef lektan-nni-ines. Yesdemdum weḥd-s weḥd-s.

- Yenna-as: Yewwi snat n tqendyar... Iih... Snat n tqendyar akked usrwal. Suliy-as lehsab, itu... Tekker-as-id kullec kullec, mitin u xemsin alef. Axater maḍi nniqal nniy-as mitin u tnayen u xemsin alef yuḡal maḍi ḡḡiy-as-id juḡ alaf.
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ?

- Si ʤadir yenna-as: Yesəa imi. Yesa ibelmi. Yesəa sin. D acu-t ? D acu-t ? A-t-a-n: Mazal-it kan din. Yeddawer kan din.
- Si Rpiyir yenna-as: A na na naa... Ini-as acu i ay-ʤesbeɗ ? Acu yestəztuz tura dagi fell-aneɣ wagi ?!
- Si ʤadir yenna-as i Si Funi: Asmeɛ, asmeɛ !... La k-yeqqar Si Rpiyir acu-t tmesxir-agi-inek tura keččini ?! Uuuuu !... Nenna-ak ma yehda-k Rebbi... Nenna-ak tura ad d-nuɣal kan ɣer tyetɛten-nneɣ.
- Si Rpiyir yenna-as: Yaxxi tmesxir, yaxxi !
- Si Nistri yenna-as: Yaa... Weddi... Tixxer-aneɣ, a weddi... ʤreq !! Ula d keččini dya... Tesmeɣsiseɗ i wigi !... Wigi ɣala icelyumen i deg-sen, wigi a weddi... A Si Rpiyir, a Si Rpiyir... Rju tura ad ɗebrey fell-ak... Steqsi axšim-agi-ines tura, ad tezreɗ acu ara k-id-yini.
- Si Rpiyir yenna-as: Waqila ih, ih... Ad nesteqsi axšim-agi-ines tura, ad nzer acu ara ay-id-yini. ʤur-k kan ad ay-id-yeffey am wagi ula d netta. Aaa... A Si ʤadir !... ʤer, zer ʤran winna...

Si ʤadir iwehha ɣer Buzitwar,

- Yenna-as: Anwa ? Wagi ?
- Si Rpiyir yenna-as: Winna, ih. ʤer ʤran tura winna, acu ara d-yini.

Si ʤadir yezzi ɣer Buzitwar.

- Yenna-as: Qerreb-d ɣer dagi, tura keččini. Aha ʤran tura keččini... Acu ara d-tiniɗ ?
- Buzitwar yenna-as: Baaɛ !...
- Si ʤadir yenna-as: Rnu-d win !
- Si Rpiyir yenna-as: Almi d tura i tennekmal ! Ac... Acu... Cu... Cu... Cu ?!!
- Si ʤadir yenna-as: Amek baɛ ?!... Anda ɛni i... i... i... i ʤesbeɗ iman-ik ? Eh ?!
- Buzitwar yenna-as: Baaɛ !...
- Si Rpiyir yenna-as: Ad ak-id-yefk Rebbi taglal !!!...
- Si ʤadir yenna-as: Ace... Acc... Accc... Acu-t ssiɛqa-agi ?!
- Si Nistri yenna-as: Wagi, nekk ad iniy ha ur yelli ara deg leeɣel-is neɣ yebbuci kumplitma. Kter umezwaru. Eh... Am netta, am imal-nni-ines... Kifkif-iten, kwa !...
- Si Funi yenna-as: A-t-a-n bla Rebbi dya ar d keččini!... D keččini,ih, ih, ih !... D keččini iyi-yewwin lektan-nni n ššbeɣ-agi, ih ! Tettiɣilleɗ-ak ur zriɣ ara ! Nniɣ-ak d keččini, mačči d wayeɗnin.

Yezzi ɣer Si ʤadir,

- yenna-as: Muqel, muqel, a Si ʤadir deg leenayet-ik... Sefhem-as, sefhem-as i Si Rpiyir.

Yuḡal yer Si Rpiyir,

- Yenna-as : Annay a Si Rpiyir... Wagi, d bu txidas, wagi...

Siʤadir d Si Nistri i d bu txidas.

- Si Rpiyir tettar-as. Yenna-as: Ttt iiiii !!!...
- Si ʤadir yenna-as: Susem keččini! Ad teččed aqerru-ik !... Yaxxi ʤneh, yaxxi !!!  
Nenna-ak tixxer-ay i ʤunan-agi-inek ! Nenna-ak tixxer ad d-nuḡal yer lafiḡ-nni n tyetḡen-nni !... Axater d winna i d ixef n wawal !
- Si Funi yenna-as: Aneam, a sidi... Iih... Şahḡa... Şahḡa... Dayen, a-t-ah. Iih... Yenna-as ala win yewten d win yettewten... I yeḡran acu yellan dixel n teylewt. Dayen, ha-t-ah... Welleh leaḡim ma ḡiley akk ad awen-tt-id-bedrey, temsalt-agi. Anef-as tura i tagi. Dayen, ha-t-ah. Tagi albeed n wussan neḡ mulac, ad d-nuḡal ḡur-s... Ih... Ass-agi tura, dayen. Anef-as tura i tagi, ulac uyilif. Ih... Ulac uyilif. Ad ssebleey alqim ur ffeḡey. Ih... Ili mi tenniḡ... Ulamma theddreḡ, awal-ik d ameqran... Acu akkenni tura i byiy ad ak-iniy ?... Nekkini tura, ayen yellan... Nekkini tura, ayen yellan, nniy-awen-t-id. Nniy-awen-id fkiy- as tmentac n lmitrat n lekttan...

Si ʤadir akked Si Rpiyir kersen tawenza.

- Si Funi yenna- as: Iih... Ih... Eehoe !... Ih. Fkiy-as tagrurt n yizamaren... Deg leenayet-ik, a Si Rpiyir ma ur iyi-tsemḡed... Axater imi tettwalid akkagi tura dagi, yettara iman-is tura dagi zaemmatik d netta ay d leprukirur !...Eeiiiiih !... Iii... Iiii... Heddrey-ak-id yef umeksa-agi-inu... Iih... Ameksa-agi-inu n twayit, a-t-ah. Nniy-ak ulyu ad yexdem kan ccyel-is trakilma... Argaz !... Netta ziyen... Tezriḡ amek iyi-d-yenna ?... Yenna-yi-d, a sidi... Mi tfukked ccyel-ik, as-d ḡur-i s axxam ad k-id-xellsey. Yerna... Iih... Yenna-ayi-d maḡi ad ak-id-fkey iḡurdiyem n Fransa.

Si ʤadir akked Si Rpiyir dayen, yiwen yekres tawenza, wayed yessemxallef iyallen-is.

- Si Funi yenna-as : Iiiii... Iiiii.... Eehoe... Ih byiy ad ak-id-iniy meḡsub bellik şafi waḡed rbee snin ayagi tura... Ih... Deg wasmi ad s-fkiy taqḡiet n wulli i umeksa-agi-nu, ih... Bac akken ad iyi-tent-ikes... yerna yeggul-iyi, yenna-yi ad ten-ksey... Yenna-yi ur ttuqim ara aybel... Ipi tura... Ih, ipi tura, a-t-a-n tura yenker kullec. Yenna-as: Yuker ḡedrey, yeggul umney. Yenker kuNec . Yenker lekttan-nni yewwi akken... Yenker iḡurdiyem i s-ttalasey... Yenker kullec.

Yezzi yer Si Nistri

- Yenna-as: Waah, a Si Nistri, waah...

Si ʤadir akked Si Rpiytr byan ad neʤqen.

- Si Funi yenna-as : Eee... Ih... ih... Ipi tura ! Aɛdaw n Rebbi-agi, ih... Ha-t-a-n tura amek iyi-ixeddem... Ziyeu yettaker-iyi. Yelles-iyi am tixsi, abbuh ay at leeraɗ !... Mi yeqqim, yeqqim... Mi d-yejbed yiwen ikerri... Mi s-imekken s uqelluʤ yer dagi yer tmelyiʤt dya ddem a Beb Yaɛqub ad tnettled. Nniy-awen yexla-yi !... Grey-as lekttan-nni yer tcekkart n plastik. Netta imir-n yeddem tacekkart-nni n plastik, yuqem-itt akkagi yer dagi yer ddaw n teyrudt-is, yenna ha ! Yenna-k ur ttaggad... Mi tfukked kan ccyel-ik, err-d s axxam. Yenna-k ad iyi-n-tafed deg uxxam... Yenna-k ad k-id-xellsey s wid n Fransa ! Yenna-k yerna ad as-necc anbu kuskus...
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ?
- Si ʤadir yenna-as: La yesxerwid !

Yezzi yer Si Funi,

- Yenna-as: Ay argaz n leali, ur yesei aqerru, ur yesei ajeɗnid wayen akk la d-teqqared. Iiii... Acu k-yettayen akkagi tura keccini ?!

Yuyal-d yer Si Rpiyir,

- Yenna-as: Ad d-yenqer Ǧllul... Deg syinna, ad yenteq yer Millul... Nekkini lhasun, welleh ma fehmeʤ tillewt deg wayen akka la d-yeqqar.
- Si Rpiyir yenna-as: Iih... Amek akkagi ?... Acu i t-yuyen, akkagi tura urgaz-agi ?
- Si ʤadir yenna-as: Yiwen ubexlalud !... Ad ak-tt-id-yawi... A-tt-a-k, a-tt-a-k... « Lekttan-nni n sşbeɗ-agi », ammi ad ireggi, ad ireggi... Ipi uup ! Ad yenteʤ yer wulli... Asmermeʤ, ur yeḡḡi ara, lmeena ur iban sani.
- Si Rpiyir yenna-as i Si Nistri, yenna-as: Ih?... Acu i tenniɗ, a Si Nistri ?... Lehdur-agi-ines urgaz-agi furen deg useksut. Ulac... Ulac maɗi...Yekkat kan ajewwaq dagi fellaney.
- Si Nisrti yenna-as: Nniy-ak... Ad yili Rebbi yid-s meskin, umeksa-agi meskin i d-yegran s afus-is. Zemrey ad ak-ggalley anda i k-yehwa ar ula d lexlaş ma yettxelliş-it.
- Si Funi yenna-as: Ddin qessam ! Aha dya tura dayen berka !... Susem keccini ! Teskiddibed ! Lukan ad d-yenteq lekttan-nni-inu n sşbeɗ-agi, ad d-yini teskiddibed ! Axater d nekkini i terza tyita ! Axater keccini ur teelimed ara keccini... Hed ur yeelim... ala nekk i terza tyita ! Aheqq kra yettettiben ihi ar a-t-a-n yur-k i yella!
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ?
- Si ʤadir yenna-as : Ad as-yeqqar a-t-a-n yur-k i yella.
- Si Rpiyir yenna-as : Acu yellan yur-s ?

- Si Funi yenna-as: U1ac, ulac... Dayen tura... Dayen. Ahya a Si ʤadir, a wi k-yeħkan... Wagi d bu txidas, wagi. Nniy-ak dayen tura... Ha-t-a-n tura... Ur tteawadey ara akk akk ad awen-id-hedrey yef wayagi. Ha-t-ah... Ad ttfey imi-w. Ur ttuayaley ara akk, akk, akk ad awen-id-hedrey yef wayagi. Iiiii... Tura dayen... Tixxer... Ay akken i d-tusa, tusa-d.
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ?
- Si ʤadir yenna-as: La k-yeqqar ur ttuayaley ara akk ad awen-id-hedrey yef wayagi.
- Si Rpiyir yenna-as: Amek ur yettuayal ara akk ad ay-id-yehder yef wayagi ?... Ina-as tura fek-iten-id kan.
- Si ʤadir yenna-as i Si Funi: La k-yeqqar Si Rpiyir tura fak-hen-id. Aha, mel-ay-id acu ik- iceyben.
- Si Nistri yenna-as: A wlidi, a Si Rpiyir... Ameksa-agi tura, netta a-t-a-n ur yezmir ara ad d-iwağeb. Ur yezmir ara ad d-yenteq... Ur yesei labuka... Alur amek tebyid ad ieeddi deg ccrae kan akkagi ? Nniy-as ney yeeni tura, ma twalađ ulac uylif... Nniy-as ney mulac ad eeddiy ad t- ddifandiy nekkini.
- Si Rpiyir yenna-as: Acu ara teddifandiđ deg-s winna, ula kečćini ?... Ad t-teddifandiđ, dayen ur k-yettxelliş ara. Acu n lfayda yellan akk yid-s tura winna ?
- Si Nistri yenna-as: Fiħel, ur hwağey ara ad iyi-ixelleş. Iih... Ayya tura, ah !... ʤas ur yesei ara işurdiyem, ad t-ddifandiy, ɣas ulamma i wudem n Rebbi.
- Si Rpiyir yenna-as: Wwet. A-t-a-n ɣur-k.
- Si Nistri yenna-as: Ad eeddiy dya ad as-puziy kra n tkistyunin, ad nzer acu ara ay-id-yini. Ammar ahaat tura netta, ad ay-id-yini amek i ilaq ad as-ripundiđ i uxşim-agi-ines. Iih... Axater ma yeqqim kan akkagi weħd-s, ur walay ara ad tt-isellek, ugeswaħ n Rebbi.
- Si Rpiyir yenna-as: Ih... Muqel ihi kečćini ma tzemred ad t-id-tesnetqed.

Si Nistri yeqlab yer Si ʤadir,

- Yenna-as: A Si ʤadir, deg leenayet-ik, sefhem-as ihi kečćini. Ini-as ma yezmer ad ay-id-yini kra tura.

Si ʤadir yezzi yer Buzitwar. Netta Buzitwar nniqal yejbed iman-is yer deffir.

- Si ʤadir yenna-as: Uuuw !!... Yya, uyal-d yer dagi tura kečćini ! Aha tran... Amek akken tura kečćini ?... Aha tran !... Ini-ay-id, ah !!!
- Buzitwar yenna-as: Bae !!!

- Si Nistri yenna-as: Tte !... A na na naa !!! Acu tesbeebuēd tura dagi fell-aney, keččini ? Acu ? Uuuuh ! Şebħan lleħ leađim !... Tedrewdeđ ney ?... Nenna-ak sefhem-ay-id lafiř-agi-inek tura keččini amek ?
- Buzitwar yenna-as: Baaē !...
- Si Nistri yenna-as: Tte!... A na na naa!... Ur sbeēbue ara, ah !... Ii... Amek akkagi tura keččini ?!... Ad ay-tuȳaled dagi d abaaē, ney ? Nekkini, deg nnfee-ik i ak-id-qqarey akkagi, a nngeħ-ik.
- Buzitwar yenna-as: Baaē !...
- Si Nistri yenna-as: Ziȳ tetxetxey ziȳ, ee... Ziȳ yewwet-ik Rebbi menteq, ee !... Keččini tetxetxed u win i k- id-yetřakin yer ccraē keččini sik almi yettextex akter-ik !

Yezzi yer Si Rpiyir,

- Yenna-as: A Si Rpiyir, a Si Rpiyir...

Si Rpiyir, netta yusa-t-id naddam dȳa yesseyli-d aqerru-is ȳef yidmaren-is, yewwet-itt baxxuc.

- Si Nistri yenna-as: A wlidi nniȳ-ak deg leenaya n jeddi-k, serreħ-as ad iruħ. Eġġ-it ad iruħ ad yeks ulli-ines ȳef yiman-is ! Argaz yettextex kumplitma, ee !
- Si řadir yenna-as: Welleh ar am wakka i d-tenniđ. Wagi yettextex kumplitma...
- Si Funi yenna-as i Si Nistri: Anwa ?... Wagi... I d-teqqaređ yettextex kumplitma ? Argaz d... d... d... d... d ddeewessu ! Wagi, welleh ar d ak-yezzenz, ad k-id-yerr !...
- Si Nistri yenna-as i Si Rpiyir : Serreħ-as, a weddi !... Eġġ-it ad iruħ ad yeks ulli-ines ȳef yiman-is... Ipi ur as-tteemmid ara ad d-yuȳal. Ifupak ad d-yuȳal. Sipalapin ad d-yuȳal.

Yezzi yer Si Funi,

- Yenna-as: Uuuuh !... Ula d keččini dȳa !... Amek i d-tetřakiđ, yer cereē amehbul yecban wagi ?!
- Si Funi yenna-as: Amek ?... Ame... Ame... Amek ad t-yeġġ ad iruħ ? Mazal ad ccetkiȳ fell-as !
- Si Nistri yenna-as: Sipalapin ad teccetkiđ. Nniȳ-ak eġġ argaz ad iruħ s axxam-is ȳef yiman-is řankil... Iih... Iwumi ad teccetkiđ fell-as pisk la k-neqqar yettextex ?... Iih. Acce... Ccu...Ccu... Acu-t uyennat-agi tura ?!
- Si řadir yenna-as: Si Rpiyir-nni tura a-t-a-n yetřes... Susmet ur tteeyiđet ara ney mulac ad t-id-tessakim.

- Si Funi yenna-as i Si Rpiyir: A Si Rpiyir, a Si Rpiyir... Iiii... Eġġ-iyi umwa ad d-fakey ameslay. Iiii... Ur iyi-teġġim ara mađi ad d-hedrey... Welleh ma d akellex i ttkellixey... Ney ad tenwuđ d asmesxer i smesxirey fell-ak...

Si Rpiyir yedduqes-d seg yiđes, « Ttie! Iiiiie... », yemuqel akka, yemuqel akka...

- Yenna-as: Iii !... Acu... ccu... ccu ?... Ii, dayen tura, ur ađ-tettaġġam ara ad nettes ?! Uuuuh!!...

Yenteq yer Si Țadir,

- Yenna-as: Acu i d-yenna ?
- Si Țadir yenna-as i Si Funi: Ha-t-a-n tura tessakiđ-t-id. Yerna nniy-ak ur tteeyiđ ara. Ha-t-a-n tura tessakiđ-t-id.

Yenneqlab yer Si Rpiyir,

- Yenna-as: A wlidi, la k-yeqqar...
- Si Rpiyir yenna-as : Acu la d-yoqqar ?... Acu ?... Nekkini, dayen teřwim-iyi. Aaalih !... Berkat-aney asmesxer !!... Bu... Bu... Tura pisk imi akkagi... řellit yef nmbi...

Wiyad-nni nnan-as akk: řelli elih wa sellama .

- Si Rpiyir yenna-as : Bu... b Pisk imi akkahgi, tura ad tt-nefru-t dya dagi kan.
- Si Țadir yenna-as: Ssssss... Susmet, susmet !... Ad d-yehder Si Rpiyir.

Wiyad-nni susmen akk.

- Si Rpiyir yenna-as: Teřram ihi?... Nekkini, aqel-i tteqlundumey, byiđ ad řřsey... Iiiiie... Yenna-as: A lmir n lewřuc netnuddum, nebya ad nexxuc.

Dya, Si Rpiyur yelli aqemmuc-is, yettfay : « Eee... Aahhh !... Aahhh !... Xeeexer!... Aah !... »

- Si Țadir yenna-as: Bu... Si Rpiyir a-t-a-n la wen-yeqqar yeeya...
- Si Funi yenna-as i Si Tadir: Amek dya ?... D tidet dya ad asen-iserreh ?... Ad d-nuđal ass niđen.
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ?
- Si Țadir yenna-as : La k-yeqqar... Yebya ad d-yuđal ass niđen.
- Si Nistri yenna-as: Alil... Amek akkagi ad d-yuđal ?... Ulac tuyalin.

Yezzi yer Si Funi,

- Yenna-as : Amek ? řni kečćini tyilled-ak kullas, kullas ad d-tettased ad tesxerwiđeđ akkagi dagi fell-aney ?! Ruřet anda ara tzemrem ! Am kečćini am umeksa-agi-inek kifkif-iken. Ali ! Ali ! Ali !... Ulac deg ssuq-nwen i sin yid-wen. Axater... Iih... Uqbel

ad t-tekkundanid netta, ilaq dabur win ara k-yekkundanin kečćini imi a-t-a ur t-tettxellişed ara yerna ur t-teddiklařid ara yer lasikiti susyal. Iih !

- Si Rpiyir yenna-as: Acu ! d-yenna ?
- Si Ƨadir yenna-as : La s-yeqqar ulac deg-wen i sin yid-wen.
- Si Rpiyir yenna-as: Iiii... Akka wis wi sen-yedeān.
- Si Funi yenna-as: Cfu-k-id tewwi-t... S teħraymit iyi-t-tewwiđ, lekttan-nni n şşbeħ-agi ! Ipi tura, tugid ad iyi-d-txelşed... Ccaaah... Deg-i ! Aneam ih, a Si Nistri... Txedeed-iyi deg laman. Cfu- k-id mačći akkagi i xedmen yergazen, a Si Nistri !.
- Si Nistri yenna-as: La ħewwa wala qewwa illa billeh !!
- Si Funi yenna-as: Iih, ih... Rnu-d... Qlu-d, qlu-d... Tessned lleh kečćini !... Ėeqlay tayect-ik, Ėeqlay llebsa-inek, Ėeqlay aqadam-ik. Mačći d aderwic nekkini. Nekkini win iyi-ixedmen lxir zriy-t, win iyi-ixedmen ccer, zriy-t.

Yezzi yer Si Rpiyir,

- Yenna-as: A Si Rpiyir, a Si Rpiyir... Rju tura ad ak-id-sfelmey mliħ...
- Si Nistri yenna-as i Si Rpiyir : A Si Rpiyir... I tura, ee !!... Ini-as ad yessusem.

Yuħal yer Si Funi,

- Yenna-as: Dya ur tessethađ ara yef yiman-ik ?!... Yef sin n yizamaren deryaditu...

Yezzi dayen yer Si Rpiyir,

- Yyenna-as: Iih, yef sin n yizamaren deryaditu !... Yuqem-ağ-id dagi tantana !...
- Si Funi yenna-as: N wacu izamaren ?!... N wacu izamaren ?!... Şafik kečćini... D tin akkenni n yibiw-nni n umcic !?... Nekkini mačći d izamaren-inek d wukud i d-lhiy, nekkini.
- Si Nistri yenna-as: Ihi, kečć d wukud i d-telhiđ, ihi ?...
- Si Funi yenna-as: Nekkini, yid-k i d-lhiy ! Lektan-nni n şşbeħ-agi !... U yerna aħeqq kra yeggan isem i yiman-is, ar d ad t-iyi-d-terrabursiđ !
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ?
- Si Ƨadir yenna-as: Sitadid a-t-a la s-yeqqar ilaq ad iyi-t-id-terrabursiđ.
- Si Rpiyir yenna-as: Acu ara s-id-irrabursi ?
- Si Ƨadir yenna-as: Ur zriy ara nekkini. Nniy-ak ad d-yekmasi yef yizamaren... Apri ad ineggez yer tmeħrusin. Apri dayen ad d-yuħal yer lektan... Yerwi-tt.
- Si Rpiyir yenna-as: Dii, ad iruħ ad yesxerweđ yer yemma-s. Ini-as lukan ad d-ternuđ yiwen n wawal, d kečćini iwumi ara tekkiy ! Tudeswit ! Da !

- Si ʤadir yenna-as: La k-yeqqar Si Rpiyir susem, a Rebbi-inek meqqar. Ney mulac a-t-a-n i keččini iwumi ara itekki.
- Si Funi yenna-as: A Si Rpiyir... Rju tura ad ak-id-sfelmey milih...
- Si Nistri yenna-as: Ini-as, ini-as ad yessusem...

Yuyal yer Si Funi,

- Yenna-as: Iiiih... A-t-a-n admitu, a sidi yečča-ak-ten... Sin ney ma tlata ibaεacen-agi-inek... Ačhal ibaεacen i ak-yečča?... Rebea?... Xemsa... Ibaεacen i k-yečča? Iiiii yečča-ten axaṭer yelluṣ meskin. Laṣ ur yesei tinzar. Akkagi i as-qqaren waεaben. Umbeed imir-n tura keččini... Ar yur-k meḥsub tura keččini... Iiiih!... D nnger n ddunit!... Iiiii Axaxer, ur twalaḍ ara keččini... 1 netta ikessen yur-k ačhal ayagi tura... Hiiih... Ur twalaḍ ara netta ačhal ayen i ak-id-yessekcem.
- Si Funi yenna-as i Si Rpiyir: Wali tura, a Si Rpiyir... Wali tura, ha-t-ah... Nekkini heddrey-as-id yef lekttan, netta yettara-yi-d yef yibaεacen.

Yenneqlab yer Si Nistri,

- Yenna-as: Lektan-nni n ššbeḥ-agi?! Anda t-terriḍ, lektan-nni n ššbeḥ-agi?!... Snat n tqendyar akked userwal... Lektan-nni i terriḍ akken s ddaw n teyrudt-ik!... Tewwi-t dixel n tcekkart n plastik!... Iih... Amek tura? Ih... A sidi tura xelleš-iyi-t-id ney err-iyi-t-id.
- Si Nistri yenna-as: Ahya a Si Funi xzu cciṭan ah! Self i wudem-ik, lumeena dya. Mačči... netta yečča-ak tlata ney ma rebea n wakraren, keččini dya ad t-tqerrneḍ. I mi ara heddren fell-ak medden. ad as-qqaren yessekcem argaz yer lḥebs, mačči d tawayit?... Iii... D yiwen i yettawin i wayeḍ. Tura keččini d argaz ameqrان... Yif-it lukan ad d-tuṣaleḍ yer lεeqel-ik. Eiiii Ad k-yemnee Rebbi deg ddnuḥ-is.
- Si Funi yenna-as : Aaa... Twalaḍ tura amek i tettbeddileḍ lessiji!... Mi, ahya a ddiḥ a Rebbi-inu!.. Ula d nekkini... Acu iyi-yewwin?!... Acu iyi-yawwin ad ak-zenzey lekttan s ukridi?!

Yezzi yer Si Rpiyir,

- Yenna-as : A Si Rpiyir... Ula d wagi... Aa .. Aaaa... Ad t-tṭakiy yer ccraε.
- Si Rpiyir yenna-as : Bu Imi akkagi, ihi a-t-a-n umeksa-agi-inek yeffey kit. Ipi lukan ad tuṣaleḍ ad t-tettakiḍ yer creε, d keččini iwumi ara tekkiy. Aha dayan berka-ak!

Yezzi yer Buzitwar,

- Yenna-as : Ruḥ, a mmi ad tekseḍ lmal-ik yef yiman-ik.
- Si ʤadir yenna-as: Ruḥ, ruḥ...

- Buzitwar yenna-as : Baae !...
- Si Funi yenna-as: Iiiiiiiie !!!?...
- Si Rpiyir yenna-as : Nniy-ak susem, keččini ! Iih... Rbeet-ik, keččini... Lukan ad tettfem lpuvwar kenwi... Ee... Ee... Aeee... Ad teččem ddunit !!
- Si Ƨadir yenna-as : Dayen ! Ali !... Susem.
- Si Funi yenna-as : Mačči... Eehoe... Welleh... Axater... Rju tura ad ak-id-sfehmej mliḥ Welleh ar amzun d tiḥ-ik i t-yezran.

Si Nistri yeggumma ad yessusem.

- Si Funi yenna-as: Ii !... Ii !... Ii !... Ii!... D keččini akk !... Ii !... Ii !... Ii !... I iyi-yenyan ! Txedmeḍ-iyi-tt swaswa kan, aha kan ay avulur !!!
- Si Nistri yenna-as i Si Rpiyir: Aaa A Si Rpiyir Ur qebbley ara ad iyi-d-yini akkagi. Tesliḍ-as acu iyi-d-yenna ?... Tesliḍ-as acu iyi-d-yenna ?
- Si Ƨadir yenna-as i Si Funi : Ayyer i s-tenniḍ akkagi ?
- Si Funi yenna-as : Ad as-iniy u mazal ad as-iniy ! Axater wagi, ma yettarew ccitan, d mmi-s ney mulac d netta s timmad-is.

Yuyal yer Si Rpiyir,

- Yenna-as: A Si Rpiyir... A Si Rpiyir... Muqel tura...

Si Rpiyir yegzem-as awal,

- Yenna-as: Ad as-tiniḍ amzun akken d tapyist n tiyaṭr n Muḥend U Yeḥya i la nettalaḗab dagi ! Ḥala čaqlala ay deg-wen !...
- Yekker Yenna-as : A lleh a yiwen !... Uuukk... Eyiḡ. Ihi mala ad tt-nefrut kan akkagi.

Yezzi yer Buzitwar,

- Yenna-as: Ruḥ tura keččini ad isahel Rebbi. Ḥader anda i d-tettuyaleḍ yer dagi. Keččini, jijma-inek, teffyēḍ kit. Tesliḍ ? Ruḥ... Rebbi Ḥader anda i d-tettuyaleḍ yer dagi. Keččini, jijma-inek, teffyēḍ kit. Tesliḍ ?... Ruḥ !
- Si Ƨadir yenna-as i fiuzitwar : Ruḥ ! Ffey !!!
- Si Ni stri yenna-as: Ini-as mirsi.
- Buzitwar yenna-as: Baaae !!
- Si Rpiyir yenna-as i Si Ƨadir : Ruḥ awi-t akin , keččini... Sufey-it syagi.

Si Ƨadir yessufey Buzitwar,

- Yenna-as: Ƨṭef abrid-ik ! Ƨṭef abrid-ik !... Ḥader anda i d-tettuyaleḍ. Ruḥ !!!
- Si Funi yenna-as: Aaayaa !... Amek ? D tidet dya ad as-tserrhem ?
- Si Rpiyir yenna-as: Acu i d-yenna ?

- Si Ƨadir yenna-as: Ur yebyi ara imi i as-tserređ.
- Si Rpiyir yenna-as: Ini-as ruuuđ... Ad isahel Rebbi fell-ak.

Si Ƨadir yuđal yer Si Funi,

- Yenna-as: La k-yeqqar Si Rpiyir Ruuuđ... Ad isahel Rebbi fell-ak. Ruđ, ruđ... Ney mulac ad yezeef.
- Si Rpiyir yenna-as i Si Nistri: A Si Nistri... Ad tedduđ s axxam, ad teččeđ imensi ?

Si Nistri, ulamek... Yettef amag-is,

- Yenna-as: Aaaa... Teqređ-iyi tuymest-iw.

### Asayas VI: Si Nistri, Si Funi, Buzitwar

Dinna zdat n tribinal... Si Funi mazal-it yettabeđ kan akken deg Si Nistri. Buzitwar, netta ibedd-d mebeid, yrtraaju.

- Si Funi yenna-as: Aha kan ay abandi, aha !... Amek řafik d tidet-ik dya, ur iyi-d-tettxellişeđ ara ?
- Si Nistri yenna-as: Acu ara k-id-xellşey ? Tedrewđeđ ney ? Waqila kečćini... Yemken řhesbeđ-iyi d albeeđ niđen... Anwa-t eni wagi i k-ikellxen ?
- Si Funi yenna-as: Yyaaah ?
- Si Nistri yenna-as: Iih. Rju tura ayargaz n leali... Ula d nekkini byiđ ad k-steqsiy. Acu iyi-řhesbeđ yeeni ?... Ih ?... Tura ma řhesbeđ-iyi d ungif-nni... Winna akkenni yettilin deg tmacahut... Ini-yi-d akka.
- Si Funi yenna-as: Yyaaah ?
- Si Nistri yenna-as: Iih... Xuđi... Wali tura... Ur zmirey ara ad iliy d ungif nekkini axařer nekkini řriy taerabt. Axarę, ungif-nni n tmacahut, winna ur yeyri ara taerabt. řafik mačći d nekkini...
- Si Funi yenna-as: Acu iyi-řhesbeđ tura ?!... D kečćini s timmad-ik !... D kečćini, ih... D kečćini. řeqlay tayect-ik... řeqlay-k.
- Si Nistri yenna-as: D nekkini s timmad-iw !!! A weddi la k-qqarey mačći d nekkini !
- Si Funi yenna-as: D kečćini !

Si Nistri yerra iman-is yettxemmim.

- Yenna-as : Ttmuquley ma mačći... Ih... Axarę yella yiwen n uqci akkenni qqaren-as Si Ryasa... Ammar ahaat d winna i tebyiđ ad d-tiniđ... Axarę, yettak acebi cwiyya yur-i...
- Si Funi yenna-as: Tte ! Tte ! Tle ! Tte ! Tte! Tte ! Tte !... Si Ryasa, netta yesa uqadum-is. Mačći akkagi am kečćini. Kečćini, yebxes uqadum-ik.

- Si Nistri yenna-as: Keččini mi ara theddred, lumeena qqar haça-k.
- Si Funi yenna-as : Iih. Eedday-n yur-k yer uxxam seg lina, ufiy-k-in tetteattet.
- Si Nistri yenna-as: Aaah... Rnu-d win !... Ur iyi-teeniđ, ammi !... Tufiđ-iyi-n tetteatete, nekkini ?!!
- Si Funi yenna-as: Ih keččini, ih.
- Si Nistri yenna-as: Ur iyi-teeniđ, a mmi. Ruuđ... Ruđ ad tesyezfeđ gar-ak d bab-ik, nniy-ak... Ammar ahaat ad ak-id-yeger kra n talwit, baba-k ammar ahaat ad k-yejber...
- Si Funi yenna-as: Bla Rebbi ar d keččini ! Ulac wayeđ. Zriy d keččini.
- Si Nistri yenna-as: Yerna tettegallađ bla Rebbi !!... Yer ccib n leemer-ik ? Tettegallađ bla Rebbi tura keččini !... A yyaw tura, ah !... Ruuđ, ad k-yehdu Rebbi, ah... Mačči d nekkini, ah. Ur ak-wwiy lekttan-ik, nekkini... Ur qrib, ur eła hal. Ma d nekkini, yer pyir Kařa, i d-ttayeđ lqecc. Tujur yer Pyir Kařa i tt-kkatey.
- Si Funi yenna-as: Yyaah !... Iba, tura... Welleh a tura kan dya ad uyaey yer uxxam-ik, ad waliy dya ma mazal-ik deg uxxam-ik i telliđ. Rju tura sipalapin ad nesker abunyid dagi.
- Si Nistri yenna-as: Iih. Ruđ, ruđ... Zer dya, balak ammar ahaat ad iyi-n-tafeđ din.

Si Funi iruđ.

### Asayas VII: Si Nistri, Buzitwar.

Si Nistri yenna-as i Buzitwar: Aaw !!... Yya-d tran tura yer dagi, keččini !

- Buzitwar yenna-as: Baae !...
- Si Nistri yenna-as: Yya-d, yya-d... Ha-t-a-n tura teffyey kit.
- Buzitwar yenna-as: Baae !...
- Si Nistri yenna-as: Dayen, dayen tura... Fišel baē. Tura dayen. Eh !... Twalađ ? Eeee... Twalađ amek i as tt-laēbey ? He, he, heh !... Twalađ acu i asen-nniy ?... Ha-t-a-n tura sufyeý-k-id. Buzitwar, netta kan akken. Yettef kan deg yiwen n wawal ; iēawed dayen yenna-as: Baae !
- Si Nistri yenna-as: Tte !... Tte !... Fišel... Dayen tura, ah !... Tura dagi, ulac win ara k-id-yeslen. Tura hder yef yiman-ik.

Buzitwar yeggumma ad yebru i wawal. Iēawed dayen yenna-as: Baae !...

- Si Nistri yenna-as: Tura d lweqt. Ilaq ad k-ggēy. Aaa... Xelleş-iyi-d tura.
- Buzitwar yenna-as: Baae !...
- Si Nistri yenna-as: Ula d keččini, welleh ar tewwiđ-tt-id... Eehoh... Swaswa kan. Tewwiđ-tt-id swaswa. Sirtu, sirtu ayyer i tečča... Sik ulac win i d-yedsan.

- Buzitwar yenna-as: Baaε !...
- Si Nistri yenna-as: Acu baε ? Nniy-ak dayen tura, ah!...Tura hder akken i tebyid. Tura xelleş-iyi-d kan... Eh ?... Akken... Eee... Ad εeddiy.
- Buzitwar yenna-as: Baaε !...
- Si Nistri yenna-as: Teslid ney ?... Uuuh !!... Berka... Dayen tura, ur sbeεbue ara dagi fell-i, aah!...Tura... Eh... Teslid ney ?... Aha xelleş-iyi-d, ah ! Iih... Dayen tura asbeεbeε. Eeee... Aha tura xelleş-iyi-d.
- Buzitwar yenna-as: Baaε !...
- Si Nistri yenna-as: Aha, ur smesxir ara, ah !... Iiihhuuh... Acu...Ccu... Ccu... cccc ?... Tesmesxiređ ney ?... Jmaeliman ar d ad tent-id-tefkeđ ! Teslid ney ?... Jmaeliman ar lukan ad tesrifgeđ !... Aaa...Sufey-iten-id.
- Buzitwar yenna-as: Baaε !...
- Si Nistri yenna-as: Yeεgeb-ik lhal, eh ? Amek ?... Şafik keččini... D ayagi kan ara yi-d- tiniđ ?!
- Buzitwar yenna-as: Baaε !...
- Si Nistri yenna-as: Waqila ula d keččini... Iii... Testufađ-d ziyen ?!... Ar yur-i ay d-testufađ !... Tezriđ... Te... Tezriđ-iyi d acu-yi, nekkini ?... Aha, berka! Berka, nniy-ak-id, ah!...
- Buzitwar yenna-as: Baaε !...
- Si Nistri yenna-as: A na na naaa!... Acu-iyi tşesbeđ eni ? Anda-k, ah ? Ad tkellxeđ fell-i tura keččini !!... Yak t... t... Tenniđ-iyi-d, ad iyi-d-txellşeđ ! Iih... Aha tran ihi xelleş-iyi-d tura !
- Buzitwar yenna-as: Baaε !...
- Si Nistri yenna-as: Ziyen !!!... A wi... Şafik tettarađ iman-ik tşarceđ, şafi ? Şahha, ya Rebbi şahha !... Aaah !... Ddren warrac almi i ten-tlaqaben yemcac !
- Buzitwar yenna-as: Baaε !...
- Si Nistri yenna-as: Amek ? Zreε am wagi tura, haca a wi isellen. Ad yesmesxer akkagi tura fell-i !...
- Buzitwar yenna-as: Baaε !...
- Si Nistri yenna-as: Aaa... Bu, şafik ihi akkagi !... Berka, nniy-ak !... Berka, ur smesxir ara !... Lhu aha !... Ad k-awiy ah, ad tedduđ yer uxxam ad tedduđ imensi akked-i.
- Buzitvvar yenna-as: Baaε !...

- Si Nistri yenna-as: Şahha, ya Rebbi şahha !... Yenna-as: « şefdey-as tazallit, yezwar-iyi yer lgameε ». Xuđi ayagi i ieeddan, nekkini i asen-yettkellixen i wiyad. Ass-agi tura... Buzitwar-agi tura... Ameksa-agi tura... A-t-a-n tura ikellex-iyi ! A wi, ziy degmi iyi-d-yenna « awal-ik, d awal-iw », tfehmed tura ? Akkagi iyi-d-yenna, ih !... Yenna-iyi-d « awai-ik, d awal-iw» !... A-t-a-n tura, ixelleş-iyi-d s wawal-nni-inu.
- Yenna-as i Buzitvvar: Bla dđin eemmar-ik, ar... ar... ar tura, ara k-id-awiy abulis, ad k-yerritti ! Rju kan...

Buzitwar, netta kan akken... Yiwen n wawal. Iih !... Yenna-as: Baaε !...

- Si Nistri yenna-as: Yah !... Baaε !... Teħrem yemmat-nni n yemma-k, tura a a ad as-id-siwley i ubulis !...
- Buzitwar yenna-as: Tura, ma tebyid sermel sermel, ad nessermel. Ma tebyid sedher sedher, ad d-nessedher !

... Dya yettuki-as d tazzla. Yerwel... Si Nistri yuyal yetbeε-it s tmuyli. Ibedd. Yemuqel, yemuqel... Yuyal yenna-as: « Kečini ilaq, iih !... Si Buzitwar i ilaq ad ak-qqaren medden, kečini. Mačči Buzitwar. Si Buzitwar, iih ! ».

## Agbur

Asnemmer.....	02
Abuddu.....	03
Ayawas.....	05
<b>Tazwart tamatut.....</b>	<b>07</b>
Iswi n unadi.....	08
Tamukrist.....	08
Asenked n wammud.....	08
Tarrayt n unadi.....	11

### **Ixef I: Amezgun n teqbaylit**

Tazwart.....	13
I-Amezgun di tsekla taqbaylit:.....	13
I-1-Tabadut n umezgun .....	13
I-1-1-Leşnaf n umezgun.....	14
a-Amezgun n rradyu.....	14
b-Amezgun yuran.....	14
c-Amezgun n usayes.....	14
I-1-2-Tulmissin n umezgun.....	14
1-Igi.....	14
2-Asayes.....	14
3-Adiwenni.....	14
I-2-Amezruy n umezgun.....	15

<b>II-Muħend U Yeħya akked umezgun:</b> .....	<b>17</b>
II-1-Tudert n Muħya.....	17
II-2-Ayen i d-yexdem Muħya di tsekla.....	19
a-Ammud: akken qqaren medden.....	19
b-Tamedyazt.....	19
c-Tamacahut d teqsiđt.....	19
d-Amezgun.....	20
II-3-Inadiyen usnanen yef Muħya.....	20
1-Idlisen.....	21
2-Imagraden.....	21
3-Ikatayen n Majister.....	22
4-Ikatayen n turagt.....	22
<b>III- timawit</b> .....	<b>23</b>
III-1-Tabadut n timawit.....	23
III-2-Leşnaf n timawit.....	23
2-1-Timawit tamenzut.....	23
2-2-Timawit “yettidiren akked tira.....	23
a-Timawit tamasayt.....	23
b-Timawit tugnit.....	23
2-3-Timawit tatiknuluđit.....	23
III-3-Timawit di tsekla tamensayt akked tsekla tartar.....	24
Taggrayt.....	25

## **Ixef II: Inzan deg umezgun n Muḥya**

Tazwart.....	26
<b>I-Assay n tsekla timawit akked umezgun.....</b>	<b>26</b>
I-1-Tabadut n umyedres.....	26
I-1-1-Julia Kristiva.....	27
I-1-2-Imeslayiwen irussiyen.....	27
I-1-3-Genette Gerrard.....	27
I-2-Leṣnaf n umyedres.....	28
a-Amyedres.....	28
b-Afedres.....	28
c-Afledres.....	28
d-Azneḍres.....	28
e-Awsedres.....	28
I-3-Annawen n umyedres.....	28
I-3-1-Assay n temlilit n sin yiḍrisen.....	28
a-Tabdert.....	28
b-Awelleh.....	29
c-Amselyu.....	29
d-Awehhi.....	29
I-3-2-Assay n usuddem.....	29
a-Arwas uqlib.....	29
b-Arwas ameslay.....	29

**Aħric 01: Asemres n yinzan akked tewsatin nniden n tsekla deg umezgun n Muħya.....31**

1-Inzan .....	31
2-Timsaeraq.....	32
3-Timeayin.....	39
4-Isefra.....	40

**Aħric 02: Tasleđt tamesyanibt.....42**

II-1-Tabadut n tugna.....	42
---------------------------	----

II-2-Tabadut n tiyunba.....	42
-----------------------------	----

II-3-Tugniwin yeqqnen yer talya.....	42
--------------------------------------	----

a-Tasergelt.....	42
------------------	----

b-Taseyrit.....	42
-----------------	----

c-Allus.....	42
--------------	----

II-4-Tugniwin yeqqnen s anamek.....	43
-------------------------------------	----

a-Takanit.....	43
----------------	----

b-Tumnayt.....	43
----------------	----

c-Tangisemt.....	43
------------------	----

d-Taydisemt.....	44
------------------	----

Taggrayt.....	44
---------------	----

**Taggrayt tamatut.....46**

Tiybula .....	49
---------------	----

Timerna 1.....	51
----------------	----

Timerna 2.....	53
----------------	----

Ammud.....	72
------------	----